



# สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร เอกสารประกอบการพิจารณา



กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุม  
คณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการ  
ทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท

อ.พ. ๑/๒๕๕๕ การประชุมร่วมกันของรัฐสภา สมัยสามัญทั่วไป

จัดทำโดย กลุ่มงานบริการวิชาการ สำนักวิชาการ  
โทร ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๗๐-๒

เรียกดูเอกสารได้ที่

[www.parliament.go.th/library](http://www.parliament.go.th/library)

กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับ  
การประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาล  
ในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่าง  
ประเทศด้านการจัดการสารปรอท

(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)

## คำนำ

เอกสารประกอบการพิจารณา (อ.พ.) นี้ จัดทำขึ้นในเวลาจำกัดเพื่อให้ทันใช้ประโยชน์ ในการพิจารณากรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุม คณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศ ด้านการจัดการสารปรอท โดยรวบรวมข้อมูล สถิติ ข้อเท็จจริง บทความ ข่าวจาก สื่อต่าง ๆ และ/หรือสรุปผลงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง เพื่อเป็นข้อมูลเบื้องต้น แก่สมาชิกวุฒิสภาและผู้สนใจทั่วไป หากมีข้อผิดพลาดประการใด ขออภัยไว้ ณ ที่นี้ด้วย

อนึ่ง เอกสารประกอบการพิจารณานี้ กลุ่มงานบริการวิชาการ ๑,๒,๓ สำนักวิชาการ เป็นผู้จัดทำ และเผยแพร่ทาง [www.parliament.go.th/library](http://www.parliament.go.th/library) ผู้ใด นำข้อความหรือส่วนหนึ่งส่วนใด ในเอกสารนี้ไปลงพิมพ์ในเอกสารอื่น โปรดอ้างอิงที่มา กำกับไว้ด้วย

ต้องการรายละเอียดเพิ่มเติม โปรดติดต่อกลุ่มงานบริการวิชาการ สำนักวิชาการ หมายเลขโทรศัพท์ ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๗๐ - ๗๒ โทรสาร ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๕๘ และ ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๕๙

กลุ่มงานบริการวิชาการ

สำนักวิชาการ

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

# เอกสารประกอบการพิจารณา

## สารบัญ

|   | หน้า |
|---|------|
| ๑. บทสรุปสำหรับผู้บริหาร  | ก    |
| ๒. สรุปผลการสัมมนาเพื่อเสริมสร้างความตระหนักรู้ด้านการจัดการสารปรอท (แลกเปลี่ยนความคิดเห็นครั้งที่ ๑)   | ๑    |
| ๓. สรุปผลการประชุมเพื่อแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะต่อ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมาย ระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท (แลกเปลี่ยนความคิดเห็นครั้งที่ ๒) | ๕    |
| ๔. บทความที่เกี่ยวข้อง  | ๑๐   |
| ๕. ภาคผนวก  | ๑๗   |

### ผู้รับผิดชอบ

นางวิจิตรา วัชรารักษ์

นางอารยะหญิง จอมพลาผล

ผู้อำนวยการสำนักวิชาการ

ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานบริการวิชาการ ๓

### ผู้จัดทำและรับผิดชอบ

นางพุทธชาติ ทองเอน

นางชนิดา จรรโลงศิริชัย

นางณิชพรรณ สงวนทองคำ

นางมัลลิกา สมบัติศิริ

นางสาวอชฌา ไตรมาลัย

นางสาวเมษณีญา สนวนทรัพย์

วิทยากรชำนาญการพิเศษ

วิทยากรชำนาญการ

เจ้าพนักงานบันทึกข้อมูลชำนาญงาน

เจ้าพนักงานบันทึกข้อมูลชำนาญงาน

เจ้าพนักงานบันทึกข้อมูลปฏิบัติงาน

เจ้าพนักงานธุรการชำนาญงาน

ตุลาคม ๒๕๕๕

**บทสรุปสำหรับสมาชิกรัฐสภา\*****เรื่อง****กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการ  
พัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท  
(คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)****ความเป็นมา**<sup>[๑]</sup>

สืบเนื่องจากโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (United Nations Environment Programme: UNEP) ร่วมกับรัฐบาลประเทศต่างๆ องค์กรระหว่างประเทศ และองค์กรเอกชน อยู่ระหว่างดำเนินการพัฒนา  
มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท และได้มีการจัดตั้งคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท หรือ Intergovernmental Negotiating Committee (INC) to prepare a global legally binding instrument on mercury ขึ้น เพื่อพิจารณารายละเอียดของมาตรการฯ และบรรลุข้อตกลงร่วมกันเกี่ยวกับมาตรการในการลดหรือเลิกใช้สารปรอทในระดับโลก โดยมีเป้าหมายในการจัดทำมาตรการดังกล่าวให้แล้วเสร็จภายในปี พ.ศ. ๒๕๕๖ ทั้งนี้ หน่วยงาน UNEP ได้จัดให้มีการประชุม INC ไปแล้ว รวมทั้งสิ้น ๒ ครั้ง คือ การประชุม INC สมัยที่ ๑ เมื่อเดือนมิถุนายน ๒๕๕๓ ณ ราชอาณาจักรสวีเดน การประชุม INC สมัยที่ ๒ เมื่อเดือนมกราคม ๒๕๕๔ ณ ประเทศญี่ปุ่น อนึ่ง การประชุม INC ในสมัยต่อไป กำหนดจัดขึ้นรวม ทั้งสิ้น ๓ ครั้ง คือ การประชุม INC สมัยที่ ๓ ในระหว่างวันที่ ๓๑ ตุลาคม - ๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๔ ณ สาธารณรัฐเคนยา การประชุม INC สมัยที่ ๔ ในเดือนมิถุนายน ๒๕๕๕ และการประชุม INC สมัยที่ ๕ ในเดือนมกราคม ๒๕๕๖ ณ ประเทศญี่ปุ่น มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท มีจุดมุ่งหมายเพื่อลดความเสี่ยงอันตรายจากสารปรอทที่มีต่อสุขภาพอนามัยของมนุษย์และสิ่งแวดล้อม โดยมุ่งเน้นการจัดการสารปรอทในแหล่งกำเนิดที่เป็นประเด็นปัญหาสำคัญระดับโลก ดังนั้น หน่วยงาน UNEP จึงจัดให้มีการประชุม INC ขึ้น เพื่อจัดทำมาตรการฯ ให้สอดคล้องและเหมาะสมกับสถานการณ์ของประเทศไทยต่างๆ ทั้งประเทศที่พัฒนาแล้ว ประเทศกำลังพัฒนา และประเทศที่มีการเปลี่ยนผ่านทางเศรษฐกิจ

ดังนั้น คณะรัฐมนตรีจึงเห็นชอบกรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท ตามที่กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมเสนอ และส่งให้รัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบต่อไป โดยมีสาระสำคัญดังนี้

\*สรุปและเรียบเรียงโดยนางพุทธิชาติ ทองเอน กลุ่มงานบริการวิชาการ สำนักวิชาการ

[๑] กรมควบคุมมลพิษ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม, การประชุมเพื่อแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะต่อ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท, [ข้อมูลออนไลน์] สืบค้นจาก [www.pcd.go.th/count/hazdl.cfm?FileName](http://www.pcd.go.th/count/hazdl.cfm?FileName). [๒๙ กันยายน ๒๕๕๕].

สาระสำคัญ <sup>[๒]</sup>

ประเทศไทยมีการนำสารปรอทมาใช้ประโยชน์ทั้งด้านการแพทย์ วิทยาศาสตร์ อุตสาหกรรม และเป็นองค์ประกอบสำคัญในอุปกรณ์อำนวยความสะดวกในชีวิตประจำวัน ประเทศไทยจึงอาจได้รับผลกระทบจากข้อกำหนดของ (ร่าง) มาตรการดังกล่าว ดังนั้น ในระหว่างการเจรจาในช่วงการประชุม INC จึงควรมีการกำหนดกรอบการเจรจาในเชิงนโยบายที่ชัดเจน เพื่อใช้เป็นหลักการในการเจรจาสำหรับคณะผู้แทนไทย โดยกรอบการเจรจาดังกล่าวครอบคลุมประเด็นหลัก ดังนี้

๑. สนับสนุนให้กระบวนการเจรจาบรรลุวัตถุประสงค์ของ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ ที่กำหนดขึ้น และบรรลุข้อตกลงที่มีผลผูกพันทางกฎหมาย (Legally-binding agreement) เพื่อยกระดับการดำเนินการในการปกป้องสุขภาพอนามัยของมนุษย์และสิ่งแวดล้อมจากการปลดปล่อยสารปรอท

๒. สนับสนุนให้กระบวนการเจรจาคำนึงถึงความยืดหยุ่น มาตรการชั่วคราว ศักยภาพขีดความสามารถ สถานการณ์ และความจำเป็นของประเทศกำลังพัฒนาและประเทศที่มีการเปลี่ยนผ่านทางเศรษฐกิจในการใช้และการจัดการสารปรอท

๓. คำนึงถึงหลักการความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างโดยคำนึงถึงศักยภาพของแต่ละประเทศ (Common but Differentiated Responsibilities and Respective Capabilities)

๔. สนับสนุนความร่วมมือในการพัฒนาข้อตกลงร่วมกับอนุสัญญาสนธิสัญญา หรือข้อตกลงระหว่างประเทศที่ประเทศไทยเป็นภาคี และข้อตกลงที่สอดคล้องกับศักยภาพและขีดความสามารถของประเทศ

๕. ประเทศพัฒนาแล้วควรสนับสนุนประเทศกำลังพัฒนาและประเทศที่มีการเปลี่ยนผ่านทางเศรษฐกิจในด้านต่าง ๆ อาทิ การเงิน การถ่ายทอดองค์ความรู้ การเสริมสร้างและพัฒนาขีดความสามารถด้านเทคโนโลยี และการเสริมสร้างสมรรถนะของบุคลากรทั้งในระยะสั้นและระยะยาว เพื่อให้ประเทศกำลังพัฒนาและประเทศที่มีการเปลี่ยนผ่านทางเศรษฐกิจสามารถดำเนินการในการลดการใช้และการปลดปล่อยสารปรอทที่เหมาะสม โดยอยู่บนพื้นฐานความสามารถและสถานการณ์ของแต่ละประเทศได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ทั้งนี้ เพื่อให้เป็นไปตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ จึงมีการนำเรื่องดังกล่าวส่งให้รัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบต่อไป ซึ่งกรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท เสนอโดยคณะรัฐมนตรี ชุดที่มี น.ส.ยิ่งลักษณ์ ชินวัตร เป็นนายกรัฐมนตรี ได้บรรจุระเบียบวาระการประชุมร่วมกันของรัฐสภา ครั้งที่ ๑ (สมัยสามัญทั่วไป) วันอังคารที่ ๒ ตุลาคม ๒๕๕๕ เป็นเรื่องด่วนลำดับที่ ๑

[๒] สำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี สำนักนายกรัฐมนตรี, มติคณะรัฐมนตรีวันอังคารที่ ๕ มิถุนายน ๒๕๕๕ เรื่อง กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท. [ข้อมูลออนไลน์] สืบค้นจาก <http://www.thaigov.go.th>. [๒๙ กันยายน ๒๕๕๕].

### ผลกระทบ<sup>[๓]</sup>

สำหรับประเด็นผลกระทบที่อาจจะเกิดขึ้นจากการพัฒนา (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ ต่อประเทศไทยนั้น กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม โดยกรมควบคุมมลพิษ ได้จัดให้มีการประชุมเพื่อแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะต่อเรื่องดังกล่าว จากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งภาครัฐและเอกชน ซึ่งได้ความเห็นในประเด็นดังกล่าว สรุปได้ดังนี้

#### ๑. ผลกระทบด้านเศรษฐกิจ

กระตุ้นให้ผู้ประกอบการไทยที่มีการนำสารปรอทมาใช้ประโยชน์ดำเนินการปรับเปลี่ยนวัตถุดิบและเทคโนโลยีในการผลิต เพื่อเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขัน จึงส่งผลให้ต้นทุนการผลิตเพิ่มขึ้น อาจส่งผลกระทบต่อ การชะลอตัวด้านการขยายกิจการและกำลังการผลิตได้

#### ๒. ผลกระทบด้านสังคม

ประชาชนมีคุณภาพชีวิตและความเป็นอยู่ที่ดีขึ้น เนื่องมีการลด เลิก การใช้สารปรอทเป็นส่วนประกอบ

#### ๓. ผลกระทบด้านสุขภาพอนามัย

บุคลากรและผู้รับบริการทางการแพทย์และสาธารณสุขมีความมั่นใจได้ว่าไม่เสี่ยงอันตรายจาก อุปกรณ์และเครื่องมือที่มีสารปรอท แต่ในทางตรงกันข้ามวัสดุหรืออุปกรณ์ทดแทนอุปกรณ์และเครื่องมือทางการแพทย์ที่มีสารปรอท มีราคาสูง จึงส่งผลกระทบต่อ การเข้ารับการรักษาพยาบาลของผู้มีรายได้น้อย

#### ๔. ผลกระทบด้านสิ่งแวดล้อม

ช่วยกระตุ้นกลไกด้านการบริหารจัดการสารปรอทภายในประเทศให้เป็นไปตามข้อกำหนดของอนุสัญญาฯ และช่วยป้องกันปัญหาการลักลอบนำสารปรอทและกากของเสียปรอทมาทิ้งในประเทศจากกลุ่มประเทศภาคีสมาชิกได้

#### ๕. ผลกระทบด้านเทคโนโลยีและสิ่งแวดล้อม

การดำเนินการเพื่อร่วมกำหนดทิศทางพัฒนาการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ ทำให้สามารถคาดการณ์ถึงแนวโน้มและทิศทางของมาตรการที่อาจจะมีผลบังคับใช้ในอนาคต เพื่อนำไปสู่การเตรียมความพร้อมในด้านต่างๆ สำหรับรองรับการปฏิบัติตามมาตรการฯ ได้

<sup>[๓]</sup> กรมควบคุมมลพิษ กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม. เอกสารแนบระเบียบวาระการประชุมร่วมกันของรัฐสภา ครั้งที่ ๑ (สมัยสามัญทั่วไป) วันอังคารที่ ๒ ตุลาคม ๒๕๕๕.

**สรุปผลการสัมมนาเพื่อเสริมสร้างความตระหนักด้านการจัดการสารปรอท (แลกเปลี่ยนความเห็น ครั้งที่ ๑)\***  
**ในวันที่ ๑๗ ธันวาคม ๒๕๕๓ ณ โรงแรม เดอะทวิน ทาวเวอร์ กรุงเทพมหานคร**

ด้วย กรมควบคุมมลพิษ ได้จัดให้มีการสัมมนาเพื่อเสริมสร้างความตระหนักด้านการจัดการสารปรอท ในวันที่ ๑๗ ธันวาคม ๒๕๕๓ ณ โรงแรม เดอะทวิน ทาวเวอร์ กรุงเทพมหานคร โดยมีวัตถุประสงค์ ๑) เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลและเสริมสร้างความตระหนักเกี่ยวกับปัญหามลพิษจากสารปรอท สถานการณ์การใช้และการจัดการสารปรอทในประเทศ รวมทั้งประเด็นผลกระทบต่อสุขภาพอนามัยและสิ่งแวดล้อม ๒) รับทราบข้อเสนอแนะแนวทางการจัดการสารปรอทในประเทศจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ๓) รับฟังความคิดเห็นจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องต่อ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท และ ๔) ส่งเสริมความร่วมมือ การมีส่วนร่วม และการประสานงานระหว่างหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในการจัดการสารปรอท ทั้งนี้ มีผู้เข้าร่วมการสัมมนา เป็นผู้แทนจากหน่วยงานภาครัฐ สถาบันการศึกษา ผู้ประกอบการเอกชน และเจ้าหน้าที่ คพ. รวมทั้งสิ้น ๑๐๓ คน ในการนี้ กรมควบคุมมลพิษ ขอสรุปประเด็นสำคัญและข้อคิดเห็นที่ได้รับจากการประชุมสัมมนา ดังนี้

**๑. รายละเอียดการสัมมนา**

การสัมมนา แบ่งออกเป็น ๒ ช่วง กล่าวคือ

๑. ในช่วงแรกเป็นการสัมมนาครอบครัวประชุม มีวัตถุประสงค์เพื่อให้ผู้เข้าร่วมสัมมนาได้รับทราบถึงสถานการณ์การดำเนินงานด้านการจัดการสารปรอทในประเทศ และความเป็นมา แนวทางของ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอทที่ได้รับการพัฒนาขึ้นโดยโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (United Nations Environment Programme: UNEP)

๒. ในช่วงที่สองเป็นการอภิปรายกลุ่มย่อย ๓ กลุ่ม กล่าวคือ การอภิปรายแสดงความคิดเห็นต่อ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอทที่เกี่ยวข้องกับ ๑) ด้านสาธารณสุขและผลิตภัณฑ์ ๒) ภาคอุตสาหกรรม และ ๓) การลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่สิ่งแวดล้อมและการจัดการกากของเสียปรอท โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลสถานการณ์ด้านการใช้และการจัดการสารปรอทในประเทศ และเพื่อรับฟังความคิดเห็นต่อ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศดังกล่าว

**๒. สรุปประเด็นสำคัญ และข้อคิดเห็นที่ได้รับจากการประชุมสัมมนา**

**๒.๑ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอทในด้านสาธารณสุขและผลิตภัณฑ์ (ร่าง) มาตรการที่สำคัญ คือ การไม่อนุญาตให้มีการผลิต จำหน่าย นำเข้า และส่งออก อุปกรณ์ทางด้านสาธารณสุขที่มีสารปรอท อาทิ วัสดุอุดฟันประเภทปรอทอะมัลกัม เครื่องมือวัดที่มีสารปรอท และผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ อาทิ หลอดไฟฟลูออโรเรสเซนต์ แบตเตอรี่ และสวิตซ์ไฟฟ้า ยกเว้นเฉพาะที่ได้รับอนุญาตข้อยกเว้นพิเศษภายใต้อนุสัญญาฯ ทั้งนี้ ที่ประชุมฯ มีข้อคิดเห็นในประเด็นที่เกี่ยวข้องดังกล่าว ดังนี้**

(๑) ยังไม่พร้อมที่ปฏิบัติตามข้อบ่งชี้ดังกล่าว เนื่องจากยังมีความจำเป็นต้องใช้อุปกรณ์ทางสาธารณสุขและผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ เพราะวัสดุหรืออุปกรณ์ทดแทนในปัจจุบันยังมีประสิทธิภาพไม่เพียงพอ อาทิ

\*ที่มา : กรมควบคุมมลพิษ. สรุปผลการสัมมนาเพื่อเสริมสร้างความตระหนักด้านการจัดการสารปรอท (แลกเปลี่ยนความเห็น ครั้งที่ ๑).

วันที่ ๑๗ ธันวาคม ๒๕๕๓. โรงแรม เดอะทวิน ทาวเวอร์. กรุงเทพมหานคร.

- วัสดุอุดฟันประเภทโปรทอมัลกัม ปัจจุบันมีการใช้เรซินสีเหมือนฟัน (composite resin) เป็นวัสดุเลือกใช้อุดฟันในบางกรณีสำหรับฟันที่ไม่ต้องมีการรับน้ำหนักการบดเคี้ยวมากนัก แต่มีอายุการใช้งานต่ำกว่ากระเพาะได้ง่าย ไม่คงทนต่อการบดเคี้ยว และยังไม่มีการศึกษาถึงผลกระทบต่อสุขภาพอนามัยของมนุษย์และสิ่งแวดล้อมจากการใช้วัสดุดังกล่าวอย่างชัดเจน นอกจากนี้การกำหนดให้มีการใช้วัสดุดังกล่าว ควรคำนึงถึงความพอเพียงต่อความต้องการใช้ของประชาชนตามนโยบายหลักประกันสุขภาพ เนื่องจากมีราคาแพงกว่าโปรทอมัลกัมประมาณ ๒ เท่า และประสิทธิภาพในการใช้งานไม่เทียบเท่า

- เครื่องมือวัดทางการแพทย์ที่มีสารปรอท ปัจจุบันมีการใช้เครื่องมือวัดแบบอัตโนมัติเป็นอุปกรณ์ทดแทน อย่างไรก็ตาม ขาดความแม่นยำในการวัด และมีราคาแพง

- หลอดไฟฟลูออเรสเซนต์ ปัจจุบันมีการใช้หลอดไฟ LED ซึ่งไม่มีการฉาบสารเรืองแสงหรือสารปรอท แต่มีราคาสูงกว่าหลอดฟลูออเรสเซนต์หลายสิบเท่า และมีความคงทนต่ำ

(๒) ประเทศไทยควรขอยกเว้นให้มีการใช้สารปรอทในอุปกรณ์และผลิตภัณฑ์ดังกล่าว และควรมีการกำหนดเงื่อนไขในการใช้มากกว่าการห้ามใช้โดยสิ้นเชิง อย่างไรก็ตาม หากอุปกรณ์และผลิตภัณฑ์ทุกชนิดดังกล่าวมีวัสดุหรืออุปกรณ์ทดแทนที่มีประสิทธิภาพเทียบเท่า คาดว่าจะสามารถเลิกใช้อุปกรณ์และผลิตภัณฑ์ดังกล่าวได้ทั้งหมดภายในระยะเวลา ๕-๑๐ ปี

(๓) เห็นด้วยกับ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ ที่กำหนดให้มีการสนับสนุน ส่งเสริม และพัฒนาแนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดและแนวการปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด (Best Available Techniques and Best Environmental Practices : BAT/BEP) เพื่อลดหรือเลิกการปลดปล่อยสารปรอทจากโรงงานผู้ผลิตหรือรีไซเคิลอุปกรณ์ทางด้านสาธารณสุขและผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ อย่างไรก็ตาม หน่วยงานภาครัฐควรมีการสนับสนุนงบประมาณเพื่อการศึกษาวิจัยและพัฒนาในประเด็นดังกล่าวด้วย

(๔) ประเด็นข้อสังเกตอื่นๆ หรือข้อเสนอแนะเพิ่มเติม

(๔.๑) ควรมีการขึ้นทะเบียน หรือจัดทำระบบข้อมูลผู้ประกอบการผลิต จำหน่าย นำเข้าและส่งออก ชนิดและปริมาณอุปกรณ์และผลิตภัณฑ์ดังกล่าว เพื่อเป็นการติดตามและเฝ้าระวังให้มีการปฏิบัติตามเงื่อนไขที่กำหนด

(๔.๒) ควรมีการพัฒนาแนวทางการจัดการของเสียปรอทจากอุปกรณ์และผลิตภัณฑ์ดังกล่าว ตลอดจนจัดตั้งหน่วยงานที่มีหน้าที่ในการจัดการและกำจัดของเสีย อย่างเป็นรูปธรรม เพื่อให้หน่วยงานส่วนกลางและท้องถิ่นสามารถส่งของเสียมากำจัดได้

(๔.๓) หากต้องการเลิกใช้ หรือมีการกำหนดเงื่อนไขในการใช้สารปรอทในอุปกรณ์และผลิตภัณฑ์ดังกล่าว ควรมีการเสริมสร้างแรงจูงใจของผู้ผลิตและผู้บริโภค อาทิ การลดภาษีสำหรับสินค้าหรือผลิตภัณฑ์ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม และควรมีการศึกษาวิจัยและพัฒนาวัสดุและอุปกรณ์ทดแทน

๒.๒ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอทในภาคอุตสาหกรรม (ร่าง) มาตรการฯ ที่สำคัญ คือ การไม่อนุญาตให้มีการใช้สารปรอทในกระบวนการผลิตคลอรีนอัลคาไล การผลิตไวนิลคลอไรด์ โมโนเมอร์ ยกเว้นเฉพาะที่ได้รับอนุญาตข้อยกเว้นพิเศษภายใต้ใบอนุญาตฯ และการใช้สารปรอทเพื่อการสกัดทองคำในกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก ทั้งนี้ ที่ประชุมฯ มีข้อคิดเห็นในประเด็นที่เกี่ยวข้องดังกล่าว ดังนี้

๒.๒.๑ การใช้สารปรอทในกระบวนการผลิตคลอรีนอัลคาไล การผลิตไวนิลคลอไรด์โมโนเมอร์

(๑) ปัจจุบันกระบวนการผลิตคลอรีนอัลคาไล และไวนิลคลอไรด์โมโนเมอร์ในประเทศไทยได้ปรับเปลี่ยนมาใช้เทคโนโลยีการผลิตที่ไม่มีสารปรอทแล้ว ดังนั้น การไม่อนุญาตให้มีการใช้สารปรอทในกระบวนการดังกล่าว ตามข้อบทของ (ร่าง) มาตรการฯ จึงไม่มีผลกระทบต่อผู้ประกอบการ

(๒) ประเด็นข้อสังเกตอื่นๆ หรือข้อเสนอแนะเพิ่มเติม

(๒.๑) ควรมีการติดตามวิธีการจัดการสารปรอทคงเหลือที่เกิดจากการปรับเปลี่ยนมาใช้เทคโนโลยีการผลิตที่ไม่มีสารปรอท

### ๒.๒.๒ การใช้สารปรอทเพื่อการสกัดทองคำในกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก

(๑) ข้อบทดังกล่าวอาจส่งผลกระทบต่อผู้ร่อนแร่ที่ใช้สารปรอทในการสกัดแร่ทองคำ อย่างไรก็ตาม มีผู้ร่อนแร่จำนวนไม่มากนัก โดยส่วนใหญ่เป็นชาวบ้านบริเวณเขาพนมพา หมู่ ๗ ตำบลหนองพระ อำเภอวังทรายพูน จังหวัดพิจิตร ซึ่งมีร่อนแร่ในช่วงหลังฤดูกาลเก็บเกี่ยว ทั้งนี้ หน่วยงานที่เกี่ยวข้องส่วนใหญ่สนับสนุนให้มีการดำเนินการตามข้อบทดังกล่าว

(๒) วิธีการสกัดแร่ทองคำโดยใช้สารปรอท เป็นวิธีการที่พัฒนาขึ้นจากภูมิปัญญาชาวบ้าน ดังนั้น หากต้องการลดหรือเลิกใช้สารปรอทในพื้นที่ดังกล่าว อาจจำเป็นต้องหาสารทดแทนที่สามารถนำมาใช้ร่วมกับวิธีการของชาวบ้านได้

(๓) เนื่องจากสารปรอทในพื้นที่สามารถหาซื้อได้จากร้านขายยา การควบคุมการขายอย่างเข้มงวดเพื่อมิให้มีการนำสารปรอทมาใช้อย่างผิดวัตถุประสงค์ จะเป็นแนวทางหนึ่งในการลดหรือเลิกใช้สารปรอทในกิจกรรมดังกล่าว และยังสอดคล้องกับข้อบทของ (ร่าง) มาตรการฯ ที่กำหนดให้ภาคีสมาชิกฯ ต้องป้องกันการนำเข้าสู่สารปรอทเพื่อใช้ในกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก และการผันเอาสารปรอทมาใช้ในกิจกรรมดังกล่าว

(๔) ประเด็นข้อสังเกตอื่นๆ หรือข้อเสนอแนะเพิ่มเติม

(๔.๑) เพื่อเป็นการขึ้นทะเบียนผู้ประกอบการร่อนแร่ทองคำรายย่อย กรมอุตสาหกรรมพื้นฐานและการเหมืองแร่อยู่ในระหว่างดำเนินการให้มีการออกใบอนุญาตร่อนแร่ทองคำแก่ผู้ประกอบการรายย่อยดังกล่าวในพื้นที่ขององค์การบริหารส่วนจังหวัดพิจิตร อย่างไรก็ตาม ในด้านการกำกับดูแลการใช้สารเคมีในการสกัดแร่ทองคำที่เหมาะสม ยังไม่มีหน่วยงานใดดำเนินการรับผิดชอบอย่างเป็นทางการ

(๔.๒) ประเทศไทยไม่มีแหล่งแร่ Cinnabar ore แต่มีการนำเข้าแร่ดังกล่าวมาใช้ประโยชน์ ทั้งนี้ ตามข้อบทของ (ร่าง) มาตรการฯ กำหนดให้ภาคีสมาชิกฯ สามารถนำเข้าแร่ดังกล่าวได้เพื่อวัตถุประสงค์ในการเก็บกักอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม หรือเพื่อใช้ประโยชน์ภายใต้ข้อบทของอนุสัญญาฯ ดังนั้น จึงควรมีการติดตามการใช้ประโยชน์แร่ดังกล่าว รวมทั้งสารปรอทและสารประกอบปรอท เพื่อพิจารณาเป็นข้อเสนอแนะของประเทศไทยต่อข้อบทดังกล่าวต่อไป

๒.๓ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอทในด้านการลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่สิ่งแวดล้อมและการจัดการกากของเสียปรอท (ร่าง) มาตรการฯ ที่สำคัญ คือ การลดหรือเลิกการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ แหล่งน้ำ และดิน โดยการพัฒนาและส่งเสริมแนวทางด้าน BAT/BEP และการจัดการกากของเสียปรอท รวมทั้งของเสียจากผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ ต้องไม่อยู่ภายใต้การกำจัดที่อาจนำไปสู่การฟื้นฟูสภาพ การรีไซเคิล การปรับปรุงสภาพเพื่อนำสารปรอทกลับมาใช้ใหม่ ทั้งนี้ ที่ประชุมฯ มีข้อคิดเห็นในประเด็นที่เกี่ยวข้องดังกล่าว ดังนี้

(๑) ปัจจัยสำคัญในการพิจารณาปฏิบัติตามแนวทางด้าน BAT/BEP เพื่อลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่สิ่งแวดล้อมของผู้ประกอบการ คือ ภาครัฐต้องมีนโยบายสนับสนุนด้านองค์ความรู้ เทคโนโลยี และเงินทุน เพื่อสร้างแรงจูงใจให้ผู้ประกอบการในการประยุกต์ใช้แนวทางด้าน BAT/BEP ตลอดจนแนวทางที่พัฒนาขึ้นต้องมีความคุ้มค่าทางเศรษฐศาสตร์ และทำให้ผลิตภัณฑ์เป็นที่ยอมรับในทางการค้า หรือมีโอกาสทางธุรกิจที่ดีขึ้น

(๒) ประเด็นข้อสังเกตอื่นๆ หรือข้อเสนอแนะเพิ่มเติม

(๒.๑) ควรมีการติดตามแนวโน้มการปนเปื้อนของสารปรอทในสิ่งแวดล้อมอย่างต่อเนื่อง ตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน นอกเหนือจากการพิจารณาเปรียบเทียบกับค่ามาตรฐานในแต่ละปี เพื่อให้ทราบถึงแนวโน้มของปัญหา

(๒.๒) ควรจัดทำแนวทางปฏิบัติเพื่อลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่สิ่งแวดล้อมจากแหล่งกำเนิดต่างๆ และแนวทางการจัดการกากของเสียปรอทที่สอดคล้องกับข้อบทของอนุสัญญาฯ

(๒.๓) ควรมีการพิจารณาเตรียมความพร้อมของห้องปฏิบัติการและวิธีการตรวจวิเคราะห์สารปรอท เพื่อรองรับการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่ในการติดตามตรวจสอบสารปรอท

#### ๒.๔ ข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะอื่นๆ

(๑) ควรมีการพิจารณาความพร้อมของประเทศไทยในด้านข้อมูลสถานการณ์ของประเทศ เพื่อให้สามารถจัดลำดับความสำคัญปัญหาและกำหนดมาตรการป้องกันแก้ไขได้อย่างเหมาะสม

(๒) ควรเพิ่มการประชาสัมพันธ์หรือเผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับสารปรอท และ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ ให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องและประชาชนได้รับทราบอย่างทั่วถึง

(๓) ควรมีการกำหนดมาตรการการใช้และการจัดการอย่างถูกวิธีและปลอดภัย สำหรับผลิตภัณฑ์หรือกระบวนการทางอุตสาหกรรมที่ยังคงมีความจำเป็นต้องใช้สารปรอท มากกว่ามุ่งเน้นให้มีการเลิกใช้สารปรอทโดยทันที

**สรุปผลการประชุมเพื่อแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะต่อ(ร่าง) มาตรการทางกฎหมาย  
ระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท (แลกเปลี่ยนความเห็น ครั้งที่ ๒)\*  
ในวันที่ ๒๙ สิงหาคม ๒๕๕๔ ณ โรงแรม เดอะทวิน ทาวเวอร์ กรุงเทพมหานคร**

ตามที่ กรมควบคุมมลพิษ ได้จัดให้มีการประชุมเพื่อแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะต่อ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท ในวันที่ ๒๙ สิงหาคม ๒๕๕๔ ณ โรงแรม เดอะทวิน ทาวเวอร์ กรุงเทพมหานคร โดยมีวัตถุประสงค์ ๑) เพื่อเสริมสร้างความตระหนักเกี่ยวกับปัญหามลพิษจากสารปรอท และแลกเปลี่ยนข้อมูลสถานการณ์การใช้และการจัดการสารปรอท ๒) เพื่อรับทราบข้อเสนอแนะเกี่ยวกับแนวทางการจัดการสารปรอทจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ๓) เพื่อแลกเปลี่ยน และรับฟังข้อคิดเห็น และข้อเสนอแนะจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องต่อ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท และ ๔) เพื่อส่งเสริมความร่วมมือ การมีส่วนร่วม และการประสานงานระหว่างหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในการจัดการสารปรอท โดยมีผู้เข้าร่วมประชุมฯ เป็นผู้แทนจากหน่วยงานภาครัฐ สถานบันการศึกษา ผู้ประกอบการเอกชน และเจ้าหน้าที่กรมควบคุมมลพิษ รวมทั้งสิ้น ๑๑๓ คน มีสรุปสาระสำคัญและข้อคิดเห็นที่ได้รับจากการประชุมฯ ดังนี้

**๑. รายละเอียดการประชุมฯ**

การประชุมฯ แบ่งออกเป็น ๒ ช่วง กล่าวคือ

๑. ช่วงแรกเป็นการนำเสนอความเป็นมาของ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท สถานการณ์การใช้และการจัดการสารปรอทในทางสาธารณสุข การดำเนินงานด้านการจัดการสารปรอท ในผลิตภัณฑ์ประเภทอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์และทางเลือกที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมสำหรับผลิตภัณฑ์ดังกล่าว สถานการณ์การปลดปล่อยสารปรอทสู่สิ่งแวดล้อม และการจัดการกากของเสียปรอท

๒. ช่วงที่สองเป็นการแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็น และข้อเสนอแนะต่อ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ ซึ่งประกอบด้วย การนำเสนอรายละเอียดของ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายฯ และการแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็น และข้อเสนอแนะต่อ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายฯ ในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับ ๑) การจัดการผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ ๒) การจัดการสารปรอทเพื่อลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่สิ่งแวดล้อม และ ๓) การจัดการกากของเสียปรอท

**๒. สรุปสาระสำคัญ และข้อคิดเห็นที่ได้รับจากการประชุมฯ**

๒.๑ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ ที่เกี่ยวข้องกับการจัดการผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ มีการอภิปรายในประเด็นต่างๆ ดังนี้

**๑) แนวทางในการกำหนดผลิตภัณฑ์ฯ ที่ (ร่าง) มาตรการฯ จะมีผลบังคับใช้**

(ร่าง) มาตรการฯ ได้เสนอแนวทางในการกำหนดผลิตภัณฑ์ฯ ที่อาจมีผลบังคับใช้ รวมทั้งสิ้น

๔ แนวทาง กล่าวคือ

แนวทางที่ ๑ positive list approach ไม่อนุญาตให้มีการผลิต นำเข้า ส่งออก ผลิตภัณฑ์ฯ บางประเภท ตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก ซี ของอนุสัญญาฯ

แนวทางที่ ๒ negative list approach ไม่อนุญาตให้มีการผลิต นำเข้า ส่งออกผลิตภัณฑ์ฯ ทุกประเภท ยกเว้น ผลิตภัณฑ์ฯ ที่ได้มีการระบุไว้ในภาคผนวก ซี ของอนุสัญญาฯ ซึ่งเป็นผลิตภัณฑ์ที่มีความจำเป็นต้องใช้

แนวทางที่ ๓ hybrid approach เสนอให้ผลิตภัณฑ์ฯ ที่อนุสัญญาฯ จะมีผลบังคับใช้ ควรแบ่งออกเป็น ๓ ประเภท คือ ๑) ผลิตภัณฑ์ฯ ที่ไม่อนุญาตให้มีการใช้ (Part I: Prohibited) ๒) ผลิตภัณฑ์ฯ ที่อยู่ในระยะการเปลี่ยนมาใช้ผลิตภัณฑ์ทางเลือก (Part II: Phase-out) ๓) ผลิตภัณฑ์ที่มีความจำเป็นต้องใช้ (Part III: Essential use)

\*ที่มา: กรมควบคุมมลพิษ. สรุปผลการประชุมเพื่อแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะต่อ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท (แลกเปลี่ยนความเห็น ครั้งที่ ๒). วันที่ ๒๙ สิงหาคม ๒๕๕๔. โรงแรม เดอะทวิน ทาวเวอร์. กรุงเทพมหานคร.

แนวทางที่ ๔ ไม่มีการกำหนดผลิตภัณฑ์ฯ ซึ่ง (ร่าง) มาตรการฯ จะมีผลบังคับใช้ แต่การผลิตและการใช้ที่เกี่ยวข้องกับสารปรอท ต้องเป็น “การใช้ที่จำเป็น (essential-use)” ตามหลักเกณฑ์ที่อนุสัญญาฯ กำหนด

ทั้งนี้ ที่ประชุมฯ ส่วนใหญ่เห็นด้วยกับ ๒ แนวทาง กล่าวคือ แนวทางที่ ๓ และ ๔ กล่าวคือ

(๑) เห็นด้วยกับแนวทางที่ ๓ hybrid approach เนื่องจากผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบบางประเภทมีผลิตภัณฑ์ทางเลือกแล้ว และสามารถเข้าถึงได้ ในขณะที่บางประเภทยังไม่มีผลิตภัณฑ์ทางเลือก ดังนั้น จึงควรมีการจำแนกประเภทของผลิตภัณฑ์ฯ ตามความจำเป็นในการใช้ เพื่อให้มีการกำหนดมาตรการควบคุมในระดับที่แตกต่างกัน และ

(๒) เห็นด้วยกับแนวทางที่ ๔ ไม่มีการกำหนดผลิตภัณฑ์ฯ ที่ (ร่าง) มาตรการฯ จะมีผลบังคับใช้ ทั้งนี้ เห็นว่าการเลิกใช้ผลิตภัณฑ์ใด ควรขึ้นอยู่กับความพร้อมของแต่ละประเทศ โดยพิจารณาจากข้อมูลการประเมินความเป็นไปได้ทางสังคมและเศรษฐศาสตร์ของการใช้ผลิตภัณฑ์ทางเลือกนั้น

## ๒) ผลิตภัณฑ์ฯ ที่ (ร่าง) มาตรการฯ อาจมีผลบังคับใช้

(ร่าง) มาตรการฯ ได้เสนอให้มีการกำหนดรายการผลิตภัณฑ์ฯ ที่ (ร่าง) มาตรการฯ อาจมีผลบังคับใช้รวมทั้งสิ้น ๑๐ รายการ โดยแต่ละรายการได้มีการเสนอประเภทของผลิตภัณฑ์ฯ ที่ภาคีฯ สามารถขอยกเว้นให้มีการใช้สารปรอทได้ (Allowable-use exemption) และวันหมดอายุการขอยกเว้นสำหรับผลิตภัณฑ์นั้น (Expiration date for exemption) ทั้งนี้ ที่ประชุมฯ ได้มีการอภิปรายในประเด็นดังกล่าวตามรายการผลิตภัณฑ์ฯ ดังนี้

### (๑) อุปกรณ์ทางด้านสาธารณสุขที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ

#### (๑.๑) เครื่องมือวัด

ที่ประชุมฯ เห็นว่า

- ยังมีความจำเป็นต้องใช้เครื่องมือวัดที่มีสารปรอท เนื่องจากเครื่องมือวัดแบบอัตโนมัติ ขาดความแม่นยำในการวัด และมีราคาแพง ทั้งนี้ ในการพิจารณากำหนดระยะเวลาการเลิกใช้ในประเทศ ควรมีการหารือกับผู้ประกอบวิชาชีพแพทย์ และบุคลากรทางการศึกษา

- ผลกระทบของสารปรอทต่อสุขภาพอนามัยและสิ่งแวดล้อม ไม่ได้มีสาเหตุมาจากการใช้เครื่องมือวัดที่มีสารปรอท แต่มาจากการชำรุด และแตกหักของเครื่องมือฯ แล้วมีการจัดการอย่างไม่เหมาะสม ดังนั้น จึงควรกำหนดมาตรการที่มุ่งเน้นด้านการเก็บกักและกำจัดเครื่องมือฯ เพื่อป้องกันการรั่วไหลของสารปรอทสู่สิ่งแวดล้อมมากกว่ายกเลิกการใช้งานเครื่องมือดังกล่าว

#### (๑.๒) วัสดุอุดฟันประเภทปรอทอะมัลกัม

ที่ประชุมฯ เห็นว่า

- ยังมีความจำเป็นต้องใช้วัสดุอุดฟันประเภทปรอทอะมัลกัม เนื่องจากมีความทนทาน ราคาถูก และยังไม่มียุทธศาสตร์ความเป็นพิษที่แน่ชัดว่าปรอทอะมัลกัมเป็นอันตรายต่อผู้บริโภค

- ยังไม่สามารถกำหนดระยะเวลาการเลิกใช้ได้ อย่างไรก็ตาม ปัจจุบันประเทศไทยมีแนวโน้มในการใช้ปรอทอะมัลกัมลดลง ทั้งนี้ การเลิกใช้อาจส่งผลกระทบต่อการใช้งานการดูแลสุขภาพของประชาชนตามนโยบายหลักประกันสุขภาพ และเห็นว่าหากสถานการณ์การใช้ปรอทอะมัลกัมอยู่ในปริมาณที่ไม่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ และมีการปลดปล่อยสารปรอทไม่เกินค่ามาตรฐานที่กำหนด หรืออ้างอิง ก็เห็นควรอนุญาตให้มีการใช้ปรอทอะมัลกัมได้ต่อไป

- เสนอให้ปรอทอะมัลกัม จัดอยู่ในผลิตภัณฑ์ประเภทที่ ๓ ผลิตภัณฑ์ที่มีความจำเป็นต้องใช้ (Part III: Essential use) ภายใต้แนวทางที่ ๓ hybrid approach

- ประเทศไทยควรกำหนดมาตรการในการควบคุมการใช้ปรอทอะมัลกัมอย่างถูกวิธี และปลดปล่อยต่อทันตบุคลากร ตลอดจนมาตรการด้านการจัดการเศษปรอทอะมัลกัม เพื่อลดผลกระทบจากการใช้ปรอทอะมัลกัมของทันตบุคลากรและสิ่งแวดล้อมอย่างเป็นรูปธรรม

**(๑.๓) สบู่และเครื่องสำอาง**

ที่ประชุมฯ เห็นด้วยกับ (ร่าง) มาตรการฯ ที่ไม่อนุญาตให้มีการใช้สารปรอทในสบู่และเครื่องสำอาง ทั้งนี้ กระทรวงสาธารณสุข ได้ออกประกาศกระทรวงสาธารณสุข พ.ศ. ๒๕๕๑ เรื่อง กำหนดวัตถุที่ห้ามใช้เป็นส่วนผสมในการผลิตเครื่องสำอาง โดยกำหนดให้สารปรอท และสารประกอบของปรอท (mercury and its compounds) จัดเป็นสารห้ามใช้ในการผลิตเครื่องสำอางแล้ว

**(๑.๔) ยาฆ่าเชื้อ และเภสัชภัณฑ์**

ที่ประชุมฯ เห็นว่า

- ควรอนุญาตให้มีการใช้สารปรอทในยาฆ่าเชื้อและเภสัชภัณฑ์ต่อไป อาทิ การใช้ไทเมอโรซาล (thimerosal) เพื่อวัตถุประสงค์เป็นสารกันบูด (preservative) ในวัคซีน เนื่องจากยังไม่มีสารทดแทน และปัจจุบันองค์การอนามัยโลก (WHO) ยังคงแนะนำให้มีการใช้สารดังกล่าว
- ประเทศไทยต้องนำเข้าวัคซีนมาจากต่างประเทศ เนื่องจากไม่มีศักยภาพในการผลิต ดังนั้น หากประเทศผู้ผลิตวัคซีนเลิกใช้ไทเมอโรซาลแล้ว ประเทศไทยอาจต้องเลิกใช้วัคซีนที่มีไทเมอโรซาลด้วยเช่นกัน

**(๒) ผลิตภัณฑ์ประเภทอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่มีสารปรอท****(๒.๑) แบตเตอรี่ และ สวิตซ์ไฟฟ้าและรีเลย์**

ที่ประชุมฯ เห็นว่า ยังมีความจำเป็นต้องใช้แบตเตอรี่ประเภทถ่านกระดุม สวิตซ์ไฟฟ้าและรีเลย์ในอุปกรณ์ทางการแพทย์ ทั้งนี้ หากจะมีการพิจารณากำหนดข้อยกเว้น ควรคำนึงถึงกับระเบียบว่าด้วยการจำกัดการใช้สารอันตรายบางชนิดในผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ (RoHS) ซึ่งกำหนดให้ผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ มีปริมาณสารปรอทได้สูงสุดไม่เกิน 1,000 ppm โดยยกเว้นสำหรับเครื่องมือและอุปกรณ์ทางการแพทย์

**(๒.๒) หลอดไฟที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ (มากกว่า ๕ มิลลิกรัมต่อหลอด)**

ที่ประชุมฯ คาดว่าจะไม่มีผลกระทบต่อผู้ประกอบการ สำหรับข้อกำหนดดังกล่าว เนื่องจากผู้ประกอบการส่วนใหญ่ได้ปรับเปลี่ยนมาผลิตหลอดไฟฟลูออเรสเซนต์ที่มีการใช้สารปรอทในปริมาณไม่เกิน ๕ มิลลิกรัมต่อหลอดแล้ว โดยการเปลี่ยนเทคโนโลยีในการผลิตจากการใช้ปรอทเหลว มาเป็นปรอทเม็ด (อะมัลกัม, Zn-Hg) เพื่อให้สามารถควบคุมสารปรอทได้ตามปริมาณที่ต้องการ ทั้งนี้ เพื่อให้เป็นไปตามระเบียบ ROHS ที่กำหนดให้สารปรอทในหลอดฟลูออเรสเซนต์ ต้องมีค่าไม่เกิน ๕-๑๐ มิลลิกรัมต่อหลอด โดยขึ้นอยู่กับประเภทและอายุการใช้งาน อย่างไรก็ตาม การใช้สารปรอทต่ำกว่า ๕ มิลลิกรัมต่อหลอด จะทำให้อายุการใช้งานสั้นลง

ที่ประชุมฯ เห็นว่า ยังไม่สามารถกำหนดระยะเวลาในการเลิกใช้หลอดไฟที่มีสารปรอทได้ เนื่องจากยังไม่มีเทคโนโลยี หรืออุปกรณ์ทดแทนที่มีประสิทธิภาพเทียบเท่า และคาดว่าควรเลิกใช้หลอดไฟดังกล่าว โดยทั้งหมดภายในระยะเวลา ๕-๑๐ ปีเป็นไปได้อย่าง เนื่องจากหลอดไฟ LED ซึ่งมีการผลิตเพื่อทดแทนหลอดไฟฟลูออเรสเซนต์ มีราคาสูง อายุการใช้งานต่ำ และต้องติดตั้งระบบโครงสร้างเฉพาะสำหรับการใช้งานดังกล่าว ทำให้ไม่เป็นที่นิยมของผู้บริโภค อย่างไรก็ตาม การเลิกใช้หลอดไฟที่มีสารปรอทขึ้นอยู่กับนโยบายของภาครัฐด้วย

**(๓) ผลิตภัณฑ์อื่นฯ****(๓.๑) ผลิตภัณฑ์สี**

ที่ประชุมฯ ได้รับทราบฯ ว่า ข้อกำหนดคลากเขียวสำหรับผลิตภัณฑ์สี (Paints) ได้กำหนดให้สารประกอบที่เป็นวัตถุติดหรือการเตรียมการที่ใช้ในผลิตภัณฑ์สีต้องไม่มีโลหะหนัก หรือสารประกอบโลหะหนัก อาทิ ปรอท ตะกั่ว แคดเมียม โครเมียม (VI) สารหนู พลวง และปริมาณโลหะหนักในผลิตภัณฑ์สีที่เกิดจากความไม่บริสุทธิ์และปนเปื้อนมาจากวัตถุดิบ ต้องรวมกันได้ไม่เกินร้อยละ ๐.๑ (1,000 ppm) ทั้งนี้ ในอดีตมีการเติมสารกันเชื้อราและตะไคร่ที่มีปรอทเป็นส่วนผสม แต่ปัจจุบันไม่มีการเติมสารปรอทเป็นส่วนผสมแล้ว การตรวจพบสารปรอทอาจมาจากการปนเปื้อนของวัตถุดิบและกระบวนการผลิต

## (๓.๒) สารเคมีป้องกันและกำจัดศัตรูพืชและสัตว์

ที่ประชุมฯ เห็นด้วยกับ (ร่าง) มาตรการฯ ที่ไม่อนุญาตให้มีการใช้สารปรอทในสารเคมีป้องกันและกำจัดศัตรูพืชและสัตว์ ทั้งนี้ สารปรอท (mercury compounds) จัดเป็นวัตถุอันตรายชนิดที่ ๔ ภายใต้พระราชบัญญัติวัตถุอันตราย พ.ศ. ๒๕๓๕ แล้ว ในความรับผิดชอบของกรมวิชาการเกษตร และในความรับผิดชอบของสำนักงานคณะกรรมการอาหารและยา โดยมีเงื่อนไขในผลิตภัณฑ์ที่ใช้ในบ้านเรือนหรือทางสาธารณสุขที่นำมาใช้เพื่อประโยชน์แก่การระงับป้องกัน ควบคุม ไล่ กำจัดแมลงและสัตว์อื่น

## ๓) การนำเข้า ส่งออก ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ

ที่ประชุมฯ เห็นว่า ข้อกำหนดเกี่ยวกับการนำเข้า ส่งออกผลิตภัณฑ์ฯ ควรมีความสอดคล้องหรือเป็นไปในทิศทางเดียวกับอนุสัญญาอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง เพื่อไม่ให้เกิดผลกระทบ หรือมีความยุ่งยากในการดำเนินงาน

## ๔) การยกเว้นให้มีการใช้ (Allowable-use exemptions)

ที่ประชุมฯ เห็นด้วยกับแนวทางการขอยกเว้นให้มีการใช้ ซึ่งเสนอให้ภาคีฯ จะได้รับการยกเว้นให้มีการใช้ เมื่อมีการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้สำนักงานเลขานุการฯ ทราบ และเห็นว่าไม่เหมาะสม หากการขอยกเว้นให้มีการใช้ ต้องได้รับอนุมัติจากที่ประชุมรัฐภาคีฯ ก่อน เนื่องจากเป็นการดำเนินงานที่ยุ่งยาก และอาจสิ้นเปลืองเวลา

๒.๒ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ เพื่อลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่สิ่งแวดล้อม มีการอภิปรายในประเด็นต่างๆ ดังนี้

## ๑) แหล่งกำเนิดที่มีการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ

(ร่าง) มาตรการฯ ได้เสนอแหล่งกำเนิดที่มีการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ ที่ (ร่าง) มาตรการฯ อาจมีผลบังคับใช้ รวมทั้งสิ้น ๘ แหล่งกำเนิด และเสนอให้ภาคีฯ จะต้องใช้ หรือ สนับสนุน หรือ ส่งเสริม แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุด [และแนวการปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด] ในแหล่งกำเนิดเดิมโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้ แต่ไม่เกิน X ปี และในแหล่งกำเนิดใหม่ ต้องไม่เกิน ๔ ปี หรือ ๕ ปี หลังจากที่มีอนุสัญญาฉบับนี้มีผลบังคับใช้ นอกจากนี้ เสนอให้แหล่งกำเนิดดังกล่าว ต้องมีการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศได้ไม่เกินค่าที่กำหนดไว้ในภาคผนวกของอนุสัญญาฯ ทั้งนี้ ที่ประชุมฯ มีข้อคิดเห็นในประเด็นที่เกี่ยวข้องดังกล่าว ดังนี้

๑. เห็นด้วย ที่ (ร่าง) มาตรการฯ กำหนดให้อุตสาหกรรมผลิตเหล็กและเหล็กกล้าเป็นแหล่งกำเนิดที่ต้องมีการควบคุมและจัดการสารปรอท อย่างไรก็ตาม ควรบ่งชี้ว่าครอบคลุมอุตสาหกรรมผลิตเหล็กประเภทใด เนื่องจากบางประเภทมีการปลดปล่อยสารปรอทในระดับต่ำ อาทิ โรงผลิตเหล็กแผ่นรีดร้อน

๒. อุตสาหกรรมบางประเภท อาจเหมาะสมกับการใช้แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุด (Best Available Techniques : BAT) แต่บางประเภทอาจเหมาะสมกับการใช้แนวการปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด (Best Environmental Practices : BEP) ดังนั้น ในการพิจารณากำหนดแนวทาง/วิธีการเพื่อลดการปลดปล่อยสารปรอท อาจเลือกใช้แนวทางใดแนวทางหนึ่งที่มีความเหมาะสม

๓. แหล่งกำเนิดใหม่ที่มีการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ อาจใช้ระยะเวลาในการนำแนวทางด้าน BAT/BEP มาใช้สั้นกว่าแหล่งกำเนิดเดิม

๔. ควรมีการทบทวนค่ามาตรฐานการปลดปล่อยสารปรอทจากแหล่งกำเนิดต่างๆ ภายในประเทศอย่างต่อเนื่อง และควรมีการพิจารณาเตรียมความพร้อมของห้องปฏิบัติการและวิธีการตรวจวิเคราะห์สารปรอท เพื่อรองรับการปฏิบัติงานของเจ้าหน้าที่ในการติดตามตรวจสอบสารปรอท

## ๒) การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศโดยรวมอย่างมีนัยสำคัญ

(ร่าง) มาตรการฯ ได้เสนอให้ภาคีฯ ที่มี “การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศโดยรวมอย่างมีนัยสำคัญ” จากแหล่งกำเนิดตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก เอฟ ของอนุสัญญาฯ ภายในเวลา ๒ ปี หลังจากที่มีอนุสัญญาฯ มีผลบังคับใช้ หรือ ภายในเวลา ๒ ปี หลังจากภาคีฯ มีการปลดปล่อยสารปรอทโดยรวมอย่างมีนัยสำคัญ จะต้องจัดทำ

แผนจัดการระดับชาติ และรับรองเป้าหมายระดับชาติเพื่อลดและเลิกการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ (หากเป็นไปได้) ทั้งนี้ ที่ประชุมฯ มีข้อคิดเห็นในประเด็นที่เกี่ยวข้องดังกล่าว ดังนี้

๑. การจัดทำเป้าหมายระดับชาติเพื่อลดและเลิกการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ ควรใช้ระยะเวลา ๓ ปีในการดำเนินการดังกล่าว และควรเตรียมความพร้อมและชักจูงความเข้าใจให้แก่หน่วยงานและผู้ประกอบการที่เกี่ยวข้องเพื่อการปฏิบัติตามแผนจัดการดังกล่าวด้วย

๓) การปลดปล่อยสารปรอทสู่สิ่งแวดล้อมจากสถานทันตกรรม (ร่าง) มาตรการฯ ได้เสนอให้แต่ละภาคฯ ต้องทำให้แน่ใจว่า ได้มีการติดตั้งระบบ amalgam separators ในสถานทันตกรรมของประเทศตน ทั้งนี้ ที่ประชุมฯ มีข้อคิดเห็นในประเด็นที่เกี่ยวข้องดังกล่าว ดังนี้

๑. การติดตั้งระบบ amalgam separators ในสถานทันตกรรม ควรติดตั้งเฉพาะสถานทันตกรรมขนาดใหญ่ที่มีการใช้ปรอทอะมัลกัมสูง อาทิ สถานศึกษา และโรงพยาบาล โดยควรกำหนดค่ามาตรฐานอ้างอิง เพื่อใช้เป็นเกณฑ์ในการกำหนดประเภทของสถานทันตกรรมที่ต้องมีการติดตั้งระบบดังกล่าว ซึ่งอาจพิจารณาจากปริมาณการใช้ปรอทอะมัลกัม หรือการปนเปื้อนของปรอทอะมัลกัมในน้ำทิ้ง นอกจากนี้ การติดตั้งระบบ amalgam separators ควรเริ่มจากสถานทันตกรรมของภาครัฐ เพื่อเป็นแบบอย่างที่ดีในการตระหนักถึงความปลอดภัยของประชาชนและสิ่งแวดล้อม

๒. การติดตั้งระบบ amalgam separator มีการลงทุนสูง เนื่องจากมีราคาแพงโดยต้องนำเข้าจากต่างประเทศ และต้องมีการรื้อถอนระบบโครงสร้างอาคาร เพื่อติดตั้งระบบดังกล่าวเข้ากับระบบน้ำทิ้ง ดังนั้น การติดตั้งระบบดังกล่าวในสถานทันตกรรมเดิมที่มีขนาดเล็ก และมีการปนเปื้อนของปรอทอะมัลกัมในน้ำทิ้งต่ำ จึงอาจไม่เหมาะสมในด้านการลงทุน อย่างไรก็ตาม อาจกำหนดให้สถานทันตกรรมใหม่ ต้องมีการติดตั้งระบบ amalgam separators ได้

๓. หากจำเป็นต้องมีการติดตั้งระบบ amalgam separator ในทุกสถานทันตกรรม ภาครัฐควรมีการดำเนินการอย่างเป็นระบบ โดยมีการสนับสนุนด้านเทคโนโลยี และเตรียมความพร้อมให้แก่ผู้ประกอบการ เพื่อให้สามารถปฏิบัติตามข้อบังคับ หรือ กฎระเบียบที่กำหนดได้

๒.๓ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศ ฯ เกี่ยวกับการจัดการกากของเสียปรอทอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

(ร่าง) มาตรการฯ กำหนดให้กากของเสียปรอทต้องมีการเก็บรวบรวม การขนส่ง และการกำจัดอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม และต้องไม่อยู่ภายใต้การกำจัดที่อาจนำไปสู่การฟื้นฟูสภาพ การรีไซเคิล การปรับปรุงสภาพเพื่อนำสารปรอทกลับมาใช้ใหม่ หรือการนำมาใช้ใหม่โดยตรง ยกเว้นได้รับการอนุญาตภายใต้ข้อกำหนดของอนุสัญญาฯ ทั้งนี้ ที่ประชุมฯ มีข้อคิดเห็นในประเด็นที่เกี่ยวข้องดังกล่าว ดังนี้

๑. ผู้ประกอบการสามารถดำเนินการตามข้อบทดังกล่าวได้ หากหน่วยงานภาครัฐให้การสนับสนุนและกำหนดแนวทางในการจัดการกากของเสียปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมอย่างชัดเจน

๒. ปัจจุบันบริษัทรับกำจัดกากของเสียมีจำนวนไม่เพียงพอ ในการรองรับการกำจัดกากของเสียที่มีปริมาณเพิ่มขึ้นตามการขยายตัวของอุตสาหกรรม นอกจากนี้ ภาครัฐควรส่งเสริมให้ผู้ผลิตสินค้ามีส่วนรับผิดชอบในการกำจัดกากของเสียปรอทด้วย

## บทความที่เกี่ยวข้อง

### ๑. การพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการปรอท\*

ด้วยโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (United Nations Environment Programme: UNEP) อยู่ระหว่างการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการปรอท สืบเนื่องจากการประชุมของคณะมนตรีประศาสน์การ (Governing Council :GC) ของโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (United Nations Environment Programme : UNEP) สมัยที่ ๒๕ เมื่อเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๕๒ ที่มีมติให้มีการจัดทำมาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท มีจุดมุ่งหมายเพื่อลดความเสี่ยงอันตรายของสารปรอทที่มีต่อสุขภาพอนามัยของมนุษย์และสิ่งแวดล้อม โดยมุ่งเน้นการจัดการในแหล่งกำเนิดที่เป็นประเด็นปัญหาสำคัญระดับโลก โดยได้มีการจัดตั้งคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการปรอท หรือ Intergovernmental Negotiating Committee to prepare a global legally binding instrument on mercury (INC) ขึ้น เพื่อพิจารณา กำหนดรายละเอียดของมาตรการดังกล่าวร่วมกับรัฐบาลประเทศต่างๆ โดยมีเป้าหมายในการจัดทำมาตรการดังกล่าวให้แล้วเสร็จภายในปี พ.ศ.๒๕๕๖ ซึ่งกำหนดให้มีการประชุมทั้งสิ้น ๕ ครั้ง ทั้งนี้ UNEP ได้จัดให้มีการประชุมหรือเพื่อพิจารณาร่างมาตรการดังกล่าวแล้วในการประชุม INC สมัยที่ ๑ เมื่อเดือนมิถุนายน ๒๕๕๓ ณ กรุงสตอกโฮล์มราชอาณาจักรสวีเดน และจัดให้มีการประชุม INC สมัยที่ ๒ ในระหว่างวันที่ ๒๔-๒๘ เดือนมกราคม ๒๕๕๔ ณ เมืองซิบะ ประเทศญี่ปุ่น สำหรับ INC สมัยที่ ๓ จะจัดในระหว่างวันที่ ๓๐ ตุลาคม - ๔ กันยายน ๒๕๕๔ INC สมัยที่ ๔ จะจัดในช่วงเดือนมิถุนายน ๒๕๕๕ และ INC สมัยที่ ๕ จะจัดในราวต้นปี ๒๕๕๖

สำหรับประเทศไทยหน่วยงานที่ทำหน้าที่ประสานงานเกี่ยวกับร่างมาตรการดังกล่าว คือ กรมควบคุมมลพิษ ซึ่งได้ดำเนินการจัดตั้งคณะทำงานด้านการจัดการสารปรอทภายในกรมควบคุมมลพิษ และได้จัดตั้งคณะอนุกรรมการด้านการจัดการสารปรอทภายใต้คณะกรรมการสิ่งแวดล้อมแห่งชาติ เพื่อให้การกำหนดกรอบการเจรจาหรือและท่าทีของประเทศไทยต่อมาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ และเพื่อเตรียมความพร้อมในการเข้าร่วมเป็นภาคีสมาชิกของอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการสารปรอท โดยมีกรมอุตสาหกรรมพื้นฐานและการเหมืองแร่ ร่วมเป็นอนุกรรมการชุดนี้ด้วย ในการดำเนินการเบื้องต้นได้ดำเนินการจัดสัมมนาเพื่อเสริมสร้างความตระหนักด้านการจัดการสารปรอทเพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูล รับฟังข้อคิดเห็น ข้อเสนอแนะแนวทางการจัดการสารปรอทในประเทศ ข้อคิดเห็นต่อ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท รวมทั้งได้แจ้งให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องแสดงข้อคิดเห็นต่อ (ร่าง) มาตรการระหว่างประเทศฯ ดังกล่าว เพื่อกรมควบคุมมลพิษจะได้รวบรวมเป็นข้อมูลประกอบการจัดทำข้อเสนอแนะของประเทศในการประชุม INC สมัยที่ ๒ ต่อไป ทั้งนี้ กรมอุตสาหกรรมพื้นฐานและการเหมืองแร่ ในฐานะหน่วยงานที่มีบทบาทที่เกี่ยวข้อง ได้พิจารณาแล้ว เห็นด้วยกับ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอทดังกล่าวและมีข้อคิดเห็นเพิ่มเติมว่า ก่อนที่มาตรการฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้ กรมควบคุมมลพิษควรจัดให้มีการรับฟังข้อคิดเห็น และข้อเสนอแนะจากทุกภาคส่วนโดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้ประกอบการอุตสาหกรรมทุกขนาดที่มีการใช้ปรอทอยู่ในปัจจุบัน รวมทั้งควรมี

\*ที่มา : กรมอุตสาหกรรมพื้นฐานและการเหมืองแร่. การพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการปรอท. จุลสารกรมอุตสาหกรรมพื้นฐานและการเหมืองแร่. ปีที่ ๙. ฉบับที่ ๒. หน้า ๑๐ - ๑๔.

การศึกษาแนวทางวิธีการปฏิบัติที่ดีที่สุดสำหรับการใช้ปรอทในกระบวนการต่างๆ ในอุตสาหกรรม หรือการศึกษาเพื่อหาเทคโนโลยีที่เหมาะสมทดแทนการใช้ปรอท พร้อมทั้งมีระยะเวลายืดหยุ่นสำหรับการบังคับใช้ กฎหมายฉบับนี้ให้แก่ผู้ประกอบการได้มีเวลาปรับเปลี่ยนเทคโนโลยีที่เหมาะสมทดแทนการใช้ปรอท ซึ่งจากการสรุปผลข้อมูลข้อคิดเห็น และข้อเสนอจากหน่วยงานต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง ส่วนใหญ่ก็เห็นด้วยในหลักการกับ (ร่าง) มาตรการฯ ดังกล่าว เช่นเดียวกันแต่มีประเด็นที่ต้องคำนึงถึงคือ ความจำเป็นที่จะต้องใช้สารปรอทในกิจการบางประเภทที่ยังไม่สามารถหาสารอื่นมาทดแทนได้

เนื้อหาของ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับบทบาทการดำเนินงานของกรมอุตสาหกรรมพื้นฐานและการเหมืองแร่ สรุปได้ดังนี้

#### - มาตรการในการลดอุปทานของสารปรอท

๑. แหล่งอุปทานของสารปรอท ในที่นี้หมายถึง การทำเหมืองปรอทขั้นต้น ถือว่าเป็นแหล่งอุปทานสำหรับปรอทอันพึงประสงค์น้อยที่สุดกำหนดให้ภาคีสมาชิกที่มีการทำเหมืองปรอทขั้นเบื้องต้น ต้องไม่อนุญาตให้มีการส่งออกสารปรอทหรือสารประกอบของปรอท ที่ผลิตจากการทำเหมืองปรอทขั้นเบื้องต้น ทั้งนี้ กำหนดเลิกทำเหมืองดังกล่าว ภายในระยะเวลาที่กำหนด นับตั้งแต่วันที่อนุสัญญาฉบับนี้มีผลบังคับใช้ และไม่อนุญาตให้มีการทำเหมืองปรอทขั้นเบื้องต้นที่ยังไม่ได้เปิดดำเนินงาน ณ วันที่อนุสัญญาฉบับนี้มีผลบังคับใช้

๒. การเก็บกักสารปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ต้องจัดการสารปรอทและสารประกอบของปรอท ได้แก่ สารปรอทเบื้องต้น (โลหะ) คลอไรด์หรือคาโลแมลของปรอท สารปรอทออกไซด์ สารปรอทซัลเฟต สารปรอทไนเตรท สีนแร่ซินาบาร์ สารผสมที่ผสมกับสารประกอบอื่นๆ รวมทั้งอัลลอยด์ของปรอท ซึ่งมีความเข้มข้นของสารปรอทอย่างน้อย ๙๕% โดยน้ำหนัก ยกเว้น สารปรอทสำหรับการวิจัยในห้องปฏิบัติการ หรือใช้เป็นสารมาตรฐานอ้างอิงตามแนวทางเกี่ยวกับการเก็บกักสารปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมที่บังคับใช้/ปรับปรุงใหม่/แก้ไขที่กำหนดโดยที่ประชุมของรัฐภาคี ทั้งนี้ การประชุมของรัฐภาคีจะทบทวนถึงประสิทธิผลของแนวทางที่บังคับเป็นครั้งคราวไป นอกจากนี้ ประเทศสมาชิกอาจมีการร่วมมือกัน เพื่อพัฒนาและรักษาไว้ซึ่งขีดความสามารถในระดับภูมิภาคและระดับชาติ ในการเก็บกักที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมในระยะยาว

๓. การค้าสารปรอทหรือสารประกอบของปรอทระหว่างประเทศกับภาคีสมาชิก ไม่อนุญาตให้นำเข้าหรือส่งออกสารปรอท เพื่อการทำเหมืองทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท สำหรับการซื้อขายสารปรอทในการใช้สอยที่ได้รับอนุญาต จะต้องได้รับความยินยอมล่วงหน้าจากภาคีสมาชิกผู้นำเข้ารวมทั้งคำรับรองจากภาคีสมาชิกผู้นำเข้าว่า การนำเข้าสารปรอทดังกล่าว จะถูกจำกัดเพียงการใช้สอยที่ได้รับอนุญาตให้แก่ผู้นำเข้าดังกล่าวเท่านั้น วิธีปฏิบัติในการให้ความยินยอมล่วงหน้าจะใช้บังคับกับข้อผูกพันต่างๆ ซึ่งนอกเหนือจากที่ภาคีสมาชิกของอนุสัญญารอตเตอร์ดัมได้ดำเนินมาตรการเพื่อห้ามหรือจำกัดการใช้สารปรอทอย่างเข้มงวด ซึ่งบทบัญญัติของอนุสัญญารอตเตอร์ดัมกำหนดให้ฝ่ายดังกล่าวจะให้คำบอกกล่าวเกี่ยวกับการส่งออก แต่ไม่ได้กำหนดให้ต้องได้รับความยินยอมเป็นหนังสือจากฝ่ายนำเข้า

#### - มาตรการในด้านการลดความต้องการใช้สารปรอทอย่างจงใจ

๑. การทำเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท ประเทศที่มีการทำเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท ถ้าเป็นไปได้จะต้องลดและเลิกใช้สารปรอทในการทำเหมืองทองคำดังกล่าว ณ วันที่อนุสัญญาฉบับนี้ มีผลบังคับใช้ โดยภาคีสมาชิกอาจร่วมมือกันเองหรือร่วมมือกับหน่วยงานระหว่างรัฐบาล และหน่วยงานอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องตามความเหมาะสม เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ต่างๆ ทั้งนี้ จะไม่อนุญาตให้มีการนำเข้าหรือส่งออกสารปรอท สำหรับการใช้ในการทำเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก แต่ไม่ได้กำหนดให้ห้ามหรือยกเลิกการทำเหมืองดังกล่าว การห้ามหรือยกเลิกการใช้สารปรอทในการทำเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท เป็นหน้าที่ของประเทศภาคีสมาชิก ที่ต้องตัดสินใจโดยใช้ดุลยพินิจของตนเอง

- มาตรการในด้านการลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่อากาศ แหล่งน้ำและดิน

๑ การปล่อยปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ ประเทศภาคีสมาชิกจะต้องลดและเลิกการปลดปล่อยปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ จากแหล่งปลดปล่อย ดังต่อไปนี้ (๑.) โรงไฟฟ้าพลังงานถ่านหินและหม้อน้ำในภาคอุตสาหกรรม(๒.) แหล่งผลิตโลหะที่ไม่ใช่กลุ่มเหล็ก (๓.) แหล่งเผาขยะ (๔.) โรงงานผลิตปูนซีเมนต์ ประเทศสมาชิกจะต้องส่งเสริมการใช้เทคโนโลยีและแนวทางปฏิบัติที่ดีที่สุดทางด้านสิ่งแวดล้อม หลังจากอนุสัญญาฉบับนี้มีผลบังคับใช้แล้วประเทศที่มีปริมาณการปล่อยปรอทสู่ชั้นบรรยากาศโดยรวมอย่างมีนัยสำคัญจากแหล่งปล่อยปรอทดังกล่าว จะต้องมีการรับรองเป้าหมายระดับชาติ เพื่อลดและหากเป็นไปได้เลิกปลดปล่อยปรอทสู่ชั้นบรรยากาศจากแหล่งปล่อยปรอท โดยต้องเสนอเป้าหมายไปยังเลขาธิการฯ เพื่อเผยแพร่ไปยังประเทศอื่นๆ และพิจารณาในการประชุมระหว่างประเทศในครั้งถัดไป จัดเตรียมพัฒนาแผนปฏิบัติการระดับชาติเพื่อลดและหากเป็นไปได้ควรเลิกปลดปล่อยปรอทสู่ชั้นบรรยากาศจากแหล่งปล่อยปรอท

๒. การปล่อยปรอทสู่แหล่งน้ำและดิน ประเทศภาคีสมาชิกจะต้องลดและหากเป็นไปได้ควรเลิกการปลดปล่อยปรอทสู่แหล่งน้ำและดินจากแหล่งปล่อยปรอท ดังนี้

(๒.๑) แหล่งผลิตผลิตภัณฑ์ที่มีปรอทเป็นส่วนประกอบ

(๒.๒) แหล่งที่ใช้ปรอทในกระบวนการผลิต ซึ่งได้แก่ การผลิตคลอไรด์อัลคาไลและไวนิลคลอไรด์โมโนเมอร์

(๒.๓) แหล่งเก็บกู้ (recovery) รีไซเคิล (recycling) หรือผลิตซ้ำ (reprocessing) และเหมืองแร่และโรงหลอมโลหะที่ไม่ใช่กลุ่มเหล็กที่มีปรอทเป็นผลิตภัณฑ์พลอยได้ อันได้แก่

- ปรอทที่ได้จากการเก็บกู้ รีไซเคิล หรือผลิตซ้ำจากการควบคุมมลพิษของแหล่งต่างๆ ได้แก่ โรงไฟฟ้าพลังงานถ่านหินและหม้อน้ำในภาคอุตสาหกรรม แหล่งผลิตโลหะที่ไม่ใช่กลุ่มเหล็ก แหล่งเผาขยะ และโรงงานผลิตปูนซีเมนต์

- ปรอทที่เป็นผลิตภัณฑ์พลอยได้ของเหมืองแร่และโรงถลุงโลหะที่ไม่ใช่กลุ่มเหล็ก

- ปรอทจาก stock ของรัฐบาล

- ปรอทจาก stock ของโรงงานคลอไรด์อัลคาไล

- ปรอทจาก stock ของภาคเอกชน

(๒.๔) เหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก

(๒.๕) แหล่งกำจัดขยะที่มีปรอทเป็นส่วนประกอบ

(๒.๖) บริเวณที่มีปรอทและสารประกอบปรอทปนเปื้อน

โดยที่ประชุมของรัฐภาคีจะต้องจัดทำและรับรองแนวทางการใช้เทคโนโลยีและแนวทางปฏิบัติที่ดีที่สุดทางสิ่งแวดล้อมเพื่อการลดการปล่อยปรอทสู่แหล่งน้ำและดิน ซึ่งประเทศสมาชิกอาจร่วมมือกันในการจัดทำและนำกลยุทธ์และวิธีการต่างๆ ไปปฏิบัติเพื่อนำไปสู่การบรรลุวัตถุประสงค์ของมาตรการนี้ รวมถึงการให้ความช่วยเหลือทางการเงินและเทคโนโลยี

๓. พื้นที่ปนเปื้อนสารปรอท ประเทศสมาชิกต้องพยายามแก้ไขปัญหาบริเวณที่มีการปนเปื้อนปรอทและสารประกอบปรอทในลักษณะที่ปลอดภัยต่อสิ่งแวดล้อม โดยอาจร่วมมือกันจัดทำกลยุทธ์และวิธีการต่างๆ เพื่อระบุ ประเมิน จัดลำดับความสำคัญ และแก้ไขปัญหาบริเวณที่มีการปนเปื้อนปรอทและสารประกอบปรอท รวมถึงช่วยเหลือด้านการเงินและทางเทคโนโลยี ซึ่งการประชุมรัฐภาคีจะต้องจัดทำคำแนะนำเกี่ยวกับเทคนิคและการปฏิบัติที่ดีที่สุดทางด้านสิ่งแวดล้อม เพื่อระบุและประเมินพื้นที่ที่มีการปนเปื้อนสารปรอท ป้องกันการแพร่กระจายการปนเปื้อนของปรอท รวมทั้งการจัดการและหากเป็นไปได้ควรแก้ไขปัญหาและฟื้นฟูบริเวณที่มีการปนเปื้อนสารปรอท

**- มาตรการในด้านการให้ความช่วยเหลือทางการเงิน เทคนิควิชาการและการนำไปปฏิบัติ**

ประเทศสมาชิกต้องรับรองที่จะให้การสนับสนุนทางการเงินและสิ่งจูงใจต่อกิจกรรมการต่างๆ ในระดับชาติ โดยมีกลไกในการให้ร่วมมือทางการเงินและทางเทคนิคแก่ภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนา และภาคีสมาชิกที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่าน ภายใต้อำนาจและคำแนะนำของที่ประชุมภาคีสมาชิก ในการที่จะตัดสินใจเกี่ยวกับนโยบายโดยภาพรวม กลไกดังกล่าวอาจประกอบด้วยกองทุนอย่างน้อย ๑ กองทุน และกำหนดให้ประเทศสมาชิกที่เป็นประเทศที่พัฒนาแล้วจะต้องไปให้ความช่วยเหลือทางเทคนิคแก่ประเทศสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนา ทั้งนี้ ประเทศสมาชิกต้องรวบรวมเอาข้อมูล que แสดงถึงการนำบทบัญญัติข้อนี้ ไปปฏิบัติไว้ในรายงานที่จะเสนอต่อที่ประชุมรัฐภาคี ทั้งนี้ ในการประชุมรัฐภาคีจะแต่งตั้งคณะกรรมการกำกับดูแลการนำไปปฏิบัติ เพื่อส่งเสริมการปฏิบัติตามบทบัญญัติของอนุสัญญาฉบับนี้

**- การเสริมสร้างความตระหนัก การวิจัยและการติดตามตรวจสอบ และการสื่อสารข้อมูล**

๑. การแลกเปลี่ยนข้อมูล กำหนดให้ประเทศสมาชิกต้องอำนวยความสะดวกในการแลกเปลี่ยนข้อมูลที่เกี่ยวข้อง เช่น ข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ เทคนิค เศรษฐกิจ กฎหมาย การใช้ การค้า การปลดปล่อย ทางเลือก สำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอท กระบวนการผลิต เป็นต้น โดยประเทศสมาชิกสามารถแลกเปลี่ยนข้อมูลกันได้โดยตรงหรือผ่านทางสำนักเลขาธิการฯ แต่ละประเทศต้องมีการกำหนดอำนาจหน้าที่ระดับชาติเพื่อการแลกเปลี่ยนข้อมูลภายใต้อนุสัญญาฉบับนี้ โดยสำนักเลขาธิการฯ ต้องอำนวยความสะดวกในการแลกเปลี่ยนข้อมูลต่างๆ

๒. ข้อมูลที่เป็นสาธารณะ การเสริมสร้างความตระหนัก และการศึกษา ประเทศสมาชิกต้องดำเนินการให้ประชาชนเข้าถึงข้อมูลปัจจุบันเกี่ยวกับสุขภาพของมนุษย์และผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมจากสารปรอท รวมถึงให้ความร่วมมือในการศึกษา อบรม เสริมสร้างความตระหนักแก่ประชาชนเกี่ยวกับสารปรอทและกระตุ้นให้เกิดการมีส่วนร่วมให้มากที่สุด

๓. การวิจัย การพัฒนา และการติดตามตรวจสอบ ประเทศสมาชิกต้องร่วมมือในการพัฒนาและปรับปรุงในเรื่องต่างๆที่เกี่ยวข้องดังต่อไปนี้

๓.๑ รายการเกี่ยวกับการใช้สารปรอทในระดับประเทศ การบริโภคปรอท และการปลดปล่อยสู่สิ่งแวดล้อม

๓.๒ การติดตามตรวจสอบปรอทในสิ่งแวดล้อม รวมทั้งในสิ่งมีชีวิต

๓.๓ การประเมินผลกระทบจากสารปรอทและสารปรอทต่อสุขภาพของมนุษย์และสิ่งแวดล้อมโดยเฉพาะอย่างยิ่ง ชุมชนที่อยู่ในเขตพื้นที่เสี่ยงภัยจากสารปรอท

๓.๔ ข้อมูลเกี่ยวกับวัฏจักรของสิ่งแวดล้อม การขนส่ง การเปลี่ยนรูป และสภาพการเป็นไปของสารปรอท

๓.๕ ข้อมูลเกี่ยวกับการค้าและการซื้อขายสารปรอท และผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ

๓.๖ ความเพียงพอในด้านเทคนิคและเศรษฐกิจของผลิตภัณฑ์และกระบวนการต่างๆ ที่ไม่มีสารปรอท

๔. แผนการดำเนินการ ประเทศสมาชิก อาจตัดสินใจที่จะพัฒนาและจัดทำแผนปฏิบัติการภายใต้อนุสัญญานี้ โดยการประกาศให้ทราบถึงการตัดสินใจทำได้โดยแจ้งยังเลขาธิการฯ ภายในวันที่อนุสัญญามีผลบังคับใช้ และให้เสนอแผนการดำเนินงานของตนต่อการประชุมรัฐภาคีภายใน ๑ ปี หลังจากวันที่อนุสัญญามีผลบังคับใช้ หรือทบทวนและปรับปรุงแผนปฏิบัติการเป็นครั้งคราวไป ทั้งนี้ ประเทศสมาชิก จะต้องหารือกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในประเทศของตน เพื่ออำนวยความสะดวกต่างๆ ในการพัฒนา ปรับปรุง ทบทวนแผน

ดำเนินงานของตน และอาจให้ความร่วมมือโดยตรงหรือผ่านองค์กรต่างๆ ระดับอนุภูมิภาค ระดับภูมิภาคและระดับโลก

๕. การจัดทำรายงาน ประเทศสมาชิกต้องรายงานเกี่ยวกับมาตรการที่ใช้และประสิทธิผลของมาตรการต่างๆ ต่อที่ประชุมรัฐภาคี เพื่อบรรลุวัตถุประสงค์ของอนุสัญญานี้ โดยประเทศสมาชิก ต้องส่งข้อมูลให้สำนักเลขาธิการฯ ได้แก่ข้อมูลเกี่ยวกับการจัดหาสารปรอท (จากแหล่งอุปทานสำหรับปรอท) ข้อมูลทางสถิติเกี่ยวกับปริมาณสารปรอทและสารประกอบของปรอททั้งหมดที่ได้นำเข้าหรือส่งออก

## ๒. คุณพร้อมหรือยังกับสนธิสัญญามินามาตะ\*

สืบเนื่องจากโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (United Nations Environment Programme: UNEP) ร่วมกับรัฐบาลประเทศต่างๆ องค์กรระหว่างประเทศ และองค์กรเอกชน อยู่ระหว่างดำเนินการพัฒนา มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท และได้มีการจัดการตั้งคณะกรรมการเจรจา รัฐบาลในการพัฒนามาตรการดังกล่าว เพื่อพิจารณาและบรรลุข้อตกลงร่วมกันเกี่ยวกับมาตรการในการลดหรือ เลิกใช้สารปรอทในระดับโลก โดยมีเป้าหมายในการจัดทำมาตรการดังกล่าวให้เสร็จภายในปี พ.ศ. ๒๕๕๖ โดยมีจุดหมายเพื่อลดความเสี่ยงอันตรายจากสารปรอทที่มีต่อสุขภาพอนามัยของมนุษย์และสิ่งแวดล้อม มุ่งเน้น การจัดการในแหล่งกำเนิดที่เป็นประเด็นปัญหาสำคัญระดับโลก

เนื่องด้วยประเทศไทยมีการใช้สารปรอทในกระบวนการทางอุตสาหกรรมเป็นองค์ประกอบใน ผลิตภัณฑ์ต่างๆ ที่สำคัญหลายประเภท รวมทั้งเป็นการใช้สารปรอทในแหล่งกำเนิดที่เป็นประเด็นปัญหาสำคัญ อย่างไรก็ตามประเทศไทยยังไม่มีมาตรการประเมินสถานการณ์การใช้และการปลดปล่อยสารปรอท ภายในประเทศอย่างเป็นระบบครบวงจร รวมทั้งไม่มีข้อมูลเพียงพอสำหรับการวิเคราะห์และการเตรียมการ รองรับมาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอทอยู่ระหว่างดำเนินการในปัจจุบัน

ในปี ค.ศ.๑๙๕๙ เป็นภาวะมลพิษที่รุนแรงที่สุดในประวัติศาสตร์ประเทศญี่ปุ่น ซึ่งชื่อ โรคมินามาตะ มาจากชื่อของหมู่บ้านเล็กๆบนเกาะทางตอนใต้ของประเทศญี่ปุ่น ชาวบ้านส่วนใหญ่มีอาชีพเป็นชาวประมง แต่พื้นที่ส่วนใหญ่เป็นที่ตั้งของโรงงานผลิตปุ๋ยเคมี และสารเคมีชื่อว่า บริษัท นิปปอนชิมีสะ คนในหมู่บ้านส่วน หนึ่งทำงานอยู่ในโรงงานนี้ ต่อมาเกิดโรคประหลาดขึ้นกับคนในหมู่บ้านแห่งนี้จนกลายเป็นชาวตั่งไปทั่วโลก เมื่อมีผู้ป่วยมาพบแพทย์ด้วยอาการเดิน เเข ไม่สามารถยืนได้ด้วยตัวเอง ซาตามแขนขา หูตึง มองเห็นภาพ แคลบลง พูดไม่ชัด มือสั่น กลืนอาหารลำบาก บางครั้งจะแสดงอาการคลุ้มคลั่ง และมักจะส่งเสียงดังตะโกน คล้ายคนบ้าตลอดเวลา มีอาการนอนไม่หลับ ชักบ่อยๆ แขนขาบิดเบี้ยวคล้ายคนพิการ เพราะกล้ามเนื้อส่วน ต่างๆของร่างกายทำงานไม่ประสานกัน อาการทุกอย่างจะรุนแรงขึ้นและเสียชีวิตในเวลาต่อมา ซึ่งแพทย์ไม่ สามารถวินิจฉัยได้ว่าเป็นโรคอะไร และจากการสังเกตเห็นความผิดปกติของสัตว์บริเวณนั้น คือ ปลาว่ายน้ำ แบบนอนหงายท้องขึ้นและว่ายน้ำช้าจนสามารถจับได้ด้วยมือเปล่า นกทะเลว่ายน้ำจะบินดิ่งหัวตกทะเล แมวซึ่งเป็นสัตว์เลี้ยงในบ้านก็มีอาการเซ น้ำลายไหล ชัก และตายในเวลาต่อมาจึงเรียกอาการดังกล่าวว่า "โรคแมวเต้น" ดังนั้นจึงสันนิษฐานกันว่าโรคนี้น่าจะเกิดจากสารเคมี ที่สะสมอยู่ในสัตว์ทะเล และเมื่อคน รับประทานอาหารทะเลเข้าไป ก็จะส่งผลกระทบต่อร่างกาย หลังจากได้มีการทดลองกับสัตว์และคน ผลที่ได้สามารถ สรุปลงได้ตามที่สันนิษฐานไว้ ในเวลาต่อมาได้มีการนำดินจากบริเวณที่ทิ้งน้ำเสียของโรงงานมาตรวจ พบว่ามี สารปรอทอยู่เป็นจำนวนมาก ซึ่งตรงกับ การตรวจพบสารปรอทในอวัยวะส่วนต่างๆ ของผู้ป่วยที่ตายจึงสามารถ สรุปลงได้ว่า โรคมินามาตะ เกิดจากผู้ป่วยได้รับสารปรอทอินทรีย์ที่เกิดจากโรงงานปล่อยน้ำเสียที่มีสารปรอท ปนเปื้อนดังที่กล่าวมา โรคนี้นี้ไม่สามารถรักษาให้หายขาดได้ เนื่องจากสารปรอทได้เข้าทำลายระบบประสาท และสมอง นอกจากนี้ยังมีผลต่อทารกที่อยู่ในครรภ์มารดา กล่าวคือ มารดาที่รับประทานอาหารทะเล ที่ปนเปื้อนสารปรอทเข้าไปแล้ว สารปรอทจะผ่านไปทางรกเข้าสู่สมองเด็ก ทำให้เด็กที่เกิดมามีอาการพิการทาง สมองตั้งแต่เกิด เด็กจะมีอาการปัญญาอ่อนรัฐบาลญี่ปุ่นได้นำประสบการณ์ที่เพิ่มขึ้นจากโรคมินามาตะ มาเป็น

\*ที่มา : กรมควบคุมมลพิษ. คุณพร้อมหรือยังกับสนธิสัญญามินามาตะ. [ข้อมูลออนไลน์] สืบค้นจาก

[http://www.ertc.deqp.go.th/ertc/images/stories/user/toxic/toxic2/\(10\)คุณพร้อมหรือยังกับสนธิสัญญา มินามาตะวันที่%2023%20พ.ศ.%2054.pdf](http://www.ertc.deqp.go.th/ertc/images/stories/user/toxic/toxic2/(10)คุณพร้อมหรือยังกับสนธิสัญญา มินามาตะวันที่%2023%20พ.ศ.%2054.pdf)

พื้นฐานในการเปลี่ยนแปลงนโยบายด้านสิ่งแวดล้อมที่สำคัญ ทั้งนี้ความสูญเสียอย่างมหาศาลที่เกิดขึ้น เพราะการพัฒนาประเทศได้มักเน้นการขยายตัวทางเศรษฐกิจ โดยไม่คำนึงถึงสิ่งแวดล้อมทำให้ไม่เพียงสูญเสียชีวิตมนุษย์แต่ยังทำลายสิ่งแวดล้อมด้วย

ปรอท เป็นโลหะสีขาวคล้ายเงิน เป็นของเหลวที่อุณหภูมิปกติ สามารถทำให้เป็นของแข็งได้แต่เพราะที่อุณหภูมิปกติ ปรอทสามารถระเหยกลายเป็นไอได้ ทำให้เป็นอันตรายต่อร่างกายได้ง่ายขึ้น หลังการเจือปนของปรอทหลักในสิ่งแวดล้อมเป็นผลมาจากการใช้ปรอทในการเอาทองออกมาจากร่ที่มีทองอยู่ ปรอทจะเปลี่ยนเป็นอะมัลกัม (amalgam) รวมกับทอง (มีความคล้ายคลึงกับอะมัลกัมที่มีปรอทและเงินผสมอยู่ที่ใช้อุดฟัน) เพื่อจะแยกเอาทองออกจากส่วนประกอบอื่นๆ เช่น หินและดินจากนั้นทองก็จะถูกเอาออกมาจากอะมัลกัมโดยการต้มเพื่อแยกปรอทออกมา ปรอทจะถูกนำกลับมาใช้ใหม่โดยทำภายในตู้ที่ปิดอย่างดี แต่ตามทั่วไป คนสำรวจรังมักจะมีปรอทไอระเหยที่เป็นพิษขึ้นไปยังชั้นบรรยากาศ ซึ่งทำให้เกิดพิษต่อสิ่งแวดล้อม สารประกอบที่มีปรอทเป็นส่วนประกอบคือเมอร์คิวโรโครม (mercurochrome) และเมอร์ธิโอเลต (merthiolate) ได้ใช้เป็นยาฆ่าเชื้อแบคทีเรีย

ประโยชน์ของปรอท ใช้ในการทำเครื่องมือวิทยาศาสตร์ เช่น เทอร์โมมิเตอร์ บารอมิเตอร์ ปืนดูดอากาศและเครื่องมือที่ใช้วัดความดันโลหิตใช้ในอุตสาหกรรมไฟฟ้า เช่น สวิตช์อัตโนมัติสำหรับตู้เย็นและไฟฟ้า กระแสตรงสารประกอบของปรอทใช้ในการทำวัตถุระเบิดเซลล์ไฟต์ของปรอทใช้ทำสีแดงในอุตสาหกรรมเครื่องเคลือบดินเผาออกไซด์ของปรอทใช้ในการทำสี เพื่อป้องกันมิให้แตกและลอกง่าย สำหรับนำไปใช้ทำได้ทองเรือ ปรอทเป็นตัวทำละลายที่ดีสำหรับโลหะบางชนิด สารละลายที่ได้เรียกว่าอะมัลกัม ดีบุกอะมัลกัมใช้ในการทำกระจกเงา เงิน-ดีบุกอะมัลกัมใช้เป็นวัสดุในการอุดฟัน โดยผสมปรอทกับโลหะผสมระหว่างเงินกับดีบุก

การเข้าสู่ร่างกาย ปรอทสามารถเข้าสู่ร่างกายได้เหมือนกับสารพิษชนิดอื่นๆ คือทางปาก โดยสูดเอาผงหรือไอปรอทเข้าสู่ปอด เนื่องจากปรอทสามารถระเหยกลายเป็นไอได้ง่ายทางปาก โดยการรับประทานเข้าไป มักเกิดจากอุบัติเหตุปะปนกับอาหารหรือน้ำดื่มทางผิวหนัง โดยการดูดซึม ไอระเหยหรือฝุ่นละอองของปรอททำให้ผิวหนังระคายเคืองเกิดโรคผิวหนังได้

พิษของปรอท ปรอทจะทำอันตรายต่อร่างกายมาก-น้อย จะเข้าสู่ร่างกาย ทางผิวหนัง ทางระบบหายใจหรือทางระบบย่อยอาหาร ปริมาณที่ได้รับเข้าสู่ร่างกาย ชนิดของสารปรอทที่ได้รับเข้าสู่ร่างกายและอวัยวะส่วนใดของร่างกายที่ได้รับพิษของปรอทในรูปเมทิลหรืออัลคิล เป็นสารประกอบอินทรีย์ที่มีพิษมากที่สุด

# ภาคผนวก

กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุม  
คณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการ  
ทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท

ด่วน

ที่ ทส ๐๓๐๔/ ๖๒๖๔



กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม  
๔๒ ซอยพหลโยธิน ๗ ถนนพหลโยธิน  
แขวงสามเสนใน เขตพญาไท  
กรุงเทพฯ ๑๐๔๐๐

๑ พฤษภาคม ๒๕๕๕

เรื่อง กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนา  
มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท\*

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอทต้นฉบับภาษาอังกฤษ  
และฉบับแปลภาษาไทย จำนวน ๑๐๐ ชุด  
๒. กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการ  
พัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท จำนวน ๑๐๐ ชุด

ด้วย กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมขอเสนอเรื่อง กรอบการเจรจาของประเทศไทย  
สำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการ  
จัดการสารปรอท มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกา  
ว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๕ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่าง  
ประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ความเป็นมา

๑.๑.๑ สืบเนื่องจากการประชุมคณะมนตรีประศาสน์การ (Governing Council: GC)  
ของโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (United Nations Environment Programme: UNEP) สมัยที่ ๒๑  
ในเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๔๔ มีมติให้หน่วยงาน UNEP ดำเนินการประเมินผลกระทบของสารปรอทในระดับโลก  
และนำเข้าสู่การพิจารณาในการประชุม UNEP GC สมัยที่ ๒๒ เมื่อเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๔๖ ผลการประชุม  
พบว่า สารปรอทส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพอนามัยของประชากรโลก จึงมีมติให้ดำเนินการ  
จัดทำมาตรการด้านการจัดการสารปรอททั้งระยะสั้นและระยะยาวโดยเร็วที่สุด เพื่อปกป้องสุขภาพอนามัย  
ของมนุษย์และสิ่งแวดล้อมจากการปลดปล่อยสารปรอท และเรียกร้องให้รัฐบาลประเทศต่าง ๆ ร่วมกันเสนอ  
ความเห็นเพื่อจัดทำมาตรการดังกล่าว ต่อมาในการประชุม UNEP GC สมัยที่ ๒๓ เมื่อเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๔๘ มีมติ  
ให้ทำการศึกษาความเป็นไปได้ในการใช้มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศ และมาตรการต่างๆ เพื่อการจัดการ

\*ที่มา : กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการ  
ทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท. เอกสารแนบตามระเบียบวาระการประชุมร่วมกันของ  
รัฐสภา ครั้งที่ ๑ (สมัยสามัญทั่วไป). วันอังคารที่ ๒ ตุลาคม ๒๕๕๕. เรื่องด่วนลำดับที่ ๑.

จึงนำเข้าข่ายเป็นความตกลงตามมาตรา ๑๔๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช ๒๕๕๐ สำหรับประเด็นว่าจะต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้เป็นไปตามหนังสือสัญญาด้วยหรือไม่ นั้น ขึ้นอยู่กับข้อผูกพันและส่วนราชการเจ้าของเรื่องจะต้องเป็นผู้พิจารณา

๑.๒.๗ น้การอบการเจรจา เสนอต่อคณะอนุกรรมการด้านการจัดการสารปรอท ภายใต้คณะกรรมการสิ่งแวดล้อมแห่งชาติ ในคราวการประชุมครั้งที่ ๗/๒๕๕๔ เมื่อวันที่ ๑๑ เมษายน ๒๕๕๔ และ คณะกรรมการสิ่งแวดล้อมแห่งชาติ ในคราวการประชุมครั้งที่ ๓/๒๕๕๔ เมื่อวันที่ ๑๗ พฤศจิกายน ๒๕๕๔ เพื่อพิจารณาให้ความเห็นต่อการอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาล ในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท

## ๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

๒.๑ พระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพัน รัฐบาลไทย เป็นเรื่องที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา

๒.๒ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ อาจจะเข้าข่ายหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๔๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช ๒๕๕๐ เนื่องจากมาตรการดังกล่าว มีวัตถุประสงค์เพื่อลดและป้องกันผลกระทบในทางลบต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์จากการใช้และการปลดปล่อยสารปรอทจากแหล่งกำเนิดที่เป็นประเด็นปัญหาสำคัญในระดับโลก ซึ่งอาจจะมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจ หรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรืออาจจะมีผลผูกพันทางการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ในการนี้ เพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๔๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช ๒๕๕๐ คณะรัฐมนตรีจะต้องเสนอกรอบการเจรจาท่อรัฐสภา เพื่อขอความเห็นชอบด้วย

## ๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

การจัดทำกรอบการเจรจา มีวัตถุประสงค์เพื่อกำหนดบทบาทที่ชัดเจนของคณะผู้แทนไทย ในการมีส่วนร่วมเพื่อกำหนดทิศทางการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ สำหรับการประชุม INC สมัยที่ ๔ ถึง สมัยที่ ๕ ซึ่งเป็นการประชุมครั้งสุดท้ายก่อนพัฒนาเป็นอนุสัญญาระหว่างประเทศในปีพ.ศ. ๒๕๕๖ ทั้งนี้ หน่วยงาน UNEP ได้กำหนดจัดให้มีการประชุม INC สมัยที่ ๔ ในวันที่ ๒๗ มิถุนายน - ๒ กรกฎาคม ๒๕๕๕ ณ ประเทศอูรุกวัย ดังนั้น จึงมีความจำเป็นที่จะต้องดำเนินการให้แล้วเสร็จก่อนการประชุม INC สมัยดังกล่าว จะเริ่มต้นขึ้น

## ๔. สำระสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ สำระสำคัญของ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท  
(ร่าง) มาตรการทางกฎหมายฯ พัฒนาขึ้นโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อลดและป้องกันผลกระทบในทางลบต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์จากการใช้และการปลดปล่อยสารปรอท โดยเน้นการจัดการความเสี่ยงจากสารปรอทที่อาจเกิดขึ้นจากกระบวนการผลิต การใช้ การนำเข้าและส่งออก การเก็บกักสารปรอท

/และการ...

และการกำจัดกากของเสียปรอทในแหล่งกำเนิดที่เป็นประเด็นปัญหาสำคัญระดับโลก (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายดังกล่าว ประกอบด้วย ๑๔ มาตรา (มาตรา A - มาตรา N) รวมทั้งสิ้น ๓๖ ข้อบท และ ๔ ภาคผนวก ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ ดังนี้

๔.๑.๑ มาตรา A - มาตรา J เป็นข้อกำหนดหลักของ (ร่าง) มาตรการฯ ประกอบด้วย วัตถุประสงค์ และเนื้อหาของพันธกรณีที่เกี่ยวข้องกับการจัดการแหล่งอุปทานสำหรับสารปรอท การค้าสารปรอทระหว่างประเทศ ผลิตภัณฑ์และกระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท กิจกรรมเหมืองทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ แหล่งน้ำ และดิน การเก็บกักสารปรอท กากของเสียปรอท และพื้นที่ที่ปนเปื้อนสารปรอท การให้ความช่วยเหลือทางการเงิน เทคโนโลยีวิชาการ และการนำไปปฏิบัติ การเผยแพร่ความรู้ โดยการเสริมสร้างความตระหนัก การวิจัยและติดตามตรวจสอบ และการแลกเปลี่ยนข้อมูล

๔.๑.๒ มาตรา K - มาตรา N เป็นข้อกำหนดสนับสนุนของ (ร่าง) มาตรการฯ ประกอบด้วย การบริหารจัดการในประเด็นต่าง ๆ ของสำนักเลขาธิการอนุสัญญาเพื่อรองรับการปฏิบัติตามอนุสัญญา ต่อไป อาทิ การประชุมรัฐภาคี การระงับข้อพิพาท การพัฒนาเพิ่มเติมในส่วนของอนุสัญญา สิทธิในการลงคะแนนเสียง การลงนาม การให้สัตยาบัน การรับรอง การให้ความเห็นชอบ หรือการภาคยานุวัติ การมีผลบังคับใช้ การสงวนสิทธิ และการถอนตัว

๔.๑.๓ ภาคผนวก (Annex) เป็นการแสดงรายการแหล่งที่มีการใช้หรือการปลดปล่อยสารปรอทที่อนุสัญญานี้จะมีผลบังคับใช้ ซึ่งประกอบด้วย แหล่งอุปทานสารปรอท สารปรอทและสารประกอบของปรอท ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ กระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท แหล่งที่มีการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ แหล่งน้ำ และดิน และแนวทางปฏิบัติในกิจกรรมเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท การเก็บกักสารปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม และกระบวนการอนุญาตตุลาการและกระบวนการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท

๔.๒ สาระสำคัญของกรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท

เนื่องจากประเทศไทยมีการนำสารปรอทมาใช้ประโยชน์ทั้งด้านการแพทย์ วิทยาศาสตร์ อุตสาหกรรม และเป็นองค์ประกอบสำคัญในอุปกรณ์อำนวยความสะดวกในชีวิตประจำวัน ประเทศไทยจึงอาจได้รับผลกระทบจากข้อกำหนดของ (ร่าง) มาตรการดังกล่าว ดังนั้น ในระหว่างการเจรจาในช่วงการประชุม INC จึงควรมีการกำหนดกรอบการเจรจาในเชิงนโยบายที่ชัดเจน เพื่อใช้เป็นหลักการในการเจรจาสำหรับคณะผู้แทนไทย โดยกรอบการเจรจาดังกล่าวครอบคลุมประเด็นหลัก ดังนี้

๔.๒.๑ สนับสนุนให้กระบวนการเจรจาบรรลุวัตถุประสงค์ของ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ ที่กำหนดขึ้น และบรรลุข้อตกลงที่มีผลผูกพันทางกฎหมาย (Legally-binding agreement) เพื่อยกระดับการดำเนินการในการปกป้องสุขภาพอนามัยของมนุษย์และสิ่งแวดล้อมจากการปลดปล่อยสารปรอท

๔.๒.๒ สนับสนุนให้กระบวนการเจรจาคำนึงถึงความยืดหยุ่น มาตรการชั่วคราว ศักยภาพขีดความสามารถ สถานการณ์ และความจำเป็นของประเทศกำลังพัฒนาและประเทศที่มีการเปลี่ยนผ่านทางเศรษฐกิจในการใช้และการจัดการสารปรอท

๔.๒.๓ คำนึงถึงหลักการความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างกันโดยคำนึงถึงศักยภาพของแต่ละประเทศ (Common but Differentiated Responsibilities and Respective Capabilities)

/๔.๒.๔ สนับสนุน...

๔.๒.๔ สนับสนุนความร่วมมือในการพัฒนาข้อตกลงร่วมกับอนุสัญญา สนธิสัญญา หรือข้อตกลงระหว่างประเทศที่ประเทศไทยเป็นภาคี และข้อตกลงที่สอดคล้องกับศักยภาพ และขีดความสามารถของประเทศ

๔.๒.๕ ประเทศพัฒนาแล้วควรสนับสนุนประเทศกำลังพัฒนาและประเทศที่มีการเปลี่ยนผ่านทางเศรษฐกิจในด้านต่าง ๆ อาทิ การเงิน การถ่ายทอดองค์ความรู้ การเสริมสร้างและพัฒนาขีดความสามารถด้านเทคโนโลยี และการเสริมสร้างสมรรถนะของบุคลากรทั้งในระยะสั้นและระยะยาว เพื่อให้ประเทศกำลังพัฒนาและประเทศที่มีการเปลี่ยนผ่านทางเศรษฐกิจสามารถดำเนินการในการลดการใช้และการปลดปล่อยสารปรอทที่เหมาะสม โดยอยู่บนพื้นฐานความสามารถและสถานการณ์ของแต่ละประเทศได้อย่างมีประสิทธิภาพ ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

## ๕. รายงานการวิเคราะห์หรือศึกษาความกฎหมาย มติคณะรัฐมนตรีหรือคำสั่งใด ๆ

### ๖. ผลกระทบ

กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม โดยกรมควบคุมมลพิษ ได้จัดให้มีการประชุมเพื่อแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะต่อ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ จากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งภาครัฐและเอกชน ทั้งนี้ หน่วยงานที่เกี่ยวข้องได้ให้ความเห็นในประเด็นด้านผลกระทบที่อาจจะเกิดขึ้นจากการพัฒนา (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ และข้อเสนอแนะในการดำเนินงานเพื่อรองรับมาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศดังกล่าว โดยสรุปดังนี้

#### ๖.๑ ผลกระทบในเบื้องต้นของ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายฯ ต่อประเทศไทย

##### ๖.๑.๑ ผลกระทบต่อด้านเศรษฐกิจ

(ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ อาจกำหนดให้มีการควบคุม จำกัด ลด หรือเลิก การผลิต จำหน่าย นำเข้า และส่งออก สารปรอทและสารประกอบปรอท ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ อาทิ แบตเตอรี่ สวิตช์ไฟฟ้าและรีเลย์ หลอดไฟฟ้า ผลิตภัณฑ์สี และสารเคมีป้องกันและกำจัดศัตรูพืชและสัตว์ ยกเว้นเฉพาะที่ได้รับอนุญาตภายใต้เงื่อนไขของอนุสัญญา ตลอดจนอาจกำหนดให้อุตสาหกรรมบางประเภทต้องมีการควบคุมการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ ตามค่าการปลดปล่อยที่ (ร่าง) มาตรการฯ จะมีการกำหนดขึ้น ทั้งนี้ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายดังกล่าวอาจมีผลกระทบในเบื้องต้นต่อด้านเศรษฐกิจ ดังนี้

๖.๑.๑.๑ ผลกระทบทางบวก : กระตุ้นให้ผู้ประกอบการไทยที่มีการนำสารปรอทมาใช้ประโยชน์ดำเนินการปรับเปลี่ยนวัตถุดิบและเทคโนโลยีในการผลิต เพื่อเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันทางการค้า ซึ่งจะเป็นการลดปัญหาการกีดกันทางการค้า ตลอดจนขยายโอกาสในทางการค้าเพื่อการส่งออกสินค้าไปยังประเทศที่เข้าร่วมเป็นภาคีสมาชิกของอนุสัญญา และในเวทีการค้าระหว่างประเทศ ซึ่งจะเป็นประโยชน์ทั้งทางตรงและทางอ้อมต่อการขยายตัวทางเศรษฐกิจของประเทศ

๖.๑.๑.๒ ผลกระทบทางลบ : ผู้ประกอบการไทยอาจมีต้นทุนในการผลิตเพิ่มขึ้นจากการปรับเปลี่ยนวัตถุดิบและเทคโนโลยีในการผลิต เพื่อพัฒนามาตรฐานสินค้า และความสามารถในการ

บริหารจัดการ...

บริหารจัดการด้านสิ่งแวดล้อมให้เป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่อนุสัญญาฯ กำหนด ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อภาระค่าใช้จ่า ด้านการขยายกิจการและกำลังการผลิต นอกจากนี้ ในกรณีของผู้ประกอบการที่ไม่สามารถทนรับภาระค่าใช้จ่าย ที่เพิ่มขึ้นได้ อาจทำให้มีการปรับลดค่าใช้จ่ายในด้านอื่น ๆ อาทิ ปรับลดสวัสดิการ และจำนวนพนักงาน หรืออาจ ต้องปิดกิจการในผู้ประกอบการขนาดเล็ก

๖.๑.๑.๓ ข้อเสนอแนะในการดำเนินงานเพื่อรองรับมาตรการทางกฎหมาย ที่อาจมีผลบังคับใช้ กล่าวคือ ควรมีการกำหนดมาตรการลดการใช้และการจัดการอย่างถูกวิธีและปลอดภัย สำหรับผลิตภัณฑ์หรือกระบวนการทางอุตสาหกรรมที่ยังคงมีความจำเป็นต้องใช้สารปรอทมากกว่ามุ่งเน้นให้มี การเลิกใช้สารปรอทโดยทันที นอกจากนี้ ภาครัฐควรให้การสนับสนุนด้านองค์ความรู้ เงินทุน และเทคโนโลยี ตลอดจนเตรียมความพร้อมให้แก่ผู้ประกอบการ และมีการกำหนดระยะเวลาในการปรับเปลี่ยนวัตถุดิบและ เทคโนโลยีในการผลิตมารับ เพื่อให้สามารถปฏิบัติตามข้อบังคับ หรือกฎระเบียบที่กำหนดได้

#### ๖.๑.๒ ผลกระทบต่อด้านสังคม

(ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ อาจกำหนดให้มีการ ควบคุม จำกัด ลด หรือเลิก การผลิต จำหน่าย นำเข้า และส่งออก สารปรอทและสารประกอบปรอท ผลิตภัณฑ์ที่มี สารปรอทเป็นส่วนประกอบ ยกเว้นเฉพาะที่ได้รับอนุญาตภายใต้เงื่อนไขของอนุสัญญาฯ รวมทั้งอาจกำหนดให้ ต้องมีการป้องกันการนำเข้าสู่สารปรอทมาใช้ในกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก และการผันเอาสารปรอทมาใช้ ในกิจกรรมดังกล่าว ทั้งนี้ ข้อกำหนดตาม (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายดังกล่าวอาจมีผลกระทบในเบื้องต้นต่อ ด้านสังคม ดังนี้

๖.๑.๒.๑ ผลกระทบทางบวก : ประชาชนมีคุณภาพชีวิตและความเป็นอยู่ ที่ดีขึ้น เนื่องจากการลดหรือเลิกการใช้ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ จะช่วยลดความเสี่ยงอันตรายต่อ สุขภาพอนามัย และผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมที่อาจจะเกิดขึ้น

๖.๑.๒.๒ ผลกระทบทางลบ : เนื่องจากปัจจุบันชาวบ้านบริเวณใกล้เคียง เหมืองแร่ทองคำ มักหารายได้เสริมในช่วงหลังฤดูการเก็บเกี่ยวด้วยการร่อนแร่และใช้สารปรอทในการสกัดแร่ทองคำ ดังนั้น การไม่อนุญาตให้มีการนำสารปรอทมาใช้ในกิจกรรมดังกล่าว จึงอาจส่งผลกระทบต่อ การเปลี่ยนแปลงวิถี การดำรงชีวิตของประชาชน และสูญเสียรายได้เพิ่มเติมเพื่อจุนเจือครอบครัว

๖.๑.๒.๓ ข้อเสนอแนะในการดำเนินงานเพื่อรองรับมาตรการทางกฎหมาย ที่อาจมีผลบังคับใช้ กล่าวคือ ควรมีการประชาสัมพันธ์และเผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับอันตรายจากสารปรอท การใช้ ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบอย่างปลอดภัย การจัดการสารปรอทและกากของเสียปรอท เมื่อชำระหรือ แดกหักและ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ ให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องและประชาชนได้รับทราบ อย่างทั่วถึงและต่อเนื่อง สำหรับชาวบ้านที่มีการใช้สารปรอทในการสกัดแร่ทองคำ ควรมีการศึกษาวិธีการอย่างง่าย ในการสกัดแร่ทองคำที่ไม่ใช้สารปรอทด้วยภูมิปัญญาชาวบ้าน หรือพิจารณาสารทดแทนที่สามารถนำมาใช้ร่วมกับ ภูมิปัญญาชาวบ้านได้

#### ๖.๑.๓ ผลกระทบต่อด้านสุขภาพอนามัย

(ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ อาจกำหนดให้มีการ ควบคุม จำกัด ลด หรือเลิก การผลิต จำหน่าย นำเข้า และส่งออก อุปกรณ์ทางด้านสาธารณสุขที่มีสารปรอท อาทิ

/วัสดุอุดฟัน...

วัสดุอุดฟันประเภทพรอทอะมัลกัม เครื่องมือวัดทางการแพทย์ที่มีสารปรอท สบู่และเครื่องสำอาง ยาฆ่าเชื้อ และเภสัชภัณฑ์ ยกเว้นเฉพาะที่ได้รับอนุญาตภายใต้เงื่อนไขของอนุสัญญาฯ ทั้งนี้ ข้อกำหนดตาม (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายดังกล่าวอาจมีผลกระทบในเบื้องต้นต่อด้านสุขภาพอนามัย ดังนี้

๖.๑.๓.๑ ผลกระทบทางบวก : บุคลากรและผู้รับบริการทางการแพทย์และสาธารณสุขมีความมั่นใจได้ว่าจะไม่มีความเสี่ยงอันตรายต่อสุขภาพอนามัยจากการใช้เครื่องมือและอุปกรณ์ทางการแพทย์ที่มีสารปรอท รวมทั้งผลิตภัณฑ์เครื่องสำอางที่วางจำหน่ายตามท้องตลาด

๖.๑.๓.๒ ผลกระทบทางลบ : เนื่องจากวัสดุหรืออุปกรณ์ทดแทนของเครื่องมือและอุปกรณ์ทางการแพทย์ที่มีสารปรอท อาทิ วัสดุอุดฟันประเภทพรอทอะมัลกัม และเครื่องมือวัดทางการแพทย์ มีประสิทธิภาพในการใช้งานไม่เทียบเท่า และมีราคาสูง ดังนั้น ข้อกำหนดของ (ร่าง) มาตรการดังกล่าว จึงอาจส่งผลกระทบต่อต้นทุนด้านการรักษาพยาบาลของประชาชนเพิ่มขึ้น และมีผลกระทบต่อการเข้าถึงการรับการรักษาพยาบาลของประชาชนที่มีรายได้น้อย

๖.๑.๓.๓ ข้อเสนอแนะในการดำเนินงานเพื่อรองรับมาตรการทางกฎหมายที่อาจมีผลบังคับใช้ กล่าวคือ ในการพิจารณากำหนดระยะเวลาการเลิกใช้อุปกรณ์ทางด้านสาธารณสุขที่มีสารปรอท ควรมีการหารือโดยตรงกับผู้ประกอบวิชาชีพแพทย์ และบุคลากรทางการศึกษา รวมทั้งควรมีการศึกษาวิจัยและพัฒนาวัสดุและอุปกรณ์ทดแทน นอกจากนี้ ควรกำหนดมาตรการด้านการใช้ และการจัดการกากของเสียปรอท อาทิ เศษปรอทอะมัลกัม และอุปกรณ์ทางการแพทย์ฯ ที่แตกหักหรือชำรุดอย่างถูกต้องตามหลักวิชาการ และไม่ก่อให้เกิดอันตรายต่อสุขภาพอนามัยของบุคลากรทางการแพทย์และประชาชน เพื่อลดผลกระทบที่อาจเกิดขึ้น

#### ๖.๑.๔ ผลกระทบต่อด้านสิ่งแวดล้อม

(ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ อาจกำหนดให้แหล่งที่มีการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศตามที่ระบุไว้ในภาคผนวกของอนุสัญญาฯ ต้องมีการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศได้ไม่เกินค่าตามที่อนุสัญญาฯ กำหนด และหากมีการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศโดยรวมเกินกว่าค่าตามที่อนุสัญญาฯ กำหนด จะต้องมีการจัดทำแผนจัดการระดับชาติ และรับรองเป้าหมายระดับชาติ เพื่อลดและเลิกการปลดปล่อยสารปรอทดังกล่าว ตลอดจนกำหนดให้กากของเสียปรอท ต้องมีการเก็บรวบรวม การขนส่ง และการกำจัดอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม และต้องไม่อยู่ภายใต้การกำจัดที่อาจนำไปสู่การฟื้นฟูสภาพ การรีไซเคิล การปรับปรุงสภาพเพื่อนำสารปรอทกลับมาใช้ใหม่ หรือการนำมาใช้ใหม่โดยตรง ยกเว้นเฉพาะที่ได้รับการอนุญาตภายใต้เงื่อนไขของอนุสัญญาฯ ทั้งนี้ ข้อกำหนดตาม (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายดังกล่าวอาจมีผลกระทบในเบื้องต้นต่อด้านสิ่งแวดล้อม ดังนี้

๖.๑.๔.๑ ผลกระทบทางบวก : ช่วยกระตุ้นกลไกด้านการบริหารจัดการสารปรอทภายในประเทศให้เป็นไปตามข้อกำหนดของอนุสัญญาฯ อาทิ การจัดทำแผนจัดการระดับชาติด้านการจัดการสารปรอท การกำหนดนโยบายและดำเนินมาตรการต่างๆ เพื่อผลักดันให้มีการควบคุม ลด หรือเลิกการใช้และการปลดปล่อยสารปรอทสู่สิ่งแวดล้อมภายในระยะเวลาที่กำหนด นอกจากนี้ ยังช่วยป้องกันปัญหาการลักลอบนำสารปรอท และกากของเสียปรอททั้งในประเทศจากกลุ่มประเทศภาคีสมาชิกได้ เนื่องจาก (ร่าง) มาตรการฯ กำหนดให้การนำเข้าและส่งออกสารปรอท หรือสารประกอบปรอท ต้องเป็นไปเพื่อวัตถุประสงค์ในการกำจัด หรือเก็บกักสารปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม หรือการใช้ที่ได้รับอนุญาตภายใต้เงื่อนไขของอนุสัญญาฯ

๖.๑.๔.๒ ผลกระทบทางลบ : ไม่มี

๖.๑.๔.๓ ข้อเสนอแนะในการดำเนินงานเพื่อรองรับมาตรการทางกฎหมายที่อาจมีผลบังคับใช้ กล่าวคือ ในการจัดทำเป้าหมายระดับชาติเพื่อลดและเลิกการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ ควรมีการหารือกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่อการจัดทำแผนจัดการดังกล่าว และควรมีการเตรียมความพร้อมซักซ้อมความเข้าใจให้แก่หน่วยงานและผู้ประกอบการเพื่อการปฏิบัติตามแผนจัดการฯ ในส่วนของการจัดการกากของเสียปรอท หน่วยงานภาครัฐควรให้การสนับสนุนและกำหนดแนวทางที่ชัดเจนด้านในการจัดการกากของเสียปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

## ๖.๒ ผลกระทบของการลงมติของคณะรัฐมนตรีต่อกรอบการเจรจา

กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุม INC จะนำมาเป็นหลักการสำคัญของคณะผู้แทนไทยในการมีส่วนร่วมเพื่อกำหนดทิศทาง การพัฒนามาตรการทางกฎหมาย โดยจะไม่มีผลต่อการแสดงเจตนาให้ความยินยอมในการเข้าร่วมเป็นภาคีสมาชิกของอนุสัญญาระหว่างประเทศที่จะมีการพัฒนาขึ้นในอนาคตอันจะทำให้เกิดผลผูกพันตามกฎหมายระหว่างประเทศในการปฏิบัติตามพันธกรณีในอนุสัญญานั้น ๆ แต่เป็นการสนับสนุนให้การพัฒนามาตรการดังกล่าวมีความสอดคล้องกับสถานการณ์ ศักยภาพ ชีตความสามารถ และความจำเป็นของประเทศไทยในฐานะประเทศกำลังพัฒนาเพื่อลดผลกระทบในด้านต่าง ๆ ที่อาจจะเกิดขึ้นในอนาคต ทั้งนี้ ผลกระทบของการลงมติของคณะรัฐมนตรีต่อกรอบการเจรจาดังกล่าว มีดังนี้

### ๖.๒.๑ ผลกระทบต่อนโยบายของรัฐบาล

๖.๒.๑.๑ ผลกระทบทางบวก : การดำเนินการเพื่อร่วมกำหนดทิศทาง การพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ มีความสอดคล้องกับนโยบายของรัฐบาล และนโยบายสำคัญ ๆ ของประเทศ ดังนี้

(๑) คำแถลงนโยบายของคณะรัฐมนตรี นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร นายกรัฐมนตรี แถลงต่อรัฐสภา เมื่อวันที่อังคารที่ ๒๓ สิงหาคม ๒๕๕๔ หัวข้อ ๕ นโยบายที่ดิน ทรัพยากรธรรมชาติ และสิ่งแวดล้อม ข้อที่ ๕.๕ ให้ความสำคัญแก่ความร่วมมือระหว่างหน่วยงานและองค์กรทั้งภาครัฐและเอกชน ตลอดจนสนับสนุนการดำเนินการตามพันธกรณีระหว่างประเทศที่จะนำมาสู่การเพิ่มประสิทธิภาพในการจัดการ ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

(๒) แผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ฉบับที่ ๑๐ (พ.ศ. ๒๕๕๐ - ๒๕๕๔) ภายใต้ยุทธศาสตร์การพัฒนาระบบความหลากหลายทางชีวภาพและการสร้างความมั่นคงของฐานทรัพยากรและสิ่งแวดล้อม หัวข้อ ๓๒ การสร้างสภาพแวดล้อมที่ดีเพื่อยกระดับคุณภาพชีวิตและการพัฒนาที่ยั่งยืน ข้อ ๒ การพัฒนาประสิทธิภาพการบริหารจัดการเพื่อลดมลพิษและควบคุมกิจกรรมที่จะส่งผลกระทบต่อคุณภาพชีวิต โดยให้ติดตามความเคลื่อนไหวเกี่ยวกับนโยบายการจัดการสารเคมีของต่างประเทศ และส่งเสริมให้มีกลไกที่มีประสิทธิภาพเพื่อกำหนดจุดยืนเชิงยุทธศาสตร์ ต่อพันธกรณีและข้อตกลงระหว่างประเทศด้านสิ่งแวดล้อม และติดตามสถานการณ์ความเคลื่อนไหวและประเด็นการเจรจา รวมทั้งสร้างทีมผู้เชี่ยวชาญเพื่อเตรียมความพร้อมในการเจรจาต่อรอง ตลอดจนส่งเสริมให้เกิดความร่วมมือระหว่างประเทศ ในระดับโลก ภูมิภาค ทวิภาคี และพหุภาคี รวมทั้งการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ สร้างเครือข่ายการเรียนรู้ การทำงานร่วมกัน และการรวมกลุ่มเพื่อเจรจาต่อรองรักษผลประโยชน์ร่วมกันในเวทีระหว่างประเทศ

(๓) แผนพัฒนา...

(๓) แผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ฉบับที่ ๑๑ (พ.ศ. ๒๕๕๕ - ๒๕๕๙) ภายใต้ยุทธศาสตร์การจัดการทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมอย่างยั่งยืน หัวข้อ ๕.๖ การเพิ่มบทบาทประเทศไทยในเวทีประชาคมโลกที่เกี่ยวข้องกับกรอบความตกลงและพันธกรณีด้านสิ่งแวดล้อมระหว่างประเทศโดยให้ศึกษารายละเอียดและสร้างความเข้าใจของพันธกรณี รวมทั้งติดตามสถานการณ์การเจรจาและท่าทีของประเทศต่าง ๆ ภายใต้อนุสัญญา ข้อตกลง และพันธกรณีด้านสิ่งแวดล้อม และกรอบความตกลงอื่น ๆ ที่มีประเด็นเกี่ยวข้องกับทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมที่จะมีผลกระทบต่อทั้งเชิงบวกและลบต่อประเทศทั้งในด้านเศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อม เพื่อให้สามารถกำหนดท่าทีของประเทศที่เหมาะสมโดยเฉพาะท่าทีการเจรจาในเชิงรุก โดยต้องเสริมสร้างความเข้าใจและสนับสนุนให้เกิดความร่วมมือจากทุกภาคส่วนที่เกี่ยวข้องระหว่างภาคการเมือง หน่วยงานภาครัฐ ภาคประชาชน และภาคเอกชน

(๔) แผนยุทธศาสตร์การจัดการสารเคมีแห่งชาติ ฉบับที่ ๕ (พ.ศ. ๒๕๕๕-๒๕๖๔) ภายใต้ยุทธศาสตร์ที่ ๒ พัฒนาศักยภาพและบทบาทในการบริหารจัดการสารเคมีของทุกภาคส่วน กลวิธีที่ ๒ พัฒนาศักยภาพการตอบสนองและการเตรียมความพร้อมต่อพันธกรณีและข้อตกลงระหว่างประเทศ

(๕) แผนจัดการคุณภาพสิ่งแวดล้อม พ.ศ. ๒๕๕๕-๒๕๕๙ มีวัตถุประสงค์เพื่อให้มีการบริหารจัดการทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมที่เป็นธรรม สมดุล มีประสิทธิภาพ และการมีส่วนร่วมของทุกภาคส่วน เพื่อเสริมสร้างคุณภาพชีวิตที่ดีให้กับประชาชน และการพัฒนาอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมตลอดจนเพิ่มขีดความสามารถของภาคีการพัฒนาเพื่อให้ทุกภาคส่วนมีบทบาทและหน้าที่รับผิดชอบร่วมกัน และเพื่อให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องนำไปใช้เป็นแนวทางในการจัดการทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

๖.๒.๑๒ ผลกระทบทางลบ : ไม่มี

๖.๒.๒ ผลกระทบต่อความรับผิดชอบร่วมกันของคณะรัฐมนตรีต่อรัฐสภาตามรัฐธรรมนูญ สังคมและการเมือง

ไม่มี

๖.๒.๓ ผลกระทบต่อเศรษฐกิจในภาพรวมหรือเฉพาะท้องถิ่น

ไม่มี

๖.๒.๔ ผลกระทบต่อการเงินและงบประมาณ

ไม่มี

๖.๒.๕ ผลกระทบด้านเทคโนโลยีและสิ่งแวดล้อม

๖.๒.๕๑ ผลกระทบทางบวก : การดำเนินการเพื่อร่วมกำหนดทิศทาง การพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ ทำให้สามารถคาดการณ์ถึงแนวโน้มและทิศทางของมาตรการฯ ที่อาจจะมีผลบังคับใช้ในอนาคต เพื่อนำไปสู่การเตรียมความพร้อมในด้านต่าง ๆ สำหรับรองรับการปฏิบัติตามมาตรการฯ ได้ อาทิ การวิจัยและพัฒนาสารทดแทนหรือเทคโนโลยีทางเลือกต่างๆ เพื่อลดการใช้สารปรอท การส่งเสริมและพัฒนา แนวทางการจัดการสารปรอทอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมในภาคอุตสาหกรรม และการปรับปรุง หรือเพิ่มเติมกฎระเบียบ ข้อบังคับเพื่อลดการปลดปล่อยสารมลพิษปรอท

๖.๒.๕๒ ผลกระทบทางลบ : ไม่มี

/ศ. คำใช้จ่าย...

๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา๘. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๘.๑ คณะอนุกรรมการด้านการจัดการสารปรอทภายใต้คณะกรรมการสิ่งแวดล้อมแห่งชาติ ซึ่งมีนายสุทิน อยู่สุข ผู้ทรงคุณวุฒิในคณะกรรมการสิ่งแวดล้อมแห่งชาติเป็นประธานอนุกรรมการ และมีองค์ประกอบเป็นผู้แทนจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งสิ้น ๑๖ หน่วยงาน และผู้ทรงคุณวุฒิ ๒ ท่าน ในคราวการประชุมครั้งที่ ๑/๒๕๕๔ เมื่อวันที่ ๑๑ เมษายน ๒๕๕๔ คณะอนุกรรมการฯ มีความเห็นดังนี้

๘.๑.๑ ประเทศไทยในฐานะสมาชิกของโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ และเป็นประเทศที่มีการใช้สารปรอทเป็นองค์ประกอบในผลิตภัณฑ์ที่สำคัญหลายประเภท รวมทั้งมีการปลดปล่อยสารปรอทจากกระบวนการผลิตจากแหล่งกำเนิดต่าง ๆ ควรมีบทบาทที่ชัดเจนในการมีส่วนร่วม เพื่อกำหนดทิศทางพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศ ซึ่งอาจมีผลผูกพันทางกฎหมาย และส่งผลให้ประเทศสมาชิกจะต้องนำไปพิจารณารับรองหรือเข้าร่วมเป็นภาคีในอนาคต จึงควรกำหนดหลักการสำคัญเพื่อใช้เป็นกรอบการเจรจาในการเข้าร่วมประชุมดังกล่าวสำหรับคณะผู้แทนไทย

๘.๑.๒ เห็นชอบในหลักการต่อกรอบการเจรจา และให้นำเสนอต่อคณะกรรมการสิ่งแวดล้อมแห่งชาติเพื่อพิจารณา และดำเนินการตามขั้นตอนที่เหมาะสมต่อไป

๘.๒ คณะกรรมการสิ่งแวดล้อมแห่งชาติ ซึ่งมีพลตำรวจเอกโกวิท วัฒนะ รองนายกรัฐมนตรี เป็นประธานกรรมการ นายชุมพล ศิลปะอาชา รองนายกรัฐมนตรี เป็นรองประธานกรรมการคนที่หนึ่ง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เป็นรองประธานกรรมการคนที่สอง และมีองค์ประกอบเป็นรัฐมนตรีว่าการกระทรวงและผู้แทนจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง อาทิ กระทรวงอุตสาหกรรม กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ กระทรวงศึกษาธิการ กระทรวงมหาดไทย กระทรวงคมนาคม กระทรวงสาธารณสุข กระทรวงกลาโหม สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ สำนักงานปรมาณู สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน ผู้ทรงคุณวุฒิด้านสิ่งแวดล้อม และปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เป็นกรรมการและเลขานุการ ในคราวการประชุมครั้งที่ ๓/๒๕๕๔ เมื่อวันที่ ๑๗ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๕๔ คณะกรรมการฯ มีความเห็น ดังนี้

๘.๒.๑ เห็นชอบกับกรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท ตามความเห็นของคณะอนุกรรมการด้านการจัดการสารปรอท ในการประชุมครั้งที่ ๑/๒๕๕๔ เมื่อวันที่ ๑๑ เมษายน ๒๕๕๔ โดยให้กรมควบคุมมลพิษปรับแก้ไข ประเด็นหลักภายใต้กรอบการเจรจา ข้อ ๓ เป็น “การคำนึงถึงหลักการความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างกันโดยคำนึงถึงศักยภาพของแต่ละประเทศ (Common but Differentiated Responsibilities and Respective Capabilities)” และตัดคำว่า “หลักการอื่นที่สอดคล้องกับพันธกรณีตามอนุสัญญา สนธิสัญญา หรือข้อตกลงระหว่างประเทศที่ประเทศไทยเป็นภาคี” ออก

๘.๒.๒ มอบให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม โดยกรมควบคุมมลพิษ นำกรอบการเจรจา ที่ปรับแก้ไขแล้ว เสนอต่อคณะรัฐมนตรี และรัฐสภา เพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบ เพื่อให้เป็นไปตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช ๒๕๕๐ ต่อไป

/๙ ชื่อกฎหมาย...

๙. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง  
กฎหมายที่เกี่ยวข้อง ดังนี้

- ๙.๑ รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช ๒๕๕๐ มาตรา ๑๙๐ วรรคสอง กำหนดให้คณะรัฐมนตรีเสนอกรอบการเจรจาในการดำเนินการเพื่อจัดทำหนังสือสัญญาฉบับนานาชาติประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศต่อรัฐสภาเพื่อขอรับความเห็นชอบ
- ๙.๒ พระราชบัญญัติวัดอุอินทราย พ.ศ. ๒๕๓๕ และที่แก้ไขเพิ่มเติมพระราชบัญญัติวัดอุอินทราย (ฉบับที่ ๓) พ.ศ. ๒๕๕๑
- ๙.๓ พระราชบัญญัติโรงงาน พ.ศ. ๒๕๓๕
- ๙.๔ พระราชบัญญัติการสาธารณสุข พ.ศ. ๒๕๓๕ และที่แก้ไขเพิ่มเติมพระราชบัญญัติการสาธารณสุข (ฉบับที่ ๒) พ.ศ. ๒๕๕๐
- ๙.๕ พระราชบัญญัติส่งเสริมและรักษาคุณภาพสิ่งแวดล้อมแห่งชาติ พ.ศ. ๒๕๓๕
- ๙.๖ พระราชบัญญัติศุลกากร พ.ศ. ๒๕๖๙ และที่แก้ไขเพิ่มเติมพระราชบัญญัติศุลกากร (ฉบับที่ ๙) พ.ศ. ๒๕๖๒ และพระราชบัญญัติศุลกากร (ฉบับที่ ๑๙) พ.ศ. ๒๕๓๔
- ๙.๗ พระราชบัญญัติการส่งออกนอกและการนำเข้าในราชอาณาจักรซึ่งสินค้า พ.ศ. ๒๕๒๒
- ๙.๘ พระราชบัญญัติข้อมูลข่าวสารของราชการ พ.ศ. ๒๕๔๐

๑๐. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ขอเสนอคณะรัฐมนตรีได้โปรดพิจารณาให้ความเห็นชอบ ดังนี้

- ๑๐.๑ กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท
- ๑๐.๒ ให้นำเสนอกรอบการเจรจาดังกล่าว เพื่อขอรับความเห็นชอบจากรัฐสภาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช ๒๕๕๐ ต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายปรีชา เร่งสมบูรณ์สุข)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

กรมควบคุมมลพิษ

สำนักจัดการกากของเสียและสารอันตราย

โทร. ๐ ๒๒๙๘ ๒๔๓๙

โทรสาร ๐ ๒๒๙๘ ๒๔๔๒

E-mail dbase.c@pcd.go.th

รับรองสำเนาถูกต้อง

(นายรังสรรค์ ปิ่นทอง)

ผู้อำนวยการสำนักจัดการกากของเสียและสารอันตราย  
กรมควบคุมมลพิษ

ข้อคิดเห็นเกี่ยวกับ  
กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการ  
เจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมาย  
ระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท\*

---

- สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา
- กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี
- สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ
- กระทรวงอุตสาหกรรม

\*ที่มา : กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท. เอกสารแนบตามระเบียบวาระการประชุมร่วมกันของรัฐสภา ครั้งที่ ๑ (สมัยสามัญทั่วไป). วันอังคารที่ ๒ ตุลาคม ๒๕๕๕. เรื่องต้นลำดับที่ ๑.

# ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๙๐๔/๑๖๗



สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา  
๑ ถนนพระอาทิตย์ เขตพระนคร  
กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

๒๓ พฤษภาคม ๒๕๕๕

เรื่อง กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการ  
พัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๓/ว(ล) ๑๒๕๙๓  
ลงวันที่ ๑๗ พฤษภาคม ๒๕๕๕

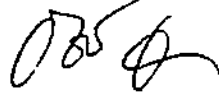
ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอให้สำนักงานคณะกรรมการ  
กฤษฎีกาให้ความเห็นเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี กรณีกรอบการเจรจาของประเทศไทย  
สำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่าง  
ประเทศด้านการจัดการสารปรอท ที่กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมเสนอ โดยสำนัก  
เลขาธิการคณะรัฐมนตรีประมาณการว่าจะนำเสนอเรื่องดังกล่าวต่อคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๒๙  
พฤษภาคม ๒๕๕๕ ความละเอียดทราบแล้ว นั้น

สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาได้พิจารณาเรื่องการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนา  
มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท ประกอบกับมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญ  
แห่งราชอาณาจักรไทย ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติมโดยรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒)  
พุทธศักราช ๒๕๕๔ และหลักเกณฑ์การพิจารณาความหมายและองค์ประกอบของคำว่าหนังสือ  
สัญญาตามคำวินิจฉัยของศาลรัฐธรรมนูญ ที่ ๖-๗/๒๕๕๑ แล้ว เห็นว่า การเจรจาดังกล่าว  
มีวัตถุประสงค์เพื่อให้มีหนังสือสัญญาพหุภาคีเกี่ยวกับมาตรการทางกฎหมายในการลดและป้องกัน  
ผลกระทบในทางลบต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์จากการใช้และการปลดปล่อยสารปรอท  
โดยเน้นการจัดการความเสี่ยงจากสารปรอทที่อาจเกิดขึ้นจากกระบวนการผลิต การใช้ การนำเข้า  
และส่งออก การเก็บกักสารปรอท และการกำจัดกากของเสียปรอทในแหล่งกำเนิด จึงเข้าลักษณะ  
เป็นการเจรจาเพื่อทำหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ และโดยที่มาตรการ  
ทางกฎหมายดังกล่าวข้างต้นอาจมีผลกระทบต่อกรอบการที่เกี่ยวเนื่องกับการใช้สารปรอท  
ที่ปัจจุบันมีการใช้กันแพร่หลายในประเทศไทย กรณีจึงเข้าลักษณะเป็นหนังสือสัญญาที่มีผลกระทบต่อ  
ความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวางตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง  
ของรัฐธรรมนูญฯ คณะรัฐมนตรีจึงต้องเสนอกรอบการเจรจาเพื่อทำหนังสือสัญญาดังกล่าวต่อรัฐสภา

เพื่อขอความเห็นชอบตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสาม ของรัฐธรรมนูญฯ ก่อนการเจรจาเพื่อจัดทำหนังสือสัญญาดังกล่าว สำหรับเนื้อหาของกรอบการเจรจานั้น สำนักงานฯ พิจารณาแล้วไม่มีข้อสังเกตเพิ่มเติม

จึงเรียนมาเพื่อโปรดดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายอัคร จารุจินดา)

เลขาธิการคณะกรรมการกฤษฎีกา

สำนักกฎหมายต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๘๔๒๐-๓ ต่อ ๓๔๐๓ (นายธิตีฯ)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๘๔๒๕

[www.krisdika.go.th](http://www.krisdika.go.th)

[www.lawreform.go.th](http://www.lawreform.go.th)



# ด่วนที่สุด

ที่ วท (ปคร) ๐๒๑๑/ ๕๕๐๓๗๖๕

กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี

ถนนพระราม ๖ ราชเทวี กทม. ๑๐๔๐๐

๒๗ พฤษภาคม ๒๕๕๕

เรื่อง กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนา  
มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๓/ว(ล) ๑๒๕๔๓  
ลงวันที่ ๑๗ พฤษภาคม ๒๕๕๕

ตามที่สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอให้กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีเสนอ  
ความเห็นในส่วนที่เกี่ยวข้องเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี เรื่อง กรอบการเจรจาของประเทศไทย  
สำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่าง  
ประเทศด้านการจัดการสารปรอท ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงวิทยาศาสตร์ฯ พิจารณาแล้ว ไม่ขัดข้องต่อข้อเสนอกรอบเจรจา และเห็นว่าควร  
ดำเนินการเพื่อร่วมกำหนดทิศทางการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศดังกล่าว มีความสอดคล้อง  
กับนโยบายและแผนวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและนวัตกรรมแห่งชาติ (พ.ศ.๒๕๕๕ - ๒๕๖๔) ในยุทธศาสตร์ที่ ๑  
การพัฒนาความเข้มแข็งของสังคม ชุมชน และท้องถิ่นด้วยวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและนวัตกรรม กลยุทธ์ที่  
๑.๑ วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและนวัตกรรม (วทน.) เพื่อการสร้างเสริมสุขภาพและสุขภาวะของประชาชน และ  
กลยุทธ์ที่ ๑.๔ วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและนวัตกรรมเพื่อสนับสนุนภูมิคุ้มกัน ความมั่นคงและปลอดภัยในชีวิต  
ของท้องถิ่นและชุมชน และยุทธศาสตร์ที่ ๓ การเสริมสร้างความมั่นคงด้านพลังงาน ทรัพยากรธรรมชาติและ  
สิ่งแวดล้อมของประเทศด้วยวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและนวัตกรรม กลยุทธ์ที่ ๓.๓ วทน. เพื่อการบริหาร  
จัดการทรัพยากรธรรมชาติอย่างสมดุลระหว่างการอนุรักษ์และการพัฒนา ทั้งนี้มีข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะ  
เพิ่มเติม ดังนี้

๑. สินค้าอุปโภคที่ประเทศไทยมีการผลิตและส่งออกจำนวนมาก เช่น เครื่องใช้ไฟฟ้าและ  
อิเล็กทรอนิกส์ ยานยนต์และชิ้นส่วน และบรรจุภัณฑ์

๑.๑ การผลิตสินค้าปลอดสารปรอท : ปัจจุบันประเทศต่างๆ ได้กำหนดมาตรการ  
ควบคุมปริมาณสารปรอทในสินค้าอุตสาหกรรมที่สำคัญ อาทิ เครื่องใช้ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ ยานยนต์และ  
ชิ้นส่วน และบรรจุภัณฑ์ ซึ่งผู้ประกอบการไทย สามารถผลิตสินค้าสอดคล้องกับข้อกำหนดที่เข้มงวดเหล่านี้ได้  
อย่างไรก็ดี ยังมีสินค้าบางประเภทที่ยังไม่สามารถเลือกใช้สารปรอทได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง หลอดฟลูออเรสเซนต์  
และหลอดฮาโลเจน ซึ่งเป็นสินค้าที่จำเป็นในการดำรงชีวิตประจำวันของประชาชน และมีผลกระทบต่อ  
ประสิทธิภาพการใช้พลังงานในประเทศ จึงควรมีการเจรจาเพื่อหาแนวทางการควบคุมความเสี่ยงที่เหมาะสม  
และไม่ก่อให้เกิดการผูกขาดในเทคโนโลยีใหม่ ที่ไทยยังไม่สามารถเข้าถึงหรือยังไม่สามารถผลิตได้ในประเทศ.

๑.๒ มาตรการรองรับ การผลิตและการวางตลาดอะไหล่/ชิ้นส่วน ที่มีสารปรอทในตัว : การเลิกผลิต และ/หรือการห้ามวางตลาดสินค้ากลุ่มอะไหล่และชิ้นส่วน เพื่อใช้เปลี่ยนทดแทนอะไหล่/ชิ้นส่วน เดิมที่อาจมีสารปรอทในตัว ควรมีความยืดหยุ่น และควรคำนึงถึงผลกระทบต่อสุขภาพอนามัยและสิ่งแวดล้อม ตลอดจนวัฏจักรชีวิตของสินค้า เพราะการจำกัดการเข้าถึงอะไหล่/ชิ้นส่วนบางประเภท อาทิ แบตเตอรี่แบบ กระทบ อาจทำให้ต้องทิ้งสินค้าเร็วกว่ากำหนด

๑.๓ การจัดการซากสินค้าที่มีปรอทเป็นส่วนประกอบ และเทคโนโลยีการกักเก็บสาร ปรอท : ปัจจุบันไทยยังไม่มีความสามารถในการจัดการซากสินค้าที่มีปรอทเป็นส่วนประกอบบางประเภท โดยเฉพาะอย่างยิ่ง หลอดไฟ จอภาพ และแบตเตอรี่ โดยการจับและจัดการซากสินค้าเหล่านี้ ส่วนใหญ่อยู่ ภายใต้ความรับผิดชอบขององค์กรระดับท้องถิ่น (เทศบาล และ อบต.) จึงควรมีการพิจารณามาตรการให้ความ ช่วยเหลือในระยะยาว เพื่อวางโครงสร้างพื้นฐานและ/หรือกลไก เพื่อลดภาระองค์กรระดับท้องถิ่น ในการเก็บ คั้นซากสินค้า/ชิ้นส่วนที่หมดอายุที่มีสารพิษในตัว เพื่อนำกลับมาบำบัด/จัดการอย่างถูกหลักวิชาการ และควรมี การเจรจาขอรับความช่วยเหลือ ทั้งด้านเงินทุนและการถ่ายทอดเทคโนโลยี จากประเทศพัฒนาแล้วในการแยก ปรอทออกจากซากสินค้า เพื่อสามารถใช้ประโยชน์จากวัสดุอื่นที่ยังมีคุณค่า และเทคโนโลยีการกักเก็บสาร ปรอทที่เก็บรวบรวมกลับมาได้ ที่มีความปลอดภัยสูงและมีต้นทุนการจัดการอยู่ในระดับที่ผู้ปฏิบัติสามารถ ยอมรับได้

๒. ประเทศไทยควรมีการเตรียมความพร้อมเพื่อรองรับมาตรการทางกฎหมายระหว่าง ประเทศดังกล่าว เช่น ด้านการวิจัยและพัฒนาสารทดแทนสารปรอทหรือเทคโนโลยีทางเลือกอื่นๆ เพื่อลดการ ใช้สารปรอท การส่งเสริมและพัฒนานาแนวทางการจัดการสารปรอทอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมในทุกภาคส่วน โดยเฉพาะอย่างยิ่งภาคอุตสาหกรรม และการปรับปรุง หรือเพิ่มเติมกฎระเบียบข้อบังคับเพื่อการปลดปล่อยสาร มลพิษปรอท

๓. การพิจารณากำหนดระยะเวลาการเลิกใช้อุปกรณ์ทางด้านสาธารณสุขที่มีสารปรอท ควรมี การหารือกับผู้เชี่ยวชาญและนักวิจัยในสาขาที่เกี่ยวข้อง เพื่อศึกษาความเป็นไปได้ในการกำหนดระยะเวลาเลิก ใช้และการหาวัสดุทดแทนที่เหมาะสมที่สุด และก่อให้เกิดภาระค่าใช้จ่ายด้านสาธารณสุขแก่ผู้ป่วยน้อยที่สุด

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาคำเนิการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายปลอดประสพ สุรัสวดี)

รัฐมนตรีว่าการ

กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี

สำนักงานปลัดกระทรวง

โทร. ๐ ๒๓๓๓ ๓๙๖๗

โทรสาร ๐ ๒๓๓๓ ๓๙๓๘

E-mail jindamas@most.go.th

สำเนาถูกส่ง



(นายเศรษฐชัย อัมสมศิริ)

อธิการชำนาญการ

สำนักวิจัย

# ด่วนที่สุด

ที่ นร ๑๑๑๔/๒๕๕๕



สำนักงานคณะกรรมการ  
พัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ  
๔๖๒ ถนนกรุงเกษม กรุงเทพฯ ๑๐๑๐๐

๒๕ พฤษภาคม ๒๕๕๕

เรื่อง กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนา  
มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๕/ว(ล)๑๒๕๔๓ ลงวันที่ ๑๗ พฤษภาคม  
๒๕๕๕

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้ขอให้สำนักงานคณะกรรมการ  
พัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติพิจารณาเสนอความเห็นเรื่อง กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับ  
การประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการ  
จัดการสารปรอท ของกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เพื่อประกอบการพิจารณาของ  
คณะรัฐมนตรี ความละเอียดแจ้งแล้วนั้น

สำนักงานฯ ได้พิจารณาแล้วมีความเห็น ดังนี้

๑. เห็นควรให้ความเห็นชอบต่อกรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุม  
คณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสาร  
ปรอท ซึ่งคณะกรรมการสิ่งแวดล้อมแห่งชาติได้พิจารณาให้ความเห็นชอบแล้ว เนื่องจากกรอบเจรจาดังกล่าว  
เป็นการกำหนดทิศทางกว้างๆ เพื่อให้มีความยืดหยุ่นในการเจรจา และอยู่บนพื้นฐานหลักการความรับผิดชอบ  
ร่วมกันในระดับที่แตกต่าง (Common but Differentiated Responsibilities and Respective  
Capabilities) โดยคำนึงถึงศักยภาพ ชีตความสามารถ สถานการณ์ และความจำเป็นของแต่ละประเทศ เพื่อให้  
ประเทศกำลังพัฒนาและประเทศที่มีการเปลี่ยนผ่านทางเศรษฐกิจสามารถดำเนินการในการลดการใช้และการ  
จัดการสารปรอทที่เหมาะสม สอดคล้องกับศักยภาพ และชิตความสามารถของประเทศตน

๒. เห็นควรให้ส่วนราชการเจ้าของเรื่องและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องร่วมกันพิจารณาจัดทำ  
รายละเอียดท่าทีประเทศไทยในการเจรจา โดยควรแยกเป็นแต่ละประเด็นตามโครงสร้างของ (ร่าง) มาตรการทาง  
กฎหมายระหว่างประเทศฯ ดังกล่าว เช่น ด้านการจัดการแหล่งอุปทาน การเก็บกักสาร การค้าสารปรอทหรือ  
สารประกอบของปรอท การจัดการผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ กระบวนการผลิต และกิจการ  
เหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่ใช้สารปรอท การลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่อากาศ แหล่งน้ำ และดิน การ  
จัดการกากของเสีย และพื้นที่ที่ปนเปื้อน การยกเว้นให้มีการใช้ การให้ความช่วยเหลือทางการเงิน เทคนิค  
วิชาการ การเผยแพร่ความรู้ การเสริมสร้างความตระหนัก การแลกเปลี่ยนข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ การศึกษา  
และวิจัยพัฒนา เป็นต้น ทั้งนี้เพื่อให้ผู้รับผิดชอบในการเจรจาใช้เป็นท่าทีไทยในการเจรจาในรายละเอียด สำหรับ  
การประชุมเตรียมการที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการ  
ทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท หรือ INC สมัยถัดไป

๓. เนื่องจาก ประเทศไทยยังมีการใช้สารปรอททั้งในภาคอุตสาหกรรมและสาธารณสุข (ร่าง)มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ ดังกล่าว ซึ่งมีจุดมุ่งหมายในการจัดการสารปรอท ทั้งด้านการควบคุม/ขจัด/ปรับ/ลดการใช้สารปรอท เพื่อสุขภาพอนามัยของมนุษย์และสิ่งแวดล้อม อาจส่งผลกระทบต่อ การผลิตในภาคอุตสาหกรรมและด้านสาธารณสุขของประเทศ ซึ่งในปัจจุบันยังหาวัสดุที่ใช้ทดแทนสารปรอทได้ ยาก หรือวัสดุที่สามารถทดแทนได้มีราคาสูง ซึ่งอาจทำให้ต้นทุนด้านการรักษาพยาบาลของประชาชนเพิ่มขึ้น รวมทั้งจะทำให้ต้นทุนการผลิตของอุตสาหกรรมสูงขึ้น และอาจส่งผลกระทบต่อขีดความสามารถในการแข่งขัน ของอุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้อง และความสามารถในการแข่งขันของประเทศ อีกทั้งอาจจะมีผลผูกพันในการออก กฎหมายภายในประเทศเพื่อให้เป็นไปตามหนังสือสัญญาหรือความตกลงดังกล่าวต่อไป ดังนั้น ประเทศไทยควรมีการวางแผนเตรียมความพร้อมในเรื่องดังกล่าว โดยควรพิจารณาดำเนินการ ดังนี้

๓.๑ ศึกษาผลกระทบของ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ ดังกล่าวอย่างละเอียดรอบคอบด้าน เพื่อพิจารณาจัดทำเป้าหมาย และกำหนดระยะเวลา รวมทั้งวางแผนการจัดการ ในการลดและเลิกใช้สารปรอทในประเทศ ที่เหมาะสม สอดคล้องกับสถานการณ์และความพร้อมของประเทศ โดยการหารือร่วมกับทุกภาคส่วนที่เกี่ยวข้อง

๓.๒ กำหนดมาตรการลดการใช้และการจัดการกากของเสียปรอทอย่างถูกวิธีและ ปลอดภัยสำหรับผลิตภัณฑ์หรือกระบวนการทางอุตสาหกรรม และอุปกรณ์ทางด้านสาธารณสุข ที่ยังคงมีความ จำเป็นต้องใช้สารปรอท หากยังไม่สามารถเลิกใช้สารปรอทได้ในทันที ควบคู่กับการศึกษาวิจัยหาสารทดแทน สารปรอท หรือพัฒนาวัสดุและอุปกรณ์ทดแทน สำหรับอุตสาหกรรมและวิชาชีพที่เกี่ยวข้อง

๓.๔ ควรให้มีการประชาสัมพันธ์และเผยแพร่ความรู้เกี่ยวกับอันตรายจากสาร ปรอท การจัดการสารปรอทและกากของเสียปรอท และประชาสัมพันธ์ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่าง ประเทศฯ ดังกล่าว ให้ผู้ที่เกี่ยวข้อง ทั้งหน่วยงานภาครัฐ ภาคเอกชน และประชาชนได้รับทราบอย่างต่อเนื่อง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายอาคม เติมพิทยาไพสิฐ)

เลขาธิการคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ

สำนักวางแผนการเกษตร ทรัพยากรธรรมชาติ และสิ่งแวดล้อม

โทร. ๐-๒๒๘๐-๔๐๘๕ ต่อ ๒๕๐๙

โทรสาร ๐-๒๒๘๐-๐๘๙๒

E-mail: Montree@nesdb.go.th

สำเนาถูกต้อง



(นายเศรษฐชัย อันตมศรี)

นิติกรชำนาญการ

๓๐ กันยายน ๒๕๖๕



ที่ อก ๐๑๐๐/๒๑๒๕

กระทรวงอุตสาหกรรม  
ถนนพระรามที่ ๖ กรุงเทพฯ ๑๐๕๐๐

๕ มิถุนายน ๒๕๕๕

เรื่อง กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนา  
มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/ว(ล) ๑๒๕๔๓ ลงวันที่ ๑๗ พฤษภาคม ๒๕๕๕

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี แจ้งว่า กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและ  
สิ่งแวดล้อม ได้เสนอเรื่องกรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่าง  
รัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอทมา เพื่อขอความเห็นชอบ  
จากคณะรัฐมนตรี จึงขอให้กระทรวงอุตสาหกรรมเสนอความคิดเห็นในส่วนที่เกี่ยวข้องเพื่อประกอบการ  
พิจารณาของคณะรัฐมนตรี ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงอุตสาหกรรมพิจารณาแล้ว เห็นชอบต่อกรอบการเจรจา ตามที่กระทรวง  
ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมเสนอ ซึ่งจะช่วยให้ประเทศไทยมีบทบาทและส่วนร่วมที่ชัดเจนในการกำหนด  
ทิศทางการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท และมีข้อสังเกตเพิ่มเติมดังนี้

๑. เนื่องจากประเทศไทยยังมีการใช้สารปรอทเป็นองค์ประกอบในผลิตภัณฑ์ที่สำคัญหลาย  
ประเภท หากมาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอทมีผลผูกพันทางกฎหมายต่อ  
ประเทศภาคีสมาชิกในอนาคต จะส่งผลกระทบต่อผู้ประกอบการไทยที่จะต้องมีต้นทุนในการผลิตที่สูงขึ้นจากการ  
ปรับเปลี่ยนวัตถุดิบและเทคโนโลยีเพื่อพัฒนามาตรฐานและการบริหารจัดการสิ่งแวดล้อมให้เป็นที่ยอมรับของ  
สากล หน่วยงานต่างๆ ที่เกี่ยวข้องควรจะไปช่วยสนับสนุนและให้คำปรึกษาแนะนำแก่ผู้ประกอบการไทยให้  
สามารถปรับเปลี่ยนวัตถุดิบหรือปรับปรุงกระบวนการผลิตให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้นและเป็นไปตามมาตรฐานสากล  
ที่กำหนด

๒. มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอทที่จะพัฒนาขึ้น อาจ  
กำหนดให้มีการควบคุม จำกัด ลด เลิกการผลิต การควบคุมการจำหน่าย นำเข้าและส่งออก สารปรอทและ  
สารประกอบปรอท รวมถึงการควบคุมการปลดปล่อยสารปรอทสู่สิ่งแวดล้อมด้วย ดังนั้น หน่วยงานต่างๆ ที่  
เกี่ยวข้องควรมีการบูรณาการเพื่อจัดทำแผนการเตรียมความพร้อมในการปรับตัวรองรับกับมาตรการต่างๆ ที่จะม  
ีการบังคับใช้ในอนาคต

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(หม่อมราชวงศ์พงษ์สวัสดิ์ สวัสดิวัตน์)  
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม

สำเนาถูกต้อง

(นายเศรษฐชัย อ  
ธิบดีกรชำนาญ  
สำนักงานสำนักงานรัฐมนตรี  
โทร ๐๒ ๒๐๒ ๓๑๓๐

โทรสาร ๐๒ ๒๐๒ ๓๑๓๐

โครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ  
UNEP (DTIE)/Hg/INC3/3



โครงการสิ่งแวดล้อม  
แห่งสหประชาชาติ

การเผยแพร่: ทั่วไป  
27 มิถุนายน พ.ศ. 2554



ต้นฉบับ: ภาษาอังกฤษ

คณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท (INC)  
การประชุมสมัยที่ 3

กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา ระหว่างวันที่ 31 ตุลาคม-4 พฤศจิกายน พ.ศ. 2554

ข้อบทที่ 3 ของ ระเบียบวาระการประชุมชั่วคราว

การจัดทำเอกสารเกี่ยวกับ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท

ร่างเนื้อหาใหม่ของ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท

บันทึก โดยสำนักเลขาธิการฯ

1. ในการประชุม INC สมัยที่ 2 ซึ่งจัดขึ้น ณ จังหวัดชิบะ ประเทศญี่ปุ่น ในระหว่างวันที่ 24-28 มิถุนายน พ.ศ. 2554 คณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอทได้ตกลงกันว่า สำนักงานเลขาธิการฯ จะ:

จัดเตรียมร่างเนื้อหาใหม่ของ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมาย เพื่อให้คณะกรรมการฯ พิจารณาในการประชุม INC สมัยที่ 3 ซึ่งจะเรียกประชุมโดยคำสั่งของคณะมนตรีประศาสน์การของโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ คำสั่งเลขที่ 25/5 เนื้อหาใหม่ของ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมาย ฉบับนี้จะเป็นไปตามเอกสาร (ร่าง) มาตรการทางกฎหมาย ฉบับเดิม (UNEP(DTIE)/Hg/INC2/3) และจะสะท้อนถึงความเห็นเกี่ยวกับ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมาย ซึ่งทุกภาคีได้แสดงความเห็นไว้ในการประชุม INC สมัยที่ 2 และความเห็นเป็นลายลักษณ์อักษรที่ได้เสนอต่อสำนักเลขาธิการฯ ภายหลังจากการประชุมดังกล่าวเสร็จสิ้น ความเห็นโดยละเอียดของทุกภาคีอาจถูกแสดงไว้ในร่างเนื้อหาใหม่ โดยใส่ไว้ในเครื่องหมายวงเล็บ, ทางเลือกต่าง ๆ หรือวิธีการอื่น ๆ

UNEP (DTIE)/Hg/INC3/1

- 1 รายงานของคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอทเกี่ยวกับการดำเนินการในการประชุมสมัยที่ 1 ของคณะกรรมการฯ (UNEP(DTIE)/Hg/INC2/20) ข้อย่อ 261

\*ที่มา : กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท. เอกสารแนบตามระเบียบวาระการประชุมร่วมกันของรัฐสภา ครั้งที่ ๑ (สมัยสามัญทั่วไป). วันอังคารที่ ๒ ตุลาคม ๒๕๕๔. เรื่องด่วนลำดับที่ ๑.

ที่เหมาะสม ทั้งนี้ ความเห็นที่เป็นลายลักษณ์อักษรใด ๆ ที่ได้เสนอไปที่สำนักเลขาธิการฯ จะถูกแสดงไว้บนเว็บไซต์ของโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP)<sup>1</sup>

2. ดังนั้น สำนักงานเลขาธิการฯ ได้จัดเตรียมร่างเนื้อหาใหม่ของ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมาย เพื่อให้คณะกรรมการพิจารณา ตามที่ได้ระบุไว้ในภาคผนวกของเอกสารนี้
3. สำนักงานเลขาธิการฯ พยายามที่จะจัดเตรียมร่างเนื้อหาที่สะท้อนถึงความเห็นโดยละเอียดของทุกภาคี ซึ่งได้เสนอไว้ในการประชุม INC สมัยที่ 2 และที่ได้เสนอเป็นลายลักษณ์อักษรภายหลังการประชุมดังกล่าว สำนักงานเลขาธิการฯ ได้พยายามนำข้อเสนอจากทุกภาคีที่สามารถแปลงเป็นข้อความได้บันทึกไว้ใน (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายฉบับใหม่นี้ ในบางกรณีข้อเสนอที่ยังไม่พร้อมจะแปลงเป็นข้อความจะถูกแสดงไว้ในรูปแบบของข้อบทที่คิดเห็น สำหรับข้อบทที่คิดเห็นโดยสำนักงานเลขาธิการฯ จะถูกแสดงด้วยตัวเอน
4. ความเห็นทั้งหมดได้ถูกรวมเข้าไว้ในร่างเนื้อหา โดยไม่มีการอ้างอิงถึงผู้เสนอความเห็นดังกล่าว และความเห็นที่คล้ายคลึงกัน (ถ้ามี) ได้ถูกรวมเข้าไว้ด้วยกัน ความเห็นบางส่วนได้ถูกดัดแปลงแก้ไขเพื่อให้สอดคล้องกับหลักปฏิบัติทางกฎหมายภายใต้ข้อบทที่ตกลงพหุภาคีทางด้านสิ่งแวดล้อม อนึ่ง ในทุกกรณี สำนักงานเลขาธิการฯ ได้พยายามนำเสนอเนื้อหาของ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมาย ให้สอดคล้องตามจรรยาบรรณของทุกภาคีที่ได้แสดงไว้ในการประชุม INC สมัยที่ 2 และได้เสนอเป็นลายลักษณ์อักษร ซึ่งสามารถหาดูได้ที่ <http://www.unep.org/hazardoussubstances/Mercury/Negotiations/INC3/INC3Submissions/tabid/29919/Default.aspx>
5. บทบัญญัติในร่างเนื้อหาใหม่นี้ มีไว้เพื่อให้เกิดความสมดุลระหว่างคำอธิบายที่ชัดเจน และการสะท้อนถึงความเห็นโดยละเอียดของทุกภาคี เมื่อไม่สามารถทำให้เกิดความสมดุลดังกล่าวได้ สำนักเลขาธิการฯ จึงรวบรวมความเห็นจากทุกภาคีแทนการใช้คำอธิบายที่สั้นและกระชับ
6. ในร่างเนื้อหาใหม่นี้ วงเล็บใหญ่ ถูกนำมาใช้เพื่อแสดงว่า ภาคีประเทศหนึ่งได้เสนอให้ลบ หรือแทรกข้อบทที่ความดังกล่าวเข้าไว้ในร่างเนื้อหาฉบับเดิม โดยข้อบทที่ความจะปรากฏอยู่ใน “กรอบข้อบทที่ความ” เท่านั้น หรือเพื่อแสดงแนววิเคราะห์ ตั้งแต่ 2 แนววิเคราะห์ขึ้นไปสำหรับเป็นทางเลือก
7. ในบางสถานการณ์ เพื่อให้เกิดความชัดเจน ข้อความจะแสดงแนววิเคราะห์ ตั้งแต่ 2 แนววิเคราะห์ขึ้นไป ในลีหรือข้อความเป็น “ทางเลือกที่ 1”, “ทางเลือกที่ 2” เป็นต้น ลีหรือข้อความที่แสดงทางเลือกดังกล่าว ควรถือเป็นเสมือนหนึ่งข้อความที่อยู่ในวงเล็บ
8. สำนักเลขาธิการฯ ได้นำเสนอร่างเนื้อหาใหม่ในรูปแบบที่รวมข้อบท (articles) และข้อย่อย (paragraphs) เข้าไว้ด้วยกัน (ถ้าเป็นไปได้) ยกเว้น บางแนววิเคราะห์ที่แตกต่างกันซึ่งมีอาจนำมารวมกันได้ และบางแนววิเคราะห์ได้ถูกระบุไว้ในบทความว่าเป็น “ทางเลือก” ตัวอย่างเช่น ทุกภาคีได้เสนอ 4 แนววิเคราะห์ที่แตกต่างกันในข้อบทที่ 6 ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ ดังนั้น ข้อบทที่ความในข้อบทที่ 6 จะประกอบด้วย 4 ทางเลือก โดย 3 ทางเลือกจะระบุการอ้างอิงที่เกี่ยวข้องไว้ในภาคผนวก C ในขณะที่ทางเลือกที่ 4 จะไม่มีความเกี่ยวข้องกับภาคผนวก C
9. การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ, แหล่งน้ำ และดิน ได้ถูกแสดงไว้ 2 ทางเลือก กล่าวคือ ทางเลือกที่ 1 แสดงการปลดปล่อยสารปรอทไว้ใน 2 ข้อบทที่บท แยกกัน (กล่าวคือ ข้อบทที่ 10 การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้น

บรรยากาศ และ ข้อบทที่ 11 การปลดปล่อยสารปรอทสู่แหล่งน้ำ และดิน) โดยที่แต่ละข้อบทจะมีภาคผนวกประกอบ ในขณะที่ทางเลือกที่ 2 ได้รวมการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ, แหล่งน้ำ และดินไว้ในข้อบทเดียว และมีภาคผนวกเดียว ตามที่บางภาคีสมาชิกได้เสนอไว้ในการประชุม INC สมัยที่ 2 ทั้งนี้ ข้อบทและภาคผนวกใหม่ให้เรียกว่า “ข้อบทที่ 11 (ทางเลือก) หรือ Article 11.alt” และ “ภาคผนวก G. (ทางเลือก) หรือ Annex G. alt” ตามลำดับ

10. ลำดับทางเลือก, ตัวเลือก หรือบทความในวงเล็บต่าง ๆ ไม่ควรถูกตีความว่าเป็นลำดับความสำคัญก่อนหลังของทางเลือก, ตัวเลือก หรือบทความในวงเล็บต่าง ๆ ดังกล่าว ในกรณีที่มีการเสนอบทความใหม่ ซึ่งจะต้องลบบทความออกจากเอกสารต้นฉบับนั้น ให้แสดงบทความใหม่ในวงเล็บ

11. ข้อความที่ปรากฏอยู่ในส่วนต่าง ๆ ของร่างเนื้อหาใหม่นี้มีมากกว่าในร่างเนื้อหาเดิม ทั้งนี้ ข้อบทที่ 4 ในร่างเนื้อหาเดิม การเก็บกักสารปรอทจะถูกรวมไว้กับข้อบทอื่น ๆ เกี่ยวกับกากของเสียปรอท และพื้นที่ที่ปนเปื้อนสารปรอท ในขณะที่ข้อบทที่ 14 ในร่างเนื้อหาเดิม การยกเว้นให้มีการใช้ จะถูกรวมไว้กับข้อบทอื่น ๆ เกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบและกระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท การจัดลำดับใหม่นี้ยึดตามการอภิปรายเกี่ยวกับข้อบทดังกล่าวในระหว่างการประชุม INC สมัยที่ 2 เลขกำกับข้อบทและลำดับตัวอักษรของภาคผนวกในร่างเนื้อหาใหม่ได้ถูกแก้ไขเพื่อให้มีลำดับสอดคล้องกัน ภาคผนวก II ของร่างเนื้อหานี้มีตารางซึ่งอ้างอิงชื่อข้อบทและภาคผนวกที่ใช้ในร่างเนื้อหาเดิม

12. ข้อย่อใหม่ในบางข้อบท ได้ถูกเพิ่มเข้าไปในเนื้อหาตามความเห็นของประเทศต่าง ๆ และถูกแสดงไว้ในเครื่องหมายวงเล็บ และใช้คำว่า “bis” หรือ (bis) ต่อท้ายเลขกำกับข้อย่อ

13. ประการสุดท้าย ได้มีฉันทมติในการประชุม INC สมัยที่ 2 ว่าอาจมีการแก้ไขบทนิยามคำศัพท์ในข้อบทที่ 2 โดยการลบหรือเปลี่ยนแปลงถ้อยคำบางคำ สำนักเลขาธิการฯ ได้ทำการเปลี่ยนแปลงบทนิยามคำศัพท์ดังกล่าว โดยได้ใช้ “ตัวขีดฆ่า” (เช่น คำที่ไม่เป็นทางการ)

14. คณะกรรมการฯ อาจมีความประสงค์ที่จะใช้ร่างเนื้อหาใหม่ที่ได้ระบุไว้ในภาคผนวก I เพื่อใช้เป็นหลักเกณฑ์ในการจัดทำเอกสาร (ร่าง) มาตรการทางกฎหมาย

## ภาคผนวก I

## สารบัญ

|   |  |    |
|---|--|----|
| A | อาร์มภท  | 6  |
| B | บทนำ   | 8  |
|   | 1. วัตถุประสงค์  | 8  |
|   | [1. bis ความสัมพันธ์กับข้อตกลงระหว่างประเทศฉบับอื่น ๆ  | 8  |
|   | 2. บทนิยามคำศัพท์  | 8  |
| C | อุปทานสารปรอท  | 12 |
|   | 3. ข้อหว่าด้วยแหล่งอุปทานสารปรอท   | 12 |
| D | การค้าระหว่างประเทศเกี่ยวกับสารปรอท [และสารประกอบปรอท]   | 15 |
|   | 4. ข้อหว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศ [กับประเทศภาคีสมาชิก] เกี่ยวกับสารปรอท [หรือสารประกอบปรอท]   | 15 |
|   | 5. ข้อหว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศกับประเทศนอกภาคีสมาชิกเกี่ยวกับสารปรอท [หรือสารประกอบปรอท]  | 17 |
| E | ผลิตภัณฑ์และกระบวนการผลิต  | 18 |
|   | 6. ข้อหว่าด้วยผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ  | 18 |
|   | 7. ข้อหว่าด้วยกระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท  | 22 |
|   | 8. ข้อหว่าด้วยการยกเว้นให้มีการใช้ [และการใช้ที่ยอมรับได้]   | 23 |
|   | 8. bis ข้อหว่าด้วยสถานการณ์พิเศษของประเทศกำลังพัฒนา]   | 26 |
| F | กิจการเหมืองทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท  | 27 |
|   | 9. ข้อหว่าด้วยกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท   | 27 |
| G | การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ แหล่งน้ำ และดิน  | 29 |
|   | 10. ข้อหว่าด้วยการปลดปล่อยสู่ชั้นบรรยากาศ [โดยไม่ตั้งใจ]   | 29 |
|   | 11. ข้อหว่าด้วยการปลดปล่อยสู่แหล่งน้ำและดิน  | 31 |
|   | 11. alt ข้อหว่าด้วยการปลดปล่อยและการแพร่กระจายโดยไม่ตั้งใจ   | 31 |
| H | การเก็บกักสารปรอท กากของเสียปรอท และพื้นที่ปนเปื้อน  | 33 |
|   | 12. ข้อหว่าด้วยการเก็บกักสารปรอทอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม (ของสินค้านำเข้าปรอท)  | 33 |
|   | 13. ข้อหว่าด้วยกากของเสียปรอท  | 34 |
|   | 14. ข้อหว่าด้วยพื้นที่ปนเปื้อน [และมีมลพิษ]  | 38 |
| I | การให้ความช่วยเหลือทางการเงิน เทคนิควิชาการ และการนำไปปฏิบัติ  | 39 |
|   | 15. ข้อหว่าด้วยแหล่งเงินทุนและกลไกต่างๆ  | 39 |
|   | 16. ข้อหว่าด้วยการให้ความช่วยเหลือทางด้านเทคนิค [และการเสริมสร้างขีดความสามารถ]  | 42 |
|   | 16. bis ข้อหว่าด้วยการเป็นหุ้นส่วน (Partnerships)  | 44 |
|   | 17. ข้อหว่าด้วย [คณะกรรมการกำกับดูแลการนำไปปฏิบัติเกี่ยวกับการให้ความช่วยเหลือทางการเงิน ทางเทคนิค การเสริมสร้างขีดความสามารถ และการนำไปปฏิบัติ] | 44 |
| J | การเผยแพร่ความรู้โดยการเสริมสร้างความตระหนัก การวิจัยและการติดตามตรวจสอบ และการแลกเปลี่ยนข้อมูล  | 46 |
|   | 18. ข้อหว่าด้วยการแลกเปลี่ยนข้อมูล   | 46 |

|                |  |    |
|----------------|--|----|
| 19.            | ข้อหว่าด้วยการเผยแพร่ข้อมูล ความตระหนัก และการศึกษา                      | 46 |
| 20.            | ข้อหว่าด้วยการวิจัยพัฒนาและการติดตามผล                                   | 47 |
| 20.bis         | ข้อหว่าด้วยแง่มุมสุขภาพ  | 48 |
| 21.            | ข้อหว่าด้วยแผนการนำไปปฏิบัติ   | 48 |
| 22.            | ข้อหว่าด้วยการจัดทำรายงาน  | 49 |
| 23.            | ข้อหว่าด้วยการประเมินความมีประสิทธิผล                                    | 50 |
| K              | การตระเตรียมเชิงสถาบัน   | 52 |
| 24.            | ข้อหว่าด้วยการประชุมรัฐภาคี  | 52 |
| 25.            | ข้อหว่าด้วยสำนักเลขาธิการฯ   | 53 |
| 25.bis         | ข้อหว่าด้วยหน่วยงานผู้เชี่ยวชาญ  | 54 |
| L              | การระงับข้อพิพาท   | 55 |
| 26.            | ข้อหว่าด้วยการระงับข้อพิพาท  | 55 |
| M              | การจัดทำอนุสัญญาเพิ่มเติม  | 56 |
| 27.            | ข้อหว่าด้วยข้อแก้ไขอนุสัญญา  | 56 |
| 28.            | ข้อหว่าด้วยการรับรองและการแก้ไขเพิ่มเติมภาคผนวก                          | 56 |
| N              | บทส่งท้าย  | 58 |
| 29.            | ข้อหว่าด้วยสิทธิในการออกเสียงและลงคะแนน                                  | 58 |
| 30.            | ข้อหว่าด้วยการลงนาม  | 58 |
| 31.            | ข้อหว่าด้วยการให้สัตยาบัน การยอมรับ การให้ความเห็นชอบ หรือการภาคยานุวัติ | 58 |
| 32.            | ข้อหว่าด้วยการมีผลบังคับใช้  | 59 |
| 33.            | ข้อหว่าด้วยการสงวนสิทธิ  | 59 |
| 34.            | ข้อหว่าด้วยการถอนตัว   | 59 |
| 35.            | ข้อหว่าด้วยผู้เก็บรักษา  | 59 |
| 36.            | ข้อหว่าด้วยเอกสารฉบับจริง  | 59 |
| ภาคผนวก A      | แหล่งอุปทานสารปรอท   | 61 |
| ภาคผนวก B      | สารปรอทและสารประกอบปรอท ตามมาตรการด้านการค้าระหว่างประเทศ                | 62 |
| ภาคผนวก C      | ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ                                      | 63 |
| ภาคผนวก D      | กระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท หรือสารประกอบปรอท                        | 66 |
| ภาคผนวก E      | กิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท                           | 68 |
| ภาคผนวก F      | การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ (โดยไม่ตั้งใจ)                         | 70 |
| ภาคผนวก G      | แหล่งที่มีการปลดปล่อยสารปรอทสู่แหล่งน้ำและดิน                            | 71 |
| ภาคผนวก G.๑(f) | การปลดปล่อยและแพร่กระจายสารปรอทโดยไม่ตั้งใจ                              | 72 |
| ภาคผนวก H      | [แนวทางและข้อกำหนดในการพัฒนา] การเก็บกักสารปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม | 74 |
| ภาคผนวก J      | กระบวนการอนุญาตอุตสาหกรรมและกระบวนการใกล้เคียงข้อพิพาท                   | 75 |

## A. อารัมภบท

ข้อคิดเห็น: หลายประเทศ<sup>2</sup> ได้แสดงความเห็นในการประชุม INC สมัยที่ 2 และได้เสนอความเห็นเป็นลายลักษณ์อักษรว่า ข้อความใด ๆ ในอารัมภบทควรพิจารณาเมื่อใกล้สิ้นสุดการเจรจาต่อรอง ดังนั้น หลายประเทศจึงมิได้เสนอความเห็นต่ออารัมภบทดังกล่าว และทุกประเทศที่เห็นว่ายังไม่ถึงเวลาที่จะอภิปรายเกี่ยวกับอารัมภบท จึงได้สงวนสิทธิในการจัดทำความเห็นสำหรับอารัมภบทดังกล่าว

ภาคีฯ ของอนุสัญญาฯ

ยืนยันอีกครั้ง ในหลักการของ “ปฏิญญาโออาฮัวด้วยสิ่งแวดล้อมและการพัฒนา หรือ the principles of the Rio Declaration on Environment and Development” โดยเฉพาะอย่างยิ่ง หลักการข้อที่ 6, 7, 15 และ 16

ตระหนักถึง ความสำคัญของความรับผิดชอบร่วมกันและแยกกัน ในการแก้ไขปัญหาด้านสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์ อันเกี่ยวเนื่องกับการจัดการสารปรอทอย่างไม่เหมาะสม

ยังตระหนักว่า การจัดการสารปรอทอย่างไม่เหมาะสม ได้ส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์และความร่วมมือระหว่างประเทศ โดยผ่านการระดมทรัพยากรทางการเงินอย่างเพียงพอ, เหมาะสม และสามารถคาดการณ์ได้ล่วงหน้า และการถ่ายโอนเทคโนโลยีให้แก่ประเทศกำลังพัฒนา และประเทศที่มีระบบเศรษฐกิจแบบเปลี่ยนผ่านเป็นสิ่งจำเป็นเพื่อให้แน่ใจว่าประเทศต่าง ๆ เหล่านี้ จะอยู่ในฐานะที่สามารถปฏิบัติตามข้อบทที่ผูกพันภายใต้อนุสัญญานี้ได้

ยืนยันอีกครั้ง ถึงความจำเป็นเร่งด่วนในการใช้มาตรการพิเศษ เพื่อตอบสนองต่อความต้องการของประเทศกำลังพัฒนา และประเทศที่มีระบบเศรษฐกิจแบบเปลี่ยนผ่าน รวมทั้งการจัดการทรัพยากรทางการเงินเพิ่มเติม

ตระหนักว่า การจัดหาความร่วมมือทางวิชาการอย่างเพียงพอและเหมาะสม และการถ่ายโอนเทคโนโลยี เพื่อตอบสนองต่อความต้องการ และการจัดลำดับความสำคัญก่อนหลัง ของภาคีประเทศกำลังพัฒนา และภาคีประเทศที่มีระบบเศรษฐกิจแบบเปลี่ยนผ่าน เป็นสิ่งจำเป็นต่อการนำไปปฏิบัติอย่างมีประสิทธิภาพของอนุสัญญานี้

ยืนยันอีกครั้งว่า มีความจำเป็นที่จะต้องระดมทุนอย่างเพียงพอ เพื่อให้ทุกภาคีสามารถปฏิบัติตามพันธสัญญาของอนุสัญญานี้

<sup>2</sup> หลังจากการปฏิบัติตามข้อตกลงทุกภาคีทางด้านสิ่งแวดล้อมฉบับอื่น ๆ คำว่า “ภาคีหนึ่ง (party)” หรือ “ทุกภาคี (parties)” ในร่างเมืงหนี่ให้เขียนด้วยตัวพิมพ์ใหญ่เมื่อหมายถึง “a Party to the mercury instrument” แต่คำดังกล่าวที่มีได้เขียนด้วยตัวพิมพ์ใหญ่ ให้หมายถึง “member or members of INC”

ได้ตกลงว่า กลไกทางการเงินต่าง ๆ จะต้องได้รับการสนับสนุนเงินทุนโดยการร่วมกันสมทบเงินจากประเทศที่พัฒนาแล้ว เพื่อสนับสนุนการเสริมสร้างขีดความสามารถ และความต้องการของประเทศกำลังพัฒนาเกี่ยวกับการปฏิบัติตามพันธปฏิบัติของอนุสัญญานี้ รวมทั้งโดยการถ่ายโอนเทคโนโลยี

โดยคำนึงถึง ข้อบทที่ผูกพันของทุกภาคีในการปกป้องสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์มิให้ได้รับความเสียหาย จากการปล่อยสารปรอทสู่อากาศ, แหล่งน้ำ และดิน และยอมรับในการดำเนินงานขององค์การอนามัยโลก เพื่อร่วมมือกับทุกภาคีในการควบคุมการใช้สารปรอท และเพื่อส่งเสริมการลดการใช้สารปรอท ในภาคส่วนที่เกี่ยวข้องกับสุขภาพของมนุษย์

ตระหนักถึง กิจกรรมต่าง ๆ ขององค์การอนามัยโลกว่าด้วยการปกป้องสุขภาพของมนุษย์ อันเกี่ยวเนื่องกับผลิตภัณฑ์อันไม่พึงปรารถนาจากการจัดการสารปรอทอย่างไม่เหมาะสม และบทบาทของ “อนุสัญญาบาเซลว่าด้วยการควบคุมการเคลื่อนย้ายข้ามแดนของของเสียอันตรายและการกำจัด” อันเกี่ยวเนื่องกับการเคลื่อนย้ายข้ามแดนและการกำจัดขั้นสุดท้ายของกากของเสียปรอท และจะต้องคำนึงถึงการมีส่วนร่วมในทั้งสองประการนี้ เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์นี้ และเพื่อบังคับใช้บทบัญญัติต่าง ๆ ของอนุสัญญานี้

ยังตระหนักถึง การเฝ้าระวังที่กำลังอยู่เบื้องหลัง ระหว่างมาตรการต่าง ๆ ที่ได้มุ่งหมายไว้ในอนุสัญญานี้ เกี่ยวกับการลดการใช้สารปรอทในการทำเหมืองทองคำขนาดเล็ก และนโยบายและมาตรการต่าง ๆ ที่มุ่งเน้นการเลิกความยากจนและความอดอยาก ทั้งในระดับชาติและในระดับโลก ตามเป้าหมายของการพัฒนาแห่งสหประชาชาติ และหลักการข้อบทที่ 5 และ 6 ของ “ปฏิญญาริโอว่าด้วยสิ่งแวดล้อมและการพัฒนา”

ได้ตกลงกัน ดังนี้:

## B. บทนำ

### 1. วัตถุประสงค์

**ทางเลือกที่ 1:** อนุสัญญาฉบับนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อปกป้องสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์จากการปลดปล่อยสารปรอท และสารประกอบปรอทลงสู่สิ่งแวดล้อม โดยการกระทำของมนุษย์ (โดยการลด และเลิก (ถ้าเป็นไปได้) การปลดปล่อยสารปรอทสู่อากาศ, แหล่งน้ำ และดิน โดยการกระทำของมนุษย์ ทั่วโลก)

**ทางเลือกที่ 2:** อนุสัญญาฉบับนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อลดและป้องกันผลกระทบในทางลบต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์ จากการปลดปล่อยสารปรอท และสารประกอบปรอท โดยสนับสนุนการเผยแพร่และแลกเปลี่ยนข้อมูล และการใช้กลยุทธ์เพื่อลดความเสี่ยง [รวมทั้งการจัดการสารปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตลอดจนวัฏจักรชีวิตของสารปรอท] ผ่านความร่วมมือทางวิชาการ และการสนับสนุนทางการเงิน และคำนึงถึงหลักการที่เกี่ยวข้องของ "ปฏิญญาโอริโอ ว่าด้วยสิ่งแวดล้อมและการพัฒนา" ซึ่งรวมทั้ง หลักการข้อบทที่ 6, 7, 15 และ 16

### [1.bis. ความสัมพันธ์กับข้อตกลงระหว่างประเทศ ฉบับอื่น ๆ

1. บทบัญญัติของอนุสัญญาฉบับนี้ จะต้องไม่กระทบต่อสิทธิและข้อบทที่ผูกพันของภาคีใด ๆ กับข้อตกลงระหว่างประเทศที่มีอยู่ ข้อบทนี้มีได้มุ่งที่จะจัดลำดับความสำคัญระหว่างอนุสัญญาฉบับนี้และข้อตกลงระหว่างประเทศฉบับอื่น
2. อนุสัญญาฉบับนี้จะต้องถูกนำไปใช้ในลักษณะที่สนับสนุนซึ่งกันและกันกับกฎหมายหรือข้อกำหนดระหว่างประเทศฉบับอื่นที่เกี่ยวข้อง ที่ไม่ขัดต่อวัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฉบับนี้ ตามที่ได้ระบุไว้ใน ข้อบทที่ 1)

### 2. บทนิยามคำศัพท์

ข้อคิดเห็น:

- A. บทนิยามคำศัพท์ในข้อบทนี้ ได้แสดงไว้ตามลำดับอักษร บางประเทศได้เสนอว่าควรจัดลำดับ หรือแบ่งกลุ่มให้แตกต่างกัน เช่น การจัดกลุ่มทางเทคนิคและทางการเมือง
- B. บางประเทศได้โต้แย้งว่า บทนิยามคำศัพท์ทั้งหมด ควรปรากฏอยู่ในข้อบทที่ 2 ในขณะที่ประเทศอื่น ๆ ได้เสนอว่า บทนิยามคำศัพท์ ควรปรากฏในข้อบทต่าง ๆ ด้วย ทั้งนี้ ในร่างเนื้อหาใหม่ สำนักเลขาธิการฯ ได้ใส่คำศัพท์ที่ปรากฏอยู่ในเนื้อหาไว้ในข้อบทที่ 2 บทนิยามของคำศัพท์เพียงข้อบทเดียว แต่จะถูกใส่ไว้ในข้อบทอื่นด้วย ยกเว้นดังต่อไปนี้ "commodity mercury" ได้ถูกนิยามไว้ใน ข้อบทที่ 12 และยังปรากฏในข้อบทที่ 4 ซึ่งได้ถูกอ้างอิงว่า "ตามที่ระบุไว้ในข้อบทที่ 12" และ "acceptable use" ได้ถูกนิยามไว้ในข้อบทที่ 8 และยังปรากฏในข้อบทที่ 6 และข้อบทที่ 7 ซึ่งได้ถูกอ้างอิงว่า "ตามการยกเว้นให้มีการใช้...ซึ่งภาคีดังกล่าวได้ขึ้นทะเบียนไว้ ตามที่ได้กำหนดไว้ในข้อบทที่ 8"
- C. จากความเห็นเป็นลายลักษณ์อักษร ได้เสนอว่า อนุสัญญา ควรให้นิยามคำศัพท์เพิ่มเติม ได้แก่ "disposal", "by-product", "anthropogenic release", "environmentally sound management of mercury and mercury compounds", "State not a Party to this Convention" และ "low mercury content". คณะกรรมการฯ อาจจะพิจารณาว่าคำศัพท์ดังกล่าว ว่าควรถูกนิยามไว้ในเนื้อหาหรือไม่ และถ้าควรถูกนิยามไว้ บทนิยามคำศัพท์ดังกล่าวควรจะเป็นอย่างไร

เพื่อประโยชน์แห่งอนุสัญญาฉบับนี้

(a) “การทำเหมืองทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท” หรือ “Artisanal and small-scale gold mining” หมายถึง การทำเหมืองทองคำที่ได้ดำเนินการอย่างไม่เป็นทางการโดยบุคคล หรือโดยผู้ประกอบการ โดยใช้วิธีการและกระบวนการขั้นพื้นฐาน และมีเงินลงทุนและการผลิตที่จำกัด

(b) ~~“การจัดการกากของเสียปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม” หรือ “Environmentally sound management of mercury wastes”~~ หมายถึง การจัดการกากของเสียปรอทในลักษณะที่มีขั้นตอนในทางปฏิบัติที่ยอมรับได้ ที่ทำให้แน่ใจว่า สิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์จะได้รับการปกป้องจากผลลัพธ์อันไม่พึงประสงค์ ซึ่งอาจเป็นผลมาจากกากของเสียปรอทดังกล่าว

[บทนิยามคำศัพท์นี้ ได้ถูกแก้ไขและย้ายไปไว้ในข้อบทที่ 13 กากของเสียปรอท]

((b) bis “แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดที่มีอยู่” หรือ “Best available techniques” หมายถึง ขั้นตอนที่มีประสิทธิภาพและก้าวหน้ามากที่สุดในการพัฒนากิจกรรมและวิธีการต่างๆ เพื่อควบคุมกิจกรรมและวิธีการต่างๆ เหล่านั้น, ขั้นตอนที่มีความเหมาะสมในเชิงปฏิบัติสำหรับเทคนิคจำเพาะบางอย่าง, ในเชิงทฤษฎีหรือโดยหลักการแล้วเป็นขั้นตอนที่นำไปสู่การกำหนดเกณฑ์การปลดปล่อยสารปรอท ทั้งนี้ เกณฑ์ดังกล่าวกำหนดขึ้นเพื่อเลิกการปลดปล่อยสารปรอทสู่สิ่งแวดล้อม แต่ในกรณีที่ไม่สามารถทำได้ตามปกติ อย่างน้อยที่สุดก็จะช่วยลดการปลดปล่อยสารปรอทและลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมโดยรวมได้ ในเนื้อหานี้:

- (i) “ดีที่สุด” หรือ “Best” หมายถึง ประสิทธิภาพสูงสุดในการปกป้องสิ่งแวดล้อม
- (ii) “เทคนิค” หรือ “Techniques” หมายถึง ทั้งเทคโนโลยีที่ใช้ และวิธีการการติดตั้ง ได้ถูกออกแบบ, สร้าง, บำรุงรักษา, ใช้งาน และถูกรื้อถอน และ
- (iii) “ที่มีอยู่” หรือ “Available” หมายถึง เทคนิคต่าง ๆ ที่ผู้ประกอบการอุตสาหกรรมที่เกี่ยวข้องสามารถเข้าถึง และนำไปใช้ได้ โดยเป็นเทคนิคที่ได้รับการพัฒนาขึ้น ภายในเงื่อนไขที่มีความเป็นไปได้ทางด้านเศรษฐกิจและเทคโนโลยี และคำนึงถึงค่าใช้จ่ายและผลประโยชน์ที่จะได้รับ โดยไม่จำกัดว่าเทคนิคนั้นจะมีการใช้หรือได้รับการพัฒนาขึ้นภายในประเทศหรือไม่

[[b) ter “แนวทางปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด” หรือ “Best environmental practices” หมายถึง การประยุกต์ใช้ยุทธศาสตร์ด้านการจัดการสิ่งแวดล้อมแบบผสมผสานได้อย่างเหมาะสมที่สุด]

((c) “การเก็บกักสารปรอทและสารประกอบปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม” หรือ “Environmentally sound storage of mercury and mercury compounds” หมายถึง การเก็บกักสารปรอทและสารประกอบปรอท ในลักษณะที่สอดคล้องกับแนวทางเกี่ยวกับการเก็บกักที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ที่ใช้บังคับ, ถูกปรับปรุงใหม่ หรือแก้ไข โดยที่ประชุมรัฐภาคีฯ ภายใต้ข้อบทที่ 12]

(d) “สารปรอท” หรือ “Mercury” หมายถึง ธาตุปรอท (Hg(O) CAS เลขที่.7439-97-6) หรือวัสดุผสมของธาตุปรอทกับสารอื่น ๆ รวมทั้งอัลลอยด์ของปรอท ซึ่งมีความเข้มข้นของสารปรอทอย่างน้อย 95% โดยน้ำหนัก

(e) “สารปรอท หรือสารประกอบปรอท” หรือ “Mercury and mercury compounds” หมายถึง สารใด ๆ ที่ประกอบด้วยอะตอมของสารปรอท และองค์ประกอบทางเคมีอื่น ๆ หมายถึงสารต่าง ๆ ที่ได้แสดงรายการไว้ในภาคผนวก B

(f) “ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ” หรือ “Mercury-added product” หมายถึง ผลิตภัณฑ์หรือส่วนประกอบของผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอท หรือสารประกอบปรอท ซึ่งถูกนำมาผสมโดยจงใจ [เพื่อให้มีคุณลักษณะจำเพาะ, รูปร่าง หรือคุณสมบัติ เพื่อการใช้งานที่เฉพาะเจาะจง หรือเพื่อเหตุผลอื่นใด]

ข้อคิดเห็นเกี่ยวกับ (f)

A ภาควิชาหนึ่ง ได้เสนอไว้ในเอกสารเป็นลายลักษณ์อักษร ว่า บทนิยามคำศัพท์ของ “ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ” ควรอ้างอิงถึงแนวคิด และการกำหนดความเข้มข้นขั้นต่ำของสารปรอท ภาควิชาต่าง ๆ อาจประสงค์ที่จะพิจารณาว่าการอ้างอิงดังกล่าว (ถ้ามี) ควรปรากฏอยู่ในบทนิยามคำศัพท์ หรือว่าอาจเหมาะสมกว่าหากจะรวมไว้ในภาคผนวก C

B. อีกภาควิชาหนึ่ง ได้ระบุว่า จำเป็นที่จะต้องชี้แจงว่า สินค้าสำเร็จรูป หรือสินค้าที่ถูกประกอบขึ้น โดยใช้ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ (เช่น รถยนต์ ซึ่งติดตั้งด้วยสวิตช์ไฟฟ้า และสวิตช์แม่เหล็กไฟฟ้าที่มีส่วนผสมของสารปรอท, อุปกรณ์ไฟฟ้า และอิเล็กทรอนิกส์ซึ่งติดตั้งด้วยหลอดไฟ หรือแบตเตอรี่ที่มีส่วนผสมของสารปรอท) จะถูกรวมไว้ในบทนิยามคำศัพท์

C ภาควิชาที่สาม ได้ระบุว่า คณะกรรมการฯ ควรพิจารณาว่า บทนิยามคำศัพท์ ควรรวมถึง ผลิตภัณฑ์ที่มีได้ผสมสารปรอทโดยจงใจ แต่ได้มีส่วนผสมของสารปรอทอยู่นั้นเป็นผลมาจากมีการใช้สารปรอท ในกระบวนการผลิต หรือปรากฏอยู่ในวัตถุดิบ

(g) “ภาควิชาหนึ่งภาคใต้” “Party” หมายถึง รัฐใด ๆ หรือองค์กรทางเศรษฐกิจที่รวมตัวกันในระดับภูมิภาค ที่ได้ยินยอมที่จะผูกพันในอนุสัญญาฉบับนี้ และเพื่อให้อนุสัญญาฉบับนี้มีผลบังคับใช้

(h) “ทุกภาควิชาที่เข้าร่วมและออกเสียง” “Parties present and voting” หมายถึง ทุกภาควิชาที่เข้าร่วมและออกเสียงสนับสนุนหรือคัดค้านในการประชุมรัฐภาคี

(i) “การทำเหมืองปรอทขั้นต้น” “Primary mercury mining” หมายถึง การทำเหมืองแร่ปรอทที่ดำเนินการอย่างไม่เป็นทางการโดยบุคคล หรือผู้ประกอบการขนาดเล็ก โดยใช้วิธีการพื้นฐาน ซึ่งมีการผลิตและเงินทุนที่จำกัด

(j) “องค์กรทางเศรษฐกิจที่รวมตัวกันในระดับภูมิภาค” “Regional economic integration organization” หมายถึง องค์กรที่ก่อตั้งขึ้นโดยประเทศอธิปไตยในภูมิภาคที่กำหนดไว้ ซึ่งประเทศสมาชิกต่าง ๆ ได้โอนอำนาจหน้าที่เกี่ยวกับเรื่องต่าง ๆ ที่อยู่ภายใต้บังคับของอนุสัญญาฉบับนี้ และได้รับมอบอำนาจโดยชอบแล้ว ตามวิถีปฏิบัติภายในเพื่อลงนาม, ให้สัตยาบัน, รับรอง, อนุมัติ หรือให้การเห็นพ้อง กับอนุสัญญาฉบับนี้ และ

(k) ทางเลือกที่ 1

ข้อคิดเห็น: ถ้าคณะกรรมการ ใช้ทางเลือกที่ 2 ของข้อบทที่ 6 และทางเลือกที่ 2 ของข้อบทที่ 7 ดังนั้น หัวข้อ (i) และ (ii) ของ (k) ทางเลือกที่ 1 ควรถูกลบทิ้ง

(k) “การใช้ที่ได้อนุญาตไว้สำหรับภาควิชา ภายใต้อนุสัญญาฉบับนี้” “Use allowed to the Party under this Convention” หมายถึง การใช้สารปรอท หรือสารประกอบปรอท:

(i) ในผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอท ซึ่งมีได้แสดงรายการไว้ใน ภาคผนวก C

- (ii) สำหรับกระบวนการผลิต ซึ่งมีได้แสดงรายการไว้ใน ภาคผนวก D.]
- (iii) ได้แสดงรายการไว้ใน ภาคผนวก C หรือ ภาคผนวก D. ซึ่งภาคีดังกล่าว ได้ขึ้นทะเบียน โดยได้รับการยกเว้นให้มิการใช้ ตามที่กำหนดไว้ใน ข้อบทที่ 8 หรือ
- (iv) สำหรับการวิจัยในระดับห้องปฏิบัติการ หรือ เป็นมาตรฐานอ้างอิง

(k) ทางเลือกที่ 2

(k) “การใช้ที่ได้อนุญาตไว้สำหรับภาคีฯ ภายใต้อนุสัญญาฉบับนี้” “Use allowed to the Party under this Convention” หมายถึง การใช้สารปรอท หรือสารประกอบปรอท ซึ่งเป็นที่ยอมรับโดยทั่วไป และคำนึงถึงความต้องการที่เฉพาะเจาะจงของประเทศภาคีฯ และการมีอยู่ของผลิตภัณฑ์และกระบวนการผลิตที่เป็นทางเลือก

## C. อุปทานสารปรอท

### 3. แหล่งอุปทานสารปรอท

#### ข้อบทที่ 3. ทางเลือกที่ 1:

1. ภาคีฯ ที่มีการทำเหมืองปรอทขึ้นต้น ภายในอาณาเขตของประเทศตน [ณ วันที่อนุสัญญาฯ มีผลบังคับใช้ใน ประเทศตน] จะต้อง:

[(a) (ไม่อนุญาติ) (ห้าม) การส่งออกสารปรอท หรือสารประกอบปรอทที่ผลิตจากการทำเหมืองปรอทขึ้นต้น [รวมทั้ง สารปรอท หรือสารประกอบปรอท ที่ผลิตจากการทำเหมืองปรอทขึ้นต้น ก่อนที่อนุสัญญาฯ จะมีผล บังคับใช้ (ยกเว้น เพื่อวัตถุประสงค์ในการกำจัดกากของเสียปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่ได้ระบุไว้ใน ข้อบทที่ 13)]

[(a) bis (ไม่อนุญาติให้มีการขาย, จำหน่ายในเชิงพาณิชย์ หรือใช้สารปรอท หรือสารประกอบปรอทจากการทำ เหมืองปรอทขึ้นต้น (ยกเว้นการใช้ที่ได้อนุญาติ ภายใต้อนุสัญญาฯ) (ภายในระยะเวลา 5 ปี นับตั้งแต่วันที่ อนุสัญญาฯ เริ่มมีผลบังคับใช้กับประเทศตน) (ซึ่งผลิตจากการทำเหมืองปรอทขึ้นต้น ก่อนที่อนุสัญญาฯ จะมี ผลบังคับใช้)]

[(a) ter ทำให้แน่ใจว่าสารปรอททั้งหมดจากการทำเหมืองปรอทขึ้นต้นไม่ได้ถูกขาย, จำหน่ายในเชิงพาณิชย์ หรือถูกใช้ตามหัวข้อ (a) bis แต่ได้ถูกเก็บกักไว้อย่างเป็นทางการเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่ได้ระบุไว้ใน ข้อบทที่ 12)

[(b) รวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับการทำเหมืองปรอทขึ้นต้นภายในอาณาเขตของประเทศตนไว้ในรายงานที่ต้อง เสนอต่อสำนักเลขาธิการฯ ตามข้อบทที่ 22 ซึ่งอย่างน้อย ให้รวมทั้ง:

(i) สถานที่ตั้งของเหมืองปรอท และ

(ii) ปริมาณการผลิตโดยประมาณ (จุดหมกปลายทวม และการใช้ที่คาดการณ์ไว้ (ถ้าทราบ) ของ สารปรอท หรือสารประกอบปรอทที่ผลิตต่อปี จากการทำเหมืองดังกล่าว) (การขาย, จำหน่าย, ใช้, ส่งออก หรือเก็บกักไว้ ตามหัวข้อ (a) bis หรือ หัวข้อ (a) ter) และ]

[(c) เลิกการทำเหมืองดังกล่าว (ภายใน 3 ปี นับตั้งแต่วันที่อนุสัญญาฯ เริ่มมีผลบังคับใช้กับประเทศตน)

[2. ภาคีฯ จะต้องไม่อนุญาติให้มีการทำเหมืองปรอทขึ้นต้น (ใด ๆ) (ที่มีได้ดำเนินการภายในอาณาเขตของประเทศ ตน ณ วันที่อนุสัญญาฯ มีผลบังคับใช้สำหรับประเทศตน)]

3. แต่ละภาคี จะต้อง:

(a) ระบุแหล่งอุปทานสารปรอท (ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก A) (นอกเหนือจากการทำเหมือง ปรอทขึ้นต้น) ซึ่งตั้งอยู่ในอาณาเขตของประเทศตน

#### ทางเลือกที่ 1. หัวข้อ (b) และ (c)

[(b) (ไม่อนุญาติให้มีการขาย, จำหน่ายในเชิงพาณิชย์ หรือใช้สารปรอท หรือสารประกอบปรอท จาก แหล่งอุปทานสารปรอท ที่ได้แสดงรายการไว้ใน ภาคผนวก A) (แหล่งที่ถูกระบุไว้) ยกเว้นการใช้ที่ได้อนุญาติ ภายใต้อนุสัญญาฯ)]

((c) ไม่อนุญาตให้มีการส่งออกสารปรอท หรือสารประกอบปรอท [จากแหล่งอุปทานสารปรอทที่ได้แสดงรายการไว้ใน ภาคผนวก A] [จากแหล่งที่ถูกระบุไว้] ยกเว้น [ตามที่ได้กำหนดไว้ในข้อบทที่ 4] เพื่อวัตถุประสงค์ในการเก็บกัก หรือการกำจัดกากของเสียปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม หรือการใช้ที่ได้อนุญาต ภายใต้อนุสัญญานี้ และ]

ทางเลือกที่ 2, หัวข้อ (b) และ (c) bis

(b) ไม่อนุญาตให้มีการขาย, จำหน่ายในเชิงพาณิชย์ หรือใช้สารปรอท หรือสารประกอบปรอทจากแหล่งอุปทานสารปรอทที่ได้แสดงรายการไว้ใน ภาคผนวก A หลังจากวันที่สิ้นสุดระยะเวลาดำเนินงานใด ๆ ที่ได้รับระบุไว้ในภาคผนวก A

(c) ก่อนวันที่สิ้นสุดระยะเวลาดำเนินงานใด ๆ ที่ได้รับระบุไว้ดังกล่าว

(i) ไม่อนุญาตให้มีการขาย, จำหน่ายในเชิงพาณิชย์ หรือใช้สารปรอท หรือสารประกอบปรอท จากแหล่งอุปทานสารปรอท ที่ได้แสดงรายการไว้ใน ภาคผนวก A ยกเว้นสำหรับการใช้ที่ได้อนุญาต ภายใต้อนุสัญญานี้ และ

(ii) ไม่อนุญาตให้ส่งออกสารปรอท หรือสารประกอบปรอท จากแหล่งอุปทานสารปรอท ที่ได้แสดงรายการไว้ใน ภาคผนวก A ยกเว้น ตามที่ได้กำหนดไว้ใน ข้อบทที่ 4

(c) bis จำแนกประเภทสารปรอท และสารประกอบปรอท ทั้งหมด เป็น "ของเสีย" และทำให้แน่ใจว่าได้มีการจัดการกากของเสียปรอท ตามข้อบทที่ 13 ถ้ากากของเสียปรอท ดังกล่าว:

(i) ถูกผลิตจากการทำเหมืองปรอทขั้นต้น ก่อนที่อนุสัญญานี้ จะมีผลบังคับใช้

(ii) ไม่ได้รับอนุญาตให้นำมาขาย, จำหน่ายในเชิงพาณิชย์, ส่งออก หรือใช้ ตามหัวข้อ (b) หรือ

(iii) มิได้มีไว้เพื่อขาย, จำหน่ายในเชิงพาณิชย์, ส่งออก หรือใช้ เพื่อวัตถุประสงค์ของการใช้ การใช้ที่ได้อนุญาตไว้สำหรับภาคีฯ ภายใต้อนุสัญญานี้ ตามข้อบทที่ (c)

((d) ทำให้แน่ใจว่า สารปรอท และสารประกอบปรอททั้งหมด จากแหล่งอุปทานสารปรอท [ที่ได้รับระบุไว้] [ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก A] ซึ่ง:

ทางเลือกที่ 1: มิได้ [ถูกขาย, ถูกจำหน่ายในเชิงพาณิชย์, ถูกใช้] [ถูกใช้สำหรับ การใช้ที่ได้อนุญาต ภายใต้ อนุสัญญานี้] หรือถูกส่งออก ตามหัวข้อ (b) (หรือ (c)) [ถูกเก็บกักไว้อย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่ได้รับระบุไว้ใน ข้อบทที่ 12] [ถูกกำจัดในลักษณะที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่ได้รับระบุไว้ในข้อบทที่ 13] และ]

ทางเลือกที่ 2: มีไว้เพื่อขาย, จำหน่ายในเชิงพาณิชย์, ใช้ หรือส่งออกเพื่อวัตถุประสงค์การใช้ที่ได้อนุญาต ภายใต้อนุสัญญานี้ ตามหัวข้อ (c), ถูกเก็บกักไว้อย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่ได้รับระบุไว้ในข้อบทที่ 12 ก่อนจะมีการขาย, การจำหน่าย, การใช้ หรือการส่งออกดังกล่าว และ]

((e) ใส่ข้อมูลเกี่ยวกับปริมาณสารปรอท และสารประกอบปรอท ไว้ในรายงานที่ต้องเสนอต่อสำนักเลขาธิการฯ ตามข้อบทที่ 22

(i) ถูกผลิตจากแหล่งอุปทานสารปรอท [แต่ละประเภท] ที่ได้รับระบุไว้ตามข้อบทที่ (a) และ

- (ii) ถูกขาย, จำหน่ายในเชิงพาณิชย์, ไซ้, ส่งออก หรือ (เก็บกักไว้) [กำจัด] หรือ [จัดการ] ตามหัวข้อ (b)-(d)]

### ข้อบทที่ 3, ทางเลือกที่ 2:

ข้อคิดเห็น: ทางเลือกนี้ ไม่มีภาคผนวกที่เกี่ยวข้อง

1. ภาควิชา ที่มีการทำเหมืองปรอทขั้นต้น ภายในอาณาเขตของประเทศตน ณ วันที่อนุสัญญาฯ มีผลบังคับใช้ สำหรับประเทศดังกล่าว หรือมีแผนจะพัฒนากิจกรรมต่าง ๆ ดังกล่าว ณ วันที่ดังกล่าว จะต้องยอมให้มีการส่งออกสารปรอท และสารประกอบปรอท ซึ่งผลิตจากการทำเหมืองปรอทขั้นต้น ตามบทบัญญัติของอนุสัญญานี้เท่านั้น
2. ภาควิชา จะต้องใช้มาตรการต่าง ๆ เพื่อกำกับการทำเหมืองปรอทขั้นต้น โดยมุ่งที่จะลดการผลิตโลหะปรอท และ (ถ้าเป็นไปได้ในทางเศรษฐกิจ) ห้ามการทำเหมืองปรอทขั้นต้นทั้งในปัจจุบันหรือในอนาคต โดยภาควิชา อาจคำนึงถึง (นอกเหนือจากสิ่งอื่น ๆ):
  - (ก) การฟื้นฟู, การรวบรวม และการเก็บกักสารปรอทอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม
  - (ข) การใช้เทคนิคที่ดีที่สุดที่มีอยู่ และแนวทางปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุดทางที่เป็นไปได้ในทางเศรษฐกิจ และ
  - (ค) การใช้สิ่งจูงใจเพื่อการฟื้นฟูสภาพของเสียปรอทที่ได้จากการทำเหมืองปรอท
3. ภาควิชา จะต้องพัฒนาและจัดทำบัญชีรายชื่อ (national inventory) ของสถานที่ตั้งและปริมาณของโลหะปรอท นอกเหนือจากกากของเสียปรอทที่เกิดจากกระบวนการผลิตต่าง ๆ
4. ภาควิชา ที่ทราบคลังปรอท (mercury stocks) หรือแหล่งแร่ปรอท (mining resources) ณ วันที่อนุสัญญาฯ มีผลบังคับใช้ว่าจะเลิกการแสวงหาผลประโยชน์และส่งเสริมการใช้ทรัพยากรดังกล่าว ภาควิชา นั้นจะต้องให้สิทธิในการชดเชยด้านการเงินอย่างเหมาะสมและเป็นธรรม
5. การใช้มาตรการต่าง ๆ ภายใต้ข้อบทนี้ จะต้องคำนึงถึงเงื่อนไขทางเศรษฐกิจและสังคมของทุกภาคี และการปฏิบัติตามมาตรการต่าง ๆ ดังกล่าวให้อยู่ภายใต้การระดมทรัพยากรทางการเงินอย่างเพียงพอ, เหมาะสม และสามารถคาดการณ์ได้ล่วงหน้า และการถ่ายโอนเทคโนโลยี และความร่วมมือนอกเหนือจากที่กำหนดไว้สำหรับการสร้างความสามารถของทุกภาคี ตามการประเมินตนเองถึงความจำเป็น และลำดับความสำคัญก่อนหลัง

D. การค้าระหว่างประเทศเกี่ยวกับสารปรอท (และสารประกอบปรอท)

ข้อคิดเห็น:

- A. ข้อบทที่ 4 (เดิม) การเก็บกักสารปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ได้ถูกรวมเข้าไว้ในข้อบทที่ H ภาคของเสียปรอท และพื้นที่ที่ปนเปื้อนสารปรอท ของร่างเนื้อหาใหม่
- B. ภาคหนึ่ง ได้เสนอความเห็นเป็นลายลักษณ์อักษรว่า ข้อบทที่ 5 การค้าสารปรอทกับประเทศนอกภาคีฯ ควรถูกลบทิ้ง และนำข้อบทที่ดังกล่าวไปบรรจุรวมไว้ในข้อบทที่ 4 ทั้งนี้ หัวข้อ C ในส่วนข้อย่อย 2 ของข้อบทที่ 4 และ ในส่วนข้อย่อย 2 (ter) ของข้อบทที่ 4 เป็นสองทางเลือกที่ได้เสนอไว้ในร่างเนื้อหาใหม่นี้
- C. ความเห็นที่เป็นลายลักษณ์อักษรหนึ่ง ได้เสนอว่า ขอบเขตของร่างข้อบทที่ 4 และข้อบทที่ 5 ควรขยายให้ครอบคลุมถึงการค้าระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ ซึ่งปัจจุบันได้กล่าวไว้ในข้อบทที่ 6 ของร่างเนื้อหาฉบับนี้ และควรแก้ไขข้อความในข้อบทที่ 4 - 6 เพื่อสะท้อนถึงแนววิเคราะห์นี้ ถ้าคณะกรรมการฯ ต้องการเช่นนั้น
- D. ความเห็นลายลักษณ์อักษรหนึ่ง ได้เสนอว่า ข้อบทที่ 4 และข้อบทที่ 5 ควรใช้บังคับกับสารปรอท และของผสมของสารปรอทเท่านั้น และไม่ควรรู้ใช้บังคับกับสารประกอบปรอท ซึ่งเป็นเหตุผลที่คำว่า "สารประกอบปรอท" ได้ถูกใส่ไว้ในเครื่องหมายวงเล็บในข้อบทนี้

4. การค้าระหว่างประเทศ (กับประเทศภาคีสมาชิก) เกี่ยวกับสารปรอท (หรือ สารประกอบปรอท)

ข้อคิดเห็น: ข้อบทนี้ เป็นไปตามข้อบทที่ 5 ของเอกสารฉบับเดิม

1. ภาคีฯ จะต้องยอมให้มีการนำเข้าสารปรอท (หรือสารประกอบปรอท [ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก B.]

เท่านั้น)

- (a) เพื่อวัตถุประสงค์ในการเก็บกัก (สินค้าสารปรอท) ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่ได้ระบุไว้ในข้อบทที่ 12
- ((a) bis เพื่อวัตถุประสงค์ในการกำจัดที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่ได้ระบุไว้ในข้อบทที่ 13) หรือ
- (b) สำหรับการใช้ที่ได้อนุญาต ภายใต้อนุสัญญา<sup>3</sup>

2. [โดยไม่เป็นการขัดแย้งกับ ข้อย่อย 1 (a) ของข้อบทที่ 3<sup>3</sup>] (แต่ละภาคีฯ จะต้องยอมให้มีการส่งออกสารปรอท (หรือสารประกอบปรอท) [ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก B.] เท่านั้น หลังจากที่ ภาคีฯ ดังกล่าว (เป็นประจำทุกปี):

- ((a) ได้แจ้งการส่งออก (export notification) ไปยัง [ภาคีฯ] หรือ [รัฐ] ที่นำเข้าสินค้า และ [อย่างหนึ่งอย่าง

ใด]

หัวข้อ (b), ทางเลือกที่ 1

- (b) ได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจากภาคีฯ ที่นำเข้าสินค้า รวมทั้งได้รับการรับรองจากภาคีฯ ที่นำเข้าสินค้าว่า การขนส่งสารปรอท หรือสารประกอบปรอท จะต้อง (เท่านั้น):

<sup>3</sup> การอ้างอิงนี้ ให้ใช้บังคับกับ ข้อบทที่ 3 ทางเลือกที่ 1

- (i) เพื่อวัตถุประสงค์ในการเก็บกัก (สินค้าสารปรอท) ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่ได้ระบุไว้ในข้อบทที่ 12
- (i) bis เพื่อวัตถุประสงค์ในการกำจัดที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่ได้ระบุไว้ในข้อบทที่ 13) หรือ
- (ii) สำหรับการใช้ที่ได้อนุญาตไว้สำหรับภาคี ที่นำเข้าสินค้า ภายใต้อนุสัญญานี้ (หรือ)

หัวข้อ (b) ทางเลือกที่ 2

- (b) ได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจากภาคี ที่นำเข้าสินค้า ถ้าภาคี ที่ส่งออกสินค้าต้องการ ได้รับความยินยอมดังกล่าว ภาคีสมาชิกนั้น จะต้องยื่นเอกสารเกี่ยวกับบทบัญญัติของกฎหมายดังกล่าวให้ สำนักเลขานุการ ซึ่งจะส่งรายงานเรื่องดังกล่าวไปยังที่ประชุมรัฐภาคี (หรือ)
  - ((c) ได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจากประเทศผู้นำเข้าสินค้า (ซึ่งมิใช่ภาคี ของอนุสัญญานี้) รวมทั้งการรับรองจากรัฐที่นำเข้าสินค้าว่า การขนส่งสารปรอท หรือสารประกอบปรอท จะต้องเป็นไปเพื่อ วัตถุประสงค์ในการเก็บกักที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่ได้ระบุไว้ในข้อบทที่ 12 หรือ เพื่อการกำจัดที่เป็น มิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่ได้ระบุไว้ในข้อบทที่ 13 เท่านั้น)
2. bis ภาคี ที่นำเข้า หรือ ส่งออกสารปรอท (หรือสารประกอบปรอท) ภายใต้บังคับของข้อบทนี้ จะต้อง:
- (a) แต่งตั้งหน่วยงานผู้มีอำนาจรัฐ เพื่อการแลกเปลี่ยนข้อมูล ตามที่กำหนดไว้ในข้อบทนี้] (และ)
  - ((b) จัดทำระบบการออกใบอนุญาตภายในประเทศ เพื่อควบคุมการค้าสารปรอท, สารประกอบปรอท และ ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ แต่ละภาคี ซึ่งต้องจัดทำระบบการออกใบอนุญาตดังกล่าว ภายใต้ ข้อบทนี้ จะต้อง:
    - (i) รับผิดชอบในการนำไปปฏิบัติ และการบริหารระบบการออกใบอนุญาตของตน
    - (ii) อนุญาตให้เฉพาะนิติบุคคลที่จดทะเบียนไว้ในอาณาเขตของตนเท่านั้น ในการนำเข้า หรือ ส่งออก สารปรอท, สารประกอบปรอท หรือ ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ และ
    - (iii) เสนอรายงานต่อสำนักเลขานุการ ในแต่ละปีปฏิทิน เพื่อรายงานในที่ประชุมรัฐภาคีทราบ เกี่ยวกับจำนวนของใบอนุญาตที่ได้ออกให้ และปริมาณของสารปรอท และสารประกอบปรอท และ ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ ซึ่งได้ทำการซื้อขาย ภายในปีนั้น]
3. เพื่อประโยชน์แห่งข้อบทนี้ โดยไม่คำนึงถึงข้อย่อย 1 และข้อย่อย 2 ห้ามมิให้ภาคี อนุญาตให้มีการนำเข้าหรือ ส่งออกสารปรอท (หรือสารประกอบปรอทใด ๆ ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก B.) สำหรับการใช้ใน [
- (ก) ] [การทำเหมืองทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท (หรือ)]
  - ((ข) วัสดุอุดฟัน ยกเว้นในรูปของวัสดุอุดฟันที่เป็นแคปซูล ตามข้อบทที่ 6]
4. โดยไม่คำนึงถึงบทบัญญัติของข้อบทนี้ การเคลื่อนย้ายข้ามแดนของสารปรอทใด ๆ (หรือสารประกอบปรอท) ตามที่ได้นิยามไว้เป็น “กากของเสียปรอท” ภายใต้อนุสัญญานี้ให้อยู่ภายใต้ข้อบทที่ 13 และบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องกับ อนุสัญญาบาเซลว่าด้วยการควบคุมการเคลื่อนย้ายข้ามแดนของของเสียอันตรายและการกำจัด]
5. ไม่มีบทบัญญัติใด ๆ ในข้อบทนี้ ที่จะไม่ป้องกันให้ภาคีสมาชิกใดภาคีสมาชิกหนึ่ง ห้ามการนำเข้าหรือ ส่งออกสารปรอท (หรือสารประกอบปรอท) ไปยังหรือ ออกจากอาณาเขตของตน]

## [5. การค้าระหว่างประเทศ (กับประเทศนอกภาคีสมาชิก) เกี่ยวกับข้อสารปรอท (หรือ สารประกอบปรอท)]

ข้อคิดเห็น:

A ข้อบทนี้ เป็นไปตามข้อบทที่ 6 ของเอกสารฉบับเดิม

B. ภาคีสมาชิกหนึ่ง ได้เสนอความเห็นเป็นลายลักษณ์อักษรว่า อาจจำเป็นต้องพิจารณา "กำหนดวันที่มีผลบังคับใช้" ในภายหลัง สำหรับข้อบทว่าด้วยการค้าสารปรอทกับประเทศนอกภาคีสมาชิก เพื่อหลีกเลี่ยงสถานการณ์ที่บางประเทศอาจได้รับผลกระทบในทางลบจากข้อบทดังกล่าวก่อนที่จะสามารถจัดเตรียมกระบวนการต่าง ๆ ภายในประเทศที่จำเป็นต่อการเข้าร่วมเป็นภาคีสมาชิก ในข้อบทดังกล่าวให้แล้วเสร็จ ภาคีดังกล่าวได้ระบุว่า สามารถดูตัวอย่างของบทบัญญัติดังกล่าวได้ในข้อบทที่ 4 ของพิธีสารมอนทรีออลว่าด้วยสารทำลายชั้นบรรยากาศโอโซน

[1.] แต่ละภาคีสมาชิก จะต้องยินยอมให้มีการนำเข้า และ ส่งออกสารปรอท (หรือสารประกอบปรอท ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก B.) ไปยัง หรือออกจากประเทศนอกภาคีสมาชิก เพื่อวัตถุประสงค์ในการเก็บกักสารปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่ได้ระบุไว้ในข้อบทที่ 12 ข้อย่อย 1 เท่านั้น หรือเพื่อวัตถุประสงค์ในการกำจัดที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่ได้ระบุไว้ในข้อบทที่ 13 ข้อย่อย 1

[2.] โดยไม่คำนึงถึงบทบัญญัติในข้อย่อย 1 ภาคีหนึ่งภาคีใด อาจยินยอมให้มีการ:

(a) นำเข้าสารปรอท (หรือสารประกอบปรอท ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก B.) ออกจากประเทศนอกภาคีสมาชิก เมื่อการค้าระหว่างภาคีสมาชิก ภายใต้อนุสัญญาฯ นี้ ไม่สามารถตอบสนองต่อความต้องการสารปรอท หรือสารประกอบปรอท และ]

(b) ส่งออกสารปรอท (หรือสารประกอบปรอท ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก B.) ไปยังประเทศนอกภาคีสมาชิก ถ้าประเทศดังกล่าว ได้ออกหนังสือรับรองประจำปี ให้แก่ ภาคีสมาชิกที่ส่งออก โดยระบุถึงวัตถุประสงค์การใช้ และรวมทั้งข้อความอันเกี่ยวข้องกับสารปรอท หรือสารประกอบปรอทว่า ประเทศผู้นำเข้าตกลงที่จะ:

(i) ปกป้องสิ่งแวดล้อมและสุขอนามัยของมนุษย์ โดยการดำเนินมาตรการต่าง ๆ ที่จำเป็น เพื่อลดหรือป้องกันการปลดปล่อยสารปรอท ลงสู่แหล่งน้ำและดิน และ

(ii) ปฏิบัติตามข้อบทที่ 12 ข้อย่อย 1 และ ข้อบทที่ 13 ข้อย่อย 1

การรับรองดังกล่าว ให้รวมถึงการจัดทำเอกสารสนับสนุนอย่างเหมาะสม เช่น ข้อบัญญัติทางกฎหมาย, เอกสารด้านกฎระเบียบ หรือแนวทางสำหรับการบริหาร หรือการกำหนดนโยบายที่เกี่ยวข้อง ภาคีสมาชิกที่ส่งออก จะต้องส่งหนังสือรับรองดังกล่าว ให้สำนักเลขาธิการฯ ภายใน 60 วัน นับตั้งแต่วันที่ได้รับหนังสือรับรองดังกล่าว]

[3. แต่ละภาคีสมาชิก ที่ส่งออกสารปรอท (หรือสารประกอบปรอท) ภายใต้ข้อย่อย 1 หรือข้อย่อย 2 ไปยังรัฐใด ๆ ซึ่งมีใช่ภาคีสมาชิกของอนุสัญญาฯ นี้ จะต้องให้รัฐที่นำเข้าสินค้านั้น จัดส่งคำยืนยันอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษรให้แก่ตน ภายใน 30 วัน นับตั้งแต่วันที่ได้รับสารปรอท (หรือสารประกอบปรอท) ที่ถูกนำเข้านั้น ภาคีสมาชิกที่ส่งออกจะต้องไม่อนุญาตให้มีการส่งออกสารปรอท (หรือสารประกอบปรอท) ใด ๆ เพิ่มเติมไปยังรัฐดังกล่าว จนกว่าจะได้รับคำยืนยันเป็นหนังสือดังกล่าว]

[4. ทุกภาคี จะต้องใช้มาตรการต่าง ๆ ในข้อบทนี้ ในลักษณะที่สอดคล้องกับหลักการและกฎข้อบังคับที่เกี่ยวข้องของกฎหมายว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศ]

## E. ผลิตภัณฑ์และกระบวนการผลิต

## 6. ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ

ข้อคิดเห็น: ข้อบทนี้ เป็นไปตามข้อบทที่ 7 ของเอกสารฉบับเดิม

ข้อบทที่ 6. ทางเลือกที่ 1:ทางเลือกที่ 1, ข้อย่อย 1 และ ข้อย่อย 2:

## 1. ภาคีฯ จะต้องไม่อนุญาตให้มีการ:

(a) [นำเข้า] ผลิต หรือทำการผลิต ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก C ยกเว้น:

(i) เป็นไปตามข้อบทว่าด้วยการยกเว้นให้มีการใช้ [หรือการใช้ที่ยอมรับได้] ตามรายการที่ระบุไว้ในภาคผนวก C ซึ่งภาคีได้ขึ้นทะเบียนสำหรับการใช้ที่ได้รับอนุญาต ตามที่ระบุในข้อบทที่ 8 หรือ

(ii) สำหรับ ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ ซึ่งถูกผลิตขึ้น หรือถูกนำมาใช้แล้ว ก่อน หรือ ในวันที่อนุสัญญาฯ มีผลบังคับใช้ สำหรับภาคีสมาชิกดังกล่าว หรือ]

(b) ส่งออก ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก C ยกเว้นตามที่ ได้กำหนดไว้ใน ข้อย่อย 2 [หรือ

(c) นำเข้า ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก C จากประเทศ นอกภาคีฯ ของอนุสัญญานี้ เว้นแต่ :

(i) การนำเข้าดังกล่าว เป็นไปตามข้อบทว่าด้วยการยกเว้นให้มีการใช้ ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก C ซึ่งภาคีได้ขึ้นทะเบียนสำหรับการใช้ที่ได้รับอนุญาต ตามที่ระบุในข้อบทที่ 8 และ

(ii) การส่งออกได้มีการแจ้ง export notification และได้รับการยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษร จากประเทศผู้นำเข้า) จะต้องให้ความช่วยเหลือกันเท่าที่จำเป็น เพื่อการบรรลุวัตถุประสงค์ภายใต้ ข้อย่อยนี้]

## 2. ภาคีฯ อาจยอมให้มีการส่งออก ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก C เท่านั้น

(a) เพื่อวัตถุประสงค์ในการกำจัดที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่กำหนดไว้ในข้อบทที่ 13 หรือ

(b) หลังจาก:

(i) ดำเนินการแจ้ง export notification ไปยังประเทศผู้นำเข้า ซึ่งต้องมีการรับรองจากประเทศ ผู้ส่งออก ว่าได้รับการขึ้นทะเบียนสำหรับการใช้ที่ได้รับอนุญาต ตามที่ระบุในข้อบทที่ 8; และ

(ii) ได้รับการยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจากประเทศผู้นำเข้า [ต้องทำข้อตกลงของประเทศผู้นำเข้า (the importing State's agreement) ที่จะรับผิดชอบในการกำจัดผลิตภัณฑ์ที่เป็นมิตรต่อ สิ่งแวดล้อม เมื่อผลิตภัณฑ์ดังกล่าวหมดอายุ]

ทางเลือกที่ 2, ข้อย่อย 1 และ ข้อย่อย 2 ซึ่งถูกรวมกันเป็น ข้อย่อย 1 เพียงข้อย่อยเดียว:

1. ภาคีฯ จะต้องไม่อนุญาตให้มีการผลิต, นำเข้า หรือส่งออก ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ ตาม รายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก C ยกเว้น:

- (a) เพื่อการผลิต หรือนำเข้าสินค้า เป็นไปตามข้อบทว่าด้วยการยกเว้นให้มีการใช้ ตามรายการที่ระบุไว้ในภาคผนวก C ซึ่งภาคีได้ขึ้นทะเบียนสำหรับการใช้ที่ได้รับอนุญาต ตามที่ระบุในข้อบทที่ 8
- (b) สำหรับการนำเข้า หรือ ส่งออก เพื่อวัตถุประสงค์ในการกำจัดที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่ได้ระบุไว้ในข้อบทที่ 13 หรือ
- (c) สำหรับส่งออก ไปยังภาคี ที่ได้ขึ้นทะเบียนการยกเว้นให้มีการใช้ หรือ ประเทศนอกภาคี ที่มี (ได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรในการนำเข้า) ได้รับการรับรองจากประเทศผู้ส่งออกว่าผลิตภัณฑ์นั้น จะใช้สำหรับการใช้งานที่อนุญาตภายใต้อนุสัญญา และจะปฏิบัติตามข้อบทที่ 13] การส่งออกภายใต้ข้อย่อนี้ จะได้รับอนุญาตเฉพาะในกรณีที่ประเทศผู้ส่งออกได้ขึ้นทะเบียนการยกเว้นให้มีการใช้เท่านั้น

3. แต่ละภาคี (จะต้องไม่อนุญาตให้) [และควรใช้มาตรการกีดกันต่างๆ เพื่อขัดขวาง]การผลิต หรือการทำการผลิตใด ๆ (ใหม่) ในชนิด หรือประเภทของผลิตภัณฑ์ ที่ไม่ได้ผลิตในเชิงพาณิชย์ ภายในอาณาเขตของประเทศตน ณ วันที่อนุสัญญา มีผลใช้บังคับ [ยกเว้นกรณีที่เป็นผลิตภัณฑ์ ที่มีวัตถุประสงค์เพื่อทดแทนผลิตภัณฑ์ เดิม] [หรือในกรณีที่ เป็นผลิตภัณฑ์ ได้ชัดเจนสิ่งแวดล้อม หรือประโยชน์ต่อสุขภาพของมนุษย์ในทางอื่น ๆ ]

[4. แต่ละภาคี จะต้องไม่อนุญาต ให้มีการส่งออกอุปกรณ์ในการผลิตผลิตภัณฑ์ ในภาคผนวก C, หรือให้เงินอุดหนุน ให้สินเชื่อเพื่อการช่วยเหลือ, การค้าประกัน หรือประกันภัย สำหรับอุปกรณ์ในการผลิตผลิตภัณฑ์ ในภาคผนวก C แม้ประเทศนอกภาคี ยกเว้นในกรณีที่อุปกรณ์ถูกรับรู้ว่าเป็นเทคนิคที่ใช้ได้ดีที่สุดภายใต้อนุสัญญานี้]

ข้อย้อย 5, ทางเลือกที่ 1

[5. แต่ละภาคี จะต้องรายงานข้อมูลให้เป็นไปตามข้อบทที่ 22 ข้อมูลทางสถิติเกี่ยวกับการผลิต นำเข้า และส่งออกของผลิตภัณฑ์ ในภาคผนวก C และเกี่ยวกับการผลิตผลิตภัณฑ์ ใหม่]

ข้อย้อย 5, ทางเลือกที่ 2

[5. แต่ละภาคี จะต้องกำหนดให้ผู้ผลิตผลิตภัณฑ์ และผู้ผลิตที่มีการใช้กระบวนการผลิตที่มีสารปรอท การรายงานข้อมูลให้ตนทราบ อย่างน้อยทุก 3 ปี เกี่ยวกับ

- (i) ปริมาณของปรอทที่ใช้ในแต่ละปี
- (ii) ผลิตภัณฑ์ หรือ กระบวนการผลิตที่มีการใช้ในปรอท;
- (iii) แหล่งอุปทานสารปรอท ที่ได้มีการจำหน่ายสารปรอท;
- (iv) ปริมาณของสารปรอท ในสินค้าใด ๆ ที่ถูกขาย และ
- (v) แผนการที่จะยกเลิกการใช้สารปรอทในผลิตภัณฑ์หรือกระบวนการผลิต

แต่ละภาคี จะต้องนำข้อมูลที่ได้รับทราบนี้ รวมไว้ในรายงานภายใต้ข้อบทที่ 22 ด้วย]

[6. ทุกภาคี ควรยกเลิก ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ โดยผ่านแผนการปฏิบัติที่เป็นไปได้ทางเศรษฐกิจและเทคโนโลยี ซึ่งมีความพร้อมและสามารถทำได้]

ข้อบทที่ 6. ทางเลือกที่ 2:

1. แต่ละภาคี จะต้องไม่อนุญาตให้มีการ :

(a) ผลิต หรือทำการผลิต ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ ยกเว้น ตามข้อบทว่าด้วยการยกเว้นให้มีการใช้ ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก C ซึ่งภาคีฯ ได้รับการขึ้นทะเบียนสำหรับการใช้ที่ได้รับอนุญาต ตามที่ระบุในข้อบทที่ 8;

(b) การส่งออก ของผลิตภัณฑ์ฯ ยกเว้นตามที่บัญญัติไว้ในข้อย่อ 2 หรือ

(c) การนำเข้า ผลิตภัณฑ์ฯ จากประเทศนอกภาคี เว้นแต่ :

(i) นำเข้า ที่เป็นไปตามข้อยกเว้นในภาคผนวก C ซึ่งภาคีฯ ได้รับการขึ้นทะเบียนสำหรับการใช้ที่ได้รับอนุญาต ตามที่ระบุในข้อบทที่ 8 และ

(ii) การส่งออก ได้มีการแจ้ง export notification และได้รับการยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรของประเทศผู้นำเข้า

ทุกภาคี จะต้องให้ความช่วยเหลือกัน เท่าที่จำเป็น เพื่อการบรรลุตามวัตถุประสงค์ของภายใต้ข้อย่อนี้

2. แต่ละภาคีอาจอนุญาตให้มีการส่งออกผลิตภัณฑ์ฯ :

(a) เพื่อวัตถุประสงค์ในการกำจัดที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่กำหนดไว้ในข้อบทที่ 13 หรือ

(b) หลังจากที่ :

(i) ดำเนินการแจ้ง export notification ไปยังประเทศผู้นำเข้า ซึ่งต้องรวมถึงการรับรองว่าประเทศผู้ส่งออกได้มีการขึ้นทะเบียนการขอยกเว้นให้มีการใช้ ตามที่ระบุในข้อบทที่ 8; และ

(ii) ได้รับการยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจากประเทศผู้นำเข้า [ต้องจัดทำข้อตกลงของประเทศผู้นำเข้า (the importing State's agreement) ว่าจะรับผิดชอบในการกำจัดผลิตภัณฑ์ฯ อย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม เมื่อผลิตภัณฑ์ดังกล่าวหมดอายุ และในกรณีที่ส่งออกสินค้าไปยังประเทศนอกภาคี จะต้องระบุถึงข้อตกลงที่จะให้เป็นไปตามข้อบทที่ 13 เมื่อผลิตภัณฑ์ดังกล่าว ได้กลายเป็นของเสีย]

[3 ภาคีที่ได้รับขึ้นทะเบียนยกเว้นฯ แต่ละภาคีจะต้องดำเนินการที่เหมาะสม เพื่อให้แน่ใจว่า การผลิตใด ๆ หรือ การใช้ผลิตภัณฑ์ฯ ที่ได้รับการยกเว้น จะดำเนินการในลักษณะที่ป้องกันหรือลดการปลดปล่อยสารปรอทที่มีต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์ การสัมผัสกับปรอท.]

[4. แต่ละภาคี จะต้องกำหนดให้ผู้ผลิตผลิตภัณฑ์ฯและผู้ผลิตที่มีการใช้กระบวนการผลิตที่มีสารปรอท มีการรายงานข้อมูลให้ตนทราบ อย่างน้อยทุก 3 ปี เกี่ยวกับ

(i) ปริมาณของปรอทที่ใช้ในแต่ละปี

(ii) ผลิตภัณฑ์หรือกระบวนการผลิตที่มีการใช้ในปรอท;

(iii) แหล่งอุปทานสารปรอท ที่ได้มีการจำหน่ายสารปรอท;

(iv) ปริมาณของสารปรอท ในสินค้าใด ๆ ที่ถูกขาย และ

(v) แผนการที่จะยกเลิกการใช้สารปรอทในผลิตภัณฑ์หรือกระบวนการผลิต

แต่ละภาคี จะต้องนำข้อมูลที่ได้รับทราบนี้ รวมไว้ในรายงานภายใต้ข้อบทที่ 22 ด้วย]

[5. ทุกภาคีสมาชิก ควรยกเลิก ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ โดยผ่านแผนการปฏิบัติ ที่เป็นไปได้ทางเศรษฐกิจ และเทคโนโลยี ซึ่งมีความพร้อมและสามารถทำได้]

### ข้อบทที่ 6.3 ตัวเลือก

1. เพื่อวัตถุประสงค์ของอนุสัญญา ผลิตภัณฑ์ฯ ที่ได้แสดงรายการไว้ ในส่วนต่าง ๆ ของภาคผนวก C จะอาศัยหลักเกณฑ์ดังนี้:
  - (a) ผลิตภัณฑ์ที่มีทางเลือกแล้ว และทั่วโลกสามารถเข้าถึงได้ ราคาไม่แพง และมีประสิทธิภาพ ผลิตภัณฑ์ดังกล่าวจะถูกห้าม และจะต้องระบุไว้ใน Part I ของภาคผนวก C;
  - (b) ผลิตภัณฑ์ที่จำเป็นต้องมีระยะเวลาสำหรับการเปลี่ยนผ่าน เพื่อให้ทุกภาคี โดยเฉพาะอย่างยิ่งประเทศกำลังพัฒนา และประเทศที่มีระบบเศรษฐกิจแบบเปลี่ยนผ่าน สามารถยกเลิกการใช้สารปรอท ตามสภาวะทางเศรษฐกิจและสังคมของตนนั้น จะต้องถูกแสดงรายการไว้ใน Part II ของภาคผนวก C และ
  - (c) ผลิตภัณฑ์ที่ยังไม่มีทางเลือก หรือ มีทางเลือกอยู่แต่ไม่สามารถซื้อหาได้ทั่วโลก จะต้องมีการระบุไว้ใน Part III ของภาคผนวก C ภายใต้หมวดหมู่ “ การใช้ที่จำเป็นอย่างยิ่ง (Essential use) ”
2. ภาคีหนึ่งภาคีใด อาจเสนอความเห็นต่อสำนักงานเลขาธิการฯ ซึ่งเป็นผู้เสนอและขึ้นทะเบียนรายชื่อผลิตภัณฑ์ต่าง ๆ ภายใต้ Part I, II หรือ III ของภาคผนวก C ได้ ทั้งนี้ ข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงรายชื่อผลิตภัณฑ์ และกระบวนการผลิตในภาคผนวกให้อยู่ภายใต้ “วิธีปฏิบัติ” ที่ได้ระบุไว้ในข้อบทที่ 8<sup>4</sup>
3. ภาคีแต่ละภาคี จะต้องไม่อนุญาตให้มีการผลิต, การจำหน่ายในเชิงพาณิชย์, การขาย หรือการค้าระหว่างประเทศ สำหรับผลิตภัณฑ์ฯ ตามรายการที่ระบุไว้ใน Part I ของภาคผนวก C
4. ที่ประชุมรัฐภาคี จะต้อง:
  - (a) ตัดสินใจ ตามข้อเสนอของทุกภาคีที่ได้รับมาจากสำนักงานเลขาธิการฯ เกี่ยวกับการกำหนดรายชื่อหรือการตัดรายชื่อของผลิตภัณฑ์ฯ ที่ถูกเสนอ ไว้ใน Part I, II หรือ III ของภาคผนวก C โดยใช้ข้อมูลวิทยาศาสตร์ในปัจจุบัน รวมทั้งข้อมูลทางเศรษฐกิจและสังคม ซึ่งเป็นที่ยอมรับทั่วโลก
  - (b) ทบทวนและกำหนดระยะเวลาการเปลี่ยนแปลงรายชื่อผลิตภัณฑ์ฯ ตามที่แสดงไว้ใน Part II ของภาคผนวก C
5. ไม่มีทบทบัญญัติใด ๆ ในข้อบทนี้ ห้ามมิให้ภาคีใดภาคีหนึ่ง บังคับใช้ข้อกำหนดเพิ่มเติมใด ๆ เพื่อการปกป้องสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์ ให้ปลอดภัยจากสารปรอท แต่ทั้งนี้ ข้อกำหนดต่าง ๆ ดังกล่าว จะต้องสอดคล้องกับอนุสัญญา และเป็นไปตามกฎหมายระหว่างประเทศ
- [6. ทุกภาคีสมาชิก ควรยกเลิก ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ โดยผ่านแผนการปฏิบัติ ที่เป็นไปได้ทางเศรษฐกิจ และเทคโนโลยี ซึ่งมีความพร้อมและสามารถหาได้]

<sup>4</sup> ข้อบทที่ 8 (ฉบับปัจจุบัน) เกี่ยวกับข้อหว่าด้วยการยกเว้นให้มีการใช้ อาจจำเป็นคือมีการแก้ไขเพิ่มเติม ด้านนวัตกรรมที่ถูกละทิ้ง

**ข้อบทที่ 6. ทางเลือกที่ 4**

ข้อคิดเห็น : ตัวเลือกนี้ไม่มีภาคผนวก C ที่เกี่ยวข้อง

1. ทุกภาคีจะต้องจำกัดปริมาณของสารปรอทในผลิตภัณฑ์ฯ และกระบวนการผลิตที่มีการใช้ปรอท หรือ สารประกอบปรอท โดยการใช้มาตรการดังต่อไปนี้ ตามความเหมาะสม
  - (a) มาตรการจูงใจทางการเงิน หรือเครื่องมือทางการเงิน เพื่อส่งเสริมการใช้ทางเลือกอื่นที่ไม่มีสารปรอท
  - (b) การออกกฎหมายเพื่อควบคุมการขายสารปรอทสำหรับการใช้งานต่างๆ
  - (c) การเผยแพร่ทางเลือกต่างๆ ของผลิตภัณฑ์ฯ ที่มีความเหมาะสมจากมุมมองทางด้านสิ่งแวดล้อม สังคม และเศรษฐกิจ;
  - (d) มาตรการและเสริมสร้างตระหนักเกี่ยวกับความเสี่ยงและการใช้ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ
2. ภายใน [X] ปี นับตั้งแต่วันที่อนุสัญญามีผลบังคับใช้ ทุกภาคีอาจใช้มาตรการต่างๆ เพื่อห้าม หรือ จำกัดการส่งออก ผลิตภัณฑ์ฯ จากประเทศนอกภาคี
3. ทุกภาคี จะต้องขีดขวางการส่งออกเทคโนโลยีการผลิต และการใช้สารปรอทและสารประกอบปรอท ตามที่แสดงรายการในภาคผนวก B ไปยังประเทศนอกภาคี

**ข้อย่อ 4 ทางเลือก 1**

4. การดำเนินการตามมาตรการต่าง ๆ ภายใต้ข้อบทนี้ จะต้องคำนึงถึงเงื่อนไขทางสังคม และเศรษฐกิจของทุกภาคี และการปฏิบัติตามมาตรการต่าง ๆ จะต้องอยู่ภายใต้การระดมทรัพยากรทางการเงินอย่างเพียงพอ และความเหมาะสม และการถ่ายโอนเทคโนโลยี และการให้ความร่วมมือ ตามที่กำหนดไว้ เพื่อเสริมสร้างขีดความสามารถ ในประเทศต่าง ๆ ตามการประเมินตนเองถึงความจำเป็น และลำดับความสำคัญก่อนหลัง

**ข้อย่อ 4, ทางเลือกที่ 2**

4. ทุกภาคีสมาชิก ควรยกเลิก ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ โดยผ่านแผนการปฏิบัติ ที่เป็นไปได้ทางเศรษฐกิจ และเทคโนโลยี ซึ่งมีความพร้อมและสามารถทำได้

**7. กระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท**

ข้อคิดเห็น: ข้อบทนี้เป็นไปตามข้อบทที่ 8 ของเอกสารฉบับเดิม

**ข้อย่อที่ 1, ทางเลือกที่ 1.**

1. แต่ละภาคี จะต้องไม่อนุญาตให้ใช้สารปรอท หรือ สารประกอบสารปรอท ในกระบวนการผลิต ตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก D ยกเว้นเป็นไปตามข้อบทว่าด้วยการยกเว้นให้มีการใช้ [และการใช้ที่ยอมรับได้] ตามรายการที่ระบุไว้ในภาคผนวกดังกล่าว ซึ่งภาคีสมาชิกได้รับการขึ้นทะเบียนไว้สำหรับการใช้ที่ได้รับอนุญาต ตามที่ระบุในข้อบทที่ 8 และ

**ข้อย่อที่ 1, ทางเลือกที่ 2**

1. แต่ละภาคี จะต้องไม่อนุญาตให้ใช้สารปรอท หรือสารประกอบปรอท ในกระบวนการผลิตใดๆ ยกเว้นเป็นไปตามข้อบทว่าด้วยการยกเว้นให้มีการใช้ [และการใช้ที่ยอมรับได้] ซึ่งภาคีสมาชิกได้รับการขึ้นทะเบียนไว้ในตามที่กำหนดในข้อบทที่ 8

**ข้อย่อที่ 1, ทางเลือกที่ 3**

1. แต่ละภาคี จะต้องอนุญาตให้มีการใช้สารปรอท หรือสารประกอบปรอทในกระบวนการผลิต ตามรายการที่ระบุไว้ในภาคผนวก D ของอนุสัญญาฯ เฉพาะที่จำเป็นต้องมีระยะเวลาเปลี่ยนผ่าน เพื่อให้ประเทศต่าง ๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ประเทศกำลังพัฒนา และประเทศที่มีระบบเศรษฐกิจแบบเปลี่ยนผ่าน สามารถลดและเลิกกระบวนการดังกล่าว ตามสมรรถนะทางด้านเศรษฐกิจและสังคมของตน

2. แต่ละภาคี จะต้องไม่อนุญาตให้ [มีการใช้สารปรอทหรือสารประกอบปรอทโดยจงใจ ในกระบวนการผลิตอื่นๆ ซึ่งสารปรอท หรือสารประกอบปรอทไม่ได้ใช้ในอาณาเขต/ประเทศตน ณ วันที่อนุสัญญาฯ มีผลบังคับใช้สำหรับประเทศนั้น] [การใช้กระบวนการผลิตใหม่ ซึ่งมีการใช้สารปรอท หรือสารประกอบปรอทโดยจงใจ]

3. แต่ละภาคี ซึ่งมีโรงงานตั้งแต่ 1 แห่งขึ้นไป ที่ใช้สารปรอท หรือสารประกอบปรอท ในกระบวนการผลิต ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก D [ซึ่งได้รับอนุญาตภายใต้ข้อบทว่าด้วยการยกเว้นให้มีการใช้] จะต้อง:

(a) จัดทำ และปฏิบัติตามแผนจัดการระดับชาติว่าด้วยการลดและเลิกใช้สารปรอท หรือสารประกอบปรอทในกระบวนการผลิตดังกล่าว แผนจัดการระดับชาติจะต้องเสนอต่อสำนักงานเลขาธิการฯ เพื่อเผยแพร่ให้ทุกภาคีได้รับทราบ ภายในเวลา 1 ปี หลังจากวันที่อนุสัญญามีผลบังคับใช้สำหรับประเทศดังกล่าว ทั้งนี้ แผนจัดการระดับชาติอย่างน้อย จะต้องมียุทธศาสตร์ประกอบต่าง ๆ ตามรายการที่ระบุไว้ใน Part II ของภาคผนวก D และ

((b) ใช้แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดที่มีอยู่เพื่อลดและเลิกการปล่อยสารปรอท สู่อากาศ, แหล่งน้ำ และดิน จากโรงงานนั้น ๆ (ถ้าเป็นไปได้))

[4. ในการประชุมรัฐภาคีสมัยแรก จะต้องรับรองแนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดและแนวปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด มาใช้เพื่อลดการปลดปล่อยสารปรอท และสารประกอบปรอทจากกระบวนการผลิต ตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก D]

[5. ภาคีใดภาคีหนึ่ง อาจเสนอและขึ้นทะเบียนกระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอทในภาคผนวก D, ทั้งนี้ ให้อยู่ภายใต้ข้อกำหนดในข้อบทที่ 8 และ 28]

[6. แต่ละภาคีสมาชิก จะต้องไม่อนุญาตให้มีการส่งออกอุปกรณ์ที่มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้ในกระบวนการผลิต ตามที่ได้แสดงรายการภาคผนวก D, หรือให้เงินอุดหนุนช่วยเหลือ การค้าประกัน หรือประกันภัยสำหรับอุปกรณ์ดังกล่าวแก่ประเทศนอกภาคี ยกเว้น เพื่อวัตถุประสงค์ในการลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ ในโรงงานที่มีฐานะเป็นส่วนหนึ่งของการเปลี่ยนแปลงกระบวนการผลิตไปสู่กระบวนการที่ไม่มีการใช้สารปรอท]

8. การยกเว้นให้มีการใช้ (และการใช้ที่ยอมรับได้) Allowable-use exemptions (and acceptable use)

ข้อคิดเห็น: ข้อบทนี้ เป็นไปตามข้อบทที่ 14 ของเอกสารฉบับเดิม

**ข้อบทที่ 8, ทางเลือกที่ 1**

ข้อคิดเห็น: ทางเลือกนี้ เข้ากันได้กับ ทางเลือกที่ 1 และ ทางเลือกที่ 2 ของข้อบทที่ 6 และทางเลือกที่ 1 และทางเลือกที่ 2 ของข้อบทที่ 7 ข้อย่อ 1 และอาจต้องปรับเปลี่ยนหากนำไปใช้กับทางเลือกอื่น ๆ สำหรับข้อบทต่าง ๆ ดังกล่าว

ข้อย่อย 1, ทางเลือกที่ 1 (ข้อยกเว้นสำหรับภาคีใดภาคีหนึ่ง เมื่อได้ร้องขอ)

1. ภาคีฯ หรือ องค์กรทางเศรษฐกิจที่รวมตัวกันในระดับภูมิภาค (regional economic integration organization) อาจจดทะเบียนเพื่อขอยกเว้นให้มีการใช้ ตามรายการที่ระบุไว้ ภาคผนวก C หรือ ภาคผนวก D ได้มากกว่าหรือเท่ากับ

1 รายการขึ้นไป โดยต้องแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรต่อสำนักงานเลขาธิการฯ :

- (a) ภายในวันที่อนุสัญญาฉบับนี้มีผลบังคับใช้กับภาคีฯ หรือ องค์กรทางเศรษฐกิจที่รวมตัวกันในระดับภูมิภาค หรือ
- (b) ภายในวันที่มีการแก้ไขเพิ่มเติมอนุสัญญาฯ และได้มีผลบังคับใช้ (ในกรณีของผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ ซึ่งถูกแก้ไขเพิ่มเติมในภาคผนวก C หรือ กระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท ซึ่งถูกเพิ่มเติมในภาคผนวก D)

(ในการจดทะเบียนใด ๆ ดังกล่าว จะต้องแนบรายงานที่อธิบายถึงความต้องการในการขอยกเว้นนั้นๆ ของภาคีดังกล่าว)

ข้อย่อย 1, ทางเลือกที่ 2 (ข้อยกเว้นสำหรับภาคีใดภาคีหนึ่ง เมื่อได้ร้องขอ โดยจะต้องได้รับความเห็นชอบจากที่ประชุมรัฐภาคี)

1. ภาคีฯ อาจร้องขอการยกเว้นให้มีการใช้ ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก C หรือ ภาคผนวก D มากกว่าหรือเท่ากับ 1 รายการ โดยต้องแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรต่อสำนักงานเลขาธิการฯ รายงานดังกล่าวต้องอธิบายถึงความต้องการในการขอยกเว้นนั้น รายงานนี้จะถูกเผยแพร่โดยสำนักงานเลขาธิการฯ ไปยังภาคีสมาชิกต่างๆ และที่ประชุมรัฐภาคีจะต้องตัดสินใจว่า จะอนุมัติให้มีการยกเว้นตามที่ภาคีสมาชิกล้วนๆ ได้ร้องขอหรือไม่ โดยพิจารณาจากข้อมูลทั้งหมดที่มีอยู่ในรายงานฯ

2. [ภาคีฯ ที่ขอยกเว้นให้มีการใช้ผลิตภัณฑ์ฯ และกระบวนการผลิตฯ ตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก C และ ภาคผนวก D] [ภาคีฯ ที่ได้รับการอนุมัติการขอยกเว้นให้มีการใช้ผลิตภัณฑ์ฯ และ กระบวนการผลิตฯ ตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก C และ ภาคผนวก D] จะต้องขึ้นทะเบียนไว้ในทะเบียนการใช้ที่ได้รับอนุญาต (allowable-use register) ซึ่งทะเบียนดังกล่าวจะต้องถูกเก็บรักษาโดยสำนักงานเลขาธิการฯ และข้อมูลดังกล่าวสามารถเข้าถึงได้โดยประชาชนทั่วไป

3. ทะเบียนดังกล่าว จะต้องประกอบด้วย :

- (a) บัญชีรายชื่อรายการการยกเว้นให้มีการใช้ ตามที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก C และ D
- (b) รายชื่อของภาคีฯ ที่ได้รับการยกเว้นให้มีการใช้ ตามที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก C และ D
- (c) วันหมดอายุของการยกเว้นให้มีการใช้ในแต่ละรายการของทุกภาคีฯ

ข้อย่อย 4, ทางเลือกที่ 1

4. การขอยกเว้นจะหมดอายุเมื่อครบเวลา [10 ปี] หลังจากวันที่อนุสัญญาฉบับนี้มีผลบังคับใช้ (อันเกี่ยวเนื่องกับการใช้ที่เฉพาะเจาะจง) (สำหรับภาคีดังกล่าว) เว้นแต่ภาคีฯ ได้ระบุวันหมดอายุก่อนหน้านั้นไว้ในทะเบียน หรือได้รับอนุญาตให้ขยายเวลาออกไป ตามข้อย่อยที่ 7

ข้อย่อย 4, ทางเลือกที่ 2

4. การขอยกเว้นจะหมดอายุหลังจากเวลา 5 ปี เว้นแต่ภาคีหนึ่งได้ตัดสินใจให้ระยะเวลาดังกล่าวสั้นลง

5. ที่ประชุมรัฐภาคีฯ จะต้องตัดสินใจในการประชุมรัฐภาคีสมัยแรก เกี่ยวกับกระบวนการในการทบทวนเงื่อนไข/ ข้อยกเว้นสำหรับการอนุญาตให้มีการใช้ [หลักเกณฑ์ในการทบทวน จะรวมถึง (จะแล้วเสร็จภายหลังจากการเจรจา), (นอกเหนือจากการพิจารณาถึงกิจกรรมต่าง ๆ ที่ได้วางแผนไว้ หรือวิธีการเลิกใช้โดยเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้ และการเก็บกัก สารปรอท และกำจัดกากของเสียปรอทอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม)]
6. ก่อนที่จะมีการทบทวนเงื่อนไข/ข้อยกเว้นสำหรับการอนุญาตให้มีการใช้ ภาควิทยา ใด (ต้องการขยายเวลา) [ร้องขอการขยายเวลาสำหรับ] ข้อยกเว้นดังกล่าว จะต้องส่งมอบรายงาน ให้สำนักงานเลขาธิการฯ เพื่อชี้แจงถึงความจำเป็น ที่จะต้องมีการขอยกเว้นดังกล่าว และสำนักงานเลขาธิการฯ จะต้องเผยแพร่รายงานดังกล่าวให้ภาคีฯ ทั้งหมดทราบ การ พิจารณาทบทวนการขอยกเว้นจะดำเนินไปบนพื้นฐานของข้อมูลทั้งหมดที่มีอยู่ รวมทั้งข้อมูลผลิตภัณฑ์ และ กระบวนการทางเลือกต่าง ๆ ที่มีอยู่ ที่ประชุมรัฐภาคีฯ อาจให้ข้อเสนอแนะแก่ภาคีสมาชิกนั้นๆ ตามที่เห็นเหมาะสมบน พื้นฐานของการพิจารณาทบทวน นั้น
7. [เมื่อได้รับการร้องขอจากภาคีสมาชิกที่เกี่ยวข้อง] ที่ประชุมรัฐภาคีฯ อาจตัดสินใจขยายวันหมดอายุการขอยก เว้นออกไปได้ เป็นระยะเวลา ไม่เกิน (5) (10) ปี ที่ประชุมรัฐภาคีฯ จะต้องคำนึงถึงสถานการณ์พิเศษ ของภาคีสมาชิก ประเทศกำลังพัฒนา (โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ภาคีสมาชิกประเทศด้อยพัฒนา) และภาคีสมาชิกประเทศที่มีระบบเศรษฐกิจ แบบเปลี่ยนผ่าน (นอกเหนือจากการพิจารณาถึงกิจกรรมต่าง ๆ ที่ได้วางแผนไว้ หรือวิธีการเลิกใช้โดยเร็วที่สุดเท่าที่จะ ทำได้ และการเก็บกักสารปรอท และกำจัดกากของเสียปรอทอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม) (เว้นแต่ได้ตัดสินใจเป็น อย่างอื่น ที่ประชุมรัฐภาคีฯ จะต้องตัดสินใจตามข้อข้อยกเว้นนี้ ในทุก ๆ (10) ปี หลังจากที่อนุสัญญาฉบับนี้มีผลบังคับใช้ อัน เกี่ยวเนื่องกับ “การใช้ที่ได้รับอนุญาต”)
8. ภาคีฯ อาจถอนรายการออกจากทะเบียนสำหรับการขอยกเว้น เมื่อใดก็ได้หลังจากแจ้งให้สำนักงานเลขาธิการ ทราบเป็นลายลักษณ์อักษร การถอนจะมีผลในวันที่ได้รับไว้ในหนังสือที่แจ้ง

#### ข้อย่อย 9, ทางเลือกที่ 1

[9. (เมื่อ) (ถ้าไม่ว่าในเวลาใด ๆ หลังจากเวลา (X) ปี นับตั้งแต่วันที่อนุสัญญานี้มีผลบังคับใช้) ไม่มีภาคีฯ ใดขึ้น ทะเบียนสำหรับการขอยกเว้นพิเศษประเภทใดๆ อีกต่อไป การขึ้นทะเบียนใหม่เกี่ยวกับการขอยกเว้นพิเศษนั้นจะ กระทำมิได้]

#### ข้อย่อย 9, ทางเลือกที่ 2

9. ห้ามมิให้มีการร้องขอการยกเว้นให้มีการใช้ หรือการขึ้นทะเบียนใหม่สำหรับการใช้ที่เฉพาะเจาะจง เมื่อมีการ ตัดสินใจจากที่ประชุมรัฐภาคีฯ ว่า การขึ้นทะเบียน หรือการร้องขอดังกล่าวไม่จำเป็นอีกต่อไป หรือ เมื่อไม่มีภาคีฯ ใดขึ้น ทะเบียนสำหรับขอยกเว้นพิเศษสำหรับการใช้ที่เฉพาะเจาะจงแล้ว

[10. “การใช้ที่ยอมรับได้ (Acceptable use)” ในอนุสัญญานี้ หมายถึง การใช้สารปรอท หรือสารประกอบปรอทใด ซึ่งเป็นที่ยอมรับโดยทั่วไป เนื่องจากมีความต้องการเป็นพิเศษของภาคีหนึ่งภาคีใด หรือหลายภาคี และเนื่องจาก ทางเลือกที่มีประสิทธิภาพไม่สามารถหาได้หรือเหมาะสมทางด้านทุน ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ ตาม รายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก C หรือ กระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก D ซึ่ง ถูกระบุไว้เป็น “การใช้ที่ยอมรับได้” ให้อยู่ภายใต้ข้อกำหนดเกี่ยวกับการใช้ที่ยอมรับได้ ที่ได้รับไว้ใน ภาคผนวก ดังกล่าว]

## ข้อบทที่ 8. ทางเลือกที่ 2

ข้อคิดเห็น: ทางเลือกนี้ เข้ากันได้กับทางเลือกที่ 4 ของข้อบทที่ 6 และอาจต้องปรับเปลี่ยน หากนำไปใช้กับทางเลือกอื่น ๆ ภายใต้ข้อบทดังกล่าว หรือนำไปใช้กับทางเลือกต่าง ๆ ที่ได้แสดงรายการไว้ในข้อบทที่ 7

1. เพื่อวัตถุประสงค์ของข้อบทนี้ คำว่า “การยกเว้นสำหรับการใช้ที่จำเป็น (essential-use exemption)” ให้นำหมายถึง การยกเว้นที่ได้กำหนดระยะเวลาที่เพียงพอและเหมาะสม สำหรับการปรับใช้ทางเลือกอื่นที่มีความเป็นไปได้จากมุมมองทางด้านสิ่งแวดล้อม, เศรษฐกิจและสังคม
2. การผลิต หรือการใช้ ที่เกี่ยวข้องกับสารปรอท จะต้องเป็น “การใช้ที่จำเป็น (essential-use)” โดยที่:
  - (a) การใช้ดังกล่าว เป็นสิ่งจำเป็นต่อสุขอนามัย และความปลอดภัย หรือมีความสำคัญต่อสังคม (ในแง่ของวัฒนธรรมและภูมิปัญญา) และ
  - (b) การจำกัดการใช้ อาจทำให้เสียระบบตลาดอย่างมีนัยสำคัญ เนื่องจากไม่มีสินค้าทางเลือก หรือสินค้าที่ใช้ทดแทน ซึ่งเป็นที่ยอมรับจากมุมมองทางด้านสิ่งแวดล้อม, เศรษฐกิจและสังคม
3. ตามหลักเกณฑ์ใน ข้อย่อ 2 ของข้อบทนี้ ทุกภาคีจะต้องแจ้งให้สำนักงานเลขาธิการฯ ทราบ ถึง “การใช้ที่จำเป็น” เป็นเวลาอย่างน้อย (X) เดือน ก่อนการประชุมรัฐภาคีแต่ละสมัย โดยการแจ้งต้องมีข้อมูล เกี่ยวกับ:
  - (a) “การใช้ที่จำเป็น” (สารเคมี, ปริมาณ, คุณภาพ, ระยะเวลาที่คาดว่าจะต้องใช้สำหรับการใช้ที่จำเป็น, ระยะเวลาของการผลิต หรือการบริโภคเพื่อตอบสนองต่อการใช้ที่จำเป็น)
  - (b) วิธีการที่เป็นไปได้ทางเศรษฐศาสตร์ในการควบคุมการปลดปล่อยสารปรอท อันเกี่ยวเนื่องจาก “การใช้ที่จำเป็น”
  - (c) แหล่งกำเนิดของสารที่ถูกควบคุม ซึ่งถูกผลิตขึ้นสำหรับ “การใช้ที่จำเป็น” (ปริมาณ, คุณภาพ, ระยะเวลา) และ
  - (d) ขั้นตอนต่าง ๆ ที่จำเป็น เพื่อให้แน่ใจว่า ผลิตภัณฑ์ทางเลือก หรือกระบวนการผลิต สามารถทำได้โดยเร็วเท่าที่จะทำได้ สำหรับ “การใช้ที่จำเป็น”
4. มาตรการต่าง ๆ ในข้อย่อข้างต้น จะต้องถูกนำไปปฏิบัติ โดยคำนึงถึงเงื่อนไขทางเศรษฐกิจและสังคม ของทุกภาคี โดยเฉพาะอย่างยิ่งภาคีสมาชิกประเทศด้อยพัฒนา และการปฏิบัติตามมาตรการเหล่านี้ ให้อยู่ภายใต้การระดมทรัพยากรทางการเงินอย่างเพียงพอ, เหมาะสม และสามารถคาดการณ์ได้ล่วงหน้า, การถ่ายโอนเทคโนโลยี และการให้ความร่วมมือ เพื่อการเสริมสร้างขีดความสามารถในประเทศต่าง ๆ โดยมีการประเมินตนเองถึงความจำเป็น และลำดับความสำคัญก่อนหลัง

[8.bis สถานการณ์พิเศษ ของประเทศกำลังพัฒนา]

ภาคีหนึ่งภาคีใดที่เป็นประเทศกำลังพัฒนา มีสิทธิที่จะใช้เวลาในการปฏิบัติตามมาตรการควบคุม ที่ได้ระบุไว้ในข้อบทที่ 3-ข้อบทที่ 14 ของอนุสัญญาฯ นี้ เป็นเวลา 10 ปี

F. **กิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท Artisanal and small-scale gold mining**

9. **กิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท**

[0. มาตรการต่าง ๆ ในข้อบนี้ (และในภาคผนวก E) ให้ใช้บังคับกับกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก ซึ่งใช้โลหะผสมของปรอทกับโลหะอื่น เพื่อสกัดทองคำจากสินแร่]

1. แต่ละภาคี ที่มีกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก (ซึ่งมีกำลังการผลิตทองคำ อย่างน้อย (X) ต่อบปี) โดยใช้แรงงานมีฝีมือ (ภายใต้ข้อกำหนดของข้อบนี้) ภายในประเทศตน (ในวันที่อนุสัญญาฉบับนี้ มีผลบังคับใช้กับภาคีดังกล่าว) จะต้อง

ทางเลือกที่ 1 [ดำเนินมาตรการต่าง ๆ เพื่อ] [ลด และเลิก (ถ้าเป็นไปได้)] [ควบคุม] การใช้สารปรอท [และสารประกอบของปรอท] ในการทำเหมืองทองคำดังกล่าว และจะต้องลดการปล่อยสารปรอท และสารประกอบของปรอทลงสู่สิ่งแวดล้อมจากกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก

ทางเลือกที่ 2 ควบคุมกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก และลด และเลิก (ถ้าเป็นไปได้) การใช้สารปรอท [และสารประกอบของปรอท] ในกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก ภายใน 10 ปี นับตั้งแต่วันที่อนุสัญญาฉบับนี้มีผลบังคับใช้กับภาคีดังกล่าว

1. bis ภายใต้ข้อกำหนดของข้อบนี้ 1 แต่ละภาคี จะต้อง:

ทางเลือกที่ 1 [พิจารณาดำเนินมาตรการต่าง ๆ นอกเหนือจากการดำเนินการอื่น ๆ] [ดำเนินมาตรการ] [และจะต้องดำเนินมาตรการต่าง ๆ ซึ่งอย่างน้อย รวมถึง:

(a) ป้องกันการนำเข้าสารปรอท หรือสารประกอบปรอท เพื่อใช้ในกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก ตามข้อบนี้ 4 และการผันเอาสารปรอท หรือสารประกอบปรอท มาใช้ในกิจกรรมดังกล่าว)

(b) ป้องกัน (การใช้สารปรอท และสารประกอบปรอทจาก) การฟื้นฟูสภาพ, การแปรรูปกลับมาใช้ใหม่ หรือการปรับปรุงสภาพทางของเสียปรอท รวมทั้งของเสียจากพื้นที่ที่ปนเปื้อนสารปรอท ตามข้อบนี้ 13 และข้อบนี้ 14 เพื่อใช้ในกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก)

(c) จัดทำและปฏิบัติตามแผนจัดการระดับชาติ หรือระดับภูมิภาค ซึ่งอาจมีวัตถุประสงค์หรือเป้าหมายในระดับชาติ [ตามภาคผนวก E ส่วนที่ 2] เพื่อลด และ เลิกใช้สารปรอท (ถ้าเป็นไปได้) ในกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก] [และ]

(d) [ห้าม] [ไม่อนุญาตให้มี] การปฏิบัติที่เฉพาะเจาะจง [เช่น การสกัดโลหะจากแร่ด้วยปรอท] [ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก E ส่วนที่ 1] [และ]

(e) ส่งเสริมการปฏิบัติ เพื่อลดการปลดปล่อยสารปรอทลงสู่แหล่งน้ำและดิน และการสัมผัสสารปรอทในการทำเหมืองแร่ทองคำ] [และ]

(f) พิจารณาให้มีการใช้ หรือนำมาตรฐานต่าง ๆ สำหรับกิจการเหมืองแร่ทองคำที่ไม่มีสารปรอท (mercury-free gold mining) และสำหรับการค้าทองคำอย่างยุติธรรม]

ทางเลือกที่ 2 จัดทำและปฏิบัติตามแผนจัดการระดับชาติ ซึ่งอย่างน้อยมีส่วนประกอบต่าง ๆ ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก E

2. ทุกภาคี อาจร่วมมือกัน และร่วมมือกับองค์กรระหว่างรัฐบาลของประเทศต่าง ๆ และหน่วยงานอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ตามที่เหมาะสม เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ของข้อบทนี้ ซึ่งความร่วมมือดังกล่าว อาจรวมถึง:

ข้อย่อย (a), ทางเลือกที่ 1

(a) การป้องกันการนำเข้า และส่งออกสารปรอท หรือสารประกอบของปรอท (ตามข้อบทที่ 4) เพื่อใช้ในกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก และการแปรสภาพสารปรอท และสารประกอบปรอท เพื่อการใช้ในกิจกรรมดังกล่าว [ตามข้อย่อย 3 ของข้อนี้]

ข้อย่อย (b), ทางเลือกที่ 2

(a) การพัฒนากลยุทธ์ต่าง ๆ เพื่อป้องกันการแปรสภาพสารปรอท หรือสารประกอบของปรอท เพื่อใช้ในกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก

(b) การศึกษา, การขยายผล และการเสริมสร้างขีดความสามารถ [และ]

[(b) bis การส่งเสริมการวิจัยเกี่ยวกับทางเลือกที่ปลอดภัยจากการใช้สารปรอท อย่างยั่งยืน และ]

(c) การให้ความช่วยเหลือทางการเงินและทางเทคนิค [และ]

[(d) การจัดตั้งศูนย์ประสานงานและเผยแพร่ด้านสารสนเทศ เพื่อส่งเสริมความรู้, แนวการปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด และเทคโนโลยีทางเลือก ที่มีความเหมาะสมในทางวิชาการ, เศรษฐกิจ, สังคม และสิ่งแวดล้อม]

ข้อย่อย 3, ทางเลือกที่ 1

[3. เพื่อวัตถุประสงค์ของข้อบทที่ 4 ห้ามมิให้ทุกภาคีอนุญาตให้มีการนำเข้า หรือส่งออกสารปรอท หรือสารประกอบปรอท ตามรายการที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก B เพื่อใช้ในกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก]

ข้อย่อย 3, ทางเลือกที่ 2

3. แต่ละภาคี จะต้องไม่อนุญาตให้มีการนำเข้าหรือส่งออกสารปรอท หรือสารประกอบปรอท เพื่อใช้ในกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก เว้นแต่เป็นไปตามข้อยกเว้นสำหรับการใช้ได้รับอนุญาต ที่แสดงรายการไว้ใน ภาคผนวก E ซึ่งภาคีดังกล่าวได้รับการขึ้นทะเบียน หรือได้รับอนุญาตไว้เป็นอย่างอื่น ตามที่กำหนดไว้ในข้อบทที่ 8

## G. การปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ แหล่งน้ำ และดิน

### ทางเลือกที่ 1 (แยกข้อบทที่ 10 และ ข้อบทที่ 11 ออกจากกัน)

#### 10. การปลดปล่อยสู่ชั้นบรรยากาศ (โดยไม่จงใจ)

1. แต่ละภาคีสมาชิกจะต้อง [ปฏิบัติตามขั้นตอนที่ได้บัญญัติไว้ในข้อบทนี้เพื่อ] ลด และเลิกการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ [หากเป็นไปได้] จากแหล่งกำเนิดที่ระบุไว้ในภาคผนวก F ของอนุสัญญา
2. สำหรับแหล่งที่มีการปลดปล่อยสารปรอทแหล่งใหม่ ตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก F (โดยไม่จงใจ) ภาคีฯ จะต้อง [ควร]
  - (a) [ต้อง] [ส่งเสริม] การใช้แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุด [สำหรับแหล่งดังกล่าวโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้ แต่ไม่เกิน [4] [5] ปี หลังจากที่อนุสัญญาระดับนี้มีผลบังคับใช้ และ
  - (b) ส่งเสริม การใช้แนวทางการปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด [และ]
  - [(b)bis ต้องมีค่าการปลดปล่อยสารปรอทออกสู่ชั้นบรรยากาศไม่เกินค่าที่กำหนดไว้ในภาคผนวก]
3. สำหรับแหล่งที่มีการปลดปล่อยสารปรอท (โดยไม่จงใจ) แหล่งเดิม ตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก F ของอนุสัญญา ภาคีฯ [จะต้อง] [สนับสนุนให้] [ส่งเสริม] [ต้อง] ใช้แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดที่มีอยู่ [และแนวทางการปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด] [สำหรับแหล่งดังกล่าวโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้ แต่ไม่เกิน X ปี หลังจากที่อนุสัญญาระดับนี้มีผลบังคับใช้ [และต้องมีค่าการปลดปล่อยสารปรอทออกสู่ชั้นบรรยากาศไม่เกินค่าที่กำหนดไว้ในภาคผนวก โดยเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้ แต่ไม่เกิน X ปี หลังจากที่อนุสัญญามีผลบังคับใช้]
4. ในการประชุมรัฐภาคีสมัยแรก ที่ประชุมรัฐภาคีจะต้อง [รับรอง] [พัฒนา] แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดที่มีอยู่ [และแนวทางการปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด] เพื่อลดการปลดปล่อยสารปรอท (โดยไม่จงใจ) สู่ชั้นบรรยากาศ [และเพิ่มขีดความสามารถในการลดการปลดปล่อย] จากแหล่งต่าง ๆ ตามที่ได้ระบุไว้ในภาคผนวก F [แนวทางจะต้องรวมถึงมาตรฐานการปลดปล่อยที่สามารถเป็นไปได้จากการนำแนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดมาประยุกต์ใช้] นอกจากนี้ แนวทาง ยังต้องหมายรวมถึง คำอธิบายวิธีการเพื่อให้ได้เป้าหมายตามที่ได้อ้างถึงใน ข้อย่อยที่ 5 ข้อ a [แนวทางด้านเทคนิคควรจะทำให้ภาคีฯ เสียค่าใช้จ่ายน้อยที่สุด [แนวทางด้านเทคนิคอาจจะมีการปรับปรุงตามความจำเป็นโดยมติของที่ประชุมรัฐภาคี] ภาคีฯ [ต้อง] [ส่งเสริมให้] [ใช้แนวทางและ] [มาตรฐาน]] และคำแนะนำที่ระบุไว้ในภาคผนวก F] เมื่อนำบทบัญญัติของข้อนี้ไปปฏิบัติ
- [5. ภาคีฯ ที่มีการปลดปล่อยสารปรอทโดยรวมอย่างมีนัยสำคัญจากแหล่งกำเนิดตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก F ของอนุสัญญา ภายในเวลา [2] ปี หลังจากที่อนุสัญญาระดับนี้มีผลบังคับใช้ หรือ ภายในเวลา [2] ปี หลังจากที่ภาคีฯ มีการปลดปล่อยสารปรอทโดยรวมอย่างมีนัยสำคัญ จะต้อง:
  - (a) รับรองเป็น [เป้าหมายระดับตัวเลข] [เป้าหมายระดับชาติ] [ระดับขั้นต่ำที่สอดคล้องกับการประยุกต์ใช้แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดและแนวทางการปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด] เพื่อลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ [และสถานที่ที่เป็นไปได้ในการนำไปกำจัด] จากแหล่งกำเนิดต่างๆ ตามที่ได้ระบุไว้ในภาคผนวก F [การใช้มาตรฐานที่ได้อ้างอิงไว้ภายใต้ข้อย่อย 4]
  - [(a) พัฒนาและคงไว้ซึ่งทำเนียบแหล่งที่มีการปลดปล่อยเบื้องต้น และการคาดการณ์การปลดปล่อยจากแหล่งที่เชื่อถือได้ ตามที่ได้ระบุไว้ในภาคผนวก F หลังจากนั้น จะต้องมีการปรับปรุงทำเนียบแหล่งกำเนิดการปลดปล่อยสารปรอทและค่าประมาณการปลดปล่อย ไม่น้อยกว่าทุกๆ X ปี]

(b) เสนอ [เป้าหมายทำเนียบแหล่งปลดปล่อยสารปรอทเบื้องต้น] และ [เป้าหมายระดับชาติ] ของประเทศตนต่อสำนักเลขาธิการฯ เพื่อแจ้งเวียนแก่ภาคีสมาชิก และเพื่อการศึกษาโดยที่ประชุมของรัฐภาคีในการประชุมสมัยถัดไป และ

(c) พัฒนา [และการนำไปปฏิบัติ] ให้สอดคล้องกับแผนจัดการระดับชาติเพื่อลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศจากแหล่งต่างๆ ถ้าเป็นไปได้ ตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก F

[(d) อย่างไรก็ตาม ข้อย่อยที่ 3 สำหรับแหล่งกำเนิดที่มีอยู่แล้วตามที่ระบุในภาคผนวก F:

(i) จะต้องใช้แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดเพื่อลดการปลดปล่อยสารปรอทออกสู่ชั้นบรรยากาศ โดยเร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้ แต่ไม่เกิน  $(4+X) [5+X]$  ปี [เช่น จำนวนปีน้อยกว่าที่ระบุไว้ใน ข้อย่อยที่ 2 (a) ดังกล่าวข้างต้น] หลังจากอนุสัญญามีผลบังคับใช้ และ

(ii) ส่งเสริมการใช้แนวการปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด

[5 bis. ภาคีฯ อาจใช้คำขีดจำกัดการปลดปล่อย หรือค่ามาตรฐาน เพื่อการดำเนินการตามพันธกรณีในแง่ของการใช้แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุด]

6. สำหรับวัตถุประสงค์ของข้อบทนี้ และภาคผนวก F:

(a) “การปลดปล่อยสู่ชั้นบรรยากาศโดยไม่ตั้งใจ” หมายถึง การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศจากการกระทำโดยไม่ตั้งใจจากกิจกรรมของมนุษย์ คือ อุสาหกรรม ที่อยู่อาศัย หรือการเกษตร วัตถุประสงค์ของข้อบทนี้และภาคผนวก F “การปลดปล่อยโดยไม่ตั้งใจ” จะต้องไม่รวมถึงการปลดปล่อยที่อาจเกิดจากพฤติกรรมการละลายประมง หรือผิดพฤติกรรมที่ผิดกฎหมาย

(b) “การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ (atmospheric mercury emission)” และ “การปลดปล่อยสารปรอทออกสู่ชั้นบรรยากาศ (atmospheric emissions of mercury)” หมายถึง การปล่อยสู่ชั้นบรรยากาศของปรอทออกไซด์ซีในสถานะก๊าซ ( $Hg_2^+$ ), ออกไซด์ของปรอท ( $HgO$ ) หรืออนุภาคของสารปรอท ซึ่งอยู่ในรูปของของแข็ง ( $Hg_p$ ) [และ]

[(c) “แหล่งที่มีการปลดปล่อยสารปรอทแหล่งใหม่” หมายถึง แหล่งปลดปล่อยที่ก่อตั้งหรือที่มีการขยายปรับปรุง หรืออย่างใดอย่างหนึ่งหลังจากที่อนุสัญญามีผลบังคับใช้:

(i) ของอนุสัญญานี้ หรือ

(ii) การแก้ไขเพิ่มเติมภาคผนวก F ซึ่งจะกลายเป็นแหล่งปลดปล่อยสารปรอทสู่สิ่งแวดล้อมภายใต้ขอบของอนุสัญญานี้เท่านั้น] [;]

[(d) “แหล่งปลดปล่อยสารปรอทที่มีอยู่แล้ว” หมายถึง แหล่งที่มีการปลดปล่อยสารปรอทใด ๆ ที่ไม่ได้เป็นแหล่งที่มีการปลดปล่อยแหล่งใหม่ภายใต้ข้อบทนี้] [และ

[(e) “การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศโดยรวมอย่างมีนัยสำคัญ” (significant aggregate mercury emission) หมายถึง การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศในแต่ละปีจากแหล่งกำเนิดตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก เอฟ ของอนุสัญญาฯ และมีการปลดปล่อยเป็นน้ำหนักรวม มากกว่าหรือเท่ากับ [10] ตัน

7. ภาคีฯ จะต้องรายงานความคืบหน้าในการลดและเลิกการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ ให้สำนักเลขาธิการฯ ทราบ ตามรูปแบบที่ผูกกำหนดขึ้นตามมติที่ประชุมรัฐภาคีสมาชิกแรก

**ทางเลือก 1 (ต่อ)****[11 การปลดปล่อยสู่แหล่งน้ำและดิน**

1. ภาคีฯ จะลด (และเลิกหากเป็นไปได้) การปลดปล่อยของปรอทและสารประกอบปรอทไปสู่แหล่งน้ำและดินจากแหล่งกำเนิดตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก G, (เรื่อง) [ที่บัญญัติไว้ใน] บทบัญญัติของภาคผนวกนั้น (และบทบัญญัติของข้อบทที่ 3, 6, 7, 9, 13 และ 14)

**ข้อย่อย 2 ทางเลือกที่ 1**

2. การประชุมรัฐภาคีจะต้องพัฒนาและใช้แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดและแนวปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุดสำหรับลดการปลดปล่อยสารปรอทและสารประกอบปรอทลงสู่แหล่งน้ำและดิน จากแหล่งกำเนิดตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก G แนวทางจะต้องเสริม และหลีกเลี่ยงการซ้ำซ้อนกับแนวทางของข้อบทที่ 3, 7, 9, 13 และ 14 และแนวทางการพัฒนาใดๆ ซึ่งเกี่ยวข้องกับการลดการปลดปล่อยปรอทและสารประกอบปรอทลงสู่แหล่งน้ำและดิน ทั้งนี้ ภาคีฯ จะต้องคำนึงถึงแนวทางดังกล่าวเมื่อนำข้อบทนี้ไปปฏิบัติ

**ข้อย่อย 2 ทางเลือกที่ 2**

2. ภาคีฯ จะต้องส่งเสริมการใช้แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดและแนวปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุดสำหรับลดการปลดปล่อยสารปรอทและสารประกอบปรอทลงสู่แหล่งน้ำและดิน จากแหล่งกำเนิดตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก G, และหารือเกี่ยวกับการพัฒนาแนวทางใดๆ ภายใต้ข้อบทที่ 3, 6, 7, 9, 13 และ 14 เพื่อการบรรลุผลของการลดการปลดปล่อยสารปรอทและส่วนประกอบของสารปรอทลงสู่แหล่งน้ำและดิน

[2 bis ภาคีฯ อาจใช้คำขจัดจำกัดการปลดปล่อย หรือค่ามาตรฐาน เพื่อการดำเนินการตามพันธกรณีในแง่ของการใช้แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดภายใต้ข้อบทนี้]

[3. ภาคีฯ อาจร่วมกันจัดทำ และนำกลยุทธ์ วิธีการต่างๆ ไปปฏิบัติ เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ตามข้อบทนี้ [รวมทั้งการให้ความช่วยเหลือทางการเงินและทางเทคนิค] ]

4. ภาคีฯ จะต้องรายงานความคืบหน้าในการลดและเลิกการปลดปล่อยสารปรอทสู่แหล่งน้ำและดิน ที่เป็นไปตามข้อบทที่ 22 ไว้ในรายงานของตน [โดยต้องอยู่ภายใต้ข้อบทที่ 3, 6, 7, 9, 13 และ 14] อย่างเพียงพอ ที่จะแสดงให้เห็นถึงการปฏิบัติตามข้อบทนี้ ข้อเขตและรูปแบบการรายงานดังกล่าวจะต้องตัดสินใจ โดยการประชุมรัฐภาคีสมัยแรก)

**ทางเลือกที่ 2 (รวมข้อบทที่ 10 กับ 11 เป็นข้อบทที่ 11.alt และรวมภาคผนวก F กับ G เป็นภาคผนวก G.alt)**

การรวมข้อบทที่ 10, 11 ถูกเสนอโดยคณะทำงาน และภาคีประเทศต่างๆในการประชุม INC สมัยที่ 2 และอาจจะต้องปรับเปลี่ยน หากมีการรวมตัวเลือกจากข้อบทที่ 10 และ 11 ดังกล่าวข้างต้น

**ข้อบทที่ 11. alt การปลดปล่อยและการแพร่กระจายโดยไม่ตั้งใจ**

1. ข้อบทนี้จะใช้บังคับกับการปล่อยสารปรอท และสารประกอบปรอทสู่อากาศ, แหล่งน้ำ และดิน โดยไม่ตั้งใจ เพื่อวัตถุประสงค์ของข้อบทนี้ และภาคผนวก G.alt :

(a) "การปลดปล่อยสารปรอทโดยไม่ตั้งใจ (Unintentional emissions and releases)" หมายถึง การปลดปล่อยสารปรอทสู่บรรยากาศ แหล่งน้ำ และดิน ซึ่งเป็นผลมาจากกิจกรรมทางด้านอุตสาหกรรม ที่อยู่อาศัย

หรือการเกษตรกรรมของมนุษย์ โดยไม่ตั้งใจให้เกิดขึ้น สำหรับวัตถุประสงค์ของชัฒพนี้ และภาคผนวก G.alt เกี่ยวกับ "การปลดปล่อยสารปรอทอย่างไม่ตั้งใจ" จะไม่รวมถึงการปลดปล่อยจากพฤติกรรมที่ประเวท หรือผิดกฎหมาย

(b) "การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ (atmospheric mercury emission)" และ "การปลดปล่อยสารปรอทออกสู่ชั้นบรรยากาศ (atmospheric emissions of mercury)" หมายถึง การปล่อยสู่ชั้นบรรยากาศของปรอทออกซิไดซ์ในสถานะก๊าซ ( $Hg_2+$ ), ออกไซด์ของปรอท ( $HgO$ ) หรืออนุภาคของสารปรอท ซึ่งอยู่ในรูปของของแข็ง ( $Hgp$ ) และ

(c) "การปลดปล่อยของสารปรอทอย่างมีนัยสำคัญ (Significant aggregate mercury emissions)" หมายถึง การปลดปล่อยสารปรอทในสู่ชั้นบรรยากาศต่อปีของภาคีสมาชิก จากแหล่งกำเนิดในภาคผนวก G. alt ส่วนที่ 1 รวมทั้งหมด เท่ากับ [10] หรือมากกว่า เป็นหน่วยตัน

2. แต่ละภาคีสมาชิก (จะต้อง) [อาจใช้มาตรการเพื่อ] ในการลดการปลดปล่อยสารปรอทและส่วนประกอบที่มีสารปรอทหลงสู่แหล่งน้ำและดิน เท่าที่จะเป็นไปได้ จากแหล่งกำเนิดในภาคผนวก G.alt

3. สำหรับแหล่งปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศในแหล่งใหม่ และแหล่งที่มีการปลดปล่อยตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก G.alt, แต่ละภาคีสมาชิก จะต้อง :

(a) [ต้อง] [ส่งเสริม] การใช้แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดสำหรับแหล่งกำเนิดต่างๆ ภายในเวลาไม่เกิน X ปี หลังจากท่อนุสัญญาฉบับบังคับใช้

(b) [ต้อง] [ส่งเสริม] ใช้แนวปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด

4. สำหรับแหล่งที่มีการปลดปล่อยสารปรอท ตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก G.alt, ภาคีสมาชิกจะ [ต้อง] [หรือส่งเสริม] การใช้แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดและแนวปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด

5. ภาคีสมาชิก อาจใช้คำชี้แจงจำกัดการปลดปล่อย หรือค่ามาตรฐาน เพื่อการดำเนินการตามพันธกรณีในแง่ของการใช้แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุด

6. การประชุมรัฐภาคีสมาชิกแรก ภาคีสมาชิกจะต้องจัดทำและนำแนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดและแนวปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด มาใช้สำหรับลดการปลดปล่อยสารปรอท ตามประเภทแหล่งกำเนิดในภาคผนวก G.alt (คำนึงถึงแนวทางใดๆ ที่ถูกพัฒนาขึ้นภายใต้ข้อบทที่ 3, 6, 7, 9, 13 และ 14 ที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินการเพื่อลดการปลดปล่อยปรอทและสารประกอบปรอทหลงสู่แหล่งน้ำและดิน) ภาคีสมาชิก จะต้องคำนึงถึงแนวทางดังกล่าวเมื่อนำข้อบทนี้ไปปฏิบัติ

7. ภาคีสมาชิก [ที่มีการปลดปล่อยสารปรอทโดยรวมอย่างมีนัยสำคัญจากแหล่งกำเนิดตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก G.alt ส่วนที่ 1 ของอนุสัญญา] ภายในเวลา (x) ปี หลังจากท่อนุสัญญาฉบับนี้มีผลบังคับใช้ หรือ ภายในเวลา (x) ปี หลังจากภาคีสมาชิก มีการปลดปล่อยสารปรอทโดยรวมอย่างมีนัยสำคัญ จะต้อง:

(ก) รับรองเป้าหมายระดับชาติเพื่อลดและเลิกการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ (หากเป็นไปได้) จากแหล่งกำเนิดตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก G.alt ส่วนที่ 1 ของอนุสัญญา

(ข) เสนอเป้าหมายระดับชาติของตนให้สำนักงานเลขาธิการอนุสัญญา เพื่อเผยแพร่ข้อมูลให้ภาคีสมาชิกต่างๆ ได้รับทราบ และเพื่อพิจารณาในการประชุมรัฐภาคีสมาชิก สมัยถัดไป และ

(ค) จัดเตรียมแผนจัดการระดับชาติ เพื่อลดและเลิกการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ (หากเป็นไปได้) จากแหล่งปลดปล่อยตามที่ระบุไว้ใน ภาคผนวก G.alt ส่วนที่ 1 ของอนุสัญญา

8. ภาคีสมาชิก จะต้องรายงานข้อมูลที่แสดงให้เห็นถึงการปฏิบัติตามข้อบทดังกล่าวให้สำนักเลขาธิการฯ ทราบ โดยการรายงานให้เป็นไปตามข้อบทที่ 22 ทั้งนี้ รูปแบบของการรายงานจะถูกกำหนดขึ้นตามมติที่ประชุมรัฐภาคีสมาชิกแรก

## H. การเก็บกักสารปรอท ภาคของเสียปรอท และพื้นที่ปนเปื้อน

### 12. การเก็บกักสารปรอทอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม (ของสินค้าปรอท)

ข้อคิดเห็น

A ข้อบทนี้เป็นไปตามข้อบทที่ 4 ของเอกสารฉบับเดิม

B. ภาควิชาหนึ่ง ได้เสนอความเห็นเป็นลายลักษณ์อักษรว่า แนวทาง, แนวทางปฏิบัติ หรือข้อกำหนดต่าง ๆ ที่ได้รับการรับรองภายใต้ข้อบทนี้ ควรระบุถึงเทคนิคที่ดีที่สุดที่มีอยู่ หรือแนวทางปฏิบัติทางด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด และควรครอบคลุมถึงขั้นตอนต่าง ๆ ในการเก็บกักสารปรอท

C. ภาควิชาหนึ่ง ได้เสนอความเห็นเป็นลายลักษณ์อักษรว่า ข้อบทที่ 13 การจัดการภาคของเสียปรอท ควรย้ายไปข้อบทที่ 12 แทนร่างเนื้อหาด้านล่างนี้ หากคณะกรรมการฯ เห็นชอบอาจแก้ไขปรับเปลี่ยนเพื่อให้เหมาะสม

#### ข้อบทที่ 12 ทางเลือก 1

1. แต่ละภาคี จะต้องจัดการ:

ทางเลือกที่ 1 สารปรอทในลักษณะที่สอดคล้องกับแนวทางปฏิบัติดังกล่าว

ทางเลือกที่ 2 สารปรอทส่วนเกินจากแหล่งอุปทานสารปรอท ที่ระบุไว้ในภาคผนวก A ในลักษณะที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม โดยคำนึงถึงแนวทางปฏิบัติดังกล่าวนี้

ทางเลือกที่ 3 สินค้าปรอท (commodity mercury) ตาม [ข้อกำหนด] [แนวทางต่าง ๆ] เกี่ยวกับการเก็บกักที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ซึ่งผ่านการรับรอง, ปรับปรุงให้เป็นปัจจุบัน หรือปรับปรุงใหม่ โดยที่ประชุมรัฐภาคี

[1. bis เพื่อเป็นไปตามวัตถุประสงค์ของข้อบทนี้ "สินค้าปรอท" หมายถึง สารปรอทและสารประกอบปรอทที่อนุญาตให้มีการใช้ภายใต้อนุสัญญานี้]

2. การประชุมรัฐภาคีสมัยแรก จะต้องปรับปรุง [แนวทางปฏิบัติ] [แนวทางต่าง ๆ] [ในรูปแบบของภาคผนวกเพิ่มเติมของอนุสัญญา, รวมทั้งข้อกำหนด] เกี่ยวกับการเก็บกักสารปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม (โดยเน้นเฉพาะสารปรอทจากแหล่งอุปทานสารปรอท ตามที่แสดงรายการไว้ในภาคผนวก A) [วัตถุประสงค์ของ [แนวทางปฏิบัติ] [ข้อกำหนดต่าง ๆ] คือ สารปรอททั้งหมดที่มาจากการทำงานปรอทขั้นต้น หรือจากแหล่งอุปทานสารปรอท ตามที่แสดงรายการไว้ในภาคผนวก A [ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้ที่ได้รับอนุญาตภายใต้อนุสัญญา] ได้ถูกเก็บกักอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม (ในการพิจารณาเกี่ยวกับ [แนวทางปฏิบัติ] [ข้อกำหนดต่าง ๆ] ที่ประชุมรัฐภาคีจะต้องคำนึงถึงปัจจัยต่าง ๆ ตามรายการที่ระบุไว้ในภาคผนวก H

ทางเลือก 1 และจะต้องทำให้แน่ใจถึงความสอดคล้องกับข้อกำหนดต่างๆ ที่ได้อ้างถึงในข้อบทที่ 13]

ทางเลือก 2 และจะต้องทำให้แน่ใจถึงความพร้อมของทางเลือกต่างๆ ที่อนุญาตให้ใช้เพื่อแทนที่สารปรอทในผลิตภัณฑ์ฯ และกระบวนการผลิตฯ นอกจากนี้ ที่ประชุมรัฐภาคีต้องทำให้แน่ใจว่า แนวทางปฏิบัติต่างๆ สอดคล้องกับข้อตกลงพหุภาคีด้านสิ่งแวดล้อม และการเก็บกักสารปรอทมีความเป็นไปได้ทางด้านเทคนิคและเศรษฐกิจและสามารถดำเนินการได้เองโดยภาคีสมาชิก)

[2 bis. แต่ละภาคี จะต้องจัดทำแผนปฏิบัติการสำหรับการดำเนินการตามบทบัญญัติของข้อย่อที่ 2 และภายในเวลา (X ปี (s)) หลังจากทีอนุสัญญานี้มีผลใช้บังคับ แผนปฏิบัติการดังกล่าวจะต้องเสนอสำนักเลขาธิการฯ เพื่อแจ้งเวียนภาคีสมาชิก)

[2 ter. แผนจัดการระดับชาติของแต่ละภาคีสมาชิก จะต้องระบุและประเมินความเหมาะสมของสถานที่เก็บกักสารปรอท และกากของเสียปรอททั้งแบบชั่วคราวและถาวร เพื่อการพัฒนาขีดความสามารถในการเก็บกักสารปรอทของประเทศ สำหรับการบรรลุผลในการปฏิบัติตามพันธสัญญาของข้อบทนี้]

[2 quater สำนักเลขาธิการฯ ต้องอำนวยความสะดวกในการพัฒนาแผนจัดการระดับภูมิภาค เพื่อการบริหารจัดการสารปรอทส่วนเกินในระยะยาว แผนจัดการระดับภูมิภาคจะต้องจัดให้มีการสร้างอาคารเก็บกักสารปรอท อย่างน้อย 1 แห่งภายในภูมิภาค ซึ่งสามารถใช้ประโยชน์ได้สำหรับทุกภาคีในภูมิภาคดังกล่าว]

3. เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ของข้อบทนี้ ที่ประชุมรัฐภาคีจะต้องทบทวนประสิทธิภาพของ [แนวทางปฏิบัติ] [ข้อกำหนด] [แนวทางต่างๆ] ที่ผ่านการรับรองภายใต้ข้อย่อที่ 2 เป็นระยะ ๆ และจะต้องปรับปรุงหรือแก้ไข หากเห็นว่ามีความจำเป็น

4. ภาคีสมาชิก [อาจ] [ได้รับการสนับสนุนให้] [และจะต้อง] ให้ความร่วมมือกับภาคีสมาชิกอื่นและร่วมกับองค์กรระหว่างรัฐบาลที่เกี่ยวข้องและหน่วยงานอื่น ๆ ตามความเหมาะสม เพื่อการพัฒนาและรักษาขีดความสามารถระดับชาติระดับภูมิภาค และระดับโลก สำหรับ [การกักเก็บสารปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมในระยะยาว] [การเก็บกักสินค้าปรอทแบบชั่วคราว] [ภาคีสมาชิกที่มีสถานที่ และโครงสร้างพื้นฐานสำหรับการกักเก็บสารปรอทและกากของเสียปรอทแบบชั่วคราว และถาวรของปรอท จะต้องจัดหาโครงสร้างพื้นฐานดังกล่าวไว้ให้ภาคีสมาชิกอื่น ๆ]

### ข้อบทที่ 12 ทางเลือกที่ 2

*ข้อคิดเห็น ทางเลือกนี้ไม่มีภาคีสมาชิกที่เกี่ยวข้อง*

แต่ละภาคีสมาชิก จะต้องจัดการสารปรอทที่ถูกเก็บกักแบบชั่วคราว เพื่อรอการนำกลับมารีไซเคิล หรือใช้ที่ได้รับอนุญาตภายใต้อนุสัญญา ในลักษณะที่สอดคล้องกับแนวทางปฏิบัติเกี่ยวกับการเก็บกักที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ซึ่งผ่านการรับรองโดยที่ประชุมรัฐภาคีของอนุสัญญาบาเซลว่าด้วยการควบคุมการเคลื่อนย้ายข้ามแดนของของเสียอันตรายและการกำจัด

### 13. กากของเสียปรอท

*ข้อคิดเห็น*

A ข้อบทนี้เป็นไปตามข้อบทที่ 12 ของเอกสารฉบับเดิม

B. ภาคีสมาชิกหนึ่ง ได้เสนอแนะว่า เนื้อหาของข้อบทนี้อาจจะย้ายไปข้อบทที่ 12 หากคณะกรรมการพิจารณาเห็นชอบอาจมีการแก้ไขปรับเปลี่ยนตามความเหมาะสม

1. แต่ละภาคีสมาชิกจะต้อง [ให้ควมมั่นใจ] [ใช้มาตรการที่เหมาะสมเพื่อให้] กากของเสียปรอท [รวมทั้งผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบที่กลายเป็นของเสีย] นั้น:

(a) [ถูกขนย้าย] [จัดการ], เก็บรวบรวม, การขนส่งและการกำจัดในลักษณะที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม [โดยคำนึงถึงแนวทางที่ได้พัฒนาขึ้น ภายใต้ข้อย่อที่ 2] [สำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบตามที่แสดงรายการไว้ในภาคผนวก C ทั้งนี้ หัวข้อ (a) จะใช้บังคับกับผลิตภัณฑ์ที่ถูกผลิต หรือนำเข้าหลังจากวันที่อนุสัญญานี้มีผลบังคับใช้กับประเทศนั้น]

[(b) ไม่อยู่ภายใต้การกำจัดที่อาจนำไปสู่การฟื้นฟูสภาพ การรีไซเคิล การปรับปรุงสภาพเพื่อนำสารปรอทกลับมาใช้ใหม่ หรือการนำมาใช้ใหม่โดยตรง หรือการใช้เพื่อเป็นทางเลือก (alternative uses) สำหรับสารปรอท

หรือส่วนประกอบปรอท [ยกเว้นสำหรับภาคีสมาชิกที่ได้รับการอนุญาตให้ใช้ภายใต้อนุสัญญา] [ซึ่งไม่ได้รับอนุญาตภายใต้อนุสัญญานี้ หรือกฎข้อบังคับระหว่างประเทศ มาตรฐาน และแนวทางต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง] [ยกเว้นเป็นกระบวนการนำกลับมาใช้ใหม่ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม มีความเป็นไปได้ทางสังคมและเศรษฐกิจ ซึ่งภาคีสมาชิกจะต้องส่งเสริมและพัฒนาขึ้น โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อฟื้นฟูสภาพสารปรอท (recovering mercury) ที่มีอยู่ในผลิตภัณฑ์ที่หมดอายุ];

[(c) ไม่มีการเคลื่อนย้ายข้ามแดนระหว่างประเทศ ยกเว้นเพื่อวัตถุประสงค์ในการกำจัดของเสียที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมที่สอดคล้องกับข้อบทนี้

ทางเลือกที่ 1 และกฎระเบียบระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง, มาตรฐานและแนวทางต่างๆที่เกี่ยวข้อง [โดยคำนึงถึงหลักการของความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างกัน และความเป็นธรรมด้านสิ่งแวดล้อม (Considering the principles of common but differentiated responsibilities and environmental equity)] [การขนส่ง อาจเกิดขึ้น [ระหว่างประเทศที่พัฒนาแล้ว หรือจากประเทศกำลังพัฒนาไปยังประเทศที่พัฒนาแล้ว] หลังจากภาคีสมาชิกผู้ส่งออกได้รับการยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรของประเทศผู้นำเข้าเท่านั้น [ประเทศที่พัฒนาแล้ว จะต้องรับรองมาตรการที่จำเป็นทั้งหมดเพื่อให้ผลิตภัณฑ์ฯ ที่หมดอายุถูกจัดการในประเทศตน]; และ]

ทางเลือกที่ 2 หรือการเก็บกักสารปรอทจากกากของเสียปรอทอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ซึ่งสอดคล้องกับบทบัญญัติของข้อบทที่ 12 ไม่มีบทบัญญัติใดๆ ในข้อย้อยนี้ ที่อนุญาตให้มีการเคลื่อนย้ายที่ไม่สอดคล้องกับพันธกรณีของอนุสัญญาบาเซลว่าด้วยการควบคุมการเคลื่อนย้ายข้ามแดนของของเสียอันตรายและการกำจัด; และ]

ทางเลือกที่ 3 และอนุสัญญาบาเซลว่าด้วยการควบคุมการเคลื่อนย้ายข้ามแดนของของเสียอันตรายและการกำจัด สำหรับประเทศที่ไม่ได้เป็นภาคีสมาชิกในอนุสัญญาบาเซล, การขนส่งดังกล่าวจะเกิดขึ้นหลังจากภาคีสมาชิกผู้ส่งออกได้รับความยินยอมล่วงหน้าจากประเทศผู้นำเข้าเท่านั้น และ]

[(d) ถูกกำจัดอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม เมื่อมีปริมาณสารปรอทสูงกว่าเกณฑ์ขั้นต่ำที่กำหนด โดยคำนึงถึงกฎข้อบังคับระหว่างประเทศ มาตรฐาน และแนวทางต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งแนวทางที่อาจพัฒนาขึ้นตามข้อย้อยที่ 2 และกฎระเบียบที่เกี่ยวข้องในระดับภูมิภาคและระดับโลกที่เกี่ยวข้องกับการจัดการของเสียอันตราย]

### ข้อย้อยที่ 1.bis ทางเลือกที่ 1

1.bis สำหรับวัตถุประสงค์ของอนุสัญญานี้

(a) "กากของเสียปรอท (Mercury waste)" หมายถึง

- (i) โลหะปรอทที่จะถูกกำจัด, มีวัตถุประสงค์ที่จะกำจัด หรือจะต้องถูกกำจัดตามบทบัญญัติของกฎหมายในระดับชาติหรือภายใต้อนุสัญญานี้
- (ii) ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ เมื่อกลายเป็นของเสีย หรือ
- (iii) ของเสียที่ปนเปื้อนสารปรอท ในความเข้มข้นมากกว่าหรือเท่ากับ [5 ส่วนในล้านส่วน]; และ

(b) "การจัดการของเสียปรอทอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม (Environmentally sound management of mercury wastes)" หมายถึง การใช้มาตรการที่พึงปรารถนาที่เป็นไปได้ เพื่อให้มั่นใจว่ากากของเสียปรอทจะได้รับการ

จัดการในลักษณะที่จะปกป้องสุขภาพอนามัยของมนุษย์และสิ่งแวดล้อมจากผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นจากของเสียดังกล่าว

หมายเหตุ : คำนิยามของ "การจัดการของเสียปรอทอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม" นี้ถูกย้ายมาจากบทนิยามคำศัพท์ข้อ 2 (b) ความหมายได้ถูกปรับเล็กน้อยเพื่อให้มีความสอดคล้องกับข้อย่อที่ 8 ของข้อบทที่ 2 ของอนุสัญญาบาเซล

### ข้อย่อที่ 1.bis ทางเลือกที่ 2

1.bis บทนิยามคำศัพท์และบทบัญญัติของอนุสัญญาบาเซลว่าด้วยการควบคุมการเคลื่อนย้ายข้ามแดนของของเสียอันตรายและการกำจัด ให้นำไปใช้บังคับกับของเสียที่อยู่ภายใต้อนุสัญญานี้ โดยปราศจากอคติต่อคำนิยามที่กำหนดไว้ในอนุสัญญาบาเซล :

(a) "กากของเสียปรอท (Mercury waste)" ภายใต้อนุสัญญานี้ ให้นิยามรวมถึง :

(i) สารปรอท และสารประกอบปรอท ที่ไม่ได้มีไว้เพื่อขาย จำหน่ายในเชิงพาณิชย์, การใช้หรือส่งออกเพื่อวัตถุประสงค์ในการใช้ที่ได้รับอนุญาตภายใต้อนุสัญญานี้,

(ii) สารปรอท และสารประกอบของปรอท ที่ได้มาจากแหล่งต่าง ๆ ซึ่งไม่ได้มีไว้เพื่อขาย, จำหน่ายในเชิงพาณิชย์, ส่งออก หรือใช้ ภายใต้อนุสัญญานี้

(iii) กากของเสียปรอท รวมทั้งผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ เมื่อได้กลายเป็นของเสีย มีความเข้มข้นของสารปรอทมากกว่าเกณฑ์ขั้นต่ำ ที่ได้นิยามไว้ โดยที่ประชุมรัฐภาคีตามข้อย่อที่ 2] (เกินกว่า 5 ส่วนในล้านส่วน หรือสสาร หรือวัตถุที่มีสารปรอทเป็นส่วนผสม ที่ความเข้มข้นน้อยกว่า 5 ส่วนในล้านส่วน แต่มีปริมาณปรอทอยู่จำนวนมากในสินค้าอุปโภคบริโภค); และ

(b) "การจัดการของเสียปรอทอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม (Environmentally sound management of mercury wastes)" ในข้อย่อที่ 1 หมายความว่า :

(i) กากของเสียปรอท ที่อ้างถึงในหัวข้อ (a) (i) และ (ii) มีการจัดการตามข้อกำหนดเกี่ยวกับการเก็บกักกากของเสียปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ซึ่งผ่านการรับรอง ปรับปรุงให้เป็นปัจจุบัน หรือปรับแก้ไข โดยการประชุมรัฐภาคีตามข้อบทนี้ และ

(ii) กากของเสียปรอททั้งหมดที่มีความเข้มข้นของสารปรอทสูงกว่าเกณฑ์ขั้นต่ำ ที่อ้างถึงในหัวข้อ (a)

(iii) มีการจัดการตามข้อกำหนดเกี่ยวกับการเก็บกักกากของเสียปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ซึ่งผ่านการรับรอง ปรับปรุงให้เป็นปัจจุบัน หรือปรับแก้ไขโดยการประชุมรัฐภาคีตามข้อบทนี้

ข้อคิดเห็น : ภาควิชาหนึ่ง ได้เสนอแนะว่าบทนิยามคำศัพท์ที่ชัดเจน และการระบุถึง "กากของเสียปรอท" รวมทั้ง "ของเสียที่มีปรอทปนเปื้อน" และ "ของเสียที่มีปรอทปนเปื้อนในระดับต่ำ" ควรจะถูกกำหนด โดยที่ประชุมรัฐภาคี โดยคำนึงถึงค่าใช้จ่ายและความพร้อมในการจัดการเบื้องต้นและทางเลือกในการกำจัด

### ข้อย่อที่ 2 ทางเลือกที่ 1

2 [การประชุมรัฐภาคีสมัยแรก จะต้องรับรองข้อกำหนดต่างๆที่ได้อ้างถึงในข้อย่อที่ 1 ในรูปของภาคผนวก ในการจัดทำข้อกำหนดดังกล่าว] ที่ประชุมรัฐภาคี จะต้องร่วมมือกับหน่วยงานที่เหมาะสมภายใต้อนุสัญญาบาเซล เพื่อ :

(a) กำหนด [วิธีการ] [ข้อกำหนดต่างๆ] การจัดการที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม [การเก็บกักที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม] และการกำจัดของเสียปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม [และผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบซึ่งจะกลายเป็นของเสียปรอท] [โดยคำนึงถึง

((i) วัตถุประสงค์ที่ระบุไว้ในข้อบทที่ 12 ที่ระบุว่า สารปรอททั้งหมดจากการทำเหมืองแร่ปรอทขั้นต้น และแหล่งอุปทานสำหรับสารปรอทในภาคผนวก A จะต้องมีการเก็บกักในลักษณะที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม สำหรับภาคีสมาชิกที่ได้รับอนุญาตให้ใช้ภายใต้อนุสัญญานี้ได้; และ]

((ii) ข้อบทของอนุสัญญาบาเซลและแนวทางที่ได้จัดทำขึ้นภายใต้อนุสัญญาดังกล่าว; และ]

(b) จัดทำ [ตามความเหมาะสม]

ทางเลือกที่ 1.1 ระดับความเข้มข้นของสารปรอท ที่จะกำหนดเป็นความเข้มข้นของสารปรอทในระดับต่ำที่อ้างถึงในข้อย่อที่ 1 (d))

ทางเลือกที่ 1.2 ระดับของเกณฑ์ขั้นต่ำ ที่อ้างถึงในข้อย่อ 1.bis (a)

### ข้อย่อที่ 2 ทางเลือกที่ 2

2. ในการประชุมครั้งที่ (X) ที่ประชุมรัฐภาคีจะต้อง [จัดทำ] [พิจารณากำหนด] แนวทางต่าง ๆ ที่อธิบายถึงวิธีการจัดการกากของเสียปรอท ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม และผลิตภัณฑ์ฯ เมื่อได้กลายเป็นของเสีย แนวทางต่าง ๆ ดังกล่าว จะต้องคำนึงถึง:

(a) แนวทางปฏิบัติ ที่ได้จัดทำขึ้นสำหรับการเก็บกักสารปรอทส่วนเกินที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ตามที่กำหนดไว้ในข้อบทที่ 12 และ

(b) บทบัญญัติต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง ของ “อนุสัญญาบาเซล” และแนวทางต่าง ๆ ที่ได้จัดทำขึ้น ภายใต้อนุสัญญาดังกล่าว

[3 ภาคีสมาชิก จะต้องดำเนินมาตรการต่าง ๆ เพื่อลดการเกิดของเสียปรอท และจะต้องเสริมสร้างความตระหนักให้กับประชาชนและส่งเสริมการศึกษาเพื่อลดการกำจัดของผลิตภัณฑ์ปรอทโดยการลักลอบทิ้งอย่างผิดกฎหมาย หลุมฝังกลบสุขาภิบาลและการกำจัดอื่นๆ ที่ไม่เหมาะสม]

[4 ภาคีสมาชิกจะต้องจัดเตรียมแผนปฏิบัติการ เพื่อใช้บังคับข้อกำหนดต่าง ๆ ที่ผ่านการรับรองภายใต้ข้อบทนี้ โดยจะต้องไม่ช้ากว่า [ X ปี] หลังจากที่ของอนุสัญญานี้มีผลใช้บังคับ แผนปฏิบัติการดังกล่าวจะต้องเสนอต่อสำนักเลขาธิการฯ เพื่อแจ้งเวียนประเทศภาคีสมาชิก]

[5 ภาคีสมาชิกจะต้องรับรองบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องกับความรับผิดชอบและการชดเชยความเสียหายที่เกิดขึ้นจากการเคลื่อนย้ายข้ามแดนของกากของเสียปรอท ภายใต้อนุสัญญานี้.]

[6 เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ของข้อบทนี้ ที่ประชุมรัฐภาคีจะต้องทบทวนประสิทธิผลของข้อกำหนดต่างๆ ที่ผ่านการรับรองภายใต้ข้อบทนี้ และจะต้องปรับปรุง หรือแก้ไขหากเห็นว่ามีความจำเป็น]

[7 ภาคีสมาชิกอาจให้ความร่วมมือกับหน่วยงานอื่นที่เกี่ยวข้อง องค์กรระหว่างรัฐบาล และหน่วยงานอื่น ตามความเหมาะสมในการพัฒนาและรักษาศีตความสามารถในระดับชาติ ระดับภูมิภาค และระดับโลก เพื่อ [การเก็บรักษา] [การกำจัด] กากของเสียปรอทอย่างเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม]

#### 14. พื้นที่ปนเปื้อน (และมลพิษ)

ข้อคิดเห็น : ข้อบทนี้เป็นไปตามข้อบทที่ 13 ของเอกสารฉบับเดิม

##### ข้อบทที่ 14 ทางเลือกที่ 1

1. แต่ละภาคีสมาชิกจะ [พยายามที่จะ] ฟื้นฟูพื้นที่ที่ปนเปื้อน (หรือมลพิษ) สารปรอทหรือสารประกอบปรอท ในลักษณะที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม โดยคำนึงถึงการพิจารณาตามแนวทางปฏิบัติที่จัดทำขึ้น ภายใต้ข้อย่อที่ 3
2. ภาคีสมาชิก [อาจ] [ต้อง] ให้ความร่วมมือในการจัดทำกลยุทธ์และวิธีการต่างๆ เพื่อการระบุพื้นที่ การประเมินสภาพพื้นที่ การจัดลำดับความสำคัญ และแก้ปัญหาพื้นที่ที่ปนเปื้อนสารปรอท (และมลพิษ) โดยผ่าน [การพัฒนาภาคต่างๆ สำหรับ] การให้ความช่วยเหลือทางการเงินและเทคนิค [รวมทั้งความช่วยเหลือระหว่างประเทศ ทางด้านเทคโนโลยีที่จำเป็น] [โดยประเทศที่พัฒนาแล้วไปสู่ประเทศกำลังพัฒนา]
3. การประชุมรัฐภาคีที่จะต้องพัฒนา [คำแนะนำ] [แนวทาง] เกี่ยวกับ [ด้านเทคนิคที่ดีที่สุดและแนวการปฏิบัติ ด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด] [หลักการของการจัดการพื้นที่ที่ปนเปื้อนสารปรอท] เพื่อ :
  - (a) การระบุและการประเมินพื้นที่ที่ปนเปื้อน (และมลพิษ) [โดยผ่านตัวเลขอ้างอิงและขีดจำกัดของความเข้มข้นของสารปรอท];
  - (b) การป้องกันการปนเปื้อนสารปรอท [และมลพิษ] จากการแพร่กระจายและ
  - (c) การจัดการ และ [ที่ [หากเป็นไปได้] [ที่จำเป็นเพื่อป้องกันความเสียหายต่อสิ่งแวดล้อม]] แก๊ซและพื้นที่ที่ปนเปื้อนสารปรอท [และมลพิษ] [โดยเฉพาะอย่างยิ่งพื้นที่ปนเปื้อนที่มีลักษณะพื้นที่และปริมาณการปนเปื้อนที่มีความซับซ้อน]
4. ภาคีสมาชิกอาจใช้คำชี้แจงจำกัดการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ หรือค่ามาตรฐาน เพื่อพิจารณาความมีประสิทธิภาพของการดำเนินการตามแนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุด

##### ข้อบทที่ 14 ทางเลือกที่ 2

แต่ละภาคีสมาชิกจะพยายามที่จะพัฒนากลยุทธ์ที่เหมาะสม เพื่อระบุพื้นที่ที่ปนเปื้อนสารปรอทและสารประกอบปรอท การฟื้นฟูพื้นที่ดังกล่าว จะต้องดำเนินการในลักษณะเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

## I. การให้ความช่วยเหลือทางการเงิน เทคนิควิชาการ และการนำไปปฏิบัติ

### 15. แหล่งเงินทุนและกลไกต่างๆ

#### ข้อบทที่ 15 ทางเลือกที่ 1

1. แต่ละ [ภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศพัฒนาแล้ว] (ต้อง) [ดำเนินการ] (ให้) การสนับสนุนทางการเงินและสิ่งจูงใจ [ภายในขีดความสามารถของตน] อันเกี่ยวเนื่องกับกิจกรรมต่างๆ ในระดับชาติ (ของประเทศกำลังพัฒนา) เพื่อให้บรรลุ วัตถุประสงค์ของอนุสัญญาฉบับนี้ (ตามแผนระดับชาติ ลำดับความสำคัญ และโครงการต่าง ๆ ของตน)

#### ข้อย่อ 2 ทางเลือกที่ 1

[2. ขีดความสามารถของประเทศกำลังพัฒนาและประเทศที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่านในการปฏิบัติตามข้อผูกพันทางกฎหมายบางประการ อย่างมีประสิทธิภาพ ภายใต้อนุสัญญาฉบับนี้จะ] (ขึ้นอยู่กับความพร้อมของ) (ต้อง) การเสริมสร้างขีดความสามารถที่มีอยู่ และการให้ความช่วยเหลือทางเทคนิคและการให้ความช่วยเหลือทางการเงินอย่าง [เพียงพอ]

#### ข้อย่อ 2 ทางเลือกที่ 2

[2. ขอบเขตของภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนาจะต้องนำข้อผูกพันภายใต้สัญญานี้ไปปฏิบัติอย่างมีประสิทธิภาพ โดยการนำไปปฏิบัติให้มีประสิทธิภาพขึ้นอยู่กับแหล่งเงินทุน ความช่วยเหลือด้านเทคนิค และการถ่ายทอดเทคโนโลยี ข้อเท็จจริงที่ว่า การพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมที่ยั่งยืนและการขจัดปัญหาความยากจนเป็น ความสำคัญอันดับแรกที่ภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนาจะต้องนำมาพิจารณาทั้งหมด โดยคำนึงถึงการปกป้อง คุ้มครองสุขภาพอนามัยของมนุษย์และสิ่งแวดล้อม

3. โดยหนังสือฉบับนี้ได้ให้นิยามเกี่ยวกับกลไกในการให้ความร่วมมือทางการเงินและ (ทางเทคนิค) (รวมทั้งการ ถ่ายทอดเทคโนโลยี) แก่ภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนา และภาคีสมาชิกที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่าน ทางเลือกที่ 1 (เพื่อให้ความช่วยเหลือ (เกี่ยวกับค่าใช้จ่ายที่เพิ่มขึ้นตามความเห็นของที่ประชุม) แก่ภาคีสมาชิก เหล่านั้นให้สามารถปฏิบัติตามพันธูญติของอนุสัญญาฉบับนี้

#### ทางเลือกที่ 2 (ที่เกี่ยวข้องกับการนำไปปฏิบัติภายใต้อนุสัญญาฉบับนี้)

มีการกำหนดไว้ [กลไกดังกล่าวจะต้องให้ความช่วยเหลือเกี่ยวกับค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นของภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศที่ กำลังพัฒนาและภาคีสมาชิกที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่าน เพื่อช่วยเหลือภาคีสมาชิกเหล่านั้น และกีดกัน การไม่ปฏิบัติตามมาตรการควบคุมที่ได้ระบุไว้ในข้อบทที่ (X) ของอนุสัญญาฉบับนี้] (สำหรับวัตถุประสงค์ของ อนุสัญญานี้) [กลไกดังกล่าวจะใช้งานได้ภายใต้อำนาจหน้าที่ (ตามความเหมาะสม) และ ตามคำแนะนำ (นโยบาย) (และ การรับผิดชอบ) ของที่ประชุมภาคีสมาชิก (ซึ่งจะตัดสินใจเกี่ยวกับนโยบายโดยภาพรวม)]

[3. bis (กลไกดังกล่าวจะใช้งานได้ภายใต้อำนาจหน้าที่ (ตามความเหมาะสม) และ ตามคำแนะนำ (นโยบาย) (และการ รับผิดชอบ) ของที่ประชุมภาคีสมาชิก (ซึ่งจะตัดสินใจเกี่ยวกับนโยบายโดยภาพรวม) ในการประชุมรัฐภาคีสถียแรกที่ ประชุมจะต้องนำคำแนะนำกลไกที่เหมาะสม รวมถึงรายการที่แสดงให้เห็นถึงประเภทของค่าใช้จ่ายที่เพิ่มขึ้น และเกณฑ์การกำหนดที่ชัดเจน และมีรายละเอียดและแนวทางการปฏิบัติที่เกี่ยวข้องกับสิทธิ์ในการเข้าถึงและ การใช้แหล่งเงินทุน ซึ่งต้องรวมถึงข้อกำหนดการติดตามตรวจสอบและการประเมินผลจากการใช้แหล่งเงินทุนด้วย

4. กลไกดังกล่าวจะประกอบด้วยกองทุนอย่างน้อย 1 กองทุน และอาจถูกใช้งานโดยหน่วยงานตั้งแต่ 1 แห่งขึ้นไป รวมทั้งหน่วยงานระหว่างประเทศที่มีอยู่ตามที่ [จะ] [อาจจะ] ได้ตัดสินใจโดยที่ประชุมของรัฐภาคี กลไกดังกล่าวยังอาจรวมถึงความช่วยเหลือทางการเงินและทางเทคนิคจากหน่วยงานอื่นๆ ทั้งระดับทวิภาคี พหุภาคี และระดับภูมิภาค รวมถึงการมีส่วนร่วมจากแหล่งอื่น ๆ [รวมทั้งจากภาคเอกชนที่ให้การสนับสนุน]

#### ข้อย่อ 5 ทางเลือกที่ 1

[5. ในการประชุมรัฐภาคีครั้งแรก (ที่ประชุมจะต้องตัดสินใจเมื่อมีมาตรการอื่นที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติตามพันธกรณี หรืออนุสัญญาระหว่างประเทศ สำหรับกลไกดังกล่าว รวมทั้งโครงสร้างของการกำกับดูแลกิจการ นโยบาย การดำเนินงาน แนวทางสำหรับการปฏิบัติตาม และการเตรียมทางการบริหาร) (รับรองแนวทางกลไกที่เหมาะสม และจะต้องให้ความเห็นเกี่ยวกับกิจการหรือหน่วยงานที่จะเข้าร่วมให้การสนับสนุนกลไกทางการเงิน แนวทางจะต้องระบุว่าแล้วเสร็จภายหลังจากการเจรจาต่อรอง)

#### ข้อย่อ 5 ทางเลือกที่ 2

[กลไกความช่วยเหลือทางการเงินจะต้องมีการจัดตั้งและพัฒนา ก่อนวันที่อนุสัญญาฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้<sup>5</sup> และควรจัดลำดับความสำคัญของแหล่งเงินทุนที่มีความสำคัญที่สุด]

[6. แต่ละภาคีสมาชิกจะต้องรวมเอาข้อมูลที่แสดงให้เห็นถึงวิธีการนำบทบัญญัติของข้อนี้ไปปฏิบัติของฝ่ายตนไว้ในรายงานที่ถูกเสนอไว้ตามข้อบทที่ 22]

7. ที่ประชุมรัฐภาคีจะต้องมีการทบทวนกลไกดังกล่าวภายในการประชุมครั้งที่ [4] และมีการทบทวนเป็นประจำ หลังจากการประชุมนั้น ถึงประสิทธิภาพและขีดความสามารถของกลไกดังกล่าวในการตอบสนองต่อความต้องการที่เปลี่ยนแปลงไปของภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนา และภาคีสมาชิกที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่าน ระดับของการระดมเงินทุนที่จัดให้มีขึ้น โดยผ่านกลไกดังกล่าวและประสิทธิผลของการดำเนินงานของหน่วยงานเชิงสถาบันที่ได้รับมอบหมายให้ควบคุมกลไกดังกล่าวจากผลการทบทวนดังกล่าวที่ประชุมของรัฐภาคี จะต้องดำเนินการที่เหมาะสม เพื่อปรับปรุง (ถ้าจำเป็น) ประสิทธิภาพของกลไกดังกล่าว

#### ข้อบทที่ 15 ทางเลือกที่ 2

1. ภาคีสมาชิกจะต้องจัดตั้งกลไกความร่วมมือทางด้านการเงินและทางเทคนิค รวมทั้งการถ่ายทอดเทคโนโลยีให้กับภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศที่กำลังพัฒนาและภาคีสมาชิกที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่าน เพื่อให้ภาคีสมาชิกเหล่านั้นสามารถนำมาตรการที่ได้รับไว้ในอนุสัญญาฉบับนี้ไปประยุกต์ใช้ได้ กลไกจะได้รับการสนับสนุนจากภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศที่กำลังพัฒนาและผู้บริจาคอื่นๆ และจะครอบคลุม (การอนุมัติเพิ่มเติม) (การตกลงเพิ่มเติม) ค่าใช้จ่ายที่เกิดจากภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศที่กำลังพัฒนาและภาคีสมาชิกที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่าน (ในการ) (เพื่อให้ประเทศเหล่านั้น) นำมาตรการไปประยุกต์ใช้ให้สอดคล้องกับมาตรการที่ได้รับไว้ในอนุสัญญาฉบับนี้

<sup>5</sup> สำนักเลขาธิการฯ ตั้งข้อสังเกตว่า โดยปกติแล้ว สนธิสัญญาแบบพหุภาคีทางด้านสิ่งแวดล้อม จะไม่สามารถก่อการผูกพันใดๆ ต่อรัฐต่างๆ ก่อนที่สนธิสัญญาดังกล่าวจะมีผลบังคับใช้กับรัฐต่างๆ ดังกล่าว คณะกรรมการฯ อาจพิจารณาพิจารณาว่าบทบัญญัติเหล่านี้ จะเหมาะสมมากกว่า ในการตัดสินใจเกี่ยวกับการประชุมทวิภาคี ซึ่งจะมีการรับรองเอกสารเกี่ยวกับสารปรอท แทนที่จะเป็นข้อความในอนุสัญญา

2. การจัดตั้งกลไกภายใต้ย่อหน้าที่ 1 จะต้องเป็น (แบบเดียว) กองทุนพหุภาคีด้านปรอทซึ่งจะต้องได้รับการความร่วมมือเพิ่มเติมจากสถาบันการเงินอื่นเพื่อให้ภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศที่กำลังพัฒนาและภาคีสมาชิกที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่านที่ได้รับไว้ในย่อหน้านั้น และอาจจะรวมถึงความร่วมมือในรูปแบบอื่น ของพหุภาคีและbรภาคีในระดับภูมิภาค

3. กองทุนเพื่อการกำจัดสารปรอทแบบพหุภาคี จะต้อง:

(a) ปฏิบัติตามหลักเกณฑ์ในการให้สัมปทาน โดยผ่าน [การบริจาค] หรือ [การให้] ตามที่เหมาะสม และเป็นไปตามหลักเกณฑ์ซึ่งภาคีสมาชิกจะต้องตัดสินใจ สำหรับค่าใช้จ่าย (เพิ่มเติมที่ได้อนุมัติ) และค่าใช้จ่าย [ส่วนเพิ่มทั้งหมดที่ได้ตกลงไว้] ซึ่งได้อ้างถึงไว้ใน ข้อย่อย 1

(b) กิจกรรมการจัดการหาเงินทุน:

(i) เพื่อช่วยเหลือภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนา และประเทศที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่าน ในการจัดทำและใช้แผนการนำไปปฏิบัติในระดับชาติ รวมทั้งโดยผ่านกรณีศึกษาต่างๆ ของประเทศ [ความสำเร็จสมบูรณ์และการขยาย] [การผลิตและการปรับปรุงให้ทันสมัย] ของทำเนียบรายการและความร่วมมือทางเทคนิคในรูปแบบอื่น ๆ เพื่อกำหนดกลยุทธ์ในระดับชาติในการลดการใช้และการปลดปล่อยสารปรอทลงสู่แหล่งน้ำและดิน และเพื่อกำหนดความต้องการให้ความร่วมมือโดยใช้กลยุทธ์เหล่านั้น

(ii) เพื่อให้ความร่วมมือทางด้านเทคนิค เพื่อตอบสนองต่อความต้องการที่ได้กำหนดขึ้น ตามข้อย่อย (i)

(iii) เพื่อแจกจ่ายเอกสารและข้อมูลที่เกี่ยวข้อง จัดทำหลักสูตรในทางปฏิบัติ และการฝึกอบรม และเสนอกิจกรรมอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง เพื่อประโยชน์แก่ภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนา และประเทศที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่าน และ

(iv) เพื่อความสะดวกและติดตามความร่วมมือแบบทวิภาคี ในระดับภูมิภาค และแบบพหุภาคี [ซึ่งจะต้องถูกจัดหาไว้] ให้แก่ภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนา และประเทศที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่าน

4. [กองทุนเพื่อการกำจัดสารปรอทแบบพหุภาคีจะต้องถูกพัฒนาและกำหนดขึ้น ก่อนวันที่อนุสัญญาจะมีผลบังคับใช้<sup>6</sup>] กลไกดังกล่าวจะต้อง [อยู่ภายใต้การบังคับของ] [หรือใช้งานได้ภายใต้] อำนาจหน้าที่ของที่ประชุมรัฐภาคี ซึ่งจะต้อง [รับมติชอบในการกำหนดนโยบายทั่วไป] [และตัดสินใจเกี่ยวกับนโยบายโดยภาพรวมของตน]

5. ที่ประชุมรัฐภาคี จะต้องจัดตั้งคณะกรรมการบริหาร เพื่อพัฒนาและกำกับดูแลการนำไปปฏิบัติของการเตรียมทางการบริหาร แนวทาง และนโยบายการปฏิบัติงานที่เฉพาะเจาะจง รวมทั้งการแจกจ่ายทรัพยากร เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ของ “กองทุนเพื่อการกำจัดสารปรอทแบบพหุภาคี” คณะกรรมการบริหาร จะต้องรับหน้าที่และความรับผิดชอบต่าง ๆ ที่ได้รับไว้ใน “ขอบข่ายของงาน” ของตน ตามที่ได้ตกลงกันไว้โดยทุกฝ่าย โดยได้รับความร่วมมือและความช่วยเหลือจากหน่วยงานที่เหมาะสมอื่น ๆ ในด้านที่หน่วยงานเหล่านั้นมีความสามารถ สมาชิกของคณะกรรมการบริหาร จะต้องถูกเลือก เพื่อสะท้อนถึงการเป็นตัวแทนอย่างสมดุล ของฝ่ายต่าง ๆ ที่เป็นประเทศกำลังพัฒนา และประเทศที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่าน และฝ่ายต่าง ๆ ที่เป็นประเทศที่พัฒนาแล้ว

<sup>6</sup> โปรดดู เชิงอรรถ (footnote) ที่ 5 ข้างต้น

6. กองทุนเพื่อการกำจัดสารปรอทแบบพหุภาคีจะต้องได้รับการจัดสรรเงินทุนจากการสมทบเงินของภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศที่พัฒนาแล้วซึ่งเป็นสกุลเงินที่สามารถแลกเปลี่ยนได้หรือได้รับการอนุมัติจากภาคีสมาชิกในสกุลเงินนั้นในระดับชาติขึ้นอยู่กับระดับการประเมินขององค์การสหประชาชาติ เงินสมทบจากภาคีสมาชิกจะต้องได้รับการสนับสนุนความร่วมมือแบบทวิภาคี และในกรณีที่เฉพาะเจาะจงซึ่งได้อนุมัติโดยความร่วมมือในระดับภูมิภาคของฝ่ายต่างๆ ไม่เกิดสัดส่วนที่กำหนดไว้ และเป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่ระบุไว้ในข้อตกลงระหว่างภาคีสมาชิกซึ่งจะถือเป็นเงินสมทบของกองทุนเพื่อการกำจัดสารปรอทแบบพหุภาคี แต่ทั้งนี้ (อย่างน้อยที่สุด) ความร่วมมือดังกล่าว จะต้อง:

- (a) เกี่ยวข้องกับ [การปฏิบัติตามข้อผูกพันทั้งปวง] หรือ [การปฏิบัติตาม] บทบัญญัติต่างๆ ของเอกสารนี้ อย่างเข้มงวด
- (b) จัดหาทรัพยากรเพิ่มเติม และ
- (c) [สอดคล้องกับค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมที่ได้อนุมัติ] [เป็นไปตามค่าใช้จ่ายส่วนเพิ่มที่ได้ตกลงไว้]

7. ทุกภาคีสมาชิกจะต้องกำหนดงบประมาณโครงการสำหรับกองทุนเพื่อการกำจัดสารปรอทแบบพหุภาคีในแต่ละรอบระยะเวลาบัญชี และตามสัดส่วนของการสมทบเงินเข้ากองทุนของแต่ละภาคี

8. ทรัพยากรใดๆ ที่ทำได้ โดยผ่านกองทุนเพื่อการกำจัดสารปรอทแบบพหุภาคีจะต้องถูกจัดหาไว้ โดยได้รับ [ความเห็นชอบ] [หรือความเห็นพ้อง] จากภาคีที่ให้สิทธิประโยชน์

9. การตัดสินใจของภาคีสมาชิกภายใต้ข้อบทนี้จะต้องผ่านการรับรอง (ในลักษณะที่ให้ความสำคัญต่อฉันทมติ) [โดยฉันทมติ ถ้าเป็นไปได้]

10. กลไกทางการเงินที่กำหนดไว้ภายใต้ข้อบทนี้ (ให้รวมถึง) [โดยไม่ใช่ที่เสื่อมเสียแก่] การเตรียมการอื่นใดที่อาจถูกกำหนดขึ้นในอนาคต อันเกี่ยวเนื่องกับปัญหาทางด้านสิ่งแวดล้อมอื่น แต่ทั้งนี้ การเตรียมการดังกล่าว [จะไม่ส่งผลกระทบต่อ] [หรือขัดขวางการบรรลุ] วัตถุประสงค์ของกลไกดังกล่าว

## 16. การให้ความช่วยเหลือทางด้านเทคนิค [และการเสริมสร้างขีดความสามารถ]

### ข้อบทที่ 16 คิวเลือกที่ 1

1. ภาคีสมาชิก [ที่เป็นประเทศพัฒนาแล้ว] [และภาคีสมาชิกซึ่งอยู่ในฐานะที่จะให้ความช่วยเหลือทางเทคนิคได้] จะต้อง [ให้ความช่วยเหลือ] ทางเทคนิคแก่ภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนาและภาคีสมาชิกที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่าน เพื่อพัฒนาและส่งเสริมขีดความสามารถของตนในอันที่จะอนุวัติตามพันธกรณีภายใต้อนุสัญญา นี้ ภาคีสมาชิกอาจต้องร่วมมือกันเพื่อให้ความช่วยเหลือทางเทคนิคที่ทันท่วงทีและเหมาะสม [องค์กรภาครัฐ ระหว่างรัฐบาลของประเทศต่างๆ และองค์กรพัฒนาเอกชน และภาคเอกชนซึ่งมีคุณสมบัติครบถ้วนในเรื่องต่างๆ ที่เกี่ยวกับอนุสัญญานี้อาจได้รับเชิญให้เข้ามีส่วนร่วมในการให้ความร่วมมือดังกล่าว] ภาคีสมาชิกจะต้องรวบรวมข้อมูลที่แสดงให้เห็นถึงวิธีการนำบทบัญญัติของข้อนี้ไปปฏิบัติ โดยรายงานตามที่ได้ระบุไว้ในข้อบทที่ 22

[1.bis ภาคีสมาชิกจะต้องสร้างกลไกในการถ่ายทอดเทคโนโลยี โดยคำนึงถึงศูนย์กลางภูมิภาค สำหรับการพิจารณาข้อตกลงพหุภาคีทางด้านสิ่งแวดล้อมอื่นๆ เพื่อความสะดวกในการถ่ายทอดเทคโนโลยี และการเสริมสร้างขีดความสามารถให้แก่ภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนา ที่ประชุมรัฐภาคีจะต้องทำให้แน่ใจว่าการถ่ายทอดเทคโนโลยีจากภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศที่พัฒนาแล้ว ไปยังภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนานั้นไม่เสียค่าใช้จ่ายใดๆ ขอบเขตของภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนาที่จะปฏิบัติตามพันธกรณีของตนภายใต้อนุสัญญานี้ให้ได้

ประสิทธิภาพต้องขึ้นอยู่กับ การปฏิบัติตามพันธกิจภายใต้อนุสัญญานี้ของภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศที่พัฒนาแล้ว  
 อย่างมีประสิทธิภาพเกี่ยวกับการให้ความช่วยเหลือทางด้านเทคนิคและการถ่ายทอดเทคโนโลยี กลไกในการให้ความ  
 ช่วยเหลือทางด้านเทคนิค และการสร้างขีดความสามารถจะต้องถูกกำหนดขึ้นก่อนวันที่อนุสัญญานี้มีผลบังคับใช้<sup>7</sup> ]

2. ที่ประชุมของรัฐภาคี (จะต้องจัดทำ) [หรืออาจจะจัดทำ] แนวทางการปฏิบัติเพิ่มเติมเกี่ยวกับการนำบทบัญญัติ  
 ข้อนี้ออกไปปฏิบัติ

### ข้อบทที่ 16 ตัวเลือกที่ 2

1. ภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศที่พัฒนาแล้ว จะต้อง:

(a) ให้ความช่วยเหลือทางด้านเทคนิคที่เพียงพอและเหมาะสมแก่ภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลัง  
 พัฒนา และภาคีสมาชิกที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่าน เพื่อให้การสนับสนุนแก่ภาคีสมาชิกๆ  
 เหล่านั้น โดยคำนึงถึงความต้องการเป็นพิเศษ และลำดับความสำคัญก่อนหลังในระดับชาติของภาคีสมาชิก  
 เหล่านั้น ในขณะที่ภาคีสมาชิกเหล่านั้นจะพัฒนาโครงสร้างพื้นฐาน และเสริมสร้างขีดความสามารถที่จำเป็น  
 เพื่อปฏิบัติตามข้อผูกพันของตน ตามที่ได้ระบุไว้ในอนุสัญญานี้

(b) ให้ความร่วมมือในการพัฒนาและใช้เทคโนโลยีใหม่ๆ ซึ่งเน้นความปลอดภัยต่อสิ่งแวดล้อม และการ  
 ปลดปล่อยสารปรอทในระดับต่ำ และปรับปรุงเทคโนโลยีในปัจจุบัน โดยมุ่งที่จะกำจัดกาซปรอทที่เป็น  
 อันตรายให้) ได้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้ (และกาซปรอทชนิดอื่นๆ และเพื่อให้บรรลุผลสำเร็จในการหา  
 วิธีการที่มีประสิทธิภาพและประสิทธิผลมากยิ่งขึ้นเพื่อการจัดการของเสียโดยเน้นความปลอดภัยต่อ  
 สิ่งแวดล้อม รวมทั้งการศึกษาผลกระทบทางด้านเศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อมจากการใช้เทคโนโลยีใหม่  
 หรือที่ได้รับการปรับปรุง การให้ความร่วมมือนี้จะมีส่วนสำคัญในการพัฒนามาตรการการลดกาซใช้และการ  
 ปลดปล่อยสารปรอทในการทำเหมืองทองคำขนาดเล็กในดินแดนของตนตามความจำเป็น และ

(c) ให้ความร่วมมืออย่างกระตือรือร้นในการถ่ายทอดเทคโนโลยี และระบบการจัดการสารปรอท  
 โดยเน้นความปลอดภัยต่อสิ่งแวดล้อม

2. ภาคีสมาชิกจะต้องเตรียมการจัดตั้งเพื่อวัตถุประสงค์ในการให้ความช่วยเหลือทางด้านเทคนิคและ  
 สนับสนุนการถ่ายทอดเทคโนโลยีแก่ภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนาและภาคีสมาชิกที่มีระบบเศรษฐกิจ  
 อยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่านเกี่ยวกับการนำไปปฏิบัติของอนุสัญญานี้ การจัดเตรียมให้คำนึงถึง [ถ้าเหมาะสม]  
 ศูนย์กลางในระดับภูมิภาค และระดับอนุภูมิภาค เพื่อการสร้างขีดความสามารถ และการถ่ายทอดเทคโนโลยี  
 รวมทั้งศูนย์กลางในระดับภูมิภาคและระดับอนุภูมิภาคที่มีอยู่ของอนุสัญญาบาเซล และอนุสัญญาสตอกโฮล์ม  
 ว่าด้วยสารมลพิษที่ตกค้างยาวนาน เพื่อช่วยเหลือภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนา และภาคีสมาชิกที่มี  
 ระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่านในการปฏิบัติตามพันธกรณีภายใต้อนุสัญญานี้ [องค์กรภาคีรัฐระหว่าง  
 รัฐบาลของประเทศต่างๆ องค์กรพัฒนาเอกชน และหน่วยงานภาคเอกชนอื่นๆ ซึ่งมีคุณสมบัติครบถ้วนใน  
 เรื่องต่างๆ ที่เกี่ยวกับอนุสัญญานี้อาจได้รับเชิญให้เข้ามามีส่วนร่วมในการเตรียมการดังกล่าว] ทั้งนี้ แนว  
 ทางการปฏิบัติเพิ่มเติมอาจถูกกำหนดขึ้นโดยที่ประชุมรัฐภาคี

<sup>7</sup> โปรดดู เจริญวรรค (footnote) ที่ 5 ข้างต้น

### ข้อบทที่ 16 คิวเลือกที่ 3

ภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศที่พัฒนาแล้วจะต้องดำเนินมาตรการทั้งหมดที่จำเป็น และสอดคล้องกับกลไกทางการเงินที่ระบุไว้ภายใต้ข้อบทที่ 15 เพื่อจัดหากองทุนที่เหมาะสมสำหรับการถ่ายทอดเทคโนโลยีที่ดีที่สุดที่เน้นความปลอดภัยต่อสิ่งแวดล้อมและความรู้ที่เกี่ยวข้องซึ่งมิได้แสดงถึงอันตรายใดๆ ต่อสิ่งแวดล้อมและสุขอนามัยของมนุษย์ให้แก่ภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนาและภาคีสมาชิกที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่าน เพื่อให้สามารถใช้ข้อบทบัญญัติต่างๆ ของอนุสัญญานี้ได้ การถ่ายทอดเทคโนโลยีดังกล่าวจะต้องถูกจัดอย่างเป็นธรรม และเป็นประโยชน์ต่อภาคีสมาชิกมากที่สุด และจะต้องรวมถึงความช่วยเหลือทางด้านเทคนิคสำหรับการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานที่จำเป็น และพัฒนาขีดความสามารถในการจัดการสารปรอท และสนับสนุนการจัดหาข้อมูลการติดตั้งอุปกรณ์ และการบริการต่างๆ ที่จำเป็น

#### [16 bis. การเป็นหุ้นส่วน (Partnerships)]

1. ภาคีสมาชิกอาจสร้างความสัมพันธ์แบบหุ้นส่วน เพื่อช่วยเหลือในการปฏิบัติตามพันธกิจของตน และบรรลุวัตถุประสงค์ต่างๆ ของอนุสัญญานี้
2. ที่ประชุมรัฐภาคี จะต้องจัดหาแนวทางปฏิบัติเพิ่มเติม เกี่ยวกับข้อนี้ และจะต้องจัดทำกรอบแนวความคิดสำหรับการเป็นหุ้นส่วน ในการประชุมครั้งแรก]

17. [คณะกรรมการกำกับดูแลการนำไปปฏิบัติเกี่ยวกับการให้ความช่วยเหลือทางการเงิน ทางเทคนิค การสร้างขีดความสามารถ และการนำไปปฏิบัติ]

### ข้อบทที่ 17 ทางเลือกที่ 1 (คณะกรรมการกำกับดูแลการนำไปปฏิบัติ)

#### ข้อย่อ 1 ทางเลือกที่ 1

1. ในการประชุมครั้งแรก ที่ประชุมรัฐภาคี จะต้องจัดตั้ง เพื่อ “คณะกรรมการกำกับดูแลการนำไปปฏิบัติ” สนับสนุนการปฏิบัติตามบทบัญญัติต่าง ๆ ของอนุสัญญานี้ นอกจากนี้ ในการประชุมดังกล่าว ที่ประชุมฯ จะต้องตัดสินใจเกี่ยวกับขอบข่ายของงานของคณะกรรมการฯ คณะกรรมการ:

#### ข้อย่อ 1 ทางเลือกที่ 2

1. [โดยหนังสือฉบับนี้ คณะกรรมการกำกับดูแลการนำไปปฏิบัติตามบทบัญญัติต่างๆ ได้จัดตั้งขึ้นเพื่อสนับสนุนตามบทบัญญัติของอนุสัญญานี้ (ในฐานะหน่วยงานย่อยของที่ประชุมของแต่ละภาคี) คณะกรรมการ:

#### ข้อย่อต่างๆ ถัดจากหน้า:

(a) จะต้องประกอบด้วย สมาชิก [10] [15] คน [ซึ่งมีความสามารถในด้านสารปรอท] และถูกเสนอชื่อโดยฝ่ายต่าง ๆ และได้รับเลือกโดย ที่ประชุมรัฐภาคีโดยอาศัยการเป็นตัวแทนตามพื้นที่ทางภูมิศาสตร์ที่เหมาะสม ของ 5 กลุ่มภูมิภาค ขององค์การสหประชาชาติ

(b) อาจตัดสินใจสอบสวนข้อสงสัยใด ๆ เกี่ยวกับ [การนำไปปฏิบัติ] [การปฏิบัติตาม รวมทั้งปัญหาต่าง ๆ ที่เป็นระบบ เกี่ยวกับการไม่ปฏิบัติตามส่วนได้เสียของ ทุกฝ่ายของ] อนุสัญญาตามที่ตนได้ทราบ คณะกรรมการฯ อาจพิจารณาข้อสงสัยดังกล่าว โดยอาศัย:

(i) การยื่นเอกสารเป็นลายลักษณ์อักษร จากฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด

[(ii) รายงานในระดับชาติ และข้อกำหนดในการจัดทำรายงานภายใต้ข้อบท 22]

- (iii) คำร้องขอจากที่ประชุมรัฐภาคี หรือ
  - (iv) ข้อมูลที่เกี่ยวข้องอื่นใด ที่ คณะกรรมการฯ สามารถหาได้
- (c) อาจจัดทำข้อเสนอแนะที่ไม่มีผลผูกพัน เพื่อการพิจารณาโดย [ที่ประชุมรัฐภาคี] (และ)
- (d) จะต้องใช้ความพยายามอย่างเต็มที่ เพื่อรับรองข้อเสนอแนะของตน โดยฉันทามติ ถ้าความพยายามทั้งปวงในการลงฉันทามติ ได้ถูกใช้จนหมดสิ้นแล้ว และยังไม่สามารถบรรลุฉันทามติได้ ข้อเสนอแนะดังกล่าว จะต้องถูกรับรอง เป็นทางออกสุดท้าย โดยเสียงส่วนใหญ่ (3 ใน 4) ของ กรรมการฯ ที่เข้าร่วมประชุมและออกเสียงลงคะแนน) และ]
- (e) จะต้องรายงานต่อ ที่ประชุมรัฐภาคี ในการประชุมสามัญแต่ละครั้ง เกี่ยวกับงานที่ได้ปฏิบัติ นับตั้งแต่การประชุมครั้งล่าสุด)
2. ที่ประชุมรัฐภาคี อาจรับรองขอความช่วยเหลือของงานใด ๆ เพิ่มเติม สำหรับคณะกรรมการฯ ตามที่อาจเห็นว่าเหมาะสม และจำเป็นต่อการนำไปปฏิบัติของอนุสัญญาฯ เป็นครั้งคราวไป และมอบหมายความรับผิดชอบให้แก่ คณะกรรมการฯ ที่เกี่ยวข้องกับการนำไปปฏิบัติของอนุสัญญาฯ ซึ่งเพิ่มเติมจากที่ได้กำหนดไว้ในข้อนี้
- [3. ในการประชุมครั้งแรกที่ประชุมรัฐภาคีจะต้องเลือกสมาชิก 5 คนของคณะกรรมการฯ 1 คน มาจากแต่ละภูมิภาค เพื่อดำรงตำแหน่งคราวละ ((2 ปี) และเลือกสมาชิก [5] [10] คน )(1) [2] คน จากแต่ละภูมิภาค เพื่อดำรงตำแหน่งคราวละ [2] ปี ดังกล่าว ในการประชุมสามัญแต่ละครั้ง หลังจากนั้น ที่ประชุมรัฐภาคีจะต้องเลือกสมาชิกใหม่ เพื่อดำรงตำแหน่ง [2] ปีเต็ม เพื่อแทนสมาชิกซึ่งได้หมดวาระ หรือกำลังจะหมดวาระในการดำรงตำแหน่ง]
- [4. เว้นแต่จะได้ตัดสินใจเป็นอย่างอื่น คณะกรรมการฯ จะต้องประชุมกันอย่างน้อย 1 ครั้ง (ต่อปี) (ระหว่างการประชุมสามัญของที่ประชุมรัฐภาคี) (คณะกรรมการฯ จะต้องเลือกประธาน จากสมาชิกของคณะกรรมการฯ และจะต้องจัดทำกฎข้อบังคับเกี่ยวกับวิธีปฏิบัติ ซึ่งจะต้องสอดคล้องกับข้อนี้ และขอความช่วยเหลือของงานใดๆ เพิ่มเติม ที่ผ่านการรับรองโดยที่ประชุมรัฐภาคีและจะต้องถูกยื่นเสนอต่อ ที่ประชุมรัฐภาคี เพื่อให้ความเห็นชอบ) สำนักงานเลขาธิการฯ จะต้องจัดเตรียมและเรียกประชุมคณะกรรมการ]

**ข้อบทที่ 17 ทางเลือกที่ 2 (คณะกรรมการเกี่ยวกับการให้ความช่วยเหลือทางการเงิน ทางเทคนิค การสร้างขีดความสามารถ และการนำไปปฏิบัติ)**

1. ในการประชุมครั้งแรก ที่ประชุมรัฐภาคี จะต้องกำหนดความช่วยเหลือทางการเงิน และการสนับสนุนทางเทคนิค
  - ทางเลือกที่ 1 การสร้างขีดความสามารถ และ
  - ทางเลือกที่ 2 และคณะกรรมการสร้างขีดความสามารถ และคณะกรรมการกำกับดูแลการนำไปปฏิบัติ เพื่อส่งเสริมการนำไปปฏิบัติของอนุสัญญาฯ ในการประชุมดังกล่าวที่ประชุมรัฐภาคียังต้องตัดสินใจเกี่ยวกับขอบเขตการดำเนินงานของคณะกรรมการฯ)
2. คณะกรรมการ (แต่ละคณะ) จะต้องประกอบด้วยสมาชิก 25 คน ซึ่งถูกเสนอชื่อโดยแต่ละภาคีสมาชิก และถูกคัดเลือกโดยที่ประชุมรัฐภาคี โดยอาศัยการเป็นตัวแทนตามภูมิภาคที่เหมาะสม
3. [ภารกิจและงาน] [กฎข้อบังคับเกี่ยวกับวิธีปฏิบัติ] ของคณะกรรมการ จะต้องถูก [พัฒนา] [กำหนด] ขึ้นโดย ที่ประชุมรัฐภาคี ในการประชุมครั้งแรก

๑. การเผยแพร่ความรู้โดยการเสริมสร้างความตระหนัก การวิจัยและการติดตามตรวจสอบ และการแลกเปลี่ยนข้อมูล

18. การแลกเปลี่ยนข้อมูล

1. แต่ละภาคีสมาชิกจะต้องอำนวยความสะดวกเพื่อให้เกิดการแลกเปลี่ยน

(a) ข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ ทางเทคนิค ทางเศรษฐกิจ และทางกฎหมายเกี่ยวกับสารปรอทและสารประกอบของปรอทรวมทั้งข้อมูลทางพิษวิทยา ข้อมูลผลกระทบต่อระบบนิเวศ และข้อมูลเกี่ยวกับความปลอดภัย (และข้อมูลสารสนเทศที่เกี่ยวข้องกับการทำเหมืองแร่และการผลิตทองคำขนาดเล็ก)

(b) ข้อมูลเกี่ยวกับการลดหรือเลิกการผลิต การใช้ การค้า และการปลดปล่อยสารปรอทและสารประกอบของปรอท รวมทั้งแหล่งปลดปล่อยสารปรอทและสารประกอบของปรอทโดยมิได้ตั้งใจผลิต และ

(c) ข้อมูลเกี่ยวกับทางเลือกต่าง ๆ สำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ กระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท และกิจกรรมหรือกระบวนการต่างๆ ที่มีการปลดปล่อยสารปรอท รวมทั้งข้อมูลเกี่ยวกับความเสี่ยงของต้นทุนเชิงสังคมและเศรษฐกิจ และข้อได้เปรียบที่เกิดจากการใช้ทางเลือกต่างๆ ที่เสนอแนะไว้

2. ภาคีสมาชิกจะต้องแลกเปลี่ยนข้อมูลที่ได้ระบุไว้ในข้อย่อย 1 โดยตรงหรือโดยผ่านสำนักเลขาธิการ

3. แต่ละภาคีสมาชิกจะต้องกำหนดอำนาจหน้าที่ในระดับชาติเพื่อการแลกเปลี่ยนข้อมูลภายใต้อนุสัญญานี้ รวมทั้งให้ข้อมูลเกี่ยวกับการส่งออกและการยินยอมจากภาคีผู้นำเข้าภายใต้ข้อย่อย 12 ข้อบทที่ 4 และข้อย่อย 2 (b) ข้อบทที่ 6

ข้อเสนอแนะ: มีภาคีสมาชิกเสนอแนะอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษรในการประชุมครั้งที่ 2 ว่าควรย้ายข้อย่อย 3 ไปไว้ในข้อบทที่ 4 โดยในร่างรายงานฉบับนี้ข้อย่อยดังกล่าวนั้นอาจพบได้ในข้อย่อยที่ 2 bis ข้อบทที่ 4

4. สำนักเลขาธิการ จะต้องอำนวยความสะดวกในการแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับการนำไปปฏิบัติของอนุสัญญานี้ (รวมทั้งข้อมูล) ที่ภาคีสมาชิกองค์กรระหว่างรัฐบาลและ (องค์กรเอกชนจัดส่งให้)

5. เพื่อประโยชน์แห่งอนุสัญญานี้ ข้อมูลเกี่ยวกับสุขภาพและความปลอดภัยของมนุษย์และสิ่งแวดล้อมจะไม่ได้เป็นข้อมูลความลับ ภาคีสมาชิกที่แลกเปลี่ยนข้อมูลอื่นๆ ตามอนุสัญญานี้ จะต้องปกป้องข้อมูลความลับใดๆ ตามที่ได้ตกลงไว้ร่วมกัน

19. การเผยแพร่ข้อมูล ความตระหนัก และการศึกษา

แต่ละภาคีสมาชิก จะต้อง:

(a) มีการจัดการให้ประชาชนทั่วไปสามารถเข้าถึงข้อมูลปัจจุบัน ในด้าน:

(i) ผลกระทบต่อสุขภาพและสิ่งแวดล้อมของปรอท

(ii) ทางเลือกต่างๆ ในการใช้สารปรอท

(iii) ผลิตภัณฑ์ที่ผลิตในประเทศที่มีสารปรอท และกระบวนการผลิตในประเทศที่มีการใช้สารปรอท และกิจกรรมใดๆ ที่อยู่ภายใต้หรือแผนการลดหรือกำจัดสารปรอท]

(iv) ประเด็นต่าง ๆ ที่ได้ระบุไว้สำหรับการแลกเปลี่ยนข้อมูลสารสนเทศในข้อย่อย 1 ในข้อบทที่ 18]

(v) ผลการวิจัย การพัฒนา และการติดตามตรวจสอบของภาคีสมาชิกที่ดำเนินการภายใต้ข้อบทที่ 20] (และ)

- [(vi) กิจกรรมต่าง ๆ ของภาคีสมาชิกที่ต้องดำเนินการตามข้อผูกพันภายใต้อนุสัญญา]
- (b) ส่งเสริมและให้ความร่วมมือในการให้การศึกษา การฝึกอบรม และการเสริมสร้างความตระหนักแก่ประชาชนทั่วไปเกี่ยวกับสารปรอท และกระตุ้นให้เกิดการมีส่วนร่วมในวงกว้างให้มากที่สุดในการนำไปปฏิบัติของอนุสัญญานี้ รวมถึงการมีส่วนร่วมของ [องค์การอนามัยโลก] องค์การพัฒนาเอกชน [และกลุ่มประชาชนที่มีความเสี่ยงต่อการได้รับผลกระทบ] [และ]
- [(c) มีการพิจารณากันอย่างประณีตประนอม (Sympathetic consideration) ในการพัฒนาเทคโนโลยีต่าง ๆ อาทิ ทำเนียบการปลดปล่อยสารมลพิษสู่สิ่งแวดล้อม (Pollutant Release and Transfer Register) เพื่อรวบรวมและเผยแพร่ข้อมูลต่างๆ ในการประมาณการปริมาณสารปรอทและสารประกอบของปรอทที่ถูกปลดปล่อยหรือถูกกำจัดที่เกิดขึ้นจากกิจกรรมของมนุษย์ ในแต่ละปี]

## 20. การวิจัยพัฒนาและการติดตามผล

ภาคีสมาชิกจะต้องให้ความร่วมมือในการพัฒนาและปรับปรุง ดังต่อไปนี้:

- (a) ทำเนียบการปลดปล่อยสารปรอทระดับชาติ [ระดับภูมิภาค และระดับโลก] เกี่ยวกับการใช้ประโยชน์การบริโภค และการปลดปล่อยสารปรอทและสารประกอบของปรอทที่เกิดขึ้นจากกิจกรรมของมนุษย์สู่สิ่งแวดล้อม
- (b) การติดตามตรวจสอบระดับของสารปรอทใน [กลุ่มประชาชนในพื้นที่ที่เสี่ยงต่อการได้รับผลกระทบ และ] ตัวอย่างจากสิ่งแวดล้อม (Environmental media) รวมทั้งในสิ่งมีชีวิต เช่น ปลา และสัตว์เลี้ยงลูกด้วยนมที่อาศัยอยู่ในทะเล (Marine mammal) [พิจารณาความแตกต่างอย่างเหมาะสม ระหว่างการปลดปล่อยสารปรอทที่เกิดขึ้นเองตามธรรมชาติและจากกิจกรรมของมนุษย์ และกระบวนการปลดปล่อยสารปรอทจากตะกอนที่ทับถมกัน (Sediment) จากในอดีต (Remobilization)]
- (c) การประเมินผลกระทบจากสารปรอทและสารประกอบของปรอทต่อสุขภาพของมนุษย์และสิ่งแวดล้อม นอกจากผลกระทบทางสังคม เศรษฐกิจและวัฒนธรรม โดยเฉพาะอย่างยิ่งอันเกี่ยวข้องกับชุมชนที่อยู่ในเขตล่อแหลมต่ออันตราย
- [(c) bis วิธีการต่างๆ ที่มีความกลมกลืนกัน สำหรับ
- (i) การประเมินความเสี่ยงที่เกี่ยวข้องกับสารปรอทและสารประกอบของปรอท]
  - (ii) การติดตามตรวจสอบในข้อย่อ (b)] [และ]
  - (iii) การพัฒนาการจัดทำทำเนียบการปลดปล่อยสารปรอทเกี่ยวกับการใช้ประโยชน์การบริโภค และการปลดปล่อยสารปรอทและสารประกอบของปรอทที่เกิดขึ้นจากกิจกรรมของมนุษย์สู่สิ่งแวดล้อม]
- (d) ข้อมูลเกี่ยวกับวัฏจักร (cycle) การเคลื่อนย้าย (transport) การเปลี่ยนรูป (transform) และการเปลี่ยนแปลงสภาพ (fate) ของสารปรอทและสารประกอบของปรอทในสิ่งแวดล้อม
- (e) ข้อมูลเกี่ยวกับการค้าและการซื้อขายสารปรอท และผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นองค์ประกอบ และ
- (f) ความเพียงพอในด้านเทคนิคและทางเศรษฐกิจของผลิตภัณฑ์และกระบวนการผลิตผลิตภัณฑ์ที่ปราศจากสารปรอท [และเทคนิคที่ดีที่สุดและแนวทางการปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุดเพื่อลดและติดตามตรวจสอบการปลดปล่อยสารปรอทและสารประกอบของปรอท]

20. bis **แง่มุมสุขภาพ (Health aspects)**

เพื่อปกป้องสุขภาพอนามัยของผู้ที่มีความเสี่ยงต่อการได้รับผลกระทบจากสารปรอท ภาควิชาชีวเคมีจะต้อง:

- (a) ส่งเสริมการศึกษาด้านสุขภาพควบคู่ไปกับจัดทำแผนจัดการความเสี่ยง โดยเน้นไปยังกลุ่มประชากรที่มีความเสี่ยงที่จะได้รับผลกระทบมากที่สุด
- (b) สร้างความเชื่อมโยงอย่างใกล้ชิดกับองค์การอนามัยโลก และองค์การแรงงานโลก (International Labour Organization) เกี่ยวกับความร่วมมือทางด้านเทคนิคและการเสริมสร้างขีดความสามารถ (Capacity-building)
- (c) สนับสนุนให้ผู้ที่มีความเสี่ยงที่จะได้รับผลกระทบได้เข้าถึงการรักษาพยาบาลเพื่อเป็นส่วนหนึ่งของความพยายามที่จะป้องกันการได้รับมลพิษจากสารปรอทและพื้นที่ปนเปื้อนที่ที่มีการปนเปื้อนสารปรอท
- (d) เผยแพร่ข้อมูลและเสริมสร้างความตระหนักเกี่ยวกับช่องทางที่จะรับสัมผัสสารปรอท รวมทั้งการได้รับสารปรอทโดยผ่านทางอาหารบริโภคอาหาร การสัมผัสสารปรอทจากพื้นที่ปนเปื้อน และช่องทางอื่นๆ
- (e) พิจารณาแนวทางป้องกันด้านอาชีวอนามัย และให้ความช่วยเหลือแรงงานที่มีความเสี่ยงต่อการได้รับผลกระทบจากสารปรอท
- (f) ส่งเสริมความร่วมมือ การวิจัยทางวิทยาศาสตร์ และการแลกเปลี่ยนข้อมูล รวมทั้งทางเลือกที่มีความเป็นไปได้ทั้งทางด้านเศรษฐกิจและสังคมในการใช้สารปรอทและสารประกอบของปรอทในด้านสาธารณสุข
- (g) สนับสนุนการใช้ระบบติดตามตรวจสอบชีวภาพ (biomonitoring system) และระบบเชิงบูรณาการเพื่อคาดการณ์การสะสมของสารปรอทภายในประเทศที่กำลังพัฒนา และ
- (h) ในกรณีที่ภาควิชาชีวเคมีเป็นประเทศที่พัฒนาแล้ว จะต้องสนับสนุนทรัพยากรทางด้านเทคนิคและงบประมาณเพื่อสนับสนุนกิจกรรมภายใต้ข้อบ่งชี้ดังกล่าวนี้]

21. **แผนการนำไปปฏิบัติ (Implementation Plan)**

**ข้อบทที่ 21 ทางเลือกที่ 1**

[๑. การประชุมรัฐภาคีใน (ครั้งแรก) ของการประชุมจะต้องพัฒนาประเด็นแม่แบบ (menu-based template) เพื่อให้ภาควิชาชีวเคมีสามารถนำไปพัฒนาแผนการดำเนินงานของแต่ละภาคีภายใต้ข้อบ่งชี้ต่อไปนี้]

1. แต่ละภาควิชาชีวเคมี [ที่อยู่ในฐานะที่จะต้องปฏิบัติตาม] [อาจจะ] [ต้อง]:
  - (a) พัฒนาและจัดทำแผนสำหรับการปฏิบัติตามอนุสัญญานี้ [โดยขึ้นอยู่กับรูปแบบที่ได้รับการพัฒนาภายใต้ข้อบ่งชี้ ๑ และสอดคล้องตามสถานการณ์เฉพาะ];
  - (b) ประกาศให้ทราบถึงเจตนารมณ์ที่เกี่ยวข้องกับแผนการปฏิบัติตามที่เกี่ยวข้องในอนุสัญญาย่อย (a) โดยการให้แจ้งไปยังสำนักเลขาธิการฯ ไม่เกิน [ 2 ปีหลังจาก] อนุสัญญานับนี้มีผลบังคับใช้กับประเทศของตน
  - (c) เสนอแผนการดำเนินงานต่อที่ประชุมรัฐภาคีภายใน [หนึ่ง] [สาม] ปี ณ วันที่ [อนุสัญญานับนี้มีผลบังคับใช้กับประเทศของตน] [โดยภาควิชาชีวเคมีจะต้องแจ้งต่อสำนักเลขาธิการด้วย]

- (d) ทบทวนและปรับปรุงแผนการดำเนินงานให้ทันสมัยตามช่วงเวลาที่กำหนดไว้ และเป็นไปตามที่ได้ระบุไว้ตามมติของที่ประชุมรัฐภาคี
- (e) รวมสาระการทบทวนภายใต้ข้อย่อย่อ ติ ไว้ในการรายงานตามที่ได้ระบุในข้อ (22)
2. ภาคีสมาชิกจะต้องปรึกษาหารือกับผู้มีส่วนได้เสีย (stakeholders) ในระดับชาติของตน เพื่ออำนวยความสะดวกในการพัฒนา นำไปปฏิบัติ ทบทวน หรือปรับปรุงแผนการดำเนินงานของตน และอาจให้ความร่วมมือโดยตรงหรือผ่านองค์กรต่างๆ ระดับอนุภูมิภาค ระดับภูมิภาค และระดับโลก
- [3. ที่ประชุมรัฐภาคีจะต้องทบทวนและประเมินแผนการดำเนินงานที่เสนอโดยภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศพัฒนาแล้ว ตามข้อย่อ 1 ข้อย่อ (c) และจะต้องให้การรับรองสนับสนุนทรัพยากรด้านการเงินผ่านกลไกการเงิน (financial mechanism) ในอนุสัญญาอย่างเพียงพอ โดยให้งบประมาณเพื่อดำเนินกิจกรรมตามที่ระบุไว้ในแผนการดำเนินงานที่ได้นำเสนอข้างต้น โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้เกิดการปฏิบัติตามพันธกรณีที่ระบุไว้ภายใต้อนุสัญญานี้ แผนการดำเนินการดังกล่าวอาจรวมถึงแผนจัดการระดับชาติอื่นๆ ที่จำเป็นภายใต้ภาคผนวก D [E] หรือ [F] [G]]

### ข้อบทที่ 21 ทางเลือกที่ 2

1. ภายในระยะเวลา 5 ปีหลังจากที่อนุสัญญานี้มีผลบังคับใช้ ภาคีสมาชิกจะต้องจัดทำแผนการดำเนินงานตามวัตถุประสงค์ที่ต้องปฏิบัติตามพันธกรณีภายใต้อนุสัญญานี้
2. ภาคีสมาชิกจะต้องพิจารณาปรับปรุงแผนการดำเนินงานของตนให้ทันสมัย โดยพิจารณาจากผลการศึกษาและความก้าวหน้าทางด้านเทคนิคและวิทยาศาสตร์ และอื่นๆ ร่วมด้วย
3. ในการที่ประชุมรัฐภาคีครั้งที่ [10] ที่ประชุมจะต้องกำหนดเกณฑ์ในการร่างและปรับปรุงแผนการดำเนินงาน และ
4. มาตรการต่างๆ ที่ถูกพิจารณาไว้แล้วในข้อย่อก่อนหน้านี้จะต้องมีการพิจารณาถึงสภาพเศรษฐกิจและสังคมของภาคีสมาชิก และการปฏิบัติต้องอยู่ภายใต้การพัฒนาทั้งในด้านความพอเพียง ประสิทธิภาพในการคาดการณ์ ทรัพยากรด้านการเงิน การถ่ายทอดเทคโนโลยี และข้อกำหนดด้านความร่วมมือที่จำเป็นต่อการเพิ่มศักยภาพของแต่ละภาคีสมาชิกโดยให้สอดคล้องกับการกำหนดความต้องการและลำดับความสำคัญของภาคีสมาชิกนั้น

## 22. การจัดทำรายงาน

### ข้อบทที่ 22 ทางเลือกที่ 1

1. ภาคีสมาชิก จะต้องรายงานมาตรการต่างๆ ที่ได้ดำเนินการตามข้อกำหนดของอนุสัญญานี้ และควรมีประสิทธิผลของมาตรการต่างๆ เพื่อการบรรลุวัตถุประสงค์ของอนุสัญญานี้ต่อที่ประชุมรัฐภาคี
2. ภาคีสมาชิกจะต้องเสนอข้อมูลที่เป็นประโยชน์ต่อสำนักเลขาธิการ:
  - (a) ข้อมูลแหล่งผลิตสารปรอทตาม ที่ระบุไว้ในข้อ 3
  - (b) ข้อมูลทางสถิติเกี่ยวกับปริมาณสารปรอทและสารประกอบของปรอททั้งหมดที่ถูกนำเข้าและส่งออกภายใต้ข้อบท 5 และ 6 รวมถึงรายชื่อประเทศต่างๆ ที่ภาคีสมาชิกได้นำเข้าและส่งออกสารปรอทและสารประกอบของปรอท

(c) ข้อมูลทางสถิติเกี่ยวกับผู้ผลิต ผู้จำหน่ายในเชิงพาณิชย์ และผู้ขายผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ ตามที่ได้แสดงรายการไว้ในภาคผนวก ซี นอกเหนือจากการส่งออกผลิตภัณฑ์ดังกล่าวของภาคีสมาชิกนั้น

[(c) bis ระเบียบภาษีศุลกากรจะถูกกำหนดโดยองค์การศุลกากรโลก (World Customs Organization) ภายใต้ระบบการจำแนกประเภทสินค้าตามระบบฮาร์โมนีไซส์ (Harmonized Commodity Description and Coding System) เมื่อประเทศภาคีสมาชิกมีระบบดังกล่าวใช้งานอยู่ และเมื่ออ้างอิงกับข้อมูลเชิงสถิติของสารปรอทและสารประกอบของปรอทหรือผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบที่ถูกรายงานตามตามข้อย่อย (b) และ (c)]

(d) ข้อมูลเกี่ยวกับความก้าวหน้าในการลด ความเป็นไปได้ในการนำไปกำจัด การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศของภาคีสมาชิก ตามที่กำหนดใน (ข้อบทที่ 10 และ 11) [ข้อบทที่ 11 at]

(e) ข้อมูลเกี่ยวกับการเตรียมให้ความร่วมมือทางด้านการเงินและทางเทคนิค ตามที่กำหนดไว้ในข้อบทที่ 15 และ 16 (f) การทบทวนความก้าวหน้าของการจัดทำแผนการดำเนินงานของประเทศภาคีสมาชิกตามข้อบท 21 และ

(g) ข้อมูลหรือรายงานอื่นๆ ใด รวมทั้งข้อมูลหรือรายงานที่กำหนดไว้ภายใต้บทบัญญัติของอนุสัญญานี้

3. การรายงานข้อมูลข้างต้นจะต้องดำเนินการตามเวลาที่กำหนดไว้ และต้องรายงานตามรูปแบบที่ที่ประชุมรัฐภาคีกำหนดไว้ในการประชุมครั้งแรก โดยพิจารณาถึงความเหมาะสมของกระบวนการจัดทำและรูปแบบรายงานที่สอดคล้องกับรูปแบบและกระบวนการของอนุสัญญาว่าด้วยสารเคมีและของเสียที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ

### ข้อบทที่ 22 ทางเลือกที่ 2

1. แต่ละภาคีสมาชิกจะต้องจัดเตรียมรายงานในระดับชาติเกี่ยวกับความก้าวหน้าของตน ตามข้อกำหนดภายใต้อนุสัญญานี้ โดยคำนึงถึงเนื้อหาของแผนการนำไปปฏิบัติ
2. ที่ประชุมภาคีสมาชิกจะต้องกำหนดหลักเกณฑ์ในการนำเสนอและการทบทวนรายงานเกี่ยวกับการนำไปปฏิบัติ (Implementation report) และจะต้องระบุวิธีการที่เหมาะสมในการนำไปปฏิบัติ เพื่อให้ประเทศต่างๆ สามารถพัฒนาความพยายามของตนในการดำเนินการตามข้อกำหนดของอนุสัญญานี้
3. มาตรการต่างๆ ที่ได้พิจารณาไว้ในข้อนี้จะต้องถูกนำไปปฏิบัติ โดยคำนึงถึงเงื่อนไขทางเศรษฐกิจและสังคมของประเทศภาคีสมาชิก และการปฏิบัติตามมาตรการต่างๆ ดังกล่าว ต้องอยู่ภายใต้การพัฒนาทั้งในด้านการระดมทรัพยากรทางการเงินอย่างเพียงพอ เหมาะสม และสามารถคาดการณ์ล่วงหน้าได้ และการถ่ายทอดเทคโนโลยี และการให้ความร่วมมือตามที่กำหนดไว้สำหรับการสร้างศักยภาพของภาคีสมาชิก โดยให้สอดคล้องกับความจำเป็นและลำดับความสำคัญของภาคีสมาชิก

### 23. การประเมินความมีประสิทธิภาพ (Effectiveness evaluation)

1. ภายในระยะเวลา 4 ปีแรก หลังจากที่อนุสัญญามีผลบังคับใช้ ที่ประชุมภาคีสมาชิกจะต้องกำหนดช่วงระยะเวลาประเมินผลและที่ประชุมภาคีสมาชิกจะต้องประเมินประสิทธิภาพของอนุสัญญานี้
2. การประเมินผลจะต้องถูกจัดทำขึ้นโดยอาศัยข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ ทางสิ่งแวดล้อม ทางเทคนิค และทางเศรษฐกิจ รวมทั้ง:

- (a) รายงานและข้อมูลสารสนเทศการเกี่ยวกับติดตามตรวจสอบอื่นๆ ที่เสนอต่อ (หรือได้รับจาก) ที่ประชุมรัฐภาคี [รวมถึงรายงานแนวโน้มระดับของสารปรอทในตัวอย่างชีวภาพและประชากรกลุ่มเสี่ยงที่จะได้รับผลกระทบ]
- (b) รายงานระดับชาติที่ได้ถูกเสนอ ตามข้อบทที่ 22 [และ]
- (c) ข้อมูลเกี่ยวกับ (การนำไปปฏิบัติ) (การปฏิบัติตามพันธกรณี) และข้อเสนอแนะที่ได้จัดทำไว้ตามข้อบทที่ 17 [และ]
- [(d) รายงานและข้อมูลอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ในการดำเนินการด้านความช่วยเหลือด้านการเงิน การถ่ายทอดเทคโนโลยี และการเตรียมการเพื่อสร้างขีดความสามารถที่ต้องจัดทำภายใต้อนุสัญญานี้]

[3. เพื่อจะอำนวยความสะดวกในการประเมินผลดังกล่าว การประชุมรัฐภาคีครั้งแรกจะต้อง (รับรองหลักเกณฑ์การประเมินและตัวชี้วัดในการประเมินประสิทธิผล และจะต้อง) ริเริ่ม (การพัฒนาแผนการติดตามตรวจสอบในระดับโลกที่มีรูปแบบเดียวกัน และ) การกำหนดข้อตกลงในการประเมินประสิทธิผลที่จะทำให้ข้อมูลติดตามผลของภาคีคุ้มค่าและสามารถเปรียบเทียบได้ เกี่ยวกับการมีอยู่ และการเคลื่อนย้ายสารปรอท(และสารประกอบของปรอท) ในสิ่งแวดล้อม นอกเหนือจากการเคลื่อนย้ายและการเปลี่ยนแปลงในสิ่งแวดล้อม ในระดับภูมิภาคและในระดับโลก (โดยขึ้นอยู่กับข้อกำหนดตัวกลางหลัก (Core media) ที่เหมาะสม) ข้อตกลงเหล่านี้ได้แก่:

- (a) เมื่อมีความเหมาะสม ประเทศภาคีควรจะดำเนินการบนรากฐานของพื้นที่ ตามขีดความสามารถทางการเงินและเทคนิคของประเทศภาคี โดยใช้แผนงานติดตามผลและกลไกต่างๆ ที่มีอยู่ [จากข้อตกลงพหุภาคีด้านสิ่งแวดล้อม ฉบับอื่นๆ ] เพียงเท่าที่เป็นไปได้ และเพื่อส่งเสริมสนับสนุนการปรับวิธีการต่างๆ ให้มีรูปแบบที่มีความผสมผสานกลมกลืนกัน
- (b) เมื่อมีความจำเป็นการรายงานอาจจะเพิ่มเติมข้อมูลการพิจารณาความแตกต่างกับภูมิภาคอื่น ๆ และความสามารถในการดำเนินการติดตามตรวจสอบ
- [(c) ควรมีข้อมูลเกี่ยวกับการปลดปล่อยสารปรอทจากธรรมชาติสู่อากาศ แหล่งน้ำ และดิน และโดยกิจกรรมของมนุษย์และผลกระทบต่อชั้นบรรยากาศต่อการเกิดสารปรอทและลักษณะเฉพาะ (Species) ของสารปรอทที่มีอยู่]
- [(d) ควรจะบูรณาการผลการติดตามตรวจสอบและรูปแบบการเคลื่อนที่ (Transport model) เพื่อสนับสนุนในการอธิบายแนวโน้มของสารปรอท] และ
- (e) จะต้องมีรายงานที่ได้เสนอต่อที่ประชุมรัฐภาคีเกี่ยวกับผลการติดตามตรวจสอบทั้งในระดับภูมิภาคและระดับโลกเป็นระยะๆ ตามที่จะระบุไว้โดยที่ประชุมรัฐภาคี

## K. การตระเตรียมเชิงสถาบัน

## 24. การประชุมรัฐภาคี

1. โดยหนังสือฉบับนี้ที่ประชุมรัฐภาคีได้ถูกก่อตั้งขึ้น
2. การประชุมครั้งแรกของที่ประชุมรัฐภาคีจะต้องถูกจัดขึ้น โดยผู้อำนวยการฝ่ายบริหารของโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ ภายในเวลา 1 ปี หลังจากที่อยู่อาศัยนี้มีผลบังคับใช้ หลังจากนั้นจะต้องจัดให้มีการประชุมสามัญของที่ประชุมรัฐภาคีเป็นประจำ ตามช่วงเวลาต่างๆ ที่จะถูกกำหนดโดยที่ประชุมรัฐภาคี
3. การประชุมวิสามัญของที่ประชุมรัฐภาคีจะต้องถูกจัดขึ้นตามเวลาที่อาจถือว่าเป็น โดยที่ประชุมรัฐภาคีหรือโดยการร้องขอเป็นหนังสือจากฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด แต่ทั้งนี้ การร้องขอดังกล่าวจะต้องได้รับการสนับสนุนจากภาคีสมาชิกเป็นจำนวนอย่างน้อย 1 ใน 1
4. ที่ประชุมของรัฐภาคีจะต้องตกลงกันโดยฉันทมติ และรับรองกฎข้อบังคับในการดำเนินงานในการประชุมครั้งแรก และกฎข้อบังคับทางการเงินสำหรับที่ประชุมรัฐภาคีและองค์กรย่อยใด ๆ นอกเหนือจากบทบัญญัติทางการเงินว่าด้วยการทำหน้าที่ของสำนักเลขาธิการฯ
5. ที่ประชุมรัฐภาคีจะต้องดูแลให้มีการนำไปปฏิบัติของอนุสัญญานี้ ภายใต้การทบทวนและการประเมินผลอย่างต่อเนื่อง และจะต้องปฏิบัติหน้าที่ที่พึงปรารถนาที่ได้อธิบายไว้โดยอนุสัญญานี้ และเพื่อให้บรรลุเป้าหมายดังกล่าว จะต้อง:
  - (a) จัดตั้งองค์กรย่อยดังกล่าว ตามที่เห็นว่าจำเป็น เพื่อการนำไปปฏิบัติของอนุสัญญานี้
  - (b) ให้ความร่วมมือ (ถ้าเหมาะสม) กับองค์กรระหว่างประเทศที่มีอำนาจหน้าที่ และองค์กรระหว่างรัฐบาลและองค์กรพัฒนาเอกชน
  - (c) ทบทวนข้อมูลทั้งหมดที่ภาคี และสำนักเลขาธิการฯ ได้รับอยู่เป็นประจำ ตามข้อ 22 [(c) bis ประเมินผลและทบทวนให้เห็นชอบแผนการนำไปปฏิบัติ ในระดับชาติที่ได้เสนอโดยภาคีสมาชิก]
  - (d) พิจารณาข้อเสนอแนะที่คณะกรรมการกำกับดูแลการนำไปปฏิบัติได้เสนอไว้กับตน [และ]
  - (e) พิจารณาและดำเนินการเพิ่มเติมใดๆ ที่อาจจำเป็นเพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ต่างๆ ของอนุสัญญานี้ [และ]
  - (f) ทบทวนภาคผนวก C และ D ทุกๆ (5) ปี โดยคำนึงถึงการพัฒนาทางเศรษฐกิจและทางเทคนิคที่ผ่านมา โดยมีเจตนาที่จะ:

ทางเลือกที่ 1 (ใช้บังคับทางเลือกที่ 2 ของข้อบทที่ 6 และทางเลือกที่ 2 ข้อย่อย 1 ข้อบทที่ 7)

ลดจำนวนของชื่อยกเว้นที่ใช้บังคับโดยทั่วไป ที่ได้รับไว้ในภาคผนวกเหล่านี้ หรือจำกัดระยะเวลาของการใช้ชื่อยกเว้นดังกล่าว ภายในกำหนดเวลาที่ระบุไว้

ทางเลือกที่ 2 (ใช้บังคับกับทางเลือกที่ 1 และทางเลือกที่ 3 ข้อบทที่ 6 และทางเลือกที่ 1 และทางเลือกที่ 3 ข้อบทที่ 7 ข้อย่อย 1

เพิ่มผลิตภัณฑ์และกระบวนการผลิตเพิ่มเติม ในภาคผนวกเหล่านี้ หรือจำกัดจำนวนและระยะเวลาของการใช้ชื่อยกเว้นดังกล่าว ภายในกำหนดเวลาที่ระบุไว้ในภาคผนวกดังกล่าว

ประโยคสุดท้าย ข้อย่อย (f)

ภายหลังจากการทบทวนแต่ละครั้งดังกล่าว ที่ประชุมรัฐภาคีอาจตัดสินใจที่จะแก้ไขเพิ่มเติมภาคผนวกต่าง ๆ ตามนั้น โดยเป็นไปตามบทบัญญัติของข้อ 28)

6. องค์การสหประชาชาติ องค์การพิเศษของสหประชาชาติ และกระทรวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ นอกเหนือจากรัฐใด ๆ ที่มีใช้ประเทศภาคีสมาชิกของอนุสัญญานี้ องค์การหรือหน่วยงานใด ๆ ไม่ว่าจะในระดับชาติหรือระดับนานาชาติ องค์การภาครัฐ หรือองค์กรพัฒนาเอกชน ซึ่งมีคุณสมบัติครบถ้วนและครอบคลุมตามอนุสัญญานี้ อาจส่งตัวแทนเข้าร่วมการประชุมต่าง ๆ ของการประชุมรัฐภาคีในฐานะผู้สังเกตการณ์ได้ โดยแจ้งให้สำนักเลขาธิการทราบถึงความประสงค์ที่จะส่งตัวแทนเข้าร่วมการประชุมของรัฐภาคีในฐานะเป็นผู้สังเกตการณ์ อาจได้รับอนุญาตเว้นแต่มีภาคีสมาชิกที่เข้าร่วมประชุมจำนวนอย่างน้อย ๑ ใน ๓ ออกเสียงคัดค้าน อนึ่ง การยอมรับและการเข้าร่วมในการประชุมของผู้สังเกตการณ์จะต้องอยู่ภายใต้กฎข้อบังคับในการดำเนินงานซึ่งรับรองโดยที่ประชุมรัฐภาคี

## 25. สำนักเลขาธิการ

1. สำนักเลขาธิการ ได้รับการจัดตั้งขึ้นโดยข้อย่อยนี้
2. สำนักเลขาธิการ มีหน้าที่ต่างๆ ดังนี้:
  - (a) จัดเตรียมการประชุมต่างๆ ของที่ประชุมรัฐภาคีและองค์กรย่อยต่างๆ ของที่ประชุมรัฐภาคีและการให้บริการต่างๆ แก่ที่ประชุมรัฐภาคีและองค์กรย่อยเหล่านั้น ตามที่จำเป็น
  - (b) อำนวยความสะดวกในเรื่องความช่วยเหลือแก่ภาคีสมาชิกโดยเฉพาะอย่างยิ่งภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนา และภาคีสมาชิกที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่านตามคำขอในการอนุวัติตามอนุสัญญา
  - (c) ประสานงานกับสำนักเลขาธิการ ขององค์การระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งอนุสัญญาว่าด้วยสารเคมีและของเสียฉบับอื่น ๆ
  - (d) ให้ความช่วยเหลือแก่ภาคีสมาชิกในการแลกเปลี่ยนข้อมูลที่เกี่ยวข้องในการนำไปปฏิบัติของอนุสัญญา
  - (e) จัดทำรายงานเป็นครั้งคราวและเตรียมรายงานเหล่านั้นไว้ให้แก่ภาคีสมาชิกโดยอาศัยข้อมูลที่ได้รับ ตามข้อบทที่ 17 และข้อบทที่ 22 และข้อมูลอื่น ๆ ที่มีอยู่
  - (f) เข้าร่วมในการจัดเตรียมข้อตกลงด้านการบริหารในรูปของสัญญาตามที่เห็นว่าจำเป็น เพื่อให้การปฏิบัติหน้าที่ของตนมีประสิทธิภาพได้ค่าแนะนำทั้งหมดของที่ประชุมรัฐภาคี
  - (g) ปฏิบัติหน้าที่อื่น ๆ ตามที่สำนักเลขาธิการ ได้ระบุไว้ในอนุสัญญา และหน้าที่อื่นๆ ตามที่ที่ประชุมรัฐภาคีอาจกำหนดไว้
3. ให้ผู้อำนวยการฝ่ายบริหารของโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติปฏิบัติหน้าที่ฝ่ายเลขานุการในอนุสัญญาฯ นี้ เว้นแต่ที่ประชุมรัฐภาคีจะมีมติโดยเสียงข้างมากของภาคีสมาชิกที่เข้าร่วมประชุมและลงคะแนนเสียงมอบหมายหน้าที่ฝ่ายเลขานุการให้องค์การระหว่างประเทศอื่นๆ องค์กรหนึ่งหรือมากกว่า
4. [ที่ประชุมรัฐภาคีอาจให้ความร่วมมือในการประสานงาน ระหว่างสำนักงานเลขานุการฯ ของอนุสัญญาฯ เหล่านี้ อนุสัญญารอตเตอร์ดัม และอนุสัญญาสตอกโฮล์ม ถึงโอกาสต่างๆ เพื่อความร่วมมือและการประสานงานระหว่างสำนักเลขาธิการฯ และสำนักเลขาธิการของอนุสัญญาว่าด้วยสารเคมีและของเสียฉบับอื่นๆ และเอกสารต่างๆ จะต้องถูกสำรวจและใช้เพียงเท่าที่อาจเป็นไปได้ โดยปรึกษาหารือกับองค์การระหว่างประเทศตามความเหมาะสมและที่ประชุมรัฐภาคีอาจให้แนวทางปฏิบัติเพิ่มเติม เกี่ยวกับเรื่องนี้

[25 bis หน่วยงานผู้เชี่ยวชาญ]

ข้อคิดเห็น: ในการยื่นเอกสารเป็นลายลักษณ์อักษร สองฝ่ายได้เสนอว่า ร่างเนื้อหาใหม่ ควรระบุให้มีการจัดตั้ง หน่วยงานผู้เชี่ยวชาญ ซึ่งจะให้คำแนะนำแก่ ที่ประชุมรัฐภาคีเกี่ยวกับ การนำไปปฏิบัติกิจการเกี่ยวกับสารปรอท เพิ่มเติม ข้อเสนอเหล่านี้ ได้ดูการทบทวน หรือการจัดทำเอ ,ก นำเสนอไว้ข้างล่างนี้

**ทางเลือกที่ 1 (คณะกรรมการติดตามความก้าวหน้าทางเทคโนโลยี)**

1. โดยหนังสือฉบับนี้ ให้จัดตั้ง "คณะกรรมการติดตามความก้าวหน้าทางเทคโนโลยี" ในฐานะเป็น หน่วยงานย่อย ของ ที่ประชุมรัฐภาคีเพื่อทำการประเมินเทคโนโลยีทางเลือก และเทคโนโลยีต่าง ๆ ที่มีอยู่ ซึ่ง อาจลดการใช้สารปรอท ในผลิตภัณฑ์และกระบวนการผลิต และการปล่อยสารปรอท และสารประกอบของ ปรอท สู่แหล่งน้ำและดิน โดยไม่เจตนา คณะกรรมการฯ จะต้องทำการประเมินดังกล่าว โดยอาศัยข้อมูลทาง เศรษฐกิจ วิทยาศาสตร์ อนามัยสิ่งแวดล้อม และข้อมูลทางเทคนิคที่มีอยู่ และจะต้องยื่นเสนอรายงานต่อ ที่ประชุมรัฐภาคีในการประชุมครั้งที่ 2 และในการประชุมสามัญแต่ละครั้ง หลังจากนั้น เว้นแต่ ที่ประชุมรัฐภาคี จะได้ตัดสินใจเป็นอย่างอื่น
2. คณะกรรมการฯ จะต้องประกอบด้วยตัวแทนของรัฐบาล ซึ่งมีความรู้ความเชี่ยวชาญในด้านต่าง ๆ ที่ เกี่ยวข้อง รวมทั้งผู้สังเกตการณ์ และจะต้องมีความรู้ในเชิงสหสาขาวิชา และเปิดกว้างต่อการมีส่วนร่วมของทุกฝ่าย
3. ในการประชุมครั้งแรกที่ประชุมรัฐภาคีจะต้องตัดสินใจเกี่ยวกับ "ขอบข่ายของงาน" ของคณะกรรมการฯ

**ทางเลือกที่ 2 (หน่วยงานผู้เชี่ยวชาญเกี่ยวกับปัญหาทางเศรษฐกิจ ทางวิทยาศาสตร์ ทางสิ่งแวดล้อม และทางเทคนิค)**

ในการประชุมสมัยแรกที่ประชุมรัฐภาคี จะต้องตัดสินใจเกี่ยวกับหน่วยงานผู้เชี่ยวชาญ ซึ่งมีคุณสมบัติ ครบถ้วนในการช่วยงานต่าง ๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่งงาน ซึ่งได้อ้างถึงไว้ในข้อ 8, 11-13, 23 และ 28 ซึ่งจะต้อง ทำการประเมินในเรื่องต่าง ๆ เกี่ยวกับงานเหล่านั้น โดยอาศัยข้อมูลทางเศรษฐกิจ วิทยาศาสตร์ สิ่งแวดล้อม และข้อมูลทางเทคนิค ที่ประชุมรัฐภาคีจะต้องกำหนดองค์ประกอบและขอบข่ายของงานของหน่วยงาน ผู้เชี่ยวชาญ โดยที่หน่วยงานผู้เชี่ยวชาญจะต้องรายงานข้อสรุปของตนให้แก่ที่ประชุมรัฐภาคีทราบภายในเวลา 1 ปี หลังจากได้จัดการประชุม และตามขอบข่ายของงานของตน หลังจากนั้น]

## การระงับข้อพิพาท

### 26. การระงับข้อพิพาท

1. ภาคีสมาชิกจะต้องหาทางระงับข้อพิพาทใดๆ ระหว่างภาคีสมาชิกเกี่ยวกับการตีความหรือการบังคับใช้อนุสัญญานี้ โดยอาศัยการเจรจาต่อรอง หรือโดยสันติวิธีอื่น ๆ ตามที่ภาคีเหล่านั้นจะเลือก
2. เมื่อมีการให้สัตยาบัน การยอมรับ การให้ความเห็นชอบ หรือการภาคยานุวัติกับอนุสัญญานี้ หรือในเวลาอื่นใดหลังจากนั้น ภาคีสมาชิกที่มีข้อข้องการบูรณาการทางเศรษฐกิจที่รวมตัวกันในระดับภูมิภาค อาจประกาศเป็นลายลักษณ์อักษรที่จัดส่งให้ผู้เก็บรักษาในกรณีของข้อพิพาทใด ๆ เกี่ยวกับการตีความหรือการใช้อนุสัญญานี้ ทยอมรับวิธีการหนึ่งหรือทั้งสองวิธีต่อไปในการระงับข้อพิพาทตามที่บังคับภาคีที่ยอมรับพันธกรณีเดียวกันนี้:
  - (a) การระงับข้อพิพาท ตามวิธีการที่ได้ระบุไว้ในภาคผนวก J ส่วนที่ 1 และ
  - (b) การยื่นข้อพิพาทต่อศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ
3. ภาคีสมาชิกที่เป็นองค์กรทางเศรษฐกิจที่รวมตัวกันในระดับภูมิภาคอาจจัดทำคำประกาศซึ่งมีผลลัพท์ในทำนองเดียวกันอันเกี่ยวเนื่องกับการระงับข้อพิพาท ตามวิธีปฏิบัติที่ได้อ้างถึงใน ข้อย่อย 2 (a)
4. คำประกาศที่ได้จัดทำขึ้นตาม ข้อย่อย 2 หรือ ข้อย่อย 3 จะยังคงมีผลบังคับใช้จนครบกำหนดหรือจนครบกำหนด 3 เดือนหลังจากวันที่ได้มีการส่งมอบหนังสือแจ้งการเพิกถอนให้แก่ผู้เก็บรักษา
5. วันครบกำหนดของคำประกาศหนังสือแจ้งการเพิกถอน หรือคำประกาศฉบับใหม่จะไม่ส่งผลกระทบต่อในกรณีใดๆ ต่อกระบวนการพิจารณาที่อยู่ระหว่างการพิจารณาของคณะอนุญาโตตุลาการหรือศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ เว้นแต่ภาคีในข้อพิพาทจะตกลงกันไว้เป็นอย่างอื่น
6. ถ้าภาคีในข้อพิพาททั้งสองฝ่ายไม่ยอมรับวิธีการดำเนินการเดียวกันหรือวิธีดำเนินการใดๆ ตามข้อย่อย ๒ และถ้าไม่สามารถระงับข้อพิพาทดังกล่าวได้ โดยใช้วิธีการดำเนินการที่ได้กล่าวถึงไว้ใน ข้อย่อย 1 ภายใน 12 เดือน หลังจากภาคีในข้อพิพาทฝ่ายหนึ่งแจ้งความไปยังภาคีในข้อพิพาทอีกฝ่ายหนึ่งว่ามีข้อพิพาทระหว่างกันให้เสนอข้อพิพาทนั้นต่อคณะกรรมการอธิการประนีประนอมตามคำขอของภาคีใดภาคีหนึ่งในข้อพิพาทให้คณะกรรมการอธิการประนีประนอม [จัดทำรายงานพร้อมข้อเสนอแนะ] [จัดทำข้อเสนอแนะสำหรับการแก้ปัญหาข้อพิพาท] วิธีดำเนินการเพิ่มเติมเกี่ยวกับคณะกรรมการอธิการประนีประนอมได้ถูกระบุไว้ใน ภาคผนวก J ส่วนที่ 2

## M. การจัดทำอนุสัญญาเพิ่มเติม

### 27. ข้อแก้ไขอนุสัญญา

1. ข้อแก้ไขอนุสัญญาฉบับนี้อาจถูกเสนอโดยภาคีสมาชิก (แต่ไม่เร็วกว่า  $x$  ปี หลังจากที่อนุสัญญานี้มีผลบังคับใช้) [ข้อแก้ไขดังกล่าวไม่กระทบผลประโยชน์ของภาคีสมาชิกใดๆ ในอนุสัญญานี้]
2. ข้อแก้ไขอนุสัญญาฉบับนี้จะต้องผ่านการยอมรับในการประชุมของที่ประชุมรัฐภาคีให้สำนักเลขาธิการฯ แจ้งตัวบทของข้อเสนอแก้ไขให้ภาคีอย่างน้อยอย่างน้อย 6 เดือน ก่อนจะมีการประชุมสมัยที่จะเสนอให้มรการยอมรับข้อเสนอแก้ไขดังกล่าว ให้สำนักเลขาธิการฯ แจ้งข้อเสนอแก้ไขไปยังผู้ลงนามในอนุสัญญานี้ และแจ้งผู้เก็บรักษาเพื่อทราบด้วย
3. ภาคีสมาชิกจะต้องใช้ความพยายามทุกวิถีทางเพื่อให้บรรลุข้อตกลงเกี่ยวกับข้อเสนอแก้ไขอนุสัญญานี้โดยฉันทามติ (ถ้าหากว่าได้ใช้ความพยายามทุกอย่างที่จะให้บรรลุฉันทามติแล้ว และยังไม่สามารถบรรลุข้อตกลงได้ให้ใช้วิธีสุดท้ายรับรองข้อแก้ไขนั้น โดยการลงคะแนนเสียงข้างมากของภาคีสมาชิกที่เข้าร่วมประชุมและออกเสียงลงคะแนนในที่ประชุมรัฐภาคี)
4. ผู้เก็บรักษาจะต้องแจ้งข้อแก้ไขที่ผ่านการยอมรับไปยังภาคีทั้งหมดให้ทราบถึงการแก้ไขเพิ่มเติม เพื่อให้การให้สัตยาบันยอมรับ หรือให้ความเห็นชอบ
5. การให้สัตยาบันยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบต่อข้อแก้ไขแก่ผู้เก็บรักษาเป็นลายลักษณ์อักษร ให้ข้อแก้ไขที่ผ่านการยอมรับตามข้อย่อ 3 มีผลบังคับใช้กับภาคีสมาชิกที่ได้ยอมรับข้อแก้ไขนั้นเมื่อครบกำหนด 90 วัน หลังจากวันที่ภาคีได้ส่งมอบเอกสารแสดงการให้สัตยาบันยอมรับ หรือการให้ความเห็นดังกล่าว โดย (จำนวนของ) ภาคีสมาชิกอย่างน้อย [3-4] ราย (เมื่อเวลาที่มีการแก้ไข) หลังจากนั้นข้อแก้ไขอนุสัญญา จะมีผลบังคับใช้กับภาคีสมาชิกอื่นๆ หลังจากเมื่อครบกำหนด 90 วัน ที่ภาคีส่งมอบเอกสารแสดงการให้สัตยาบันยอมรับ หรือการให้ความเห็นสำหรับข้อแก้ไขนั้น

### 28. การรับรองและการแก้ไขเพิ่มเติมภาคผนวก

1. ภาคผนวกต่างๆ ของอนุสัญญานี้จะประกอบเข้าเป็นส่วนเดียวกันกับอนุสัญญา และ เว้นแต่จะได้อำหนดไว้เป็นอย่างอื่นโดยชัดแจ้ง การอ้างอิงถึงอนุสัญญานี้ให้ถือเป็นการอ้างอิงถึงภาคผนวกอื่นๆ ของอนุสัญญานี้เช่นเดียวกัน
2. ภาคผนวกเพิ่มเติมใดๆ ที่ผ่านการยอมรับหลังจากที่อนุสัญญานี้มีผลบังคับใช้ให้จำกัดเฉพาะเรื่องที่เกี่ยวข้องกับวิธีดำเนินการทางวิทยาศาสตร์ ทางเทคนิค หรือทางการบริหาร
3. วิธีดำเนินการดังต่อไปนี้จะใช้บังคับกับข้อเสนอ การยอมรับ และการมีผลบังคับใช้ของภาคผนวกเพิ่มเติมของอนุสัญญานี้
  - (a) ภาคผนวกเพิ่มเติมจะถูกเสนอและรับรอง ตามวิธีดำเนินการที่ได้กำหนดไว้ใน ข้อย่อ 1-3 ของข้อบทที่ 27
  - (b) ภาคีสมาชิกที่ไม่สามารถยอมรับภาคผนวกเพิ่มเติมจะต้องแจ้งให้ผู้เก็บรักษาทราบอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษรภายใน 1 ปี นับจากวันที่ผู้เก็บรักษาแจ้งให้ทราบถึงการให้การยอมรับภาคผนวกเพิ่มเติมนั้น และผู้เก็บรักษาจะต้องให้แจ้งให้ภาคีสมาชิกทราบโดยทั่วกันโดยมิชักช้า ภาคีอาจเพิกถอนหนังสือแจ้งการไม่

ยอมรับเกี่ยวกับภาคผนวกเพิ่มเติมฉบับก่อนได้ทุกเมื่อ และภาคผนวกจะมีผลบังคับใช้กับภาคีนั้นตาม  
ข้อย่อย c และ

(c) เมื่อครบกำหนดเวลา 1 ปี นับตั้งแต่วันที่ผู้เก็บรักษาได้แจ้งให้ทราบถึงการยอมรับภาคผนวก  
เพิ่มเติม ภาคผนวกดังกล่าวจะมีผลบังคับใช้กับภาคีสมาชิกที่มีได้แจ้งการยอมรับให้ทราบ ตามบทบัญญัติ  
ในข้อย่อย b

4. ข้อเสนอการยอมรับ และการมีผลบังคับใช้ของข้อแก้ไขเพิ่มเติมภาคผนวกของอนุสัญญาฉบับนี้จะตั้งอยู่  
ภายใต้บังคับของวิธีการดำเนินการเช่นเดียวกันกับข้อเสนอการยอมรับ และการมีผลบังคับใช้ของภาคผนวกเพิ่มเติม  
ของอนุสัญญาฉบับนี้ [ยกเว้นว่าการแก้ไข (ภาคผนวก x) ไม่ให้มีผลบังคับใช้กับภาคีสมาชิก ทำให้มีการประกาศข้อ  
แก้ไขเพิ่มเติม (ที่ภาคผนวกนั้น) (ที่ภาคผนวกเหล่านั้น) ตามข้อย่อยที่ 4 มาตรา 31 ซึ่งในกรณีใดๆ การแก้ไขดังกล่าว  
มีผลบังคับใช้สำหรับภาคีสมาชิกภายใน 90 วัน หลังจากที่มีการขึ้นบัญชีแก่ผู้เก็บรักษากลไกการให้สัตยาบัน การ  
ยอมรับการเห็นชอบ หรือภาคยานุวัติที่เกี่ยวกับการแก้ไขดังกล่าว]
5. ถ้าภาคผนวกเพิ่มเติมหรือข้อแก้ไขภาคผนวกเพิ่มเติมเกี่ยวข้อกับข้อแก้ไขอนุสัญญานี้ ภาคผนวก  
เพิ่มเติมหรือการแก้ไขเพิ่มเติมนั้นจะไม่มีผลบังคับใช้ จนกว่าจะถึงเวลาที่ข้อแก้ไขอนุสัญญานี้จะมีผลบังคับใช้

N. บทส่งท้าย

29. สิทธิในการออกเสียงและลงคะแนน

1. แต่ละภาคีสมาชิกของอนุสัญญานี้จะมีสิทธิออกเสียง 1 คะแนน ยกเว้นตามที่ได้กำหนดไว้ในข้อย่อย 2
2. องค์กรทางเศรษฐกิจที่รวมตัวกันในระดับภูมิภาค ให้สิทธิในการลงคะแนนเสียงในเรื่องที่อยู่ในกรอบอำนาจขององค์การฯ ได้ตามจำนวนคะแนนเสียงเท่ากับจำนวนของรัฐสมาชิกขององค์การฯ ที่เป็นภาคีสมาชิกของอนุสัญญานี้ องค์กรดังกล่าวจะต้องไม่ใช่สิทธิลงคะแนนเสียง ถ้ารัฐสมาชิกขององค์การฯ นั้นใช้สิทธิลงคะแนนเสียงในทางกลับกัน

30. การลงนาม

อนุสัญญานี้จะเปิดให้มีการลงนาม ณ.....โดยรัฐ และองค์กรทางเศรษฐกิจที่รวมตัวกันในระดับภูมิภาค ในวันที่.....ถึงวันที่..... ณ สำนักงานใหญ่ขององค์การสหประชาชาติ ในกรุงนิวยอร์ก จากวันที่.....ถึงวันที่.....<sup>4</sup>

31. การให้สัตยาบัน การยอมรับ การให้ความเห็นชอบ หรือการภาคยานุวัติ

1. อนุสัญญานี้จะต้องได้รับการให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบจากรัฐและองค์กรทางเศรษฐกิจที่รวมตัวกันในระดับภูมิภาค และอนุสัญญานี้จะต้องเปิดให้รัฐและองค์กรทางเศรษฐกิจที่รวมตัวกันในระดับภูมิภาคภาคยานุวัติในวันที่พ้นจากวันที่อนุสัญญานี้เปิดสำหรับการลงนามให้ส่งมอบเอกสารเกี่ยวกับการให้สัตยาบัน การยอมรับ การให้ความเห็นชอบหรือการภาคยานุวัติให้ผู้เก็บรักษา
2. องค์กรทางเศรษฐกิจที่รวมตัวกันในระดับภูมิภาค ใด ๆ ที่ได้เป็นฝ่ายหนึ่งของอนุสัญญานี้ โดยไม่มีรัฐสมาชิกใด ๆ ของตน เป็นฝ่ายหนึ่งของอนุสัญญานี้ จะต้องผูกพันตนโดยข้อผูกพันทั้งปวง ภายใต้อนุสัญญานี้ ในกรณีที่ยังคงกล่าว มีรัฐสมาชิก ตั้งแต่ 1 รายขึ้นไป เป็นฝ่ายหนึ่งของอนุสัญญานี้ องค์กรดังกล่าวและรัฐสมาชิกของตน จะกำหนดความรับผิดชอบในส่วนของตน เพื่อปฏิบัติตามข้อผูกพันของตน ภายใต้อนุสัญญานี้ ในกรณีดังกล่าว องค์กรและรัฐสมาชิกของตน ไม่มีสิทธิที่จะใช้สิทธิต่าง ๆ ภายใต้อนุสัญญานี้ พร้อม ๆ กัน
3. ในเอกสารแสดงการให้สัตยาบัน การยอมรับ การให้ความเห็นชอบ หรือ การภาคยานุวัติ ของตนนั้น องค์กรทางเศรษฐกิจที่รวมตัวกันในระดับภูมิภาค จะต้องแสดงขอบเขตของอำนาจหน้าที่ของตน ในเรื่องต่าง ๆ ที่ครอบคลุมโดยอนุสัญญานี้ นอกจากนี้ องค์กรใด ๆ ดังกล่าว จะต้องแจ้งให้ผู้เก็บรักษา ทราบว่าบุคคลใดที่มีหน้าที่แจ้งให้ภาคีสมาชิก ทราบถึงการเปลี่ยนแปลงแก้ไขใดๆ ที่เกี่ยวข้อง สำหรับขอบเขตของอำนาจหน้าที่ของตน
4. รัฐและองค์กรระดับภูมิภาคที่มีการรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจจะประกอบด้วยกลไกของการให้สัตยาบัน การยอมรับ การให้ความเห็นชอบ หรือการภาคยานุวัติ เพื่อประกาศออกกฎหมาย หรือมาตราอื่นๆ ที่อนุญาตให้ภาคีสมาชิกดำเนินการตามภารกิจที่กำหนดไว้ในมาตรา 3 - 14 ของอนุสัญญานี้
5. ในกลไกของการให้สัตยาบัน, ยอมรับ, เห็นชอบ หรือภาคยานุวัติ ภาคีสมาชิกใดๆ อาจประกาศถึงข้อแก้ไขใดๆ ใน [ภาคผนวก x] ให้ใช้บังคับต่อเมื่อมีการขึ้นบัญชีกลไกของการให้สัตยาบัน การยอมรับ การเห็นชอบ หรือการภาคยานุวัติ]

## 32. การมีผลบังคับใช้

1. อนุสัญญานี้จะมีผลบังคับใช้ เมื่อครบกำหนด 90 วันหลังจากวันที่มีการมอบสัตยาบันสาร สารการยอมรับ สารการให้ความเห็นชอบ หรือภาคยานุวัติได้ยื่นเอกสารหมายเลข.....<sup>5</sup>
2. สำหรับแต่ละรัฐหรือองค์กรทางเศรษฐกิจที่รวมตัวกันในระดับภูมิภาคที่ให้สัตยาบัน ยอมรับ หรือให้ความเห็นชอบอนุสัญญานี้ หรือภาคยานุวัติเป็นภาคีอนุสัญญานี้หลังจากการมอบสัตยาบันสาร สารการยอมรับ สารการให้ความเห็นชอบ หรือภาคยานุวัติ ดังกล่าวแล้ว
3. เพื่อประโยชน์ของ ข้อ้อย 1 และข้อ้อย 2 เอกสารใด ๆ ที่องค์กรทางเศรษฐกิจที่รวมตัวกันในระดับภูมิภาคได้มอบไว้ จะไม่ถือเป็นการเพิ่มเติมจากภาคีสมาชิกที่ได้มอบไว้แล้ว
- [4. พันธกรณีภายใต้อนุสัญญาทั้งหมดจะประยุกต์ใช้ให้เหมาะสมกับการพัฒนาการของประเทศภาคีสมาชิก ในสภาวะขาดแคลน จะมีกองทุนพหุภาคีที่ได้จัดตั้งขึ้นเพื่อให้ความช่วยเหลืออย่างเฉพาะเจาะจง]

## 33. การสงวนสิทธิ

ห้ามมิให้มีการสงวนสิทธิใด ๆ ภายใต้อนุสัญญานี้

## 34. การถอนตัว

1. ภายหลังจากครบ 3 ปี นับจากวันที่อนุสัญญานี้มีผลบังคับใช้กับภาคีใด ภาคีนั้นจะถอนตัวออกจากอนุสัญญานี้ก็ได้ โดยการแจ้งอย่างเป็นทางการไปยังผู้เก็บรักษา
2. การถอนตัวใดๆ ดังกล่าวจะมีผลบังคับใช้เมื่อครบกำหนดเวลา 1 ปี นับจากวันที่ผู้เก็บรักษาได้รับหนังสือแจ้งการถอนตัว หรือในภายหลังจากนั้นตามที่ระบุไว้ใน “หนังสือแจ้งความถอนตัว”

## 35. ผู้เก็บรักษา

เลขาธิการองค์การสหประชาชาติจะเป็น “ผู้เก็บรักษา” อนุสัญญานี้

## 36. เอกสารฉบับจริง

1. ต้นฉบับของอนุสัญญานี้จะถูกจัดทำขึ้นเป็นภาษาอาหรับ ภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาฝรั่งเศส ภาษารัสเซีย และภาษาสเปนถือเป็นเอกสารฉบับจริง ที่มีความถูกต้องเท่าเทียมกัน และให้มอบไว้กับเลขาธิการสหประชาชาติ
2. เพื่อเป็นพยานหลักฐาน ผู้ลงนามข้างท้ายนี้ซึ่งได้รับมอบอำนาจอย่างถูกต้องได้ลงนามไว้ในอนุสัญญานี้
3. ได้ลงนามไว้ ณ..... ในวันที่..... พ.ศ. 2556

**ภาคผนวก A**  
**แหล่งอุปทานสารปรอท**

ความคิดเห็น:

- A. ภาคผนวก A นี้ เกี่ยวข้องกับข้อบทที่ 3, ทางเลือกที่ 1 ไม่รวมถึงข้อบทที่ 3, ทางเลือกที่ 2 ดังนั้นจึงไม่มีการกำหนดเป็นภาคผนวก A, ทางเลือกที่ 2
- B. ภายใต้ข้อบทที่ 3, ทางเลือกที่ 1, ข้อย่อยที่ 1 และ 2 บทบัญญัติประยุกต์ใช้กับการทำเหมืองแร่ปรอทและข้อย่อยที่ 3 ประยุกต์ใช้กับแหล่งอุปทานสารปรอทอื่นๆ ซึ่งอาจมีการระบุไว้ในภาคผนวก A ถ้าคณะกรรมการตัดสินว่าการทำเหมืองแร่ปรอทควรได้รับอนุญาตให้เป็นแหล่งอุปทานสารปรอท ก็อาจรวมการทำเหมืองแร่ปรอทดังกล่าว เป็นหนึ่งในแหล่งอุปทานสารปรอทที่ระบุไว้ในภาคผนวก A ตามการนำเสนอภายใต้แปดรายการด้านล่างนี้
- C. หนึ่งในภาคีสมาชิกเสนอความเห็นเป็นลายลักษณ์อักษรเกี่ยวกับรายละเอียดเฉพาะของสารปรอทในคลังสินค้าว่าควรจะกำหนดเกณฑ์ตามการใช้งานดังต่อไปนี้

| แหล่งอุปทานสารปรอท   | [ปีที่เลิกใช้] |
|--|----------------|
| 1. การกู้คืนสารปรอท [การรีไซเคิล] และ reprocessing operations (รวมทั้งสารปรอทและสารประกอบปรอทซึ่งกู้คืนจากการควบคุมมลพิษตามประเภทของแหล่งกำเนิดในภาคผนวก Galt) |                |
| 2. สารปรอทและสารประกอบปรอทที่เป็นผลพลอยได้จากการทำเหมืองแร่และการหลอมโลหะ  | [2025]         |
| 3. สารปรอทจากคลังสินค้ารัฐบาลและโรงเก็บสินค้า  | [2020]         |
| 4. สารปรอทจากการแยกเซลล์อิเล็กโทรไลต์แบบคลอไรด์ (Chlor-alkali) [และโรงงานผลิตไวนิลคลอไรด์โมโนเมอร์ (vinyl chloride monomer)]                                   | [2020]         |
| 5. สารปรอทหรือสารประกอบปรอทในคลังสินค้าของภาคเอกชนอื่นๆ  | [2020]         |
| 6. การรีไซเคิลผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทรวมถึงอุปกรณ์เครื่องมือทางการแพทย์  |                |
| 7. สารปรอทหรือสารประกอบปรอทที่เป็นผลพลอยได้จากการผลิตก๊าซธรรมชาติ  |                |
| 8. ผลผลิตปรอทที่ได้จากการสกัดและการทำความสะอาดแร่ เช่น สีนแร้ซินนาบาร์ (cinnabar)  |                |

## ภาคผนวก B

## สารปรอทและสารประกอบปรอทตามมาตรการด้านการค้าระหว่างประเทศ

- [1. โลหะปรอท (Elemental (metallic) mercury) (๑)]
2. คลอไรด์ หรือ คาไลมิล ของ สารปรอท (I)
3. สารปรอท (II) ออกไซด์
4. สารปรอท (II) ซัลเฟต
5. สารปรอท (II) ไนเตรต
6. สีนแรจอินนาบาร์[(รวมถึงสารปรอทซัลไฟด์สังเคราะห์)]
- [7. สารผสมที่ผสมกับสารประกอบอื่นๆ รวมทั้งอัลลอยด์ของปรอทซึ่งมีความเข้มข้นของสารปรอทอย่างน้อย 95% โดยน้ำหนัก]

## ข้อสังเกต:

- (i) ยกเว้นกำหนดไว้เป็นอย่างอื่นในอนุสัญญานี้ ภาคผนวกนี้จะไม่บังคับใช้กับปริมาณของสารปรอท หรือสารประกอบปรอทที่จะถูกใช้สำหรับการวิจัยในห้องปฏิบัติการหรือใช้เป็นสารมาตรฐานอ้างอิง
- [(ii) ยกเว้นกำหนดไว้เป็นอย่างอื่นในอนุสัญญานี้ ภาคผนวกนี้จะไม่บังคับใช้กับปริมาณของสารปรอท ที่เกิดขึ้นเองตามธรรมชาติหรือสารประกอบปรอทที่เป็นผลผลิตจากแร่ในปัจจุบัน

## ข้อคิดเห็น:

- A. ค่าความเข้มข้นของสารปรอทที่ 95% ในข้อที่ 7 ของภาคผนวก B มีปรากฏในเอกสารร่างองค์ประกอบ และถูกบังคับตามบทบัญญัติที่คล้ายกันกับข้อห้ามการใช้สารปรอทของสหภาพยุโรปปี ค.ศ. 2008 (กฎระเบียบ (EC) หมายเลข 1102/2008 ของรัฐสภายุโรป ในการประชุมวันที่ 22 ตุลาคม ปี ค.ศ. 2008 ว่าด้วยการห้ามการส่งออกโลหะปรอท สารประกอบและสารผสมของปรอทบางชนิด และการกักเก็บโลหะปรอทอย่างปลอดภัย) ซึ่งเป็นความตั้งใจของบทบัญญัติของสหภาพยุโรปในการกีดกันการเจือจางความเข้มข้นของสารปรอทเพื่อหลบเลี่ยงกฎหมาย โดยคณะกรรมการอาจพิจารณาวิธีการที่คล้ายกันหรือแตกต่างกันตามความเหมาะสมในการตัดสินใจ
- B. หนึ่งในภาคีสมาชิกเสนอได้ความเห็นเป็นลายลักษณ์อักษรว่าข้อกำหนดของเกณฑ์สำหรับสารปรอทอื่นๆ ในภาคผนวก B ควรได้รับการพิจารณาด้วย
- C. การกำหนดภาคผนวก B, ส่วนที่ II “คำแนะนำทางด้านสิ่งแวดล้อมในการกักเก็บสารปรอท” ได้รับการเปลี่ยนชื่อเป็น “ภาคผนวก H” ซึ่งจะแสดงข้อมูลหลังจากนี้ต่อไป

## ภาคผนวก C

## ภาคผนวก C, ทางเลือกที่ 1

ความคิดเห็น:

A. ภาคผนวก C, ทางเลือกนี้ เป็นไปตามข้อบทที่ 6, ทางเลือกที่ 1

B. หากไม่ได้รับการยกเว้นตามรายการข้อยกเว้นการใช้งานแล้ว ผลิตภัณฑ์ปรอทจะถูกห้าม หรือสินค้าต้องห้าม จะต้องถูกแสดงโดยมีคำว่า "none" รวมอยู่ในรายการข้อยกเว้นการใช้งาน

## ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ

| ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ<br>ที่ไม่อนุญาตภายใต้ข้อบทที่ ๖ ทางเลือกที่ ๑  | ข้อยกเว้นที่ได้รับอนุญาต<br>(Allowable-use exemption)  | วันที่หมดอายุการขอยกเว้น<br>(Expiration date for exemption) |
|--|--|---|
| <p>๑. แบตเตอรี่</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (เมอร์คิวริก ออกไซด์ (Mercuric oxide)</li> <li>• ถ่านกระดุมแบบเมอร์คิวริกออกไซด์ (Button, mercuric oxide)</li> <li>• อัลคาไลน์ แมงกานีส (Alkaline manganese)</li> <li>• ถ่านกระดุมแบบอัลคาไลน์แมงกานีส (Button, alkaline manganese)</li> <li>• ถ่านกระดุมแบบซิลเวอร์ออกไซด์ (Button, silver oxide)</li> <li>• ซิงค์ คาร์บอน (Zinc carbon)</li> <li>• ถ่านกระดุมแบบซิงค์ คาร์บอน (Button, zinc air)</li> </ul>   | <p>[ถ่านกระดุมแบบอัลคาไลน์แมงกานีส<br/>จนกระทั่ง [วันที่ที่กำหนด หรือภายหลัง<br/>จากวันที่อนุญาต] มีผลบังคับใช้].</p> <p>ถ่านกระดุมแบบซิลเวอร์ออกไซด์<br/>[จนกระทั่ง [วันที่ที่กำหนด หรือภายหลัง<br/>จากวันที่อนุญาต] มีผลบังคับใช้]</p> | <p>[ระบุวันหมดอายุการขอยกเว้น]</p>                          |
| <p>๒. เครื่องมือวัด</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• [บาร์โรมิเตอร์ (Barometers) หรือเครื่องมือ<br/>ตรวจวัดความดันบรรยากาศ</li> <li>• เครื่องวัดอัตราการไหล (Flow meters)</li> <li>• มาโนมิเตอร์ (Manometers) หรือเครื่องมือ<br/>ตรวจวัดความดันบรรยากาศ</li> <li>• พสิคโครมิเตอร์/ไฮโกรมิเตอร์<br/>(Psychrometers/hygrometers) หรือเครื่องมือวัด<br/>ความชื้นสัมพัทธ์ของอากาศ</li> <li>• ไพโรมิเตอร์ (Pyrometers) หรือเครื่องมือวัด<br/>สำหรับการวัดระดับอุณหภูมิสูงกว่าที่สามารถวัดได้<br/>ด้วยเทอร์โมมิเตอร์</li> <li>• เครื่องวัดความดันโลหิต<br/>(Sphygmomanometers)</li> <li>• เทอร์โมมิเตอร์ (Thermometers)</li> </ul> | <p>[[ผลิตภัณฑ์ที่มีความจำเพาะ] เพื่อใช้ใน<br/>การสอบเทียบ</p> <p>เครื่องวัดความดันโลหิตสำหรับผู้ช่วย<br/>กลุ่มพิเศษ อาทิ ภาวะที่หัวใจเต้น<br/>ผิดปกติ (arrhythmias)]</p>   | <p>[ระบุวันหมดอายุการขอยกเว้น]</p>                          |

| ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ<br>ที่ไม่อนุญาตภายใต้ข้อบทที่ ๖ ทางเลือกที่ ๑  | ข้อยกเว้นที่ได้รับอนุญาต<br>(Allowable-use exemption)   | วันที่หมดอายุการขอยกเว้น<br>(Expiration date for exemption) |
|--|---|---|
| ๓. สวิตช์ไฟฟ้าและรีเลย์ <ul style="list-style-type: none"> <li>• [สวิตช์เอียง (Tilt switch)]</li> <li>• สวิตช์ลากลอย (Float switch)</li> <li>• สวิตช์ความดัน (Pressure switch)</li> <li>• สวิตช์อุณหภูมิ (Temperature switch)</li> <li>• สวิตช์แทนที่ (Displacement relay)</li> <li>• รีเลย์กระเปาะเปียก (Wetted reed relay)</li> <li>• รีเลย์สัมผัส (Contact relay)</li> <li>• เครื่องตัดกระแสด้วยอุณหภูมิ (Thermostat)</li> <li>• เซ็นเซอร์ตรวจจับเปลวไฟ (Flame sensor)</li> </ul> | [สวิตช์ [ or specific variety] ที่ใช้เป็นอุปกรณ์ในการ วินิจฉัยทางการแพทย์ หรือ ในด้านการจ่ายกระแสไฟฟ้า<br><br>รีเลย์ [or specific variety - to be determined] ใช้เป็นอุปกรณ์ในการ วินิจฉัยทางการแพทย์ หรือ ในด้านการจ่ายกระแสไฟฟ้า<br><br>เครื่องตัดกระแสด้วยอุณหภูมิ [or specific variety - to be determined] ถูกใช้เป็นอุปกรณ์ในการออกแบบ (custom-designed) หรือใช้ในอุตสาหกรรม<br><br>เซ็นเซอร์ตรวจจับเปลวไฟ [or specific variety - to be determined] used as replacement for equipment in use.] | [ระบุวันหมดอายุการขอยกเว้น]                                 |
| ๔. หลอดไฟฟ้าที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ [บรรจุสารปรอทมากกว่า ๕ มิลลิกรัม (*)]   | [จำกัดหรือใช้ปริมาณน้อยที่สุด]  | [ระบุวันหมดอายุการขอยกเว้น]                                 |
| [๕. วัสดุอุดฟันประเภทปรอทอะมัลกัม]   | [จำกัดหรือค่อยๆลดปริมาณการใช้]  | [ระบุวันหมดอายุการขอยกเว้น]                                 |
| [๖. สบู่และเครื่องสำอาง]   |   | [๓๑ ธันวาคม ๒๐๒๐]   |
| [๗. สี]  |   | [๓๑ ธันวาคม ๒๐๒๐]   |
| [๘. สารเคมีป้องกันและกำจัดศัตรูพืช]  |   | [๓๑ ธันวาคม ๒๐๒๐]   |
| [๙. ยาฆ่าเชื้อ (Topical antiseptics) ]   |   | [๓๑ ธันวาคม ๒๐๒๐]   |
| [๑๐. ผลิตภัณฑ์ (Pharmaceutical products) (ใช้ในมนุษย์และสัตว์)]  |   | [๓๑ ธันวาคม ๒๐๒๐]   |

**ข้อสังเกต:**

(i) ภาคผนวกนี้จะไม่ใช้บังคับกับผลิตภัณฑ์ส่วนบุคคลที่ไม่ได้มีวัตถุประสงค์สำหรับการขาย

(ii) ข้อสังเกตนี้จะใช้กับผลิตภัณฑ์สารปรอทใดๆ ที่มีเครื่องหมายดอกจันทน์ชื่อผลิตภัณฑ์ในรายการผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอท ในภาคผนวกนี้ การผลิตและการกระทำใดที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ดังกล่าว จะถือว่าถูกผ่อนผันจนกระทั่งครบกำหนด 5 ปี หลังจากการประชุมรัฐภาคีพิจารณาแล้วเห็นว่ามีเทคโนโลยีสำหรับการผลิตผลิตภัณฑ์ที่ไม่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบได้]

**ภาคผนวก C, ทางเลือกที่ 2:**

คำแนะนำ: ภาคผนวก C นี้ มีความเกี่ยวข้องกับข้อบทที่ 6, ทางเลือกที่ 2 ซึ่งแตกต่างจากภาคผนวก C, ทางเลือกที่ 1 ข้างต้น คือ ไม่ได้แสดงรายการของผลิตภัณฑ์ที่ได้รับการยกเว้น เพราะยังไม่ได้มีรายงานผลิตภัณฑ์ใดๆ ที่เฉพาะเจาะจงจากกลุ่มภาคีสมาชิกา เข้ามาแนบในเอกสาร

**ข้อยกเว้นให้ใช้ได้สำหรับผลิตภัณฑ์ปรอท**

| ผลิตภัณฑ์ปรอทที่ได้รับการยกเว้น         | ขอบเขตของข้อยกเว้น  |
|---|---|
| [ใส่ชื่อของผลิตภัณฑ์ที่ได้รับการยกเว้น] | [ใส่ขอบเขตของการยกเว้นรวมทั้งเวลาหรือข้อจำกัดในทางปริมาณของสารปรอทที่สามารถให้ใช้ได้] |

ข้อสังเกต: ภาคผนวกนี้จะไม่ใช่บังคับกับผลิตภัณฑ์ส่วนบุคคลที่ไม่ได้มีวัตถุประสงค์สำหรับการขาย

**ภาคผนวก C, ทางเลือกที่ 3:**

ข้อเสนอแนะ: ภาคผนวก C, ทางเลือกที่ 3 นี้ เกี่ยวข้องกับ ข้อบทที่ 6, ทางเลือกที่ 3 เช่นเดียวกับภาคผนวก C, ทางเลือกที่ 2 ที่กล่าวมาแล้ว คือ ไม่ได้แสดงรายชื่อของผลิตภัณฑ์ที่ได้รับการยกเว้น เพราะยังไม่ได้มีรายงานผลิตภัณฑ์ใดๆ ที่เฉพาะเจาะจงจากกลุ่มภาคีสมาชิกา เข้ามาแนบในเอกสาร

**ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ****ส่วนที่ I: ผลิตภัณฑ์ ที่ไม่อนุญาตให้มีการใช้สารปรอท (Part I: Prohibited)**

|  |
|--|
| ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ                  |
| [ใส่ชื่อของผลิตภัณฑ์ ที่ไม่อนุญาตให้มีการใช้สารปรอท] |

**ส่วนที่ II: ผลิตภัณฑ์ ที่อยู่ในระยะของการเปลี่ยนมาใช้ผลิตภัณฑ์ทางเลือก (Part II: Phase-out)**

| ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ                                    | ช่วงเวลาการเปลี่ยนผ่าน      |
|--|-----------------------------|
| [ใส่ชื่อของผลิตภัณฑ์ ที่อยู่ในระยะของการเปลี่ยนมาใช้ผลิตภัณฑ์ทางเลือก] | [ใส่ระยะเวลาการเปลี่ยนผ่าน] |

**ส่วนที่ III: ผลิตภัณฑ์ ที่มีความจำเป็นต้องใช้ (Part III: Essential use)**

|  |
|--|
| ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ          |
| [ใส่ชื่อของผลิตภัณฑ์ ที่มีความจำเป็นต้องใช้] |

## ภาคผนวก D

## กระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอทหรือสารประกอบปรอท

## ส่วนที่ 1

## ส่วนที่ 1, ทางเลือกที่ 1

ข้อเสนอแนะ:

A. ภาคผนวก D, ส่วนที่ 1, ทางเลือกที่ 1 เกี่ยวข้องกับข้อบทที่ 7, ข้อย่อที่ 1, ทางเลือกที่ 1

B. หากไม่ได้รับการยกเว้นตามรายการข้อยกเว้นแล้ว ผลิตภัณฑ์ปรอทจะถูกห้าม (อาจมีการใช้ในงานที่ยอมรับได้, ถ้ามี) หรือสินค้าต้องห้ามจะต้องถูกแสดงโดยมีคำว่า "none" รวมอยู่ในรายการข้อยกเว้นการใช้งาน

| ขั้นตอนการผลิตที่ไม่ได้รับอนุญาตในข้อบทที่ 7                     | การยกเว้นการใช้         | [วันหมดอายุ]           |
|--|-------------------------|------------------------|
| 1. การผลิตเซลล์อิเล็กทรอนิกส์แบบคลออัลคาไลน์                     | [อธิบายข้อยกเว้นการใช้] | [31 ธันวาคมปี คศ.2020] |
| 2. [สารพื้นฐานอะซิโตน] การผลิตสารไวนิลคลอไรด์โมโนเมอร์ [*]       |                         | [20xx]                 |
| [3. ขั้นตอนการผลิตสารประกอบปรอทและปรอทที่ถูกใช้เป็นสารCatalysts] |                         | [20xx]                 |
| [4. กิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก]                                |                         | [20xx]                 |

[ข้อสังเกต: ข้อสังเกตนี้ควรจะใช้กับขั้นตอนการผลิตซึ่งมีเครื่องหมายดอกจันทน์ในรายการที่เกี่ยวข้องกับขั้นตอนการผลิตในส่วนที่ 1 ของภาคผนวกนี้ ขั้นตอนการใช้ในกระบวนการนี้ควรพิจารณาโดยถือว่าได้รับการผ่อนผันจนกระทั่งครบกำหนดห้าปี หลังจากการประชุมรัฐภาคีฯ จึงจะถือว่ามิเทคโนโลยีสีเขียวเพื่อสำหรับการผลิตผลิตภัณฑ์ที่ไม่มีสารปรอทที่มีสารอะซิโตนเป็นสารตั้งต้นได้ กลุ่มภาคีฯ ควรจะพยายามพัฒนาวิธีการผลิตที่มีสารปรอททำงานกระท่งเล็กการใช้สารนี้ไปได้]

## ส่วนที่ 1, ทางเลือกที่ 2

ข้อเสนอแนะ: ทางเลือกนี้เกี่ยวข้องกับข้อบทที่ 7, ข้อย่อที่ 1, ทางเลือกที่ 2

| ขั้นตอนการผลิต                        | การยกเว้นการใช้         | [วันหมดอายุ]                        |
|---------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|
| [ใส่ขั้นตอนการผลิตที่ได้รับการยกเว้น] | [อธิบายข้อยกเว้นการใช้] | [ใส่วันหมดอายุสำหรับการยกเว้นถ้ามี] |

### ส่วนที่ 1. ทางเลือกที่ 3 (

ข้อแนะนำ: ทางเลือกนี้เกี่ยวข้องกับข้อบทที่ 7 ข้อย่อยที่ 1 ทางเลือกที่ 3

#### ส่วนที่ I: กระบวนการผลิตที่ไม่อนุญาตให้มีการใช้สารปรอท (Part I: Prohibited)

|   |
|---|
| กระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท                         |
| (ใส่ชื่อของกระบวนการผลิตที่ไม่อนุญาตให้มีการใช้สารปรอท) |

#### ส่วนที่ I bis: กระบวนการผลิตที่อยู่ในระยะของการเปลี่ยนมาใช้กระบวนการผลิต ทางเลือก (Part II: Phase-out)

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| กระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท  | ช่วงเวลาการเปลี่ยนผ่าน      |
| (ใส่ชื่อของกระบวนการผลิตที่อยู่ในระยะของการเปลี่ยนมาใช้กระบวนการผลิต ทางเลือก) | (ใส่ระยะเวลาการเปลี่ยนผ่าน) |

#### ส่วนที่ I ter: กระบวนการผลิต ที่มีความจำเป็นต้องใช้สารปรอท (Part III: Essential use)

|   |
|---|
| กระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท                         |
| (ใส่ชื่อของกระบวนการผลิต ที่มีความจำเป็นต้องใช้สารปรอท) |

### ส่วนที่ II: แผนการดำเนินงานแห่งชาติ

ภาคีสมาชิกจำเป็นต้องจัดทำแผนจัดการระดับชาติภายใต้ข้อบทที่ 7 ซึ่งอย่างน้อยจะต้องประกอบด้วยรายละเอียดต่างๆ ดังต่อไปนี้:

(a) รายการแสดงจำนวนและประเภทของโรงงานที่ใช้สารปรอทในกระบวนการผลิต ตามที่ได้แสดงรายการไว้ในส่วนที่ I รวมทั้งประมาณการถึงปริมาณการใช้สารปรอทต่อปีของโรงงานต่าง ๆ ดังกล่าว

(b) กลยุทธ์ในการดำเนินงานเพื่อนำไปสู่การใช้กระบวนการผลิต ที่ไม่มีสารปรอท

(c) กลยุทธ์ [สนับสนุน] [ที่ทำให้มั่นใจได้ว่าได้ดำเนินการ] ลดการปลดปล่อยสารปรอทจากโรงงานต่างๆ จนกว่าโรงงานนั้น จะเปลี่ยนเป็นกระบวนการผลิตที่ไม่มีสารปรอท

(d) เป้าหมายและตารางเวลาเพื่อการบรรลุผลตามกลยุทธ์ต่างๆ ที่ได้อ้างอิงไว้ในกลยุทธ์ในการลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ

(e) การทบทวนกลยุทธ์ในการลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศของภาคีดังกล่าว เป็นประจำทุก 5 ปี และความสำเร็จของภาคีสมาชิกในการปฏิบัติตามข้อผูกพันของตนภายใต้ข้อบทที่ 7 ทั้งนี้ การทบทวนกลยุทธ์ดังกล่าวจะต้องถูกรวมไว้ในรายงานตามข้อ 22 และ

(f) ตารางการนำแผนจัดการระดับชาตินำไปปฏิบัติ

## ภาคผนวก E

### กิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท

#### ภาคผนวก E, ทางเลือกที่ 1

ข้อเสนอแนะ: ทางเลือกนี้เกี่ยวข้องกับข้อบทที่ 9 วรรค 1 bis และทางเลือกที่ 1

#### ส่วนที่ 1: ข้อห้ามปฏิบัติ

1. การผลิตแร่ปรอท Whole ore amalgamation
2. การเผาสารปรอทในที่โล่งแจ้ง หรือการกระบวนกรที่เกี่ยวข้องกับสารปรอท Open burning of amalgam or processed amalgam
3. การเผาสารปรอทในเขตพื้นที่อยู่อาศัย Burning of amalgam in residential areas
4. Cyanide leaching in sediment, ore or tailings to which mercury has been added.

#### ส่วนที่ 2: แผนจัดการระดับชาติ

แต่ละภาคีสมาชิกต้องเตรียมการทำแผนจัดการระดับชาติ ภายใต้ข้อบทที่ 9 ถึงสำนักเลขาธิการไม่น้อยกว่า [x] ปี หลังจากอนุสัญญาฯ มีผลบังคับใช้ ซึ่งได้รวมอยู่ในแผนนี้ โดยอย่างน้อยต้องมี:

- (a) วัตถุประสงค์แห่งชาติ และเป้าหมายในการลดการใช้
- (b) การบ่งชี้และอธิบายวิธีการตรวจวัดว่ากลุ่มภาคีสมาชิกจะสามารถทำตามรายการการปฏิบัติที่ต้องห้ามในส่วนที่ 2 ได้หรือไม่
- (c) กลยุทธ์เพื่อที่จะสนับสนุนให้ลดการปลดปล่อย การแพร่ และการสัมผัสสารปรอทในกลุ่มงานหัตถกรรมทองคำ และการทำเหมืองทองคำขนาดเล็ก รวมถึงวิธีการที่ไม่ต้องใช้สารปรอท
- (d) ตารางแผนกำหนดการสำหรับกลยุทธ์ในวรรคย่อยที่ (c) และ
- (e) ตารางเวลาสำหรับการทำแผนจัดการระดับชาติ

#### ภาคผนวก E, ทางเลือกที่ 2

ข้อคิดเห็น: ทางเลือกนี้เกี่ยวข้องกับข้อบทที่ 9 วรรค 1 bis ทางเลือก 2

แต่ละภาคีสมาชิกต้องเตรียมการและดำเนินการจัดทำแผนจัดการระดับชาติ ภายใต้ข้อบทที่ 9 ซึ่งได้รวมอยู่ในแผนนี้ โดยอย่างน้อยต้องมี:

- (a) แผนกลยุทธ์เพื่อป้องกันแนวปฏิบัติเฉพาะ เช่น การผลิตแร่อะมัลกัมทั้งหมด การเผาสารอะมัลกัมโดยไม่มีการใช้วิธีดักไอสารปรอท และการใช้ไซยาไนด์หลังจากการผลิตแร่อะมัลกัม หรือ กระบวนการที่มีการปนเปื้อนสารปรอทจากหางแร่ โดยไม่มีการกำจัดสารปรอทในระยะเวลาสั้น
- (b) แผนกลยุทธ์อื่นๆ เพื่อควบคุมการใช้ในครัวเรือนของสารปรอทและสารประกอบปรอทในงานหัตถกรรมทองคำและเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก
- (c) แผนกลยุทธ์เพื่อการให้ข้อมูลต่อเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กและกลุ่มอื่นๆ ที่มีผลกระทบ

- (d) แผนกลยุทธ์เพื่อการควบคุมสารปรอทและสารประกอบปรอทที่นำกลับมาใช้ใหม่จากกิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก รวมถึงสถานที่ที่มีการปนเปื้อนสารปรอท
- (e) แผนกลยุทธ์เพื่อการบรรลุเป้าหมายในวัตถุประสงค์ระยะยาวของการกำจัดการใช้สารปรอทและสารประกอบปรอทในเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็ก
- (f) แผนกลยุทธ์เพื่อการบ่งชี้และการระบุสถานที่ที่มีการปนเปื้อนในระดับสูง
- (g) แผนกลยุทธ์เพื่อการหาหุ้นส่วนในการพัฒนาและทำแผนจัดการระดับชาติ
- (h) แผนกลยุทธ์เพื่อรับประกันให้เป็นไปตามข้อบทที่ 9 ด้านการนำเข้าสารปรอทและสารประกอบปรอทเพื่อใช้ในกิจการเหมืองทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอทและการแบ่งบรรจุเพื่อนำสารปรอทและสารประกอบปรอทไปใช้ในกลุ่มงานดังกล่าว
- (i) แผนกลยุทธ์เพื่อสนับสนุนการลดการใช้สารปรอทในกิจการเหมืองทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอทโดยการปรับปรุงพัฒนากฎหมาย แหล่งอุปทาน และกลไกการตลาด เช่น วิธีการซื้อขายอย่างยุติธรรม
- (j) เป้าหมาย ตารางเวลา และเป้าหมายการลดการใช้สารปรอทเพื่อบรรลุเป้าหมายตามแผนกลยุทธ์ที่ระบุในภาคผนวกนี้
- (k) การทบทวนแผนกลยุทธ์ทุกสามปีของภาคีสมาชิกถึงผลสำเร็จตามพันธกรณีภายใต้ข้อบทที่ 9 เช่น การทบทวนควรจะรวมในรายงานที่เสนอตามข้อบทที่ 22 และ
- (l) ตารางเวลาสำหรับการทำแผนจัดการระดับชาติ

## ทางเลือกที่ 1 (แยกไว้ในภาคผนวก F และ G)

## ภาคผนวก F

## การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ (โดยไม่ตั้งใจ)

ข้อคิดเห็น : ภาคผนวกนี้จะเกี่ยวข้องกับภาคผนวก E ในเอกสารร่างองค์ประกอบ

## มาตรา 1 : แหล่งปลดปล่อยสารปรอท

ข้อคิดเห็น : การเสนอเป็นลายลักษณ์อักษร มีภาคีสมาชิกหนึ่งเสนอว่าส่วนที่ 1 ของภาคผนวก F ควรมีการปรับปรุงเพื่อให้ทุกประเภทของแหล่งปลดปล่อยสารปรอทปรากฏในรายการทางด้านซ้ายและค่าที่ใช้ในการจำกัดการแพร่กระจายของสารสำหรับแต่ละแหล่งที่มา ควรจะปรากฏในรายการด้านขวา ซึ่งคณะกรรมการอาจจะพิจารณาเพิ่มส่วนของรายการดังกล่าวในภาคผนวกนี้ต่อไป

1. โรงไฟฟ้าพลังถ่านหิน และหม้อน้ำอุตสาหกรรม
- 1 bis. หม้อน้ำในอุตสาหกรรมถ่านหิน [ที่เกินกำลังการผลิตที่ต่ำสุดของ X ][\*]
- [1 ter. เครื่องทำความร้อนในหน่วยงานอุตสาหกรรมและการค้า ]
2. โรงงานที่ผลิต [อโลหะ] [ตะกั่ว, สังกะสี, ทองแดง] [อุตสาหกรรมทองคำ] [แมงกานีส]
3. โรงงานเผาขยะ [ที่เกินกำลังการผลิตที่ต่ำสุดของ X]
4. โรงงานผลิตปูนซีเมนต์
- [5. โรงงานผลิตเหล็กและเหล็กกล้า] [รวมทั้งการผลิตเหล็กขั้นที่สอง]
- [6. กิจการเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท]
- [7. โรงผลิตน้ำมันและก๊าซ รวมทั้งกระบวนการผลิตที่เกี่ยวข้อง]
- [8. การเผาไหม้ของถ่านหินในเขตที่อยู่อาศัย\*]

[หมายเหตุ : หมายเหตุนี้ใช้กับแหล่งปลดปล่อยสารปรอทสู่บรรยากาศ ที่มีเครื่องหมายดอกจันตามหลังชื่อรายการ ในส่วนที่ 1 ของภาคผนวกนี้ วรรค 2-5 ของข้อบทที่ 10 แม้จะมีเทคนิคที่ดีที่สุดและแนวการปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด แต่ก็ควรได้รับการสนับสนุนให้มากขึ้นสำหรับแหล่งปลดปล่อยสารปรอทดังกล่าว ]

## มาตรา 2: แผนจัดการระดับชาติ

แต่ละภาคีสมาชิก [การปลดปล่อยสารปรอทรวมถึงแหล่งปลดปล่อยสารปรอทอย่างมีนัยสำคัญในข้อบทที่ 1] [จะ] [ควรอยู่บนพื้นฐานความสมัครใจ] พัฒนาและจัดทำแผนปฏิบัติการเพื่อลด [และขจัดหากเป็นไปได้] การปล่อยสารปรอทในชั้นบรรยากาศ [เหล่านั้น] ประเภทแหล่งปลดปล่อยสารปรอท [ระบุไว้ในข้อบทที่ 1] [ค่านึงถึงผลกระทบจากการปลดปล่อยสารปรอท และการลดการปลดปล่อยเพื่อสุขภาพของมนุษย์และสิ่งแวดล้อมภายในอาณาเขตประเทศ] แผนการจัดการนี้จะต้อง [ค่านึงถึงสถานการณ์เฉพาะของภาคีสมาชิกและ] รวมถึง [ระดับที่ต่ำสุด] [ตามความเหมาะสม]:

(a) [การประเมินผลในปัจจุบันและคาดการณ์ปริมาณการปล่อยสารปรอทในบรรยากาศจากประเภทแหล่งที่มาในส่วนที่ 1 รวมถึงการพัฒนาและการบำรุงรักษาแหล่งปลดปล่อยสารปรอทและการประมาณการการปลดปล่อย]

(b) แผนกลยุทธ์ (และตารางเวลา) เพื่อให้บรรลุเป้าหมายการลดการปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศในระดับชาติ (ตามวรรค 5 ของข้อบทที่ 10)

(c) [การพิจารณาการใช้ค่าจำกัดการปลดปล่อยสำหรับแหล่งใหม่ [ , ] และ [ที่เป็นไปได้] ที่มีอยู่ [ , ] [คำนึงถึงมาตรฐานการปล่อยสารที่ระบุไว้ในวรรค 4 ของข้อบทที่ 10]

(d) การประยุกต์ใช้เทคนิคที่ดีที่สุด (และแนวปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุด) ตามที่ระบุในวรรค 2-5 ของข้อบทที่ 10 รวมทั้งการพิจารณาใช้เชื้อเพลิงทดแทนหรือปรับเปลี่ยนวัสดุและกระบวนการ

(e) ข้อกำหนดสำหรับการตรวจสอบและการลดปริมาณการปลดปล่อยเพื่อให้บรรลุตามแผนจัดการระดับชาติ]

(f) การทบทวนแผนกลยุทธ์ทุกห้าปีของภาคีสมาชิกถึงผลสำเร็จตามพันธกรณีภายใต้ข้อบทที่ 10 เช่น การทบทวนควรจะรวมในรายงานที่เสนอตามข้อบทที่ 22 (หรือ, ถ้าหากเป็นไปได้) ในแผนการดำเนินการของกลุ่มภาคีสมาชิกควรเป็นไปตามวรรค 1 ของข้อบทที่ 21 และ

(g) กำหนดการสำหรับการจัดทำแผนจัดการระดับชาติ

ทางเลือกที่ 1, ต่อ

#### ภาคผนวก G

ข้อคิดเห็น : ภาคผนวกนี้จะเกี่ยวข้องกับภาคผนวก F ในเอกสารร่างองค์ประกอบ

#### แหล่งที่มีการปลดปล่อยสารปรอทสู่แหล่งน้ำและดิน

1. โรงงานที่ผลิต “ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ”
2. โรงงานที่มีกระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอทตามที่ได้แสดงรายการไว้ในภาคผนวก ดี
3. โรงงานที่มีการฟื้นฟูสภาพ การรีไซเคิล การปรับปรุงสภาพเพื่อการนำสารปรอทกลับมาใช้ใหม่ และโรงงานที่มีการผลิตสารปรอทจากผลพลอยได้ของการทำเหมืองและการถลุงแร่โลหะตามที่ได้แสดงรายการไว้ในภาคผนวก เอ
4. การทำเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท
5. โรงกำจัดของเสียที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ
6. แต่ละภาคีสมาชิกควรจะมีใจว่ามีการติดตั้งตัวแยกสารอะมัลกัมสำหรับงานด้านทันตกรรมในประเทศภายในปี 20[xx] ตัวแยกสารดังกล่าว ควรจะมีประสิทธิภาพไม่น้อยกว่า [xx]%

ทางเลือกที่ 2 (การรวมภาคผนวก F และ G ในภาคผนวก G.alt)

ข้อคิดเห็น : ภาคผนวกนี้จะเกี่ยวข้องกับภาคผนวก 11.alt ซึ่งเกิดจากการรวมภาคผนวก 10 และ 11

## ภาคผนวก G.alt

### การปลดปล่อยและแพร่กระจายสารปรอทโดยไม่ตั้งใจ ส่วนที่ 1: แหล่งที่มีการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ

1. โรงไฟฟ้าพลังถ่านหิน และหม้อน้ำอุตสาหกรรม
- 1 bis. หม้อน้ำในอุตสาหกรรมถ่านหิน (ที่เกินกำลังการผลิตที่ต่ำสุดของ X) [\*]
- [1 ter. เครื่องทำความร้อนในหน่วยงานอุตสาหกรรมและการค้า]
2. โรงงานที่ผลิต [อลูมิเนียม] [ตะกั่ว, สังกะสี, ทองแดง] [อุตสาหกรรมทองคำ] [แมงกานีส]
3. โรงงานเผาขยะ (ที่เกินกำลังการผลิตที่ต่ำสุดของ X)
4. โรงงานผลิตปูนซีเมนต์
- [5. โรงงานผลิตเหล็กและเหล็กกล้า] [รวมทั้งการผลิตเหล็กขั้นที่สอง]
- [6. กิจกรรมเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท]
- [7. โรงผลิตน้ำมันและก๊าซ รวมทั้งกระบวนการผลิตที่เกี่ยวข้อง]
- [8. การเผาไหม้ของถ่านหินในเขตที่อยู่อาศัย\*]

### ส่วนที่ 2: แหล่งที่มีการปล่อยสารปรอทสู่น้ำและดิน

1. โรงงานที่ผลิต "ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ"
2. โรงงานที่มีกระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอทตามที่ได้แสดงรายการไว้ในภาคผนวก D
3. โรงงานสภาพเพื่อการนำสารปรอทกลับมาใช้ใหม่ และโรงงานที่มีการผลิตสารปรอทจากปฏิกิริยาได้ของการทำเหมืองและการถลุงแร่โลหะตามที่ได้แสดงรายการไว้ในภาคผนวก A
4. การทำเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท
5. โรงกำจัดของเสียที่มีการใช้สารปรอท
- [6. แต่ละภาคีสมาชิกควรจะมีมั่นใจว่ามีการติดตั้งตัวสารอะมัลกัมสำหรับงานด้านทันตกรรมในประเทศภายในปี 20[xx] ตัวแยกสารดังกล่าว ควรจะมีประสิทธิภาพไม่น้อยกว่า [xx]%]

### ส่วนที่ 3: แผนจัดการระดับชาติ

แต่ละภาคีสมาชิก (การปลดปล่อยสารปรอทรวมจากประเภทแหล่งที่มีการปล่อยสารปรอทอย่างมีนัยสำคัญในข้อบทที่ 1) [จะ] [ควร] จะอยู่บนพื้นฐานความสมัครใจ) พัฒนาและจัดทำแผนปฏิบัติการเพื่อลด [และขจัดหากเป็นไปได้] การปลดปล่อยสารปรอทในชั้นบรรยากาศ (เหล่านั้น) ประเภทแหล่งที่มีการปลดปล่อยสารปรอท [ระบุไว้ในส่วนที่ 1] (คำนึงถึงผลกระทบจากการปลดปล่อยสารปรอทและลดการปลดปล่อยที่เกี่ยวข้องกับสุขภาพของมนุษย์และสิ่งแวดล้อมภายในอาณาเขตประเทศ) แผนการดำเนินงานนี้จะต้อง [คำนึงถึงสถานการณ์เฉพาะของภาคีและ] รวมถึง [ที่ต่ำสุด] [ตามความเหมาะสม]

- (a) การประเมินการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศในปัจจุบันและในอนาคตจากแหล่งประเภทต่างๆ ตามที่ได้แสดงรายการไว้ในส่วนที่ 1 รวมทั้งการจัดทำรายชื่อของแหล่งต่าง ๆ และปริมาณการปลดปล่อยสารปรอท
- (b) กลยุทธ์และตารางเวลาในการบรรลุผลสำเร็จตามเป้าหมายในระดับชาติในการลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศของฝ่ายดังกล่าว ซึ่งได้รับการรับรอง ตามวรรค 5 ของข้อ 10
- (c) การพิจารณาถึงการใช้ค่าขีดจำกัดในการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ สำหรับแหล่งปลดปล่อยสารปรอทแหล่งใหม่ ๆ และ (ถ้าเป็นไปได้) แหล่งปลดปล่อยสารปรอทที่มีอยู่ในปัจจุบัน
- (d) การประยุกต์ใช้แนวทางด้านเทคนิคที่ดีที่สุดและแนวการปฏิบัติด้านสิ่งแวดล้อมที่ดีที่สุดตามที่ได้ระบุไว้ในวรรค 2-4 ของข้อ 10 รวมทั้งการพิจารณาถึงน้ำมันเชื้อเพลิงทดแทน หรือปรับปรุงสูตรใหม่ วัสดุ และกระบวนการผลิตต่าง ๆ
- (e) การติดตามผลและวัดปริมาณการลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศที่บรรลุผลสำเร็จภายใต้แผนจัดการระดับชาติดังกล่าว
- (f) การทบทวนกลยุทธ์ในการลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศของภาคดังกล่าว เป็นประจำทุก 5 ปี และความสำเร็จของภาคีสมาชิกในการปฏิบัติตามข้อผูกพันของตนภายใต้ข้อ 10 อนึ่ง การทบทวนดังกล่าวจะต้องถูกรวมไว้ในรายงานที่ได้มอบไว้ตามข้อ 22 และ
- (g) ตารางการนำไปปฏิบัติของแผนจัดการระดับชาติ

## ภาคผนวก H

[แนวทางและข้อกำหนดในการพัฒนา] การเก็บกักสารปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

ข้อคิดเห็น : ภาคผนวกนี้เดิมเป็นส่วนที่ 2 ของภาคผนวก B โดยมีการร่างขึ้นใหม่ตามข้อบทที่ 12 ทางเลือกที่ 1 ซึ่งมีข้อสังเกตว่า ข้อบทที่ 12 ทางเลือกที่ 2 ไม่สอดคล้องกับภาคผนวก

ในการจัดทำ[แนวทาง]ข้อกำหนดในการพัฒนา]ที่ได้กำหนดไว้ ภายใต้วรรค 2 ของข้อบทที่ 12 ว่าด้วยการเก็บกักสารปรอทและสารประกอบของปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม ที่ประชุมของภูมิภาคจะคำนึงถึงสิ่งต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

(a) บทบัญญัติที่เกี่ยวข้องกับอนุสัญญาบาเซล ว่าด้วยการควบคุมการเคลื่อนย้ายข้ามแดนของของเสียอันตรายและการกำจัด และแนวทางต่าง ๆ ที่ได้ถูกพัฒนาขึ้นภายใต้อนุสัญญาดังกล่าว

(b) ข้อได้เปรียบและข้อเสียเปรียบของแนววิเคราะห์ระดับชาติ ระดับภูมิภาค และระดับโลก

(c) ความต้องการความยืดหยุ่น (รวมทั้งโดยผ่านมาตรการชั่วคราว) จนกระทั่งถึงเวลาดังกล่าวที่ภาคีสมาชิกจะมีโรงงานสำหรับเก็บรักษาสารปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมในระยะยาว และ

(d) ปัจจัยทางด้านภูมิศาสตร์ สังคมและเศรษฐกิจ ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อความสามารถของภาคีสมาชิกในการบรรลุผลสำเร็จในการเก็บกักสารปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม โดยคำนึงเป็นพิเศษถึงขีดความสามารถและความจำเป็นของภาคีสมาชิกที่เป็นประเทศกำลังพัฒนา และภาคีสมาชิกที่มีระบบเศรษฐกิจอยู่ในช่วงเปลี่ยนผ่าน

## ภาคผนวก 3

### กระบวนการอนุญาตตุลาการ และกระบวนการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท

ข้อคิดเห็น: ส่วนที่ 9 ของเอกสารที่อ้างถึง (แต่ไม่ได้ระบุ) สำหรับกระบวนการอนุญาตตุลาการและการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท ข้อความเหล่านี้ปรากฏอยู่ด้านล่างในส่วนที่ 1 และ 2 ของภาคผนวก 3 จัดทำขึ้นจากเอกสาร UNEP DTIE / (Hg/INC.1/ 7 ซึ่งจัดทำโดยสำนักเลขาธิการในการประชุมครั้งแรกของคณะกรรมการ วงเล็บที่ปรากฏในส่วนที่ 1 และ 2 สะท้อนถึงมุมมองในการส่งเอกสารที่เป็นลายลักษณ์อักษรของภาคีสมาชิก

#### ส่วนที่ 1: กระบวนการอนุญาตตุลาการ

กระบวนการอนุญาตตุลาการเป็นไปตามข้อย่อย 2 (a) ของข้อบทที่ 26 จากการประชุมซึ่งจะเป็นไปตาม:

##### ข้อที่ 1

1. ภาคีสมาชิก อาจจะเริ่มกระบวนการอนุญาตตุลาการที่เป็นไปตามข้อบทที่ 26 ของอนุสัญญา โดยจัดทำเป็นลายลักษณ์อักษร ระบุถึงกลุ่มประเทศอื่นๆ ในภาคี เพื่อการโต้แย้ง การประกาศต้องแนบใบแสดงการร้องขอพร้อมกับเอกสารสนับสนุนซึ่งระบุและอธิบายถึงรายละเอียดของการโต้แย้ง รวมถึงโดยเฉพาะอย่างยิ่งบทความจากอนุสัญญา การตีความหรือการใช้งานจากสิ่งที่ได้ระบุ
2. กลุ่มประเทศที่ร้องขอจะแจ้งเลขานุการว่า กลุ่มประเทศนั้นโต้แย้งตามข้อบทที่ 26 ใบประกาศควรจะเป็นลายลักษณ์อักษรของกลุ่มประเทศที่ร้องขอ เนื้อหาการร้องขอและเอกสารสนับสนุนควรเป็นไปตามข้อ 1 ข้างต้น สำนักเลขาธิการจะส่งข้อมูลที่ได้รับไปยังกลุ่มสมาชิกทั้งหมด

##### ข้อที่ 2

1. หากข้อพิพาทนั้นเกี่ยวข้องกับอนุญาตตุลาการกับข้อที่ 1 ข้างต้น คณะอนุญาตตุลาการควรจะถูกแต่งตั้งขึ้นจากภาคีสมาชิก 3 ประเทศ
2. แต่ละประเทศที่มีข้อพิพาทควรแต่งตั้งผู้แทนและผู้แทนสำรองสองคน ควรจะถูกแต่งตั้งโดยการตกลงกันกับผู้แทนคนที่ 3 ซึ่งควรจะเป็นประธานของคณะอนุญาตตุลาการ ประธานของคณะอนุญาตตุลาการไม่ควรจะเป็นชาติหนึ่งชาติใดที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับข้อพิพาทหรือไม่ควรจะเป็นภาคีสมาชิกใดสมาชิกหนึ่ง หรือทำงานให้กับประเทศใดประเทศหนึ่งและไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับเหตุดังกล่าว
3. ข้อพิพาทระหว่างกลุ่มภาคีสมาชิกมากกว่าสองกลุ่ม ในกลุ่มที่มีความคิดเดียวกันควรแต่งตั้งผู้แทนร่วมตามข้อตกลง
4. ตำแหน่งงานนั้นควรจะถูกสรรหาโดยการแต่งตั้ง
5. หากสมาชิกไม่สามารถตกลงกับข้อพิพาทกันได้ ก่อนที่ประธานของคณะอนุญาตตุลาการจะถูกสรรหา คณะกรรมการสรรหาควรจะทำคัดขอบเขตของเรื่อง

**ข้อที่ 3**

1. หากหนึ่งในภาคีสมาชิกที่มีข้อพิพาทไม่แต่งตั้งผู้แทนภายในสองเดือนจากวันที่สมาชิกได้ตอบรับใบประกาศของผู้แทน ประเทศสมาชิกอื่นอาจจะแจ้งต่อ(สำนักเลขาธิการขององค์การสหประชาชาติ) [ศาลถาวรทางด้านอนุญาโตตุลาการ] ซึ่งจะทำให้การตัดสินใจภายในสองเดือนจากนั้น
2. หากประธานของคณะอนุญาโตตุลาการไม่ได้ถูกแต่งตั้งภายในสองเดือนของวันที่ได้รับมอบหมายผู้แทนคนที่สอง (สำนักเลขาธิการขององค์การสหประชาชาติ) [ศาลถาวรทางด้านอนุญาโตตุลาการ] จะแต่งตั้งประธานภายในสองเดือนดังที่ภาคีสมาชิกร้องขอ

**ข้อที่ 4**

คณะอนุญาโตตุลาการจะตัดสินตามบทบัญญัติของกฎหมายอนุสัญญาระหว่างประเทศ

**ข้อที่ 5**

หากว่าภาคีสมาชิกที่มีข้อพิพาทไม่เห็นด้วย คณะอนุญาโตตุลาการจะตัดสินความตามกระบวนการขั้นตอนของอนุญาโตตุลาการ

**ข้อที่ 6**

คณะอนุญาโตตุลาการอาจจะแนะนำหรือกำหนดให้มีการคุ้มครองชั่วคราวไว้ก่อน

**ข้อที่ 7**

กลุ่มภาคีสมาชิกที่มีข้อพิพาทจะดำเนินการด้านคณะอนุญาโตตุลาการ โดยการใช้ทุกวิธีโดยเฉพาอย่างยิ่ง;

- (a) ให้เอกสารข้อมูลที่เกี่ยวข้องและสิ่งอำนวยความสะดวกอื่น ๆ และ
- (b) ปฏิบัติตามเมื่อจำเป็นเพื่อเรียกพยานหรือผู้ชำนาญการและเรียกหาหลักฐาน

**ข้อที่ 8**

ภาคีสมาชิกและผู้แทนอยู่ภายใต้ความไว้วางใจว่าข้อมูลใดๆจะเป็นความลับ ซึ่งพวกเขาได้รับความคุ้มครองในระหว่างการดำเนินการทางด้านคณะอนุญาโตตุลาการ

**ข้อที่ 9**

หากคณะอนุญาโตตุลาการไม่ได้มีการตัดสินเนื่องจากเหตุบางอย่าง เงินชดเชยของคณะอนุญาโตตุลาการควรจะจ่ายโดยประเทศคู่กรณี คณะอนุญาโตตุลาการควรจะเก็บบันทึกรายจ่ายทั้งหมดและจะจัดทำคำพิพากษาให้แก่ภาคีสมาชิก

**ข้อที่ 10**

ภาคีสมาชิกที่สนใจในตัวกฎหมายซึ่งได้ถูกโต้แย้งอาจจะมีผลกระทบและสามารถแทรกแซงการตัดสินคดีจึงควรได้รับความยินยอมจากศาลก่อน

**ข้อที่ 11**

ศาลอาจจะรับฟังและตัดสินคดีฟ้องร้องที่เกิดขึ้นโดยตรงจากเรื่องราวของข้อพิพาท

**ข้อที่ 12**

การตัดสินของคณะอนุญาโตตุลาการ ตัวแทนจากกระบวนการทั้งสองและสาระสำคัญควรจะถูกทำขึ้นโดยคะแนนเสียงส่วนมากของสมาชิก

**ข้อที่ 13**

1. หากหนึ่งในภาคีสมาชิกที่มีข้อพิพาทไม่ปรากฏตัวต่อคณะอนุญาโตตุลาการหรือไม่สามารถสู้คดี กลุ่มภาคีสมาชิกอื่นๆ อาจจะร้องขอคณะอนุญาโตตุลาการเพื่อให้ดำเนินการต่อไปและตัดสินให้เสร็จสิ้น การไม่เข้าร่วมของภาคีสมาชิกหรือการพ่ายแพ้คดีของภาคีสมาชิกเพื่อที่จะป้องกันการดำเนินคดีจะไม่ส่งผลให้การตัดสินยุติลง
2. ก่อนที่จะมีการประกาศการตัดสินครั้งสุดท้าย คณะอนุญาโตตุลาการต้องมีการตรวจสอบก่อนว่าข้อร้องเรียนนั้นถูกสร้างขึ้นตามความจริงและถูกกฎหมาย

**ข้อที่ 14**

คณะอนุญาโตตุลาการควรที่จะประกาศคำพิพากษาภายใน 5 เดือนนับจากวันที่ได้รับเรื่องหากไม่พบความจำเป็นอาจจะยืดระยะเวลาออกไปซึ่งไม่ควรจะเกิน 5 เดือน

**ข้อที่ 15**

การตัดสินครั้งสุดท้ายของคณะอนุญาโตตุลาการควรที่จะจำกัดข้อพิพาทและควรที่จะอธิบายเหตุผลตามความเป็นจริง คำตัดสินควรจะมีชื่อสมาชิกที่เข้าร่วมและวันที่พิพากษา สมาชิกใดๆ ของคณะอนุญาโตตุลาการอาจจะเพิ่มเติมความคิดเห็นต่อคำพิพากษา

**ข้อที่ 16**

คำตัดสินควรจะถูกปิดบังจากประเทศคู่กรณี การตีความของอนุสัญญาตามคำตัดสินควรจะถูกปิดบังจากประเทศคู่กรณีภายใต้ส่วนที่ 10 ด้านบนซึ่งเกี่ยวข้องกับข้อพิพาทที่เกี่ยวกับคำตัดสินควรจะมีโดยปราศจากอุทธรณ์เว้นแต่คู่กรณีในข้อพิพาทได้ตกลงล่วงหน้าในขั้นตอนการอุทธรณ์

## ข้อที่ 17

ทุกข้อพิพาทซึ่งอาจจะเกิดขึ้นระหว่างแต่ละภาคี คำพิพากษาตามบทบัญญัติที่ 16 ด้านบน (ตามคำตีความหรือการปฏิบัติตามคำตัดสิน) อาจจะถูกนำเสนอโดยประเทศใดก็ตามเพื่อการตัดสินใจต่อคณะอนุญาโตตุลาการซึ่งได้ทำขึ้น

## ส่วนที่ 2: กระบวนการไกล่เกลี่ยข้อพิพาท

กระบวนการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทนั้นทำเพื่อจุดประสงค์ตามข้อย่อที่ 6 ของข้อบทที่ 26 ของอนุสัญญาซึ่งจะเป็นไปตามต่อไปนี้:

## ข้อที่ 1

1. คติที่ร้องขอจากภาคีสมาชิกต่อข้อพิพาทเพื่อออกคำสั่งจากข้อพิพาทตามวรรค 6 ของส่วนที่ 26 โดยระบุเป็นลายลักษณ์อักษรต่อสำนักเลขาธิการ สำนักเลขาธิการจะแจ้งต่อภาคีสมาชิกทุกประเทศต่อไป
2. คณะกรรมการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทจะประกอบไปด้วยคนจากสามภาคีสมาชิกหากไม่มีประเทศใดได้แย้ง สมาชิกท่านแรกจะถูกแต่งตั้งโดยแต่ละประเทศสมาชิก สุดท้ายประธานจะถูกคัดเลือกโดยภาคีสมาชิก

## ข้อที่ 2

ข้อพิพาทระหว่างสองภาคีสมาชิกหรือมากกว่า ประเทศสมาชิกที่มีความเห็นร่วมกันจะแต่งตั้งสมาชิกของตนจากข้อตกลงอนุสัญญา

## ข้อที่ 3

ถ้ามีการแต่งตั้งใดๆ โดยภาคีสมาชิกซึ่งไม่ได้ถูกทำภายในสองเดือนนับจากวันที่ได้รับจากสำนักเลขาธิการเป็นลายลักษณ์อักษรตามข้อที่ 1 ประธานสำนักเลขาธิการองค์การสหประชาชาติจะทำการนัดหมายภายในสองเดือนล่วงหน้าขึ้นกับคำร้องขอโดยภาคีสมาชิกที่มีข้อพิพาท

## ข้อที่ 4

หากประธานของคณะทำงานไม่ได้ถูกเลือกภายในสองเดือนหลังจากสมาชิกลำดับที่สองของคณะทำงานถูกแต่งตั้ง คณะเลขาธิการขององค์การสหประชาชาติจะร้องขอประเทศคู่กรณีให้สรรหาประธานภายในสองเดือนจากนั้น

## ข้อที่ 5

1. คณะกรรมการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทจะจัดตั้งกฎขึ้นตอนกระบวนการของตนเองหากไม่มีประเทศสมาชิกได้แย้ง
2. สมาชิกคู่กรณีและสมาชิกของคณะกรรมการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทจะอยู่ภายใต้การคุ้มครองด้านข้อมูลใดๆ ซึ่งได้รับในการคุ้มครองระหว่างดำเนินการของคณะทำงาน

## [ข้อที่ 5 bis

1. คณะกรรมการใกล้เคียงข้อพิพาทให้ความช่วยเหลือภาคีในลักษณะที่เป็นอิสระและเที่ยงธรรมในความพยายามของพวกเขาเพื่อการแก้ปัญหาข้อพิพาทอย่างเป็นมิตร
2. คณะกรรมการใกล้เคียงข้อพิพาทอาจจะทำการพิพากษาในวิธีซึ่งถูกพิจารณาว่าเหมาะสมทั้งหมดนี้รวมถึงลักษณะของคดีและความหวังที่ว่ากลุ่มภาคีอาจจะแสดงออกรวมถึงความต้องการที่ร้องขอเพื่อให้เกิดการแก้ปัญหาที่รวดเร็ว
3. คณะกรรมการใกล้เคียงข้อพิพาทอาจจะมีการนำเสนอการแก้ปัญหาโต้แย้งได้ตลอดเวลาของการดำเนินการ]

## [ข้อที่ 5 ter

กลุ่มภาคีจะเข้าร่วมกับคณะกรรมการการประนอมข้อพิพาทโดยเฉพาะอย่างยิ่งพวกเขาจะพยายามทำตามคำเรียกร้องของคณะทำงานในการส่งเอกสารหลักฐานเป็นลายลักษณ์อักษรเพื่อใช้เป็นหลักฐานและเข้าร่วมการประชุม]

## ข้อที่ 6

คณะกรรมการใกล้เคียงข้อพิพาทควรจะตัดสินโดยคะแนนเสียงส่วนมากจากสมาชิก

## ข้อที่ 7

คณะกรรมการใกล้เคียงข้อพิพาทจะตัดสินรายงานพร้อมกับคำแนะนำเพื่อการแก้ไขปัญหาการโต้แย้งภายใน 12 เดือนที่ถูกสร้างซึ่งกลุ่มภาคีคู่กรณีจะพิจารณาอย่างเป็นธรรม

## ข้อที่ 8

การไม่เห็นด้วยใดๆ เนื่องจากคณะกรรมการใกล้เคียงข้อพิพาทมีความสามารถในการพิจารณาเรื่องที่อ้างถึงใดๆ ที่จะต้องตัดสินใจโดยคณะกรรมการ

## ข้อที่ 9

ค่าใช้จ่ายสำหรับการดำเนินการพิพากษาจะเกิดขึ้นโดยกลุ่มภาคีคู่กรณีเป็นสัดส่วนตามที่ตกลงระหว่างภาคี คณะทำงานควรจะเก็บบันทึกค่าใช้จ่ายและควรจะสรุปผลต่อกลุ่มภาคีสมาชิก

## ภาคผนวก 2

## ตารางเปรียบเทียบระหว่างร่างเนื้อหาฉบับใหม่และร่างเนื้อหาฉบับเก่า

| ส่วนประกอบของร่างเนื้อหาฉบับใหม่  | ส่วนประกอบของร่างเนื้อหาฉบับเก่า                                   |
|---|--|
| A. อารัมภบท   | อารัมภบท   |
| B. คำนำ   | ส่วนที่ 1: คำนำ  |
| 1. จุดประสงค์   | 1. จุดประสงค์  |
| 1 bis ความสัมพันธ์กับข้อตกลงระหว่างประเทศฉบับอื่นๆ                                  | (ไม่ระบุอยู่ในเอกสาร)  |
| 2. บทนิยามคำศัพท์   | 2. บทนิยามคำศัพท์  |
| C. อุปทานสำหรับสารปรอท  | ส่วนที่ 2: มาตรการในด้านการลดอุปทานสำหรับสารปรอท                   |
| 3. แหล่งอุปทานสำหรับสารปรอท   | 3. แหล่งอุปทานสำหรับสารปรอท  |
| D. การค้าระหว่างประเทศเกี่ยวกับสารปรอท<br>[และสารประกอบปรอท]                        |  |
| 4. การค้าระหว่างประเทศ (กับประเทศที่ต่าง ๆ)<br>เกี่ยวกับสารปรอท (หรือสารประกอบปรอท) | 5. การค้าสารปรอทหรือสารประกอบของปรอทระหว่าง<br>ประเทศภาคีสมาชิก    |
| 5. การค้าระหว่างประเทศกับประเทศนอกภาคี เกี่ยวกับ<br>สารปรอท (หรือสารประกอบปรอท)     | 6. การค้าสารปรอทหรือสารประกอบของปรอทระหว่าง<br>ประเทศนอกภาคีสมาชิก |
| E. ผลิตภัณฑ์และกระบวนการผลิต  | ส่วนที่ 3: การลดความต้องการใช้สารปรอทอย่างจริงจัง                  |
| 6. การจัดการผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ                                     | 7. ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็นส่วนประกอบ                             |
| 7. การจัดการกระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท   | 8. กระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท                                 |
| 8. การยกเว้นสำหรับการใช้ที่อนุญาตได้ [และการ<br>ใช้ที่ยอมรับได้]                    | 14. การยกเว้นให้มีการใช้   |
| 8 bis สถานการณ์พิเศษของประเทศกำลังพัฒนา]  | (ไม่ระบุอยู่ในเอกสาร)  |
| F. กิจกรรมเมืองทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท                                      |  |
| 9. กิจกรรมเมืองทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท                                      | 9. กิจกรรมเมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่มีการใช้สารปรอท                  |
| G. การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ<br>แหล่งน้ำ และดิน                             | ส่วนที่ 4: การลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่อากาศ<br>แหล่งน้ำ และดิน      |
| 10. การปลดปล่อยสารปรอทสู่แหล่งน้ำและดิน   | 10. การลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ                         |
| 11. การปลดปล่อยสารปรอทสู่แหล่งน้ำและดิน   | 11. การลดการปลดปล่อยสารปรอทสู่แหล่งน้ำและดิน                       |
| 11 <i>dit</i> การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้นบรรยากาศ<br>แหล่งน้ำและดิน (โดยไม่ตั้งใจ)    | (ไม่ระบุอยู่ในเอกสาร)  |
| H. การเก็บกักสารปรอท จากของเสียปรอท และ<br>พื้นที่ที่ปนเปื้อนสารปรอท                |  |
| 12. การเก็บกัก [สารปรอท] ที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม                                  | 4. การเก็บกักสารปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม                      |
| 13. การจัดการกากของเสียปรอท   | 12. การจัดการกากของเสียปรอท  |
| 14. การจัดการพื้นที่ที่ปนเปื้อนสารปรอท [และมี<br>มลพิษจากสารปรอท]                   | 13. การจัดการพื้นที่ที่ปนเปื้อนสารปรอท                             |

| ส่วนประกอบของร่างเนื้อหาฉบับใหม่  | ส่วนประกอบของร่างเนื้อหาฉบับเก่า  |
|---|---|
| I. การให้ความช่วยเหลือทางการเงิน เทคนิควิชาการ และการนำไปปฏิบัติ  | ส่วนที่ 4: การให้ความช่วยเหลือทางการเงิน เทคนิค วิชาการ และการนำไปปฏิบัติ                     |
| 15. แหล่งเงินทุนและกลไกต่างๆ  | 15. แหล่งเงินทุนและกลไกต่างๆ  |
| 16. ความช่วยเหลือทางเทคนิค (และการเสริมสร้าง ชีตความสามารถ)สิ่งก่อสร้าง   | 16. การให้ความช่วยเหลือทางด้านเทคนิค  |
| 16 bis การเป็นหุ้นส่วน (Partnerships)   | (ไม่ระบุอยู่ในเอกสาร)   |
| 17. [คณะกรรมการกำกับดูแลการนำไปปฏิบัติเกี่ยวกับการ ให้ความช่วยเหลือทางการเงิน การสนับสนุนทาง เทคนิค การเสริมสร้างขีดความสามารถและการ นำไปปฏิบัติ] | 17. คณะกรรมการกำกับดูแลการนำไปปฏิบัติ   |
| J. : การเผยแพร่ความรู้โดยการเสริมสร้างความ ตระหนัก และการแลกเปลี่ยนข้อมูล   | ส่วนที่ 7: การเผยแพร่ความรู้โดยการเสริมสร้างความ ตระหนัก และการแลกเปลี่ยนข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ |
| 18. การแลกเปลี่ยนข้อมูล   | 18. การแลกเปลี่ยนข้อมูล   |
| 19. การเผยแพร่ข้อมูล ความตระหนัก และการศึกษา  | 19. การเผยแพร่ข้อมูล ความตระหนัก และการศึกษา  |
| 20. การวิจัยพัฒนา และการติดตามผล  | 20. การวิจัยพัฒนาและการติดตามผล   |
| 20 bis แรงบันดาลใจ  | (ไม่ระบุอยู่ในเอกสาร)   |
| 21. การนำไปปฏิบัติ  | 21. การนำไปปฏิบัติ  |
| 22. การจัดทำรายงาน  | 22. การจัดทำรายงาน  |
| 23. การประเมินความมีประสิทธิภาพ   | 23. การประเมินความมีประสิทธิภาพ   |
| K. การเตรียมเชิงสถาบัน  | ส่วนที่ 8: การเตรียมเชิงสถาบัน  |
| 24. การประชุมรัฐภาคี  | 24. การประชุมรัฐภาคี  |
| 25. สำนักเลขาธิการ  | 25. สำนักเลขาธิการ  |
| 25 bis หน่วยงานผู้เชี่ยวชาญ   | (ไม่ระบุอยู่ในเอกสาร)   |
| L. การระงับข้อพิพาท   | ส่วนที่ 9: การระงับข้อพิพาท   |
| 26. การระงับข้อพิพาท  | 26. การระงับข้อพิพาท  |
| M. การจัดทำอนุสัญญาเพิ่มเติม  | ส่วนที่ 10: การจัดทำอนุสัญญาเพิ่มเติม   |
| 27. การแก้ไขอนุสัญญา  | 27. การแก้ไขอนุสัญญา  |
| 28. การรับรองและการแก้ไขภาคผนวกต่างๆ  | 28. การรับรองและการแก้ไขภาคผนวกต่างๆ  |
| N. บทส่งท้าย  | ส่วนที่ 11: บทส่งท้าย   |
| 29. สิทธิในการลงคะแนนเสียง  | 29. สิทธิในการลงคะแนนเสียง  |
| 30. การลงนาม  | 30. การลงนาม  |
| 31. การให้สัตยาบัน การรับรอง การให้ความเห็นชอบ หรือการภาคยานุวัติ   | 31. การให้สัตยาบัน การรับรอง การให้ความเห็นชอบ หรือการภาคยานุวัติ                             |
| 32. การมีผลบังคับใช้  | 32. การมีผลบังคับใช้  |
| 33. ข้อสงวน   | 33. ข้อสงวน   |
| 34. การถอนตัว   | 34. การถอนตัว   |
| 35. ผู้เก็บรักษาข้อมูล  | 35. ผู้เก็บรักษาข้อมูล  |
| 36. เอกสารฉบับจริง  | 36. เอกสารฉบับจริง  |

| ส่วนประกอบของร่างเนื้อหาฉบับใหม่  | ส่วนประกอบของร่างเนื้อหาฉบับเก่า                           |
|---|--|
| ภาคผนวก   | ภาคผนวก  |
| ภาคผนวก A: แหล่งอุปทานสารปรอท   | ภาคผนวก A: แหล่งอุปทานสารปรอท                              |
| ภาคผนวก B: สารปรอทและสารประกอบปรอท ภายใต้<br>บังคับของข้อหาด้วยการค้าระหว่างประเทศ  | ภาคผนวก B (ส่วนที่ 1): สารปรอทและสารประกอบ<br>ของปรอท      |
| ภาคผนวก C: ผลิตภัณฑ์ที่มีสารปรอทเป็น<br>ส่วนประกอบ  | ภาคผนวก C: ผลิตภัณฑ์ที่สารปรอทเป็นส่วนประกอบ               |
| ภาคผนวก D: กระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท<br>หรือสารประกอบปรอท   | ภาคผนวก D: กระบวนการผลิตที่มีการใช้สารปรอท                 |
| ภาคผนวก E: กิจกรรมเหมืองแร่ทองคำขนาดเล็กที่มีการ<br>ใช้สารปรอท  | (ไม่ระบุอยู่ในเอกสาร)                                      |
| ภาคผนวก F: การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้น<br>บรรยากาศ (โดยไม่ตั้งใจ)   | ภาคผนวก E: แหล่งที่มีการปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้น<br>บรรยากาศ |
| ภาคผนวก G: แหล่งที่มีการปลดปล่อยสารปรอทลงสู่<br>แหล่งน้ำและดิน  | ภาคผนวก F: แหล่งที่มีการปลดปล่อยสารปรอทลงสู่<br>น้ำและดิน  |
| ภาคผนวก G.alt: การปลดปล่อยสารปรอทสู่ชั้น<br>บรรยากาศ แหล่งน้ำ และดิน (โดยไม่ตั้งใจ)<br>(ภาคผนวก F และ G ถูกรวมเข้าด้วยกัน ) | (ไม่ระบุอยู่ในเอกสาร)                                      |
| ภาคผนวก H: (แนวทางและข้อกำหนดในการพัฒนา)<br>การเก็บกักสารปรอทที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม                                      | ภาคผนวก B (ส่วนที่ 2): สารปรอทและสารประกอบ<br>ของปรอท      |
| ข้อสังเกต: ไม่มีภาคผนวก "I"   |  |
| ภาคผนวก J: กระบวนการอนุญาตอุตสาหกรรม และ<br>กระบวนการไม่ปล่อยข้อพิพาท   | (ไม่ระบุอยู่ในเอกสาร)                                      |

**กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาล  
ในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท\***

**๑. หลักการและเหตุผล**

ด้วย ประชาคมโลกมีความสนใจและตระหนักเกี่ยวกับปัญหาความเสี่ยงอันตรายจากสารปรอทที่มีต่อสุขภาพอนามัยของมนุษย์และสิ่งแวดล้อม โครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (United Nations Environment Programme: UNEP) ร่วมกับรัฐบาลประเทศต่างๆ องค์การระหว่างประเทศ และองค์กรเอกชน จึงได้ดำเนินการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท ที่มุ่งเน้นการจัดการสารปรอทในแหล่งกำเนิดที่เป็นประเด็นปัญหาสำคัญระดับโลก โดยผ่านกลไกการทำงานของคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท หรือ Intergovernmental Negotiating Committee (INC) to prepare a global legally binding instrument on mercury เพื่อพิจารณาและบรรลุข้อตกลงร่วมกัน ซึ่งคาดว่าจะเป็นอนุสัญญาเกี่ยวกับมาตรการในการลดหรือเลิกใช้และปลดปล่อยสารปรอท โดยมีเป้าหมายในการพิจารณามาตรการดังกล่าวให้แล้วเสร็จภายในปี.ศ. ๒๕๕๖

ประเทศไทยในฐานะสมาชิกของโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ และเป็นประเทศที่มีการใช้สารปรอทเป็นองค์ประกอบในผลิตภัณฑ์ที่สำคัญหลายประเภท รวมทั้งมีการปลดปล่อยสารปรอทจากกระบวนการผลิตจากแหล่งกำเนิดต่างๆ จึงควรมีบทบาทที่ชัดเจนในการมีส่วนร่วมเพื่อกำหนดทิศทางในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท ซึ่งอาจมีผลผูกพันทางกฎหมายและส่งผลกระทบต่อประเทศสมาชิกจะต้องนำไปพิจารณารับรองหรือเข้าร่วมเป็นภาคีในอนาคต

คณะผู้แทนไทยที่เข้าร่วมประชุม INC สมัยต่อๆ ไป จะต้องมีส่วนในการพิจารณาให้ความเห็นในข้อความหรือข้อบทของมาตรการดังกล่าว จึงจำเป็นต้องกำหนดหลักการสำคัญเพื่อใช้เป็นกรอบการเจรจาในการเข้าร่วมประชุมดังกล่าวสำหรับคณะผู้แทนไทย

**๒. กรอบการเจรจาที่ขอความเห็นชอบ**

การประชุม INC โดยที่มีวัตถุประสงค์หลักเพื่อพิจารณามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศสำหรับการปกป้องสุขภาพอนามัยของมนุษย์และสิ่งแวดล้อมจากการปลดปล่อยสารปรอท กรอบการเจรจาของคณะผู้แทนไทยจึงควรครอบคลุมประเด็นหลัก ดังนี้

๑. สนับสนุนให้กระบวนการเจรจابرลุวัตถุประสงค์ของ (ร่าง) มาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศฯ ที่กำหนดขึ้น และบรรลุข้อตกลงที่มีผลผูกพันทางกฎหมาย (Legally-binding agreement) เพื่อยกระดับการดำเนินการในการปกป้องสุขภาพอนามัยของมนุษย์และสิ่งแวดล้อมจากการปลดปล่อยสารปรอท

\*ที่มา : กรอบการเจรจาของประเทศไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการเจรจาระหว่างรัฐบาลในการพัฒนามาตรการทางกฎหมายระหว่างประเทศด้านการจัดการสารปรอท. เอกสารแนบตามระเบียบวาระการประชุมร่วมกันของรัฐสภา ครั้งที่ ๑ (สมัยสามัญทั่วไป). วันอังคารที่ ๒ ตุลาคม ๒๕๕๕. เรื่องด่วนลำดับที่ ๑.

๒. สนับสนุนให้กระบวนการเจรจาคำนึงถึงความยืดหยุ่น มาตรการชั่วคราว ศักยภาพ ชีตความสามารถ สถานการณ์ และความจำเป็นของประเทศกำลังพัฒนาและประเทศที่มีการเปลี่ยนผ่านทางเศรษฐกิจในการใช้และการจัดการสารปรอท

๓. คำนึงถึงหลักการความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างโดยคำนึงถึงศักยภาพของแต่ละประเทศ (Common but Differentiated Responsibilities and Respective Capabilities)

๔. สนับสนุนความร่วมมือในการพัฒนาข้อตกลงร่วมกับอนุสัญญา สนธิสัญญา หรือข้อตกลงระหว่างประเทศ ที่ประเทศไทยเป็นภาคี และข้อตกลงที่สอดคล้องกับศักยภาพ และขีดความสามารถของประเทศ

๕. ประเทศพัฒนาแล้วควรสนับสนุนประเทศกำลังพัฒนาและประเทศที่มีการเปลี่ยนผ่านทางเศรษฐกิจ ในด้านต่างๆ อาทิ การเงิน การถ่ายทอดองค์ความรู้ การเสริมสร้างและพัฒนาขีดความสามารถด้านเทคโนโลยี และการเสริมสร้างสมรรถนะของบุคลากรทั้งในระยะสั้นและระยะยาว เพื่อให้ประเทศกำลังพัฒนาและประเทศที่มีการเปลี่ยนผ่านทางเศรษฐกิจสามารถดำเนินการในการลดการใช้และการปลดปล่อยสารปรอทที่เหมาะสม โดยอยู่บนพื้นฐาน ความสามารถและสถานการณ์ของแต่ละประเทศได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ทั้งนี้ หากมีข้อเจรจาใดที่นอกเหนือจากกรอบการเจรจານี้ และไม่มีผลผูกพันทางกฎหมายต่อประเทศไทย ให้เป็นดุลยพินิจของหัวหน้าคณะผู้แทนไทย

---



### สำนักวิชาการ ให้การบริการทางวิชาการ

๑. ณ สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ถนนประดิพัทธ์ ให้บริการในวันและเวลาราชการ
  - กลุ่มงานบริการวิชาการ ๑ โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๗๒ โทรสาร ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๕๘-๕๙
  - ด้านการเมืองการปกครอง ความมั่นคง การทหาร การยุติธรรม กฎหมายระหว่างประเทศ ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ อนุญาโตตุลาการ ทรัพย์สินทางปัญญา
  - กลุ่มงานบริการวิชาการ ๒ โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๗๑ โทรสาร ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๕๘-๕๙
  - ด้านเศรษฐกิจ พาณิชย การเงิน การคลัง การธนาคาร การลงทุน งบประมาณ ประกันภัย อุตสาหกรรม คมนาคม เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร การเกษตรและสหกรณ์
  - กลุ่มงานบริการวิชาการ ๓ โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๗๐ โทรสาร ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๕๘-๕๙
  - ด้านสังคม การศึกษา ศาสนา วัฒนธรรม แรงงานและสวัสดิการสังคม เด็ก สตรี การสาธารณสุข การท่องเที่ยว การกีฬา วิทยาศาสตร์ สิ่งแวดล้อม การพลังงาน
๒. ณ จุดบริการสารสนเทศอิเล็กทรอนิกส์ (E-knowledge Services) อาคารรัฐสภา ๑ ชั้น ๓ ให้บริการในวันและเวลาราชการ สำหรับวันประชุมสภาผู้แทนราษฎรให้บริการถึงเวลา ๑๙.๓๐ น. โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๑๘๗๗ โทรสาร ๐ ๒๒๔๔ ๑๘๗๘

พิมพ์ที่สำนักการพิมพ์ สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ออกแบบปกโดย น.ส.รติมา ศารทะประภา